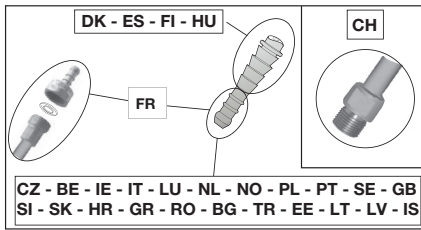


CAMPINGAZ®

FR	MODE D'EMPLOI	03	CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ	42
GB	INSTRUCTIONS FOR USE	06	SK	NÁVOD NA POUŽITÍ	45
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	09	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	48
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	12	SI	UPORABA IN VZDRŽEVANJE	51
PT	MODO DE EMPREGO	15	HR	UPORABA I ODRŽAVANJE	54
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	18	RO	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE	57
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	21	BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	60
NO	BRUKSANVISNING	24	EE	KASUTUSJU HEND	63
SE	BRUKSANVISNING	27	LV	LIETOŠANAS PAMACIBA	66
FI	KÄYTTÖOHJE	30	LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	69
DK	BETJENINGSVEJLEDNING	33	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	72
IS	NOTKUNARLEIÐBEININGAR	36	TR	KULLANIM KILAVUZU	75
PL	INSTRUKCJA OBSIUGI	39	AR	مدخستساله فقيرط	78

Fig. 01



AE-SA-QA-OM-KW-BH

Fig. 02

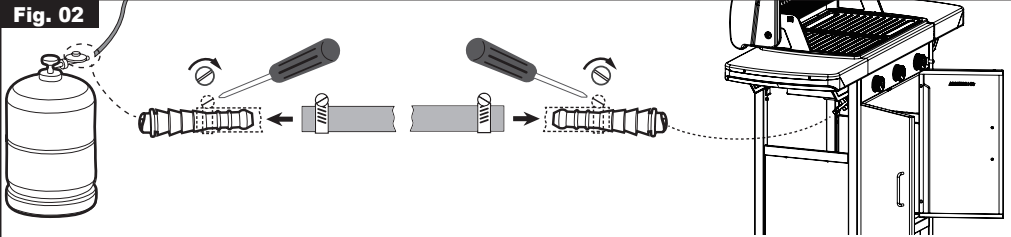


Fig. 03

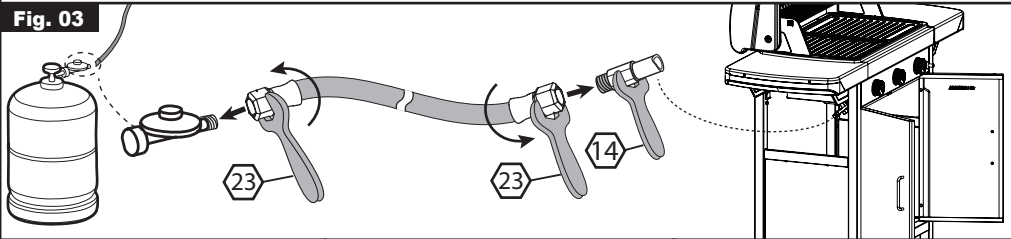


Fig. 04



Fig. 05

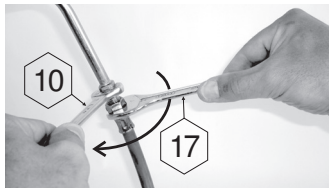


Fig. 06

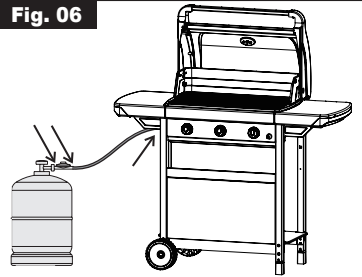


Fig. 07

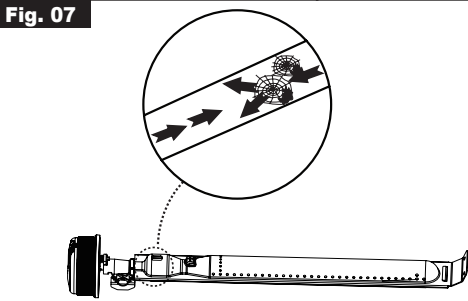


Fig. 08

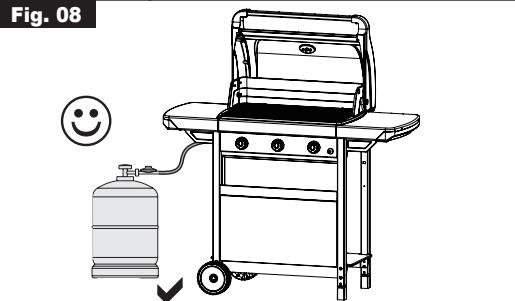


Fig. 09

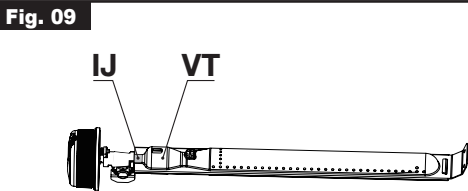
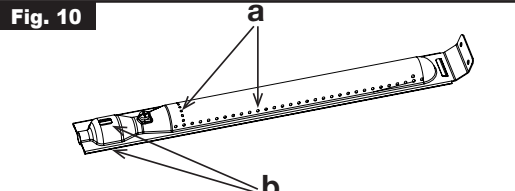


Fig. 10



MODE D'EMPLOI

REMARQUE : Sauf mention contraire, les termes génériques suivants " appareil / unité / produit / équipement / installation " utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Ce produit est conçu pour un usage privé ordinaire, et non pour un usage professionnel. Consulter la notice avant l'utilisation.
- A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
- Il est préférable de porter des gants pour assembler le produit.
- Ne pas utiliser de charbon de bois.
- Ne pas utiliser de détendeur réglable. Utiliser des détendeurs à réglage fixe conformes à la norme européenne pertinente les couvrant.
- Ne pas recouvrir le fond de cuve de papier d'aluminium.
- Ne pas mettre de plaque métallique non conçue ou non recommandée par Campingaz® sur ou à la place des tentes de protection des brûleurs.
- Pour assurer un fonctionnement de votre appareil en toute sécurité, ne jamais utiliser deux plaques pleines côte à côte.
- Nettoyer régulièrement les pièces de fond de cuve pour éviter tout risque d'inflammation des graisses.

Le non respect de ces règles d'utilisation peut entraîner une grave détérioration de votre appareil.

a) Pour votre sécurité

- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de votre appareil. Cet appareil doit-être éloigné des matériaux inflammables durant l'utilisation. En cas d'odeur de gaz :
 - 1) Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
 - 2) Eteignez toute flamme vive.
 - 3) Ouvrez le couvercle.
 - 4) Si l'odeur persiste, voir § "Essai d'étanchéité" ou informez vous immédiatement auprès de votre revendeur.
- Les parties protégées par le fabricant ou son mandataire ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur.
- Fermer le récipient de gaz après usage.

b) Lieu d'utilisation

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur des locaux.
- **ATTENTION:** des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloignez les jeunes enfants.
- Aucun matériau combustible ne doit se trouver dans un rayon de 60 cm environ autour de l'appareil.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Utiliser l'appareil sur un sol bien horizontal.
- Prévoir un débit d'air neuf de 2 m³/kWh.

c) Bouteille de gaz

- Cet appareil est réglé pour fonctionner avec les bouteilles butane/propane de 4,5 à 15 kg munies d'un détendeur approprié :
- **France, Belgique, Luxembourg, Royaume Uni, Irlande, Portugal, Espagne, Italie, Grèce, Suisse :**
butane 28-30 mbar / propane 37 mbar
- **Pays-Bas, Norvège, Suède, Danemark, Finlande, République Tchèque, Slovaquie, Slovaquie, Hongrie, Roumanie, Turquie, Bulgarie, Croatie, Estonie, Lituanie, Lettonie, Islande :**
butane 30 mbar / propane 30 mbar.
- **Pologne :** propane 37 mbar.
- Pour le branchement ou le changement de la bouteille, opérer toujours dans un endroit bien aéré, et jamais en présence d'une flamme, étincelle ou source de chaleur.

d) Tuyau

(Fig. 01) France (selon modèle)

(Fig. 02) L'appareil peut être utilisé avec 2 sortes de tuyaux souples :

- a) tuyau souple destiné à être emmanché sur des abouts annelés côté appareil et coté détendeur, immobilisé par des colliers (selon la norme XP D 36-110). Longueur préconisée 1,25 m.
- b) tuyau souple (selon la norme XP D 36-112 ou NF D 36-112) équipé d'un écrou fileté G 1/2 pour vissage sur l'appareil et d'un écrou fileté M 20x1,5 pour vissage sur le détendeur, longueur préconisée 1,25 m.

(Fig. 03) L'appareil possède un raccord fileté d'entrée gaz G1/2. Selon le modèle il peut être livré avec l'about annelé NF et le joint déjà montés.

1) Pour l'utilisation de l'appareil avec tuyau souple XP D 36-110: (solution d) a)

- emmancher à fond le tuyau souple sur l'about annelé de l'appareil et du détendeur.
- glisser les colliers derrière les 2 premiers bossages des abouts et les serrer jusqu'à rupture de la tête de serrage.
- l'étanchéité sera vérifiée en suivant les indications du paragraphe f).

2) Pour l'utilisation de l'appareil avec tuyau souple XP D 36-112 ou NF D 36-112, écrous G 1/2 et M 20x1,5 : (solution d) b)

- le cas échéant, démonter l'about annelé NF pour libérer le raccord d'entrée G1/2, et enlever le joint.
- visser l'écrou fileté G1/2 du tuyau sur le raccord d'entrée de l'appareil et l'écrou fileté M20x1,5 sur le raccord de sortie du détendeur en suivant les indications fournies avec le tuyau souple.
- utiliser une clé pour immobiliser le raccord d'entrée de l'appareil et serrer ou desserrer l'écrou fileté avec une autre clé.
- utiliser une clé de 14 pour immobiliser le raccord de sortie du détendeur. (Fig. 04)
- l'étanchéité sera vérifiée en suivant les indications du paragraphe f).

Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes. Vérifier que le tube souple se développe normalement, sans torsion ou traction, ni contact avec les parois chaudes de l'appareil. Il devra être changé lorsque la date de validité inscrite sur le tuyau sera atteinte ou dans tous les cas s'il est endommagé ou s'il présente des craquelures.

Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume Uni, Irlande, Pologne, Portugal, Espagne, Italie, Norvège, Suède, Danemark, Finlande, République Tchèque, Slovaquie, Slovaquie, Hongrie, Croatie, Grèce, Roumanie, Turquie, Bulgarie, Estonie, Lituanie, Lettonie, Islande :

L'appareil est équipé d'un about annelé. Il doit être utilisé avec un tuyau souple de qualité adaptée à l'utilisation du butane et du propane. Sa longueur ne devra pas excéder 1,20 m. Il devra être changé s'il est endommagé, s'il présente des craquelures, lorsque les conditions nationales l'exigent ou selon sa validité. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes. Vérifier que le tube souple se développe normalement, sans torsion ou traction.

Suisse :

Cet appareil doit être utilisé avec un tuyau souple de qualité adaptée à l'utilisation du butane et du propane. Sa longueur ne devra pas excéder 1,50 m. Il devra être changé s'il est endommagé, s'il présente des craquelures, lorsque les conditions nationales l'exigent ou selon sa validité. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes. Vérifier que le tube souple se développe normalement, sans torsion ou traction.

Raccordement du tuyau souple : pour raccorder le tuyau sur l'about de l'appareil, serrer l'écrou du tuyau fermement mais sans excès avec 2 clés appropriées :

- clé de 10 pour bloquer l'about (Fig. 05)
- clé de 17 pour visser l'écrou du tuyau (Fig. 05)

e) Couvercle

Manipuler le couvercle avec précaution, notamment en cours de fonctionnement. Ne pas se pencher au dessus du foyer.

f) Essai d'étanchéité

- 1) Opérer à l'extérieur des locaux, en éloignant tous les matériaux inflammables. Ne pas fumer.
- 2) S'assurer que les manettes de réglage sont en position "OFF" (O).
- 3) Raccorder le tuyau souple selon d) ci-contre.
- 4) Visser le détendeur sur la bouteille de gaz.
- 5) Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse.
- 6) (Fig. 06) Mettre le liquide sur les raccords bouteille/détendeur/ tuyau/ appareil. Les manettes de réglage doivent rester en position "OFF" (O). Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- 7) Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.
- 8) Pour supprimer la fuite, serrer les écrous. Si une pièce est défectueuse, la faire remplacer. L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparu.
- 9) Fermer le robinet de la bouteille de gaz.

Important :

Ne jamais utiliser de flamme pour détecter une fuite de gaz. Il faut effectuer au moins une fois par an le contrôle et la recherche des fuites et à chaque fois qu'il y a changement de la bouteille de gaz.

g) Avant la mise en marche

Ne pas mettre l'appareil en marche avant d'avoir lu attentivement et compris toutes les instructions. S'assurer aussi:

- qu'il n'y a pas de fuites
- (Fig. 07) que les tubes Venturi ne sont pas obstrués (exemple : toiles d'araignées)
- (Fig. 08) que le tuyau n'est pas en contact avec des pièces pouvant devenir chaudes.



Bien vérifier que les tubes Venturi (VT) recouvrent les injecteurs (ij). (Fig. 09)

h) Allumage des brûleurs du barbecue

- Ouvrir le couvercle de cuisson.
- S'assurer que les boutons de réglage sont en position "OFF" (O).
- Appuyer et tourner une manette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la mettre en position plein débit (⚡).
- Appuyer immédiatement sur le bouton d'allumage (⚡) jusqu'au déclic.
- Si le brûleur ne s'allume pas après 4 ou 5 essais, attendre 5 minutes et essayer de nouveau.

Une fois le brûleur allumé, il existe 2 possibilités pour allumer un autre brûleur :

- La 1^{ère} possibilité consiste à répéter l'opération d'allumage décrite ci-dessus.
- La 2^{ème} possibilité consiste à allumer le brûleur situé à la droite ou à la gauche du 1^{er} brûleur allumé, puis de proche en proche les autres brûleurs en tournant le bouton de réglage en position plein débit (⚡).

Si l'allumage piezoélectrique ne fonctionne pas, utiliser l'allumage manuel (paragraphe suivant).

En cas de retour de flamme (flamme à l'intérieur du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campingaz® local.

i) Allumage manuel du grill

En cas de non fonctionnement de l'allumage automatique, mettre le bouton de réglage sur "OFF" (O).

Retirer la tente pour accéder au brûleur.

Présenter une allumette enflammée au niveau des orifices de sortie de flammes du brûleur, puis ouvrir la manette du tableau de commande en position Plein débit (⚡) du même côté que celui où vous présentez l'allumette.

Positionner ensuite le bouton de réglage sur débit réduit pour la remise en place de la tente en tenant ses mains à distance des flammes.

j) Extinction du grill

Ramener les manettes de réglage en position "OFF" (O), puis fermer le robinet de la bouteille de gaz.

k) Allumage du réchaud (selon modèle)

Le réchaud peut fonctionner seul ou en même temps que le grill.

Allumage :

- Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- Vérifier l'étanchéité du circuit gaz depuis la bouteille jusqu'au réchaud (voir § f).
- Ouvrir le robinet du réchaud (sens +) et appuyer sur le bouton d'allumage (⚡) jusqu'au déclic. Appuyer 3 ou 4 fois si nécessaire. En cas de non allumage, présenter une allumette au bord du brûleur.
- Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé en ouvrant plus ou moins le robinet. Ne pas utiliser de récipient de diamètre inférieur à 10 cm ou supérieur à 26 cm.

l) Extinction du réchaud (selon modèle)

Fermer le robinet du réchaud (sens -) et le robinet de la bouteille si le grill n'est pas en fonctionnement.

m) Changement de la bouteille de gaz

- Opérer toujours dans un endroit bien aéré et jamais en présence d'une flamme, étincelle ou source de chaleur.
- Ramener les manettes de réglage en position "OFF" (O) puis fermer le robinet de la bouteille.
- Dévisser le détendeur, vérifier la présence et le bon état du joint d'étanchéité.
- Mettre la bouteille pleine en place, revisser le détendeur en veillant à ne pas faire subir de contraintes de torsion ou de traction au tuyau.

n) Utilisation

- Il est recommandé de porter des gants protecteurs pour manipuler des éléments particulièrement chauds.

Avant toute cuisson, préchauffer l'appareil environ 10 minutes sur position **Plein débit** (⚡) et couvercle fermé. Lors de la première utilisation, préchauffer environ 20 minutes, ceci afin d'enlever les odeurs de peinture des pièces neuves.

La vitesse de cuisson peut être modulée en fonction de la position des manettes de réglage.
Température avec couvercle fermé : sur position **Plein débit** (⚡) environ 320°C, sur position **Débit réduit** (▲) environ 230°C. Il est possible d'obtenir d'autres températures en ajustant chacun des trois brûleurs entre la position arrêt et la position plein débit.

- Suivant la quantité d'aliments à cuire, il est possible de n'utiliser qu'une moitié du grill en n'allumant qu'un ou deux brûleurs.

- Après la cuisson, fermer le couvercle et mettre l'appareil pendant environ 10 minutes sur position **Plein débit** (⚡) afin de permettre la combustion des résidus d'aliments ou de graisse sur la grille (effet d'autonettoyage).
- **Il est normal que la couleur de la flamme soit jaune.**

Important : s'il arrive, durant le fonctionnement de l'appareil qu'un brûleur s'éteigne, placer immédiatement les boutons de réglage sur "OFF" (O). Attendre 5 minutes afin de permettre l'évacuation du gaz non brûlé. Procéder une nouvelle fois à l'opération d'allumage uniquement après ce délai.

Lors de la cuisson de viande grasse (poulet, canard, saucisses etc...), il faut régler les brûleurs sur la position débit minimum (▲) pour diminuer l'inflammation des graisses de cuisson. De plus il peut être nécessaire de réduire le nombre de pièces à cuire sur la grille de cuisson et répartir les pièces sur plusieurs cuissons successives.

o) Nettoyage et entretien

- Ne jamais modifier l'appareil : toute modification peut se révéler dangereuse.
- Afin de maintenir votre appareil en parfait état de fonctionnement ; il est recommandé de le nettoyer périodiquement (après 4 ou 5 utilisations).
- Attendre que l'appareil ait refroidi avant toute opération de nettoyage.
- Fermer la bouteille de gaz et dévisser le détendeur.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 30 jours, vérifier également que des toiles d'araignées ne bouchent pas les orifices des tubes de brûleur, ce qui peut conduire à une diminution de l'efficacité du grill ou à une inflammation dangereuse du gaz hors du brûleur.
- Nettoyer le dessus du brûleur à l'aide d'une éponge humide (eau additionnée de produit pour la vaisselle). Au besoin utiliser une brosse en acier, humidifiée.
- Vérifier que les trous de sortie du brûleur ne sont pas bouchés et laisser sécher avant réutilisation. Au besoin utiliser une brosse métallique pour déboucher les trous de sortie du brûleur.
- Nettoyer les orifices du tube venturi (voir Fig. 10: a - Trous de sortie, b - Orifices tubes venturi du brûleur) ou le brûleur le cas échéant.

N.B. : L'entretien fréquent du brûleur permet de le maintenir en bon état pour de nombreuses utilisations et d'éviter son oxydation prématurée, à cause notamment des résidus acides des grillades. L'oxydation du brûleur est toutefois un phénomène normal dans le temps et un brûleur oxydé qui fonctionne normalement ne doit pas être remplacé. Le remplacement du brûleur est nécessaire si son fonctionnement est incorrect : brûleur percé...

- **Parois du foyer, couvercle, grilles de cuisson, tableau de commande :** Nettoyer également périodiquement ces éléments à l'aide d'une éponge additionnée de produit à vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs. Ne pas nettoyer les grilles dans un four autonettoyant, la température excessive risquant de les endommager.

- Plaques de cuisson :

Attendre son refroidissement avant toute opération de nettoyage. Utiliser un produit de nettoyage Campingaz® BBQ Cleaner Spray et brosses pour barbecues.
Après avoir nettoyé et séché les plaques de cuisson, les badigeonner légèrement de graisse pour les protéger de la corrosion et éviter qu'elles ne rouillent et n'adhèrent aux aliments.
Campingaz® recommande d'utiliser de l'huile végétale afin d'étaler une fine couche de matière grasse sur les plaques de cuisson à l'aide de papier absorbant.

p) Stockage

- Fermer le robinet de la bouteille de gaz après chaque utilisation.
- Si vous entreposez votre barbecue à l'intérieur, débranchez l'alimentation de gaz.
- Si vous l'entreposez à l'extérieur, il est conseillé d'utiliser une housse de protection (voir chapitre accessoires).
- En cas de durée prolongée sans utilisation, il est recommandé d'entreposer l'appareil dans un endroit sec et abrité (ex : garage). Conserver les pierres de lave (selon modèle) à l'abri de l'humidité.
- Environnement favorisant la corrosion : une attention particulière doit être apportée au produit utilisé en bord de mer ; il ne doit pas être entreposé à l'extérieur sans protection, et doit être maintenu à l'abri dans un milieu sec.

q) Accessoires

ADG recommande l'utilisation systématique de ses barbecues à gaz avec des accessoires et pièces de rechange de marque Campingaz®. **ADG** décline toute responsabilité en cas de dommage ou de mauvais fonctionnement survenant du fait de l'utilisation d'accessoires et/ou pièces de rechange de marque différente.

r) Protection de l'environnement

Pensez à la protection de l'environnement ! Votre appareil contient des matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés. Remettez-le au service de collecte des déchets de votre commune et triez les matériaux d'emballage.

s) Anomalies / remèdes

Anomalies	Causes probables / remèdes
Le brûleur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> Mauvaise arrivée du gaz Détendeur ne fonctionne pas Tuyau, robinet, tube venturi ou orifices du brûleur sont bouchés Le tube venturi ne coiffe pas l'injecteur
Le brûleur a des ratés ou s'éteint	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier s'il y a du gaz Vérifier le branchement du tuyau Voir le S.A.V.
Flammes soufflantes instables	<ul style="list-style-type: none"> Bouteille neuve pouvant contenir de l'air. Laisser fonctionner et le défaut disparaîtra. Voir le S.A.V
Grand panache de flammes à la surface du brûleur	<ul style="list-style-type: none"> Le porte injecteur est mal positionné dans le tube venturi. Repositionner le venturi. le tube venturi est obstrué (ex: toiles d'araignées). Nettoyer le venturi. Voir le S.A.V
Flamme à l'injecteur	<ul style="list-style-type: none"> La bouteille est presque vide. Changer de bouteille et le défaut disparaîtra Voir le S.A.V
La graisse s'enflamme d'une façon anormale	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer la tôle de protection située au dessus du brûleur Température du grill trop élevée: réduire le débit Nettoyer le plateau ramasse graisse
Le brûleur s'allume avec une allumette mais pas avec l'allumage « PIEZO »	<ul style="list-style-type: none"> Bouton, fil ou électrode défectueux. Contrôler les jonctions du câble de l'allumeur Contrôler l'état de la céramique et du câble de liaison Voir le S.A.V.
Fuite enflammée au raccord	<ul style="list-style-type: none"> Raccord non étanche Fermer immédiatement l'arrivée du gaz Voir le S.A.V.
Chaleur insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> Injecteur ou tube venturi bouché Voir le S.A.V.
Fuite enflammée derrière le bouton de réglage	<ul style="list-style-type: none"> Robinet défectueux Arrêter l'appareil Consulter le S.A.V.
Fuite enflammée sous la console	<ul style="list-style-type: none"> Arrêter l'appareil Fermer la bouteille Voir le S.A.V.



INSTRUCTIONS FOR USE

NOTE : Unless otherwise specified, following generic terms "appliance / unit / product / equipment / device" appeared in this instruction manual all refer to the product "Compact 3 / Class 3 Compact".



- This product is designed for a normal private use, not intended for commercial purposes. Please read the instructions carefully before using.
- Use outdoors only
- It is best to wear gloves to assemble the product.
- Do not use charcoal.
- Do not use an adjustable low pressure regulator. Use fixed regulators that comply with the European standard concerning them.
- Do not cover the bottom of the base with aluminium foil.
- Do not place a metal rack that is not especially designed for or recommended by Campingaz® on or in lieu of the protective covers of the burners.
- To ensure safe operation of your device, never use two full hot plates side by side.
- Regularly clean the parts at the frame bottom to avoid risk of inflammation from fat drippings.

Follow these instructions carefully to avoid seriously damaging your barbecue.

a) For your safety

- Do not store or use petrol and other flammable liquids or vapours in the vicinity of this barbecue. This device must be kept away from inflammable materials when it is in use.
If you smell gas:
 - 1) Close the valve of the cylinder
 - 2) Extinguish all naked flames
 - 3) Open the lid
 - 4) If the smell continues, see "f Checking for gas leaks" or immediately seek advice from your local retailer.
- Parts which are protected by the manufacturer or the manufacturer's representative must not be manipulated by the user.
- Close the gas container after use.

b) Location

- This barbecue must only be used outdoors.
- **CAUTION:** accessible parts may get very hot. Keep young children away.
- There should be no combustible materials within a radius of approximately 60 cm around the barbecue
- Do not move the barbecue when alight.
- The appliance should be operated on a level surface.
- Estimated air uptake 2 m³/kW/h.

c) Gas cylinder

- This barbecue has been adjusted to be operate off 4,5 to 15 kg butane/propane cylinders with an appropriate low pressure regulator.
- **France, Belgium, Luxembourg, United Kingdom, Ireland, Portugal, Spain, Italy, Greece, Switzerland:**
butane 28-30 mbar / propane 37 mbar.
- **Netherlands, Czech Republic, Slovakia, Hungary, Slovenia, Norway, Sweden, Denmark, Finland, Bulgaria, Turkey, Romania, Croatia, Estonia, Lithuania, Latvia, Iceland:**
butane 30 mbar / propane 30 mbar.
- **Poland:** propane 37 mbar.
- Always connect or replace the cylinder in a well-ventilated area, never in the presence of a flame, spark or heat source.

d) Hose

(Fig. 01) France (depending on model):

(Fig. 02) The equipment may be used with two types of flexible hose:

- a) flexible hose designed to be joined onto ringed hose connectors on both the barbecue and regulator sides, held firm with collars (in accordance with standard XP D 36-110). Recommended length 1.25 m.
- b) flexible hose (according to standard XP D 36-112 or NF D 36-112) fitted with a G 1/2 threaded nut for fixing to the barbecue and a M 20x1.5 threaded nut for fixing to the regulator, recommended length 1.25 m.

(Fig. 03) The appliance has a G1/2 threaded gas inlet connector. Depending on model it can be supplied with a pre-fitted NF ringed hose connector and seal.

1) To use the equipment with the flexible hose XP D 36-110: (solution d) a)

- slide the flexible hose onto the ringed hose connector on both the barbecue and regulator as far as it will go.
- slide the collars behind the two first bosses on the tailpieces and tighten them until the tightening head breaks.
- check for leaks following the instructions in paragraph f).

2) To use the equipment with the flexible hose XP D 36-112 or NF D 36-112, G 1/2 and M 20x1.5 nuts: (solution d) b))

- If need be, loosen and remove the NF ringed hose connector to release the G1/2 inlet connector and remove the seal.
- tighten the G1/2 threaded nut on the hose onto the barbecue inlet connector and the M20x1.5 threaded nut onto the regulator output connector following the instructions supplied with the flexible hose.
- use a spanner to hold the barbecue inlet connector firm and tighten or loosen the threaded nut with another spanner.
- use a spanner (14) to hold the regulator outlet connector firm. (Fig. 04)
- check for leaks following the instructions in paragraph f).

Check that the flexible hose stretches out normally without twisting or pulling and does not come into contact with the hot sides of the barbecue. It should be replaced when the expiry date on the hose is passed or whenever it is damaged or develops surface cracks.

Belgium, Luxembourg, United Kingdom, Ireland, Portugal, Spain, Italy, Croatia, Greece, Netherlands, Czech Republic, Slovakia, Hungary, Slovenia, Norway, Sweden, Denmark, Finland, Bulgaria, Turkey, Romania, Poland, Estonia, Lithuania, Latvia, Iceland:

The barbecue is equipped with a circular connector. It should be used with flexible hose that is suitable for use with butane and propane gas. Hose length should not exceed 1.20 meters. It should be replaced if it is damaged or cracked, when required by national regulations or at the end of the part lifecycle. Do not pull or pierce the hose.

Keep the hose away from any parts of the barbecue that get hot. Check that the flexible hose stretches out normally, without twisting or pulling.

Switzerland:

The barbecue should be used with flexible tubing that is suitable for use with butane and propane gas. Tubing length should not exceed 1.50 meters. Do not pull or pierce the tubing. It should be replaced if it is damaged or cracked, when required by national regulations or at the end of the part lifecycle. Do not pull or pierce the tubing. Keep away from any parts of the barbecue that get hot. Check that the flexible hose stretches out normally, without twisting or pulling.

Flexible tubing connection: To connect the tubing to the connector on the barbecue, tighten the nut on the tubing firmly but without excess force using the two wrenches provided:

- no. 10 wrench to tighten the connector (Fig. 05)
- no. 17 wrench to tighten the nut on the tubing (Fig. 05)

e) Lid

Handle the lid carefully, especially during operation. Do not lean over the base.

f) Checking for gas leaks

- 1) Work outside, away from all sources of ignition. Do not smoke.
- 2) Make sure the control knobs are in the "off" (O) position.
- 3) Push the end of the hose completely onto the regulator nozzle and secure with a suitable clip.
- 4) Fit the regulator onto the gas cylinder in accordance with its instructions.
- 5) Use a gas leak solution to test for leaks. **Important:** never use a naked flame to check for gas leaks.
- 6) (Fig. 06) Apply the solution to the connections cylinder/regulator/ hose/ apparatus (the control knobs should remain closed: off position O). Open the gas cylinder valve.
- 7) Bubbles in the gas leak solution indicate that there are gas leaks.
- 8) The leak can be stopped by tightening any hose connection or replacing any faulty component. The barbecue must not be used until the leak is stopped.
- 9) Close the valve on the gas cylinder. Check for leaks at least once per year and each time the gas cylinder is replaced.

g) Prior to use

Never use the barbecue until the instructions have been read carefully and understood. Also, make certain that:

- there are no leaks
- (Fig. 07) the venturi tubes are not blocked
- (Fig. 08) the hose does not touch any components which may get hot.



Check that the venturi tubes (VT) cover the injectors (IJ). (Fig. 09)

h) Lighting the barbecue burners

- Open the cooking lid.
- Make sure that the control knobs are in the "OFF" position (O).
- Press and turn the control knob counter-clockwise and put it in a full flow position (; 🔥).
- Press immediately on the igniter button (⚡) until it clicks.
- If the burner does not ignite after 4 or 5 attempts, wait 5 minutes and then repeat the operation.

Once the burner is lit, there are two ways of lighting another burner:

- Firstly, repeat the lighting operation described above;
- Secondly, light the burner to the right or left of the first burner lit, then the other burners in turn by turning the adjustment button to the full flow position (; 🔥).

If the piezoelectric ignition doesn't work, use the manual ignition (following paragraph).

In case of burn back (flame inside the burner) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

i) Grill burner-manual lighting

If the automatic ignition should fail to operate, turn the control knob to the "off" position (O) and wait 5 minutes.

Remove the tent to access the burner.

Place a lit match close to the burner flame outlets, then turn the control knob on the control panel to the full flow position (; 🔥) on the same side where you have the match.

Next, position the knob to slow flow and put the tent back in place, all the while keeping your hands at a safe distance from the flames.

j) Turning off the grill burner

Return the control knobs to the "off" position (O), then close the cylinder valve.

k) Lighting the side stove (if applicable to your model)

The stove may operate independently or in conjunction with the grill burners.

Lighting:

- open the gas cylinder valve.
- check that there is no gas leak between the gas cylinder and the stove.
- open the valve of the stove (towards the +) and press the igniter button (⚡) until you hear the click. Repeat three or four times if necessary. Should the stove fail to light, present a match to the edge of the burner.
- adjust the size of the flame to the dimensions of the container you are using by opening the valve to various extents. Do not use a container smaller than 10 cm or larger than 26 cm.

l) Turning off the side stove (if applicable to your model)

Close the stove valve (towards the -) and the valve of the gas cylinder if the grill burner is not in use.

m) Replacing the gas cylinder

- Always work in a well ventilated area and never in the presence of a flame, spark or heat source.
- Return the control knobs in the "off" position (O) then close the cylinder valve.
- Remove the regulator, check that the sealing joint is in good condition.
- Put the full cylinder in place, refit the regulator, taking care not to apply stress to the hose. **Check for gas leaks.**

n) Operation

- It's recommended that protective gloves be worn to handle components which may be very hot.

Before cooking, preheat the barbecue for about 10 minutes in the **full flame** (; 🔥) position with the lid closed. When using the barbecue for the first time, preheat for about 20 minutes in the **full flame** (; 🔥) position, in order to eliminate the smell of paint from new components.

Cooking rate can be adjusted, depending upon the position of the control knobs.

Temperature with lid closed: in the **full flame** (; 🔥) position, approx. 320 °C, in the **reduced flame** position (🔥) approx. 230 °C. It is possible to reach other temperatures by adjusting each of the burners from "off" to "full rate".

- Depending on how much food is to be cooked, it is possible to use only half of the grid, by lighting only one or two burners.
- After cooking, close the lid and put the barbecue in the **full flame** (; 🔥) position for about 10 minutes, in order to burn the food residue or grease on the grid (self cleaning effect).
- **A yellow flame when cooking is normal.**

Important: If one or several burners go out whilst you are using the barbecue, move the adjustment buttons to OFF immediately (O). Wait five minutes to allow the unburned gas to escape. Only carry out the lighting steps after this time.

When cooking meat with high content of fat (chicken, duck, sausages, etc.), the burners should be set to the minimum flow position (🔥) to reduce flaring up of cooking fats. It may also be necessary to reduce the number of items being cooked on the cooking grid and spread them out over several cooking batches in succession.

o) Cleaning and maintenance

- Never modify the barbecue: any modification may prove dangerous.
- In order to maintain your barbecue in perfect operating condition, it is recommended to clean it periodically (after 4 or 5 uses).
- Wait until the barbecue has cooled down before cleaning.
- Close the gas cylinder.
- The grill burner must be cleaned and checked every 3 months. Remove the entire burner and check that no dirt or spider webs block the venturi tube openings, which may cause the burner to be less efficient or cause a dangerous gas fire outside the burner.
- Clean the top of the burner, as well as the sides and base, using a moist sponge (water with washing up liquid). If necessary, use a damp steel brush.
- Check that all burner outlets are clear and let dry before using again. If necessary, use a wire brush to unclog the burner outlets.
- Clean the orifices on the Venturi jet (see Fig. 10: a - Outlet holes, b - Venturi tube openings) or the burner if necessary.

N.B.: Frequent cleaning of the burner maintains it in good condition for many uses and prevents premature oxidation, notably due to acid residue from cooking. Oxidation of the grill burner is, however, normal.

- Base walls, lid, cooking grids, control panel:

Clean these elements from time to time using a sponge with washing up liquid. Do not use abrasive products. Do not clean the grids in a self-cleaning oven; the extreme heat may damage the chrome plated parts.

- Cooking plates:

Let them cool down before cleaning. Use Campingaz® Cleaner Spray BBQ cleaner and barbecue brushes.

Before cleaning and drying the cooking grills, rub them lightly with grease to protect them from corrosion and to prevent them rusting and sticking to the food.

Campingaz® recommends applying a thin coat of vegetable oil to the cooking grills with kitchen towel.

p) Storage

- Close the gas cylinder valve after use.
- If you store your barbecue indoors, disconnect the gas cylinder and store the cylinder outdoors.
- If you store your barbecue outdoors, it is recommended that a protective cover be used.
- When not used for a long period of time, it is recommended that the barbecue be stored in a dry, sheltered place (eg: garage). Store the lava rocks in a dry place
- Environment conducive to corrosion: particular care must be taken with the product if used by the sea; it must not be stored outside without protection, and must be kept sheltered in a dry environment.

q) Accessories

ADG ('Application Des Gaz') advises that its gas barbecues should systematically be used with accessories and replacement parts from Campingaz®. ADG accepts no responsibility for any damage or malfunction due to the use of accessories and/or replacement parts from other brands.

r) Protecting the environment

Think about protecting the environment! Your equipment contains materials which can be recovered or recycled. Hand them in to the waste collection service in your municipality and sort the packing materials.

s) Trouble shooting: you can expect years of useful service from your barbecue once it is properly assembled, adjusted and you have learned to operate it. Should you experience any difficulty, you might find solutions below.

Problems	Probable causes / remedies
The burner will not light	<ul style="list-style-type: none"> • Lack of gas supply. • Regulator does not work. • Hose, valve, Venturi tube or burner openings are blocked. • Venturi tube not seated over jet.
Burner 'pops' or blows itself out	<ul style="list-style-type: none"> • Check gas supply. • Check hose connections. • Contact the After Sales Service.
Sputtering unsteady flames	<ul style="list-style-type: none"> • New bottle may contain air. Continue use and the problem will disappear. • Contact the After Sales Service.
Large flames on surface of burner	<ul style="list-style-type: none"> • Jet nozzle badly connected to Venturi tube. Adjust the Venturi tube. • The Venturi tube is clogged (e.g.: cobwebs). Clean Venturi tube. • Contact the After Sales Service.
Flame low on jet	<ul style="list-style-type: none"> • The bottle is almost empty. Change bottle and the problem will disappear. • Contact the After Sales Service.
Excessive grease flare-up	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the protective plate above the burner. • Grill temperature too high: Lower flame. • Clean the grease drip tray.
Burners light with a match, but not with the "PIEZO" igniter	<ul style="list-style-type: none"> • Faulty igniter button, wire or electrode. Check igniter cable connections. • Check condition of electrode and connection wire. • Contact the After Sales Service.
Fire at any connection	<ul style="list-style-type: none"> • Leaking connection. • Turn off gas supply immediately. • Contact the After Sales Service.
Lack of heat	<ul style="list-style-type: none"> • Clogged jet or Venturi tube. • Contact the After Sales Service.
Fire behind control knob	<ul style="list-style-type: none"> • Defective tap unit. • Turn off appliance. • Contact the After Sales Service.
Fire under control panel	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off appliance. • Close gas cylinder. • Contact the After Sales Service.

BEDIENUNGSANLEITUNG

HINWEIS : Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe „Gerät/Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichtung“ auf das Produkt „Compact 3 / Class 3 Compact“.



- Dieses Produkt wurde für den gewöhnlichen privaten Gebrauch entwickelt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen.
- Nur im Freien benutzen.
- Beim Montieren des Produkts empfiehlt es sich, Handschuhe zu tragen.
- Keine Holzkohle benutzen.
- Keinen verstellbaren Druckregler benutzen. Druckminderer mit fester Einstellung nach der entsprechenden europäischen Norm verwenden.
- Den Boden der Grillwanne nicht mit Aluminiumfolie auslegen.
- Setzen Sie kein Metallgestell, das nicht ausdrücklich von Campingaz® empfohlen wird, auf oder statt einer Schutzabdeckung auf die Brenner.
- Damit Ihr Gerät sicher funktionieren kann, niemals zwei volle Platten nebeneinander verwenden.
- Reinigen Sie die Teile der Grillwanne regelmäßig, damit sich kein Fett entzündend kann.

BEI NICHTBEACHTUNG DIESER GEBRAUCHSANWEISUNGEN KANN IHR GERÄT ERNSTHAFT BESCHÄDIGT WERDEN HAFT BESCHÄDIGT WERDEN.

a) ZU IHRER SICHERHEIT

- Kein Benzin, andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe in der Nähe des Gerätes lagern oder benutzen. Dieses Gerät darf beim Gebrauch nicht in der Nähe von brennbaren Materialien stehen. Bei Gasgeruch:
 - 1) Den Hahn der Gasflasche schließen.
 - 2) Flammen sofort löschen.
 - 3) Den Deckel öffnen.
 - 4) Wenn der Gasgeruch nicht nachlässt, vgl. Abschnitt f) "Dichtheitskontrolle" oder sofort bei Ihrem Händler nachfragen.
- Der Benutzer darf die vom Hersteller oder seinem Beauftragten geschützten Teile nicht verändern.
- Gasbehälter nach der Benutzung schließen.

b) VERWENDUNGORT

- Dieses Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume verwendet werden.
- **VORSICHT:** die zugänglichen Teile können sehr heiß sein. Kleine Kinder fernhalten.
- Zu brennbarem Material muss ein Mindestabstand von 60 cm eingehalten werden.
- Den Grill in heißem Zustand nicht verlagern.
- Das Gerät auf ebenem Boden benutzen.
- Eine Schlusluftzufuhr von 2 m³/kW-Stunde vorsehen.

c) GASFLASCHE

- Das Gerät ist für den Betrieb mit Butan/Propan-Flaschen (Inhalt zwischen 4,5 und 15 kg) mit geeignetem Druckminderer eingestellt:
- **Frankreich, Belgien, Luxemburg, Großbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Griechenland, Schweiz:**
Butan 28-30 mbar / Propan 37 mbar
- **Niederlande, Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Ungarn, Slowenien, Slowakei, Tschechische Republik, Bulgarien, Türkei, Rumänien, Kroatien, Estland, Litauen, Lettland, Island:**
Butan 30 mbar/Propan 30 mbar
- **Polen:** Propan 37 mbar
- Den Anschluss bzw. Wechsel der Flasche immer an einem gut belüfteten Ort fern von offenen Flammen, Funken oder Wärmequellen vornehmen.

d) SCHLAUCH

(Abb. 01) **Frankreich (je nach Modell):**

(Abb. 02) **Das Gerät kann mit 2 Arten von Schläuchen benutzt werden:**

- a) Schlauch zum Aufstecken auf Schlauchanschlüsse am Gerät und am Druckminderer, befestigt mit Schellen (nach Norm XP D 36-110). Empfohlene Länge 1,25 m.
- b) Schlauch (nach Norm XP D 36-112 oder NF D 36-112) mit Gewindemutter G 1/2 zum Aufschrauben auf das Gerät und Gewindemutter M 20x1,5 zum Aufschrauben auf den Druckminderer, empfohlene Länge 1,25 m.

(Abb. 03) **Das Gerät hat einen Gaseingangsanschluss mit G1/2-Gewinde. Je nach Modell kann es mit einem vormontierten NF-Ringaufsatz und einer Dichtung geliefert werden.**

- 1) **Bei Verwendung des Geräts mit Schlauch XP D 36-110: (Lösung d) a)**
 - Schlauch bis zum Ende auf den Schlauchanschluss des Geräts und des Druckminderers aufstecken.
 - Schellen hinter die ersten beiden Buckel des Anschlusses schieben und bis zum Bruch des Spannpkopfes anziehen.
 - Dichtheit nach Angaben von Abschnitt f) prüfen.
- 2) **Bei Verwendung des Geräts mit Schlauch XP D 36-112 oder NF D 36-112, Muttern G 1/2 und M 20x1,5: (Lösung d) b)**
 - Falls erforderlich, lösen und entfernen Sie das NF-Ring-Endstück, um den G1/2-Eingangsanschluss zu lösen und die Dichtung zu entfernen.
 - Gewindemutter G 1/2 des Schlauches auf den Eingangsanschluss des Geräts schrauben und Gewindemutter M20x1,5 auf den Ausgangsanschluss des Druckminderers nach den mit dem Schlauch gelieferten Angaben.
 - Schlüssel verwenden, um den Eingangsanschluss des Geräts zu fixieren und Gewindemutter mit einem anderen Schlüssel anziehen oder lösen.
 - Einen Schlüssel verwenden, um den Ausgangsanschluss des Druckminderers zu fixieren. (Abb. 04)
 - Dichtheit nach Angaben von Abschnitt f) prüfen.

Prüfen, ob der Schlauch normal verläuft, ohne Drall oder Zug und ohne die heißen Wände des Geräts zu berühren. Er muss bei Erreichen des Verfalldatums auf dem Schlauch ausgewechselt werden oder immer, wenn er beschädigt ist oder Risse aufweist.

Belgien, Luxemburg, Großbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Kroatien, Niederlande, Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Ungarn, Slowenien, Slowakei, Tschechische Republik, Polen, Griechenland, Bulgarien, Türkei, Rumänien, Estland, Litauen, Lettland, Island:

Das Gerät ist mit einem Ringstutzen ausgestattet. Es muss mit einem Schlauch verwendet werden, der für den Einsatz von Butan und Propan geeignet ist. Dieser darf nicht länger als 1,20 m sein. Zu ersetzen bei Beschädigungen, Rissen, wenn es die Vorschriften des Landes verlangen oder je nach seiner Lebensdauer. Alle Gasschläuche tragen ein Haltbarkeitsdatum (Jahreszahl) (den Ländern nach). Wenn dieses erreicht ist, muss der weiche Schlauch ersetzt werden. Nicht am Schlauch ziehen und ihn nicht verdrehen. Von Teilen entfernt halten, die heiß werden können. Prüfen, ob der Schlauch normal verläuft, ohne Drall oder Zug.

Schweiz:

Das Gerät muss mit einem Schlauch verwendet werden, der für den Einsatz von Butan und Propan geeignet ist. Dieser darf nicht länger als 1,50 m sein. Zu ersetzen bei Beschädigungen, Rissen, wenn es die Vorschriften des Landes verlangen oder je nach seiner Gültigkeit. Nicht am Schlauch ziehen und ihn nicht verdrehen. Von Teilen entfernt halten, die heiß werden können. Prüfen, ob der Schlauch normal verläuft, ohne Drall oder Zug.

Schlauchanschluss: für den Anschluss des Schlauchs am Geräteansatz mit 2 passenden Schlüsseln die Schlauchmutter festziehen, ohne zu überdrehen:

- 10er-Schlüssel zum Blockieren des Ansatzstücks (Abb. 05)
- 17er-Schlüssel zum Festziehen der Schlauchmutter (Abb. 05)

e) DECKEL

Den Deckel insbesondere bei Gerätebetrieb vorsichtig handhaben. Sich nicht über die Grillwanne beugen.

f) DICHTHEITSKONTROLLE

- 1) Die Kontrolle im Freien vornehmen und dabei alle Gegenstände aus brennbaren Materialien vom Grill entfernen. Nicht rauchen.
- 2) Sicherstellen, dass die Schaltknöpfe auf "OFF" (O) stehen.
- 3) Die Schlauchenden ganz auf den Anschlussstutzen des Druckreglers und auf den Gerätestutzen schrauben.
- 4) Den Druckregler auf die Gasflasche schrauben.
- 5) Leckstellen nicht mit einer offenen Flamme suchen, sondern geeignete Leckschspray dazu verwenden.
- 6) (Abb. 06) Die Flüssigkeit auf die Anschlüsse (Flasche/Druckregler/ Schlauch/Gerät) auftragen. Die Schaltknöpfe müssen geschlossen bleiben (OFF-Stellung O). Das Ventil der Gasflasche öffnen.
- 7) Entstehen Leckschspray, so zeigt dies eine undichte Stelle an.
- 8) Zur Behebung der undichten Stelle die Muttern anziehen.
- 9) Defekte Teile auswechseln. Das Gerät darf erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn keine undichte Stelle mehr vorhanden ist.
- 9) Das Ventil der Gasflasche schließen.

WICHTIG: Niemals eine Flamme verwenden, um undichte Stellen zu suchen!

Die Kontrolle und Suche nach undichten Stellen muss mindestens einmal im Jahr und jedesmal bei Auswechseln der Gasflasche vorgenommen werden.

g) VOR DER INBETRIEBNAHME

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bevor Sie die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen und alle Hinweise verstanden haben. Sichergehen, dass:

- keine undichten Stellen vorliegen.
- (Abb. 07) die Venturirohre nicht verstopft sind.
- (Abb. 08) der Schlauch nicht mit Teilen in Berührung steht, die heiß werden können.



Bitte genau überprüfen, ob die Venturirohre (VT) die Düsen abdecken (IJ). (Abb. 09)

h) ANZÜNDEN DER GRILLBRENNER

- Öffnen Sie den Grilldeckel.
- Sicherstellen, dass die Reglerknöpfe auf "OFF" (O) stehen.
- Drücken und drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn und drehen Sie das Gas voll auf (⚡).
- Drücken Sie direkt den Zündschalter (⚡), bis ein Klick zu vernehmen ist.
- Wenn der Brenner nach 4 oder 5 Versuchen nicht zündet, 5 Minuten warten und erneut versuchen.

Sobald der Brenner an ist, gibt es zwei Möglichkeiten, einen weiteren Brenner anzuzünden:

- Möglichkeit: den oben beschriebenen Vorgang wiederholen;
- Möglichkeit: den Brenner rechts oder links vom ersten Brenner anzuzünden, dann nacheinander die anderen Brenner, indem der Einstellknopf voll aufgedreht wird (⚡).

Funktioniert der piezoelektrische oder der elektronische Zünder nicht, verwenden Sie die manuelle Zündung (Folgeabschnitt).

Bei einem Aufflamm (Flamme im Brenner) schalten Sie das Produkt aus, lassen Sie es abkühlen (etwa fünf Minuten) und zünden Sie erneut an. Wenn das Problem bestehen bleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren Campingaz®-Vertreter vor Ort.

i) ZÜNDEN VON HAND

Sollte die automatische Zündung nicht funktionieren, drehen Sie den Knopf auf „Aus“ (O) und warten Sie fünf Minuten. Entfernen Sie die Abdeckung, um den Brenner anzuzünden zu können. Halten Sie ein angezündetes Streichholz nahe an die Gasausgänge, drehen Sie dann den Knopf auf dem Bedienfeld auf derselben Seite, auf der Sie das Streichholz haben, voll auf (⚡). Drehen Sie das Gas am Knopf langsam herunter und setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Achten Sie dabei darauf, dass Ihre Hände nicht zu nahe an die Flamme kommen.

j) AUSSCHALTEN DES BRENNERS

Die Schaltknöpfe auf OFF (O) stellen, dann das Ventil der Gasflasche schließen.

k) ZÜNDEN DES SEITENKOCHERS (je nach Modell)

Der Campingkocher kann alleine oder gemeinsam mit dem Grillbrenner betrieben werden.

Anzünden:

- Den Hahn der Gasflasche öffnen.
- Die Dichtheit des Gaskreislaufes von der Flasche bis zum Kocher überprüfen (vgl. Abschnitt f).
- Den Hahn des Kochers öffnen (Plus-Richtung) und bis zum Klicken auf den Zündknopf (⚡) drücken. Wenn nötig, drei- oder viermal drücken. Falls keine Zündung erfolgt, ein brennendes Streichholz an den Rand des Brenners halten.
- Die Flamme je nach Größe des verwendeten Kochgeräts regulieren, indem der Hahn mehr oder weniger geöffnet wird. Keinen Kochbehälter mit einem Durchmesser unter 10 cm bzw. über 26 cm verwenden.

l) AUSSCHALTEN DES SEITENKOCHERS (je nach Modell)

Den Hahn des Kochers (Minus-Richtung) und den Hahn der Flasche schließen, wenn der Grill nicht in Betrieb ist.

m) AUSWECHSELN DER GASFLASCHE

- Das Auswechseln immer an einem belüfteten Ort und im Abstand von Flammen, Funken oder Wärmequellen vornehmen.
- Die Schaltknöpfe auf "OFF" (O) stellen, dann das Ventil der Gasflasche schließen.
- Den Druckregler abschrauben; überprüfen, ob die Dichtung vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Die volle Gasflasche anbringen, den Druckregler wieder anschrauben. Darauf achten, dass der Schlauch nicht beansprucht wird. **Dichtheitskontrolle durchführen (siehe Abschnitt f).**

n) GEBRAUCH

- Zur Handhabung besonders heißer Teile empfiehlt sich das Tragen von Schutzhandschuhen.

Vor jedem Grillen das Gerät ca. 10 Min. auf der Stellung "VOLLE LEISTUNG" (⚡) und mit geschlossenem Deckel vorheizen. Bei Erstbenutzung ca. 20 Minuten vorheizen, damit der Lackgeruch der neuen Teile verschwindet.

Mit den Schaltknöpfen kann die gewünschte Temperaturstufe eingestellt werden. Temperatur bei geschlossenem Deckel: auf Stellung "VOLLE LEISTUNG" (⚡) ca. 320 °C; auf Stellung "VERMIN-DERTE LEISTUNG" (⚡) ca. 230 °C. Sie erreichen andere Temperaturen, indem Sie jeden Brenner voll aufdrehen.

- Je nach Menge der Lebensmittel kann nur die Hälfte des Rosts verwendet werden, indem nur ein oder zwei Brenner angezündet werden.
- Schließen Sie nach dem Kochen den Deckel und drehen Sie das Gas für den Grill etwa 10 Minuten voll auf (⚡), um Lebensmittelreste oder Fett auf dem Rost zu verbrennen (Selbstreinigungseffekt).
- **ES IST NORMAL, WENN DIE FLAMME WÄHREND DES GRILLENS GELB WIRD.**

WICHTIG: Falls während des Betriebs des Gerätes einer oder mehrere Brenner ausgehen, sofort die Einstellknöpfe auf "OFF" (O) stellen. 5 Minuten warten, damit das nicht verbrannte Gas abziehen kann. Erst danach einen neuen Zündvorgang starten.

Der Brenner muss beim Grillen von fettem Fleisch (Huhn, Ente, Würstchen etc.) auf die kleinste Position eingestellt werden (⚡), um das Anbrennen des Bratenfetts zu verringern. Zudem kann es notwendig sein, die Anzahl der Grillstäbe auf der Grillplatte zu verringern und die Stücke nach und nach zu grillen.

o) REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät nie verändern: jede Änderung kann sich als gefährlich erweisen.
- Um Ihr Gerät in einwandfreiem betriebsfähigem Zustand zu halten, wird empfohlen, es in regelmäßigen Abständen zu reinigen (nach 4- bis 5maliger Benutzung).
- Das Gerät vor dem Reinigen völlig abkühlen lassen.
- Die Gasflasche schließen und den Druckregler abschrauben.
- Wenn das Gerät mehr als 30 Tage lang nicht benutzt wurde, ebenfalls überprüfen, ob die Düsen der Brennerrohre nicht durch Spinnweben verstopft sind, wodurch die Grilleistung vermindert oder ein gefährliches Entzünden des Gases außerhalb des Brenners verursacht werden kann.
- Den oberen Teil des Brenners mit einem feuchten Schwamm (Wasser mit Spülmittelzusatz) reinigen. Notfalls eine angefeuchtete Stahlbürste benutzen.
- Überprüfen, dass die Düsen des Brenners nicht verstopft sind und vor dem erneuten Gebrauch trocken lassen. Notfalls eine Stahlbürste benutzen, um die Auslassdüsen des Brenners zu reinigen.
- Bei Bedarf die Öffnungen des Venturirohres (siehe Abb. 10: a - Auslassdüsen, b - Öffnungen der Venturirohre) oder den Brenner reinigen.

ANMERKUNG: Durch regelmäßige Reinigung bleibt Ihr Grillgerät für viele Jahre in gutem Zustand, vorzeitiges Oxidieren durch säurehaltige Grillreste kann verhindert werden. Das Oxidieren des Brenners ist jedoch mit der Zeit eine normale Erscheinung. Ein oxidiertes Brenner, der problemlos funktioniert, muss nicht ausgewechselt werden. Er muss nur ausgewechselt werden, wenn die Funktion beeinträchtigt ist (durchgebrochener Brenner usw.).

- SEITENWÄNDE DER WANNE, DECKEL, GRILLROST, SCHALTKONSOLE:

Diese Teile ebenfalls regelmäßig mit Schwamm und Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel verwenden. Die Roste nicht in einem selbstreinigenden Herd reinigen, dessen außerordentlich hohe Temperatur die verchromten Teile beschädigen kann.

- KOCHPLATTEN

Vor jeder Reinigung warten, bis sie abgekühlt sind. Reinigungsmittel Campingaz® BBQ Cleaner Spray und Grillbürsten verwenden. Nach dem Reinigen und Trocknen der Kochgitter leicht einfeilen, um sie vor Korrosion zu schützen und zu vermeiden, dass sie rosten und an den Lebensmitteln kleben. Campingaz® empfiehlt, die Kochgitter mit saugfähigem Papier dünn mit einem Film aus Pflanzenöl zu bestreichen.

p) AUFBEWAHRUNG

- Das Ventil der Gasflasche nach jedem Gebrauch schließen.
- Wird der Grill in geschlossenen Räumen aufbewahrt, die Gasleitung ammontieren.
- Wird er draußen aufbewahrt, mit einer Schutzhülle abdecken.
- Bei längerem Nichtgebrauch sollte der Grill an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden (z. B. Garage). Die Lavasteine vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.
- Korrosionsanfälliges Umfeld: Besondere Vorsicht ist walten zu lassen, wenn das Produkt am Meer genutzt wird; es darf nicht ohne Schutzhülle gelagert werden und muss an einem geschützten, trockenen Platz stehen.

q) ZUBEHÖRTEILE

ADG empfiehlt für seine Gasgrillgeräte grundsätzlich den Gebrauch von Zubehör- und Ersatzteilen der Marke Campingaz®. ADG haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen aufgrund des Einsatzes von Zubehör- und/oder Ersatzteilen einer anderen Marke.

r) UMWELTSCHUTZ

Beachten Sie die Umweltschutzzvorschriften! Ihr Gerät besteht aus Materialien, die wieder verwertet werden können. Bringen Sie das Gerät zur Abfallsammelstelle Ihrer Gemeinde und sortieren Sie das Verpackungsmaterial aus.

s) FEHLERBEHEBUNG

STÖRUNGEN	VERMUTLICHE URSACHEABHILFE
Der Brenner lässt sich nicht anzünden	<ul style="list-style-type: none"> • Gasversorgung nicht ausreichend. • Regler funktioniert nicht. • Schlauchverbindung, Ventil, Venturirohr oder Brenneröffnungen sind blockiert. • Venturirohr sitzt nicht auf der Düse.
Brenner flattert oder geht aus	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Gaszufuhr. • Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Ungleichmäßige Flammen	<ul style="list-style-type: none"> • Neue Flasche kann Luft enthalten. Fahren Sie mit der Verwendung fort und das Problem wird verschwinden. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Große Flammen auf der Brenneroberfläche	<ul style="list-style-type: none"> • Düse ist nicht korrekt an das Venturirohr angeschlossen. Stellen Sie das Venturirohr richtig ein. • Das Venturirohr ist verstopft (z. B.: Spinnweben). Reinigen Sie das Venturirohr. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Aus der Düse treten kleine Flammen aus	<ul style="list-style-type: none"> • Die Flasche ist fast leer. Wechseln Sie die Flasche und das Problem wird verschwinden. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Überschüssiges Fett flammt auf	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie das Schutzblech über dem Brenner. • Grilltemperatur ist zu hoch: Verringern Sie die Flamme. • Reinigen Sie die Fettauffangschale.
Brenner lassen sich mit einem Streichholz anzünden, nicht aber mit dem "PIEZO"Zünder	<ul style="list-style-type: none"> • Zündtaster, Kabel oder Elektrode fehlerhaft. • Überprüfen Sie die Kabelverbindungen des Zünders. • Prüfen Sie den Zustand der Elektrode und der Verbindungskabel. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Feuer bei jeder Verbindung	<ul style="list-style-type: none"> • Verbindung undicht. • Unterbrechen Sie sofort die Gaszufuhr. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Mangelnde Hitze	<ul style="list-style-type: none"> • Düse oder Venturirohr verstopft. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Feuer hinter dem Kontrollknopf	<ul style="list-style-type: none"> • Fehlerhafte Verteilereinheit. • Schalten Sie das Gerät aus. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Feuer unter dem Bedienfeld	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie das Gerät aus. • Schließen Sie den Gasbehälter. • Wenden Sie sich an den Kundendienst.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

NOTA : a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos "aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo" que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Este producto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial. Consulte el modo de empleo antes de la utilización.
- Utilizar únicamente en el exterior de los locales.
- Es mejor usar guantes para montar el producto.
- No utilizar carbón de leña.
- No utilizar un manorreductor regulable. Utilizar reguladores de ajuste fijo conformes a la norma europea pertinente que los cubra.
- No cubra el fondo del depósito con papel de aluminio.
- No coloque una rejilla metálica que no esté especialmente diseñada o recomendada por Campingaz® en lugar de las cubiertas protectoras de los quemadores.
- Para asegurar un funcionamiento totalmente seguro de su aparato, no utilice nunca dos placas llenas pegadas una a la otra.
- Limpie con regularidad las piezas de fondo de cuba para evitar cualquier riesgo de inflamación de las grasas.

No respetar estas reglas de utilización puede deteriorar gravemente su aparato.

a) Para su seguridad

- No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos inflamables cerca del aparato. Este aparato tiene que estar alejado de los materiales inflamables durante la utilización. En caso de olor de gas:
 - 1) Cierre el grifo de la botella de gas o del regulador.
 - 2) Apague cualquier llama viva.
 - 3) Abra la tapa.
 - 4) Si el olor persiste, ver Punto f ó recurra inmediatamente a su vendedor.
- Las partes protegidas por el fabricante o su mandatario no deben ser manipuladas por el usuario.
- Cerrar el recipiente de gas después de uso.

b) Lugar de utilización

- Este aparato sólo se debe utilizar en el exterior de los locales.
- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden estar muy calientes. Aleje a los niños.
- No debe haber ningún material combustible en un radio de aproximadamente 60 cm alrededor del aparato.
- No desplace el aparato durante su funcionamiento.
- Utilice el aparato sobre un suelo bien horizontal.
- Prevea un caudal de renovación de aire de 2 m³/kW/hora.

c) Botella de gas

- Este aparato está ajustado para funcionar con botellas butano/propano de 4,5 hasta 15 kg. Equipadas con un regulador apropiado.
- **Francia, Bélgica, Luxemburgo, Reino Unido, Irlanda, Portugal, España, Italia, Grecia, Suiza:**
butano 28-30 mbar / propano 37 mbar.
- **Países Bajos, República Checa, Eslovaquia, Eslovenia, Hungría, Noruega, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Bulgaria, Turquía, Rumania, Croacia, Estonia, Lituania, Letonia, Islandia:**
butano 30 mbar / propano 30 mbar.
- **Polonia:** propano 37 mbar.
- Conecte o cambie siempre la botella en un lugar bien aireado, y nunca en presencia de una llama, chispa o fuente de calor.

d) Tubo

(Fig. 01) Francia (según modelo):

(Fig. 02) El aparato puede ser utilizado con 2 clases de tubos flexibles:

- a) tubo flexible para ser enmangantado en los extremos de anillo del lado aparato y del lado regulador, sujeto por collarines (según la norma XP D 36-110). Longitud aconsejada: 1,25 m.
- b) tubo flexible (según la norma XP D 36-112 o NF D 36-112) equipado con una tuerca de rosca G 1/2 para enroscado en el aparato y una tuerca de rosca M 20x1,5 para enroscado en el regulador; longitud aconsejada: 1,25 m.

(Fig. 03) El equipo tiene una conexión para la entrada de gas con una rosca de 1/2. En función del modelo, puede entregarse con un extremo anular NF preajustado y una junta.

1) Para utilizar el aparato con el tubo flexible XP D 36-110: (solución d) a)

- enmangantar a fondo el tubo flexible en la punta de anillo del aparato y del regulador.
- deslizar los collarines detrás de los 2 primeros resaltes de las puntas y apretarlos hasta que se rompa el cabezal de apriete.
- la estanqueidad será comprobada según las indicaciones del párrafo f).

2) Para utilizar el aparato con el tubo flexible XP D 36-112 o NF D 36-112, las tuercas G 1/2 y M 20 x 1,5: (solución d) b)

- Si es necesario, desajuste y quite el extremo anular NF para liberar la conexión de entrada con la rosca 1/2 y retire la junta.
- enroscar la tuerca de rosca G 1/2 del tubo en el enchufe de entrada del aparato y la tuerca de rosca M20x1,5 en el enchufe de salida del regulador, según las indicaciones del tubo flexible.
- utilizar una llave para inmovilizar el enchufe de entrada del aparato y apretar o aflojar la tuerca de rosca con otra llave.
- utilizar una llave para inmovilizar el enchufe de salida del regulador. (Fig. 04)
- la estanqueidad será comprobada según las indicaciones del párrafo f).

Comprobar que el tubo flexible se despliega normalmente, sin torsión ni tracción, ni contacto con las paredes calientes del aparato. Deberá ser cambiado cuando se alcance la fecha de caducidad indicada en el tubo y en todos los casos si está deteriorado o si está agrietado.

Bélgica, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido, Irlanda, Polonia, Portugal, España, Italia, Noruega, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Hungría, Eslovenia, Eslovaquia, Croacia, República Checa, Bulgaria, Turquía, Rumania, Grecia, Estonia, Lituania, Letonia, Islandia:

El aparato está equipado con un extremo anillado. Se debe utilizar con un tubo flexible de calidad adaptada a la utilización de gas butano y propano. Su longitud no deberá sobrepasar 1,20 m. Habrá que cambiarlo si está dañado, si presenta fisuras, cuando las condiciones nacionales lo exijan o según su validez. No tire del tubo ni lo perforo. Manténgalo siempre alejado de las piezas que puedan calentarse.

Suiza:

Este aparato debe ser utilizado con un tubo flexible de calidad adaptada a la utilización del butano y del propano. Su longitud no deberá sobrepasar 1,50 m. Habrá que cambiarlo si está dañado, si presenta fisuras, cuando las condiciones nacionales lo exijan o según su validez. No jalar el tubo en el extremo del aparato, apretar la tuerca del tubo y mantenerlo alejado de las piezas que pudieran calentarse.

Empalme del tubo flexible : para empalmar el tubo en el extremo del aparato, apretar la tuerca del tubo firmemente pero sin exceso con 2 llaves apropiadas :

- llave de 10 para bloquear el extremo (Fig. 05)
- llave de 17 para enroscar la tuerca del tubo (Fig. 05)

e) Tapa

Manipule la tapa con precaución, en particular durante el funcionamiento. No se incline sobre el fogón.

f) Prueba de estanqueidad

- 1) Opere en el exterior de los locales, alejando los materiales inflamables. No fume.
- 2) Asegúrese de que los mandos de regulación se encuentren en la posición "OFF" (O).
- 3) Ajuste a fondo las extremidades del tubo flexible en la canuta del regulador y sobre la barbacoa (situada detrás del tablero de mandos) Aplique agua jabonosa en las cánulas para facilitar el ajuste.
- 4) Coloque el regulador de la botella de gas.
- 5) No buscar las fugas con una llama, utilizar un líquido detector de fugas gaseosas.
- 6) (Fig. 06) Ponga el líquido en los lugares indicados en el dibujo (los mandos de regulación deben permanecer cerrados: posición OFF) (O). Abra el grifo de la botella de gas o del regulador.
- 7) Si se forman burbujas significa que existe fuga de gas.
- 8) Para suprimir la fuga, ajuste la tuerca de fijación del regulador en la botella, después asegúrese de que la junta está en buen estado, o bien introduzca a fondo el tubo en la teta. Si hubiese una pieza defectuosa, sustitúyela. No se debe poner en funcionamiento el aparato antes de que haya desaparecido la fuga.
- 9) Cierre el grifo de la botella de gas o del regulador.

Importante:

Jamás utilice una llama para detectar una fuga de gas. Por lo menos una vez al año se debe efectuar un control y buscar fugas de gas cada vez que se cambie la botella.

g) Antes de la puesta en marcha

No ponga en marcha el aparato antes de leer atentamente y comprender todas las instrucciones. También asegúrese de que:

- No hay fugas.
- (Fig. 07) Los tubos Venturi no se encuentran obstruidos.
- (Fig. 08) El tubo no está en contacto con piezas que puedan calentarse.



Verificar que los tubos Venturi (VT) cubran los inyectores (IJ). (Fig. 09)

h) Encendido de los quemadores de la barbacoa

- Abra la tapa de cocción.
- Cerciorarse de que las maneras de ajuste están en posición "OFF" (O).
- Presione y gire el mando a la izquierda y póngalo en posición de máxima potencia (; 🔥).
- Pulse el botón del encendedor (⚡) hasta que haga clic.
- Si el quemador no se enciende después de 4 ó 5 intentos, esperar 5 minutos e intentar de nuevo.

Cuando el quemador está encendido, el otro quemador puede encenderse de dos maneras:

- La primera consiste en repetir la operación de encendido descrita arriba.
- La segunda manera consiste en encender el quemador situado a la derecha o a la izquierda del primer quemador encendido y luego el más cercano a los otros quemadores, girando el botón de ajuste hacia la posición caudal pleno (; 🔥).

Si el encendedor piezoeléctrico o electrónico no funciona, utilice el encendido manual (apartado siguiente).

En caso de retorno de llama (llama dentro del quemador), apague el aparato, deje que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y vuelva a encender el aparato. Si el problema de retorno de llama persiste, póngase en contacto con su representante local de Campingaz®.

i) Encendido manual del grill

Si el encendido automático no funciona, gire el mando de control a la posición OFF (O) y espere 5 minutos.

Retire la cubierta para acceder al quemador.

Ponga una cerilla encendida junto a las salidas de la llama del quemador y gire el mando en el panel de control a la posición de máxima potencia (; 🔥) en el mismo lado donde tiene la cerilla.

A continuación, ponga el mando en posición de mínima potencia y vuelva a colocar la cubierta en su sitio, manteniendo siempre las manos a una distancia segura de las llamas.

j) Extinción

Vuelva a colocar los mandos de regulación en posición "OFF" (O), luego cierre el grifo de la botella o del regulador.

k) Encendido del horno (según el modelo)

El hornillo puede funcionar de forma independiente o junto con los quemadores de la parrilla.

Encendido:

- Abra el grifo de la botella de gas.
- Verifique la estanquidad del circuito del gas desde la botella hasta el horno (ver punto F).
- Abra el grifo del horno (hacia el +) y presionar el botón de encendido (⚡) hasta escuchar un "clic". Presione 3 ó 4 veces si fuese necesario. Si el quemador no se enciende, presente un fósforo al borde del quemador.
- Ajuste el tamaño de la llama a las dimensiones del recipiente que está utilizando, abriendo la válvula en varios grados. No utilice un recipiente más pequeño de 10 cm ni superior a 26 cm.

l) Extinción de la hornilla (según el modelo)

Cierre el grifo de la hornilla (hacia el -) y el grifo de la botella si el grill no está funcionando.

m) Cambio de la botella de gas

- Opere siempre en un lugar aireado y jamás en presencia de una llama, chispa o fuente de calor.
- Vuelva a colocar los mandos de regulación en posición OFF (O), luego cierre el grifo de la botella o del regulador.
- Quite el regulador, compruebe que la junta se encuentre en buen estado de estanquidad.
- Coloque la botella llena en su sitio, vuelva a colocar el regulador, cuidando de que el tubo no se dañe.

n) Utilización

- Se recomienda ponerse guantes para manipular los elementos particularmente calientes.

Antes de cocinar, precaliente el aparato durante aproximadamente 10 minutos en posición **Caudal total** (; 🔥) con la tapa cerrada. Al utilizarlo por primera vez, precaléntelo durante aproximadamente 20 minutos para quitar el olor de pintura de las piezas nuevas.

Se puede regular la velocidad de cocción según la posición de los mandos de regulación.

Temperatura con tapa cerrada: en posición **Caudal total** (; 🔥) aproximadamente 320°C, en posición **Caudal reducido** (🔥) aproximadamente 230°C. Se pueden alcanzar otras temperaturas ajustando cada uno de los quemadores desde OFF hasta FULL RATE.

- Según la cantidad de alimentos que deba cocinar, se puede utilizar solo

la mitad de la parrilla, encendiendo solo uno o dos quemadores.

- Después de cocinar, cierre la tapa y ponga la barbacoa en la posición de máxima llama (; 🔥) durante unos 10 minutos para quemar los restos de comida o grasa de la parrilla (efecto autolimpieza).
- **Es normal que la llama sea amarilla.**

Importante:

Si durante el funcionamiento del aparato se apaga el quemador, coloque inmediatamente los mandos de regulación en OFF (O), abra la tapa y espere 5 minutos para permitir la evacuación del gas no quemado. Vuelva a encenderlo únicamente después de pasado este tiempo.

Durante la cocción de carne grasa (pollo, pato, salchichas, etc.), hay que regular los quemadores a la posición caudal mínimo (🔥) para disminuir la inflamación de las grasas de cocción. Además, es posible que haya que reducir el número de piezas que se han de asar en la parrilla de cocción y repartir las piezas en varias cocciones sucesivas.

o) Limpieza y mantenimiento

- Jamás modifique el aparato: toda modificación puede ser peligrosa.
- Para mantener esta barbacoa siempre en perfecto estado de funcionamiento, se recomienda limpiarla periódicamente (al cabo de 4 o 5 usos).
- Espere que el aparato se haya enfriado antes de limpiarlo.
- Cierre el grifo de la botella de gas.
- **Quemador:** cada tres meses se debe limpiar y controlar el quemador. Retire el quemador completo, controle por la parte inferior de los tubos Venturi si hay telas de araña, etc... Este procedimiento es también necesario si el aparato no ha sido utilizado durante más de un mes. Suciedades o telas de araña pueden producir una reducción del calor o una inflamación peligrosa del gas fuera del quemador.
- Limpie la parte superior del quemador y el fondo del depósito con una esponja húmeda (agua a la que ha añadido un detergente para limpiar vajilla). En caso de necesidad, utilice un cepillo de acero humedecido.
- Verifique que los orificios de salida del quemador no se encuentren obstruidos y déjelos secar antes de volver a utilizarlo. Si fuese necesario, utilice un cepillo metálico para desobstruir los orificios de salida del quemador.
- Limpie los orificios del tubo venturi (ver Fig. 10: a - Orificios de salida, b - Orificios de los tubos Venturi del quemador) o llegado el caso el quemador.

Nota: Limpie frecuentemente el quemador para mantenerlo en buen estado y así poderlo utilizar numerosas veces, y evite su oxidación prematura causada en particular por los residuos ácidos de las carnes asadas. Sin embargo, la oxidación del quemador es un fenómeno normal después de un tiempo y no se debe reemplazar un quemador oxidado que funciona normalmente. Su sustitución es necesaria si funciona incorrectamente, por ejemplo si el quemador está perforado.

- Paredes del hogar, tapa, rejillas de cocción, tablero de mandos:

Limpie también periódicamente estos elementos con una esponja con jabón líquido para vajilla. No utilice productos abrasivos. No limpie las rejillas en un horno autolimpiador, pues la temperatura excesiva puede dañar las partes cromadas.

- Placas de cocción:

Espere a que la placa se enfríe antes de realizar cualquier operación de limpieza. Utilice un producto de limpieza Campingaz® BBQ "Cleaner Spray" y cepillos para barbacoas.

Después de haber limpiado y secado las parrillas de cocción, úntelas ligeramente con grasa para protegerlas de la corrosión y evitar que se herrumbren y que se peguen a los alimentos.

Campingaz® recomienda la utilización de aceite vegetal, para extender una capa fina de materia grasa en las parrillas de cocción por medio de papel absorbente.

p) Almacenamiento

- Cierre el grifo de la botella después de cada utilización.
- Si se guarde la barbacoa en el interior, desconecte la alimentación de gas.
- Si se guarda en el exterior, se aconseja utilizar una funda de protección (ver capítulo accesorios).
- En caso de no utilizarlo durante un largo tiempo, se recomienda guardarlo en un lugar seco y protegido (ej.: garaje). Conserve las piedras de lava en un lugar seco.
- Entorno que conduce a la corrosión: hay que poner especial cuidado con el producto si se usa cerca del mar; no debe guardarse en el exterior sin protección y hay que mantenerlo protegido, en un entorno seco.

q) Accesorios

ADG recomienda utilizar sistemáticamente sus barbacoas de gas con los accesorios y piezas de repuesto de marca Campingaz®, ADG declina toda clase de responsabilidad en caso de daños o de mal funcionamiento provocado por la utilización de accesorios o de piezas de repuesto de marca diferente.

r) Protección del medioambiente

¡Piense en la protección del medioambiente! Su aparato contiene materiales que pueden ser recuperados o reciclados. Entréguelos al servicio de recogida de residuos de su municipio y seleccione los materiales de embalaje.

s) Anomalías / remedios

Anomalías	Causas probables remedio
El quemador no se encenderá	<ul style="list-style-type: none"> • Falta de suministro de gas. • El regulador no funciona. • Las aberturas de la manguera, la válvula, el tubo Venturi o el quemador están bloqueadas. • El tubo Venturi no está asentado sobre el inyector.
El quemador "se salta" o sale despedido	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el suministro de gas. • Compruebe las conexiones de manguera. • Contacte con el Servicio postventa.
Llamas fluctuantes que chisporrotean	<ul style="list-style-type: none"> • La nueva botella puede contener aire. Continúe usándola y el problema desaparecerá. • Contacte con el Servicio postventa.
Llamas grandes en la superficie del quemador	<ul style="list-style-type: none"> • Boquilla del inyector mal conectada al tubo Venturi. Ajuste el tubo Venturi. • El tubo Venturi está obturado (p.ej. telarañas). Limpie el tubo Venturi. • Contacte con el Servicio postventa.
Llama baja en el inyector	<ul style="list-style-type: none"> • La botella está casi vacía. Cambie la botella y el problema desaparecerá. • Contacte con el Servicio postventa.
Salida excesiva de grasa	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie la placa protectora por encima del quemador. • Temperatura de la parrilla demasiado alta: Reduzca la llama. • Limpie la bandeja de goteo de grasa.
Los quemadores se encienden con una cerilla, pero no con el encendido piezoeléctrico	<ul style="list-style-type: none"> • Botón, cable o electrodo de encendido defectuoso. Compruebe las conexiones del cable de encendido. • Compruebe el estado del cable de conexión y del electrodo. • Contacte con el Servicio postventa.
Fuego en cualquier conexión	<ul style="list-style-type: none"> • Conexión con fuga. • Apague el suministro de gas inmediatamente. • Contacte con el Servicio postventa.
Falta de calor	<ul style="list-style-type: none"> • Inyector o tubo Venturi obturados. • Contacte con el Servicio postventa.
Fuego detrás de la perilla de control	<ul style="list-style-type: none"> • Unidad de paso defectuosa. • Apague el aparato. • Contacte con el Servicio postventa.
Fuego bajo el panel de control	<ul style="list-style-type: none"> • Apague el aparato • Cierre el cilindro de gas • Contacte con el Servicio postventa.

MODO DE EMPREGO

NOTA : Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes "aparelho / unidade / produto / equipamento / dispositivo" que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Este produto foi concebido para um uso particular normal, não destinado a fins comerciais. Antes de utilizar, ler as instruções
- Utilizar apenas ao ar livre.
- Deve utilizar luvas para montar o produto.
- Não utilizar carvão de madeira.
- Não utilizar nenhum redutor regulável. Utilizar as válvulas de regulação fixa em conformidade com a norma europeia que os abrange.
- Não cobrir o fundo da fornalha com papel alumínio.
- Não colocar um suporte metálico que não tenha sido especialmente concebido ou recomendado pela Campingaz® sobre ou em substituição das coberturas de proteção dos queimadores.
- Para garantir o funcionamento em total segurança do seu aparelho, nunca utilizar duas placas cheias lado a lado.
- Limpar regularmente as peças do fundo da tina para evitar qualquer risco de inflamação das gorduras.

CASO NÃO RESPEITE AS REGRAS DE UTILIZAÇÃO PODE PROVOCAR GRAVES DETERIORAÇÕES NO VOSSO APARELHO.

a) PARA VOSSA SEGURANÇA

- Não armazenar nem utilizar gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis na proximidade do aparelho. Durante a utilização, este aparelho deve estar afastado de materiais inflamáveis. No caso de cheiro a gás :
 - 1) Fechar a torneira da garrafa de gás
 - 2) Apagar todas as chamas vivas
 - 3) Abrir a tampa
 - 4) Se o cheiro persistir, ver § f e informar-se junto do vendedor.
- As partes protegidas pelo fabricante ou respetivo mandatário não devem ser manipuladas pelo utilizador.
- Fechar o recipiente de gás depois da utilização.

b) LUGAR DE UTILIZAÇÃO

- Este aparelho só deve ser utilizado no exterior.
- **ATENÇÃO :** as partes acessíveis podem ficar muito quentes. Mantenha as crianças afastadas.
- Nenhum material combustível se deve encontrar num raio de 60 cm ao redor do aparelho.
- Não deslocar o aparelho durante o funcionamento.
- Utilizar o aparelho num terreno bastante plano.
- Prever um débito de ar novo de 2 m³/kWh.

c) GARRAFA DE GÁS

- Este aparelho está regulado para funcionar com as garrafas de butano/propano 4,5 a 15 kg equipadas com um redutor apropriado.
- **França, Bélgica, Luxemburgo, Reino Unido, Irlanda, Portugal, Espanha, Itália, Grécia, Suíça:**
butano 28-30 mbar / propano 37 mbar.
- **Países Baixos, Noruega, Suécia, Dinamarca, Finlândia, Hungria, Eslovénia, República Chua, Eslováquia, Bulgária, Turquia, Roménia, Croácia, Estónia, Lituânia, Letónia, Islândia:**
butano 30 mbar / propano 30 mbar.
- **Polónia:** propano 37 mbar.
- Para a ligação ou a mudança da garrafa, efectuar a operação sempre num local bem arejado, e nunca em presença de uma chama, falsa ou fonte de calor.

d) MANGUEIRA

(Fig. 01) França (conforme o modelo):

(Fig. 02) O aparelho pode ser utilizado com 2 tipos de tubos flexíveis:

- a) tubo flexível destinado a ser ligado em ponteiros anelados do lado do aparelho e do regulador, fixado por abraçadeiras (segundo a norma XP D 36-110). Comprimento previsto 1,25 m.
- b) tubo flexível (segundo a norma XP D 36-112 ou NF D 36-112) equipado com uma porca rosçada G 1/2 para aparafusar no aparelho e uma porca rosçada M 20x1,5 para aparafusar no regulador, comprimento previsto 1,25m.

(Fig. 03) O aparelho tem um conector de entrada de gás rosçado G1/2. Dependendo do modelo, este pode ser fornecido em conjunto com uma ponteira anelada NF e uma junta de estanquidade pré-instaladas.

1) Para utilização do aparelho com o tubo flexível XP D 36-110: (solução d) a)

- introduzir a fundo o tubo flexível na ponteira anelada do aparelho e do regulador.
- deslizar as abraçadeiras para trás dos 2 primeiros ressaltos das ponteiros e apertá-las até apertar totalmente.
- a estanquidade deverá ser verificada seguindo as indicações do parágrafo f).

2) Para utilização do aparelho com o tubo flexível XP D 36-112 ou NF D 36-112, porcas G 1/2 e M 20x1,5 : (solução d) b))

- Se necessário, desaperte e retire a ponteira anelada NF para soltar o conector de entrada G1/2 e retirar a junta de estanquidade.
- aparafusar a porca rosçada G 1/2 do tubo de ligação de admissão do aparelho e a porca rosçada M20x1,5 à ligação de saída do regulador seguindo as indicações disponibilizadas com o tubo flexível.
- utilizar uma chave para imobilizar a ligação de admissão do aparelho e apertar ou desapertar a porca rosçada utilizando outra chave.
- utilizar uma chave para imobilizar a ligação de saída do regulador. (Fig. 04)
- a estanquidade deverá ser verificada seguindo as indicações do parágrafo f).

Verificar que o tubo flexível apresente um aspecto normal, sem torções ou apertos, nem contacto com as paredes quentes do aparelho. Deverá ser substituído assim que atinja a data de validade gravada no tubo ou sempre que apresente danos ou fissuras.

Bélgica, Luxemburgo, Países Baixos, Reino Unido, Irlanda, Polónia, Portugal, Espanha, Itália, República Checa, Noruega, Suécia, Dinamarca, Finlândia, Hungria, Eslovénia, Eslováquia, Croácia, Grécia, Bulgária, Turquia, Roménia, Estónia, Lituânia, Letónia, Islândia:

O aparelho está equipado com um terminal anelado. Deve ser utilizado com um tubo de borracha de qualidade apropriada para uso com gás butano e propano. O seu comprimento não deverá exceder os 1,20 metros. Deve ser substituído caso esteja danificado, apresente fissuras ou quando a legislação nacional assim o exija ou conforme a validade. Não puxar pelo tubo nem torcê-lo. Mantê-lo afastado de partes ou de componentes do aparelho que possam aquecer. Verificar que o tubo flexível um aspecto normal, sem torções ou apertos.

Suíça:

O aparelho deve ser utilizado com um tubo de borracha de qualidade adaptado para uso com gás butano e propano. O seu comprimento não deverá exceder os 1,50 metros. Deve ser substituído caso esteja danificado, apresente fissuras ou quando a legislação nacional assim o exija ou conforme a validade.

Não puxar pelo tubo nem torcê-lo. Mantê-lo afastado de partes ou de componentes do aparelho que possam aquecer. Verificar que o tubo flexível um aspecto normal, sem torções ou apertos.

Ligação do tubo de borracha : para ligar o tubo ao terminal do aparelho apertar a porca do tubo firmemente mas sem força excessiva com duas chaves apropriadas :

- chave de 10 para fixar o terminal (Fig. 05)
- chave de 17 para enroscar a porca do tubo (Fig. 05)

e) TAMPA

Manipular a tampa com precaução, nomeadamente durante o funcionamento. Não se deve debruçar por cima da cuba.

f) ENSAIO DE ESTANQUIDADE

- 1) Efectuar a operação no exterior, afastando todos os materiais inflamáveis. Não fumar.
- 2) Certificar-se que as alavancas de regulação estão em posição "OFF" (O).
- 3) Encaixar ao máximo as extremidades do tubo flexível sobre a tomada do redutor e do aparelho. A aplicação de água de sabão sobre as tomadas facilita o encaixe.
- 4) Roscar o redutor sobre a garrafa de gás.
- 5) Não procure identificar fugas com uma chama, utilize um líquido detector de fugas de gás.
- 6) (Fig. 06) Pôr o líquido sobre as ligações entre garrafa/redutor/ tubo/ aparelho. As alavancas de regulação devem ficar em posição "OFF". Abrir a torneira da garrafa de gás.
- 7) Se se formarem bolhas, isso significa que há fugas de gás.
- 8) Para suprimir a fuga, apertar as porcas ou encaixar com precisão o tubo sobre a tomada respectiva. Se houver uma peça defeituosa, efectuar a substituição. O aparelho não deve ser posto em funcionamento antes da fuga ter sido suprimida.
- 9) Fechar a torneira da garrafa de gás.

IMPORTANTE :

Nunca utilize uma chama para detectar uma fuga de gás. É necessário efectuar pelo menos uma vez por ano o controle e a busca de fugas que devem ser efectuadas igualmente quando da mudança da garrafa de gás.

g) ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO

Não pôr o aparelho em funcionamento sem ter lido atentamente e compreendido todas as instruções. Assegure-se também :

- que não há fugas
- (Fig. 07) que os tubos Venturi não estão obstruídos
- (Fig. 08) que o tubo não está em contacto com peças que possam aquecer.



Verificar se os tubos Venturi (VT) cobrem os injectores (IJ). (Fig. 09)

h) Acendimento dos queimadores do grelhador

- Abra a tampa de cozedura.
- Se certificar-se que as alavancas de regulação estão em posição "OFF" (O).
- Pressione e rode o botão de controlo para a esquerda e coloque-o numa posição de fluxo total (☀).
- Pressione imediatamente o botão do acendedor (⚡) até fazer "clique".
- Se o queimador não se acender após 4 ou 5 tentativas, aguarde 5 minutos e depois repita a operação.

Uma vez aceso, tem 2 possibilidades para acender outro queimador:

- A 1ª possibilidade consiste em repetir a operação de acendimento acima descrita;
- A 2ª possibilidade consiste em acender o queimador à direita ou à esquerda do 1º queimador aceso, depois um após o outro os queimadores seguintes rodando o botão de regulação para posição totalmente aberta (☀).

Se a ignição piezoelétrica ou a ignição electrónica não funcionar, utilize a ignição manual (parágrafo seguinte).

Em caso de retorno da chama (chama dentro do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (aproximadamente cinco minutos) e depois volte a acender o aparelho. Se o problema de retorno da chama persistir, contacte o representante local da Campingaz®.

i) ACENDIMENTO MANUAL DA GRELHA

Se a ignição automática não funcionar, rode o botão de controlo para a posição "off" (O) e espere 5 minutos. Retire a tampa para aceder ao queimador. Coloque um fósforo aceso perto das saídas de chama do queimador, rode o botão de controlo no painel de controlo para a posição de fluxo total (☀) do mesmo lado onde se encontra o fósforo. A seguir, posicione o botão para abrandar o fluxo e volte a colocar a tampa no lugar, mantendo sempre as mãos a uma distância segura das chamas.

j) EXTINÇÃO DA GRELHA

Colocar de novo os botões de regulação na posição "OFF" (O), e depois fechar a torneira da garrafa.

k) ACENDIMENTO DO AQUECEDOR (conforme modelo)

O fogão pode funcionar de forma autónoma ou em conjunto com os queimadores de grelhador.

Acendimento :

- Abrir a torneira da garrafa de gás.
- Verificar se o circuito de gás está suficientemente vedado, da garrafa até o aquecedor (ver § F).
- Abrir a torneira do aquecedor (sentido +) e carregar sobre o botão de acendimento (⚡) até o disparo. Carregar 3 ou 4 vezes se necessário. Caso não acenda, colocar um fósforo perto do queimador.
- Regular a chama à dimensão do recipiente utilizado abrindo mais ou menos a torneira. Não utilizar recipientes cujos diâmetros sejam inferiores à 10 cm ou superiores à 26 cm.

l) EXTINÇÃO DO AQUECEDOR (conforme modelo)

Fechar a torneira do aquecedor (sentido -) e a torneira da garrafa se a grelha não estiver funcionando.

m) MUDANÇA DA GARRAFA DE GÁS

- Efectuar sempre a operação num local arejado e nunca em presença de chamas, fálscas ou fonte de calor.
- Colocar os botões de regulação na posição "OFF" (O) e depois fechar a torneira da garrafa.
- Desenrosacar o redutor, verificar a presença e o estado da junta de estanqueidade.
- Colocar a garrafa cheia no lugar, rosacar de novo o redutor tendo o cuidado de manter o mangueira flexível livre de constrangimentos.

n) UTILIZAÇÃO

- É recomendado a utilização de luvas de protecção quando da manipulação de elementos muito quentes.

Antes de qualquer cozedura, aquecer previamente o aparelho durante cerca de 10 minutos na posição **DÉBITO MÁXIMO** (☀), com a tampa fechada. Quando da primeira utilização, aquecer previamente durante cerca de 20 minutos, para eliminar o cheiro de pintura das peças novas.

A velocidade de cozedura pode ser regulada em função da posição dos botões de regulação.

Temperatura com a tampa fechada: na posição **DÉBITO MÁXIMO** (☀) cerca de 320°C, na posição **DÉBITO REDUZIDO** (⚡) cerca de 230°C. É possível atingir outras temperaturas ajustando cada um dos queimadores de "off" para "full rate".

- Dependendo da quantidade de alimentos a cozinhar, é possível utilizar apenas metade da rede, acendendo apenas um ou dois queimadores.

- Depois de cozinhar, feche a tampa e coloque o barbecue na posição de chama completa (☀) durante cerca de 10 minutos, a fim de queimar os resíduos dos alimentos ou gordura presente na grelha (efeito de autolimpeza).

- **É NORMAL QUE A COR DA CHAMA SE TORNE COR DE LARANJA DURANTE A ASSADURA.**

IMPORTANTE : Se durante o funcionamento do aparelho o queimador se apagar, colocar imediatamente os botões de regulação na posição "OFF" (O), abrir a tampa e aguardar 5 minutos.

Enquanto cozinha carne gorda (frango, pato, salsichas etc...), é necessário regular os queimadores para o mínimo (⚡) para diminuir a queima das gorduras do cozinhado. Além disso poderá ser necessário reduzir a quantidade de peças simultaneamente na grelha de cozedura e cozinhá-las em várias vezes.

o) LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Nunca modificar o aparelho : qualquer modificação pode revelar-se ser perigosa.
- Para manter o seu grelhador em perfeitas condições de funcionamento, recomenda-se a sua limpeza periódica (depois de 4 ou 5 utilizações).
- Esperar que o aparelho tenha arrefecido antes de efectuar qualquer operação de limpeza.
- Fechar a garrafa de gás.
- **QUEIMADOR DA GRELHA :** a cada 3 meses, o queimador deve ser limpo e controlado. Tirar o queimador completo, controlar por baixo os tubos venturi para ver se existem teias de aranha etc. Esse procedimento também é necessário se a grelha não tiver sido utilizada durante mais de um mês. Sujeiras ou teias de aranha podem produzir uma diminuição do calor ou uma inflamação perigosa do gás fora do queimador.
- Limpar a parte superior do queimador assim como o fundo da cuba com uma esponja húmida (água adicionada de detergente para a louça). Se necessário utilizar uma escova de aço molhada.
- Verificar se os orifícios de saída do queimador não estão obstruídos e deixar secar antes de utilizar de novo. Caso seja necessário utilizar uma escova metálica para destapar os orifícios de saída do queimador.
- Limpar os orifícios do tubo venturi (Consulte a Fig. 10: a - Orifícios de saída, b - Orifícios de los tubos venturi) ou o queimador se for esse o caso.

N.B. : A limpeza frequente do queimador permite mantê-lo em bom estado por várias utilizações e evita a oxidação prematura, provocada principalmente por causa dos resíduos ácidos dos grelhados.

A oxidação do queimador é, porém, um fenómeno normal com o passar do tempo e um queimador oxidado que funcione normalmente não deve ser substituído. A substituição do queimador é necessária se o funcionamento do mesmo não estiver correto : queimador furado ...

- PAREDES DA FORNALHA, TAMPA, GRELHAS DE COZEDURA, PAINEL DE COMANDO

Limpar igualmente estes elementos periodicamente, com uma esponja com detergente para a louça. Não utilize produtos abrasivos. Não limpar as grelhas num forno tipo limpeza automática, a temperatura excessiva podendo estragar as partes cromadas.

- PLACAS DE COZEDURA

Antes de qualquer operação de limpeza, aguardar que o aparelho arrefeça. Utilizar um produto de limpeza Campingaz® BBQ Cleaner Spray e escovas para grelhadores.

Depois de limpar e secar as grelhas de cozedura, pincelá-las levemente com gordura para as proteger da corrosão e evitar que enferrujem e peguem aos alimentos.

A Campingaz® recomenda a utilização de óleo vegetal para espalhar uma fina camada de gordura nas grelhas de cozedura, utilizando papel absorvente.

p) ARRUMACÃO

- Fechar a torneira da garrafa de gás depois de cada utilização
- Se arrumar o aparelho no interior, desligue a alimentação de gás
- Se o arrumar no exterior, é aconselhado a utilização de uma capa de protecção. (Ver capítulo acessórios).
- No caso de longos períodos sem utilização, é recomendado conservar o aparelho em um lugar seco e protegido (ex : garagem). Conservar as pedras de lava ao abrigo da humidade.
- Ambiente favorável à corrosão: deve ter um cuidado especial com o produto se este for utilizado perto do mar; não deve ser guardado no exterior sem protecção e deve ser mantido abrigado num ambiente seco.

q) ACESSÓRIOS

ADG recomenda a utilização sistemática dos seus assadores ao gaz com os acessórios e peças sobresselentes da marca Campingaz®. **ADG** declina toda a responsabilidade em caso de mau funcionamento sobrevindo do facto de uma utilização de acessórios e/ou peças sobresselentes de marca diferente.

r) PROTECÇÃO DO MEIO-AMBIENTE

Pense na protecção do meio-ambiente! O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o no EcoCentro da sua zona e separe os materiais da embalagem.

s) SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Anomalias	Causas prováveis soluções
O queimador não acende	<ul style="list-style-type: none"> Falta de fornecimento de gás. O regulador não funciona. As aberturas da mangueira, da válvula do tubo Venturi ou do queimador estão bloqueadas. O tubo Venturi não colocado sobre o injetor.
O queimador "estoura" e sopra sozinho	<ul style="list-style-type: none"> Verifique o fornecimento de gás. Verifique as ligações da mangueira. Contacte o Serviço Pós Venda.
Crepitação de chamas instáveis	<ul style="list-style-type: none"> A botija nova pode conter ar. Continue a usar e o problema irá desaparecer. Contacte o Serviço Pós Venda.
Chamas grandes na superfície do queimador	<ul style="list-style-type: none"> Bico do injetor mal ligado ao tubo Venturi. Ajuste o tubo Venturi. O tubo Venturi está obstruído (ex: teias de aranha). Limpe o tubo Venturi. Contacte o Serviço Pós Venda.
Chama fraca no injetor	<ul style="list-style-type: none"> A botija está quase vazia. Mude a botija e o problema irá desaparecer. Contacte o Serviço Pós Venda.
Chamas de gordura excessiva	<ul style="list-style-type: none"> Limpe o prato protetor por cima do queimador. Temperatura do grelhador demasiado elevada: Chama mais baixa. Limpe o tabuleiro de recolha de gordura.
Os queimadores acendem com um fósforo, mas não com o acendedor "PIEZO"	<ul style="list-style-type: none"> Botão, cabo ou eléctrodo do acendedor com defeito. Verifique as ligações do cabo do acendedor. Verifique o estado do eléctrodo e o cabo de ligação. Contacte o Serviço Pós Venda.
Chama em qualquer ligação	<ul style="list-style-type: none"> Fugas nas ligações. Desligue de imediato o fornecimento de gás. Contacte o Serviço Pós Venda.
Ausência de calor	<ul style="list-style-type: none"> Injetor ou tubo Venturi obstruídos. Contacte o Serviço Pós Venda.
Chama por detrás do botão de controlo	<ul style="list-style-type: none"> Unidade de torneira com defeito. Desligue o equipamento. Contacte o Serviço Pós Venda.
Chama por debaixo do painel de controlo	<ul style="list-style-type: none"> Desligue o equipamento Feche a botija de gás Contacte o Serviço Pós Venda.

ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA: Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici "apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo" che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Questo prodotto è indicato per uso privato normale, non è indicato per scopi commerciali. Consultare le avvertenze prima dell'uso.
- Utilizzare esclusivamente all'aperto.
- Si consiglia di indossare guanti per assemblare il prodotto.
- Non utilizzare carbone di legna.
- Non utilizzare regolatori di pressione variabili. Utilizzare valvole di regolazione fissa conformi alla norma europea in materia di coperture.
- Non ricoprire il fondo della vaschetta con carta di alluminio.
- Non collocare sopra o al posto dei coperchi di protezione dei bruciatori una rastrelliera metallica non appositamente progettata o raccomandata da Campingaz®.
- Per garantire il corretto funzionamento del vostro apparecchio con la massima sicurezza, non usare mai due piastre piene una di fianco all'altra.
- Pulire regolarmente il fondo della vasca per evitare il rischio di combustione dei grassi.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE REGOLE DI UTILIZZAZIONE PUO' COMPORTARE UN GRAVE DETERIORAMENTO DEL VOSTRO APPARECCHIO.

a) PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Non immagazzinare e non utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio. L'impiego, questo apparecchio deve essere tenuto distante da materiali infiammabili. Qualora avvertite odore di gas:
 - 1) Chiudere il rubinetto della bombola del gas
 - 2) Spegnerne qualsiasi fiamma
 - 3) Aprire il coperchio
 - 4) Se l'odore dovesse persistere, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore.
- Le parti protette dal fabbricante o dal suo mandatario non devono essere manolate dall'utilizzatore.
- Dopo l'uso, chiudere il recipiente di raccolta del gas.

b) DOVE UTILIZZARE IL BARBECUE

- Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'aria aperta.
- **ATTENZIONE:** alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Nessun materiale combustibile deve trovarsi ad una distanza inferiore a 60 cm dall'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio su di una superficie perfettamente piana.
- Prevedere un ricambio d'aria di 2m³/h.

c) LA BOMBOLA DEL GAS

- Questo apparecchio è regolato per funzionare con bombole di butano/propano tra 4,5 e 15 kg, dotate di apposito riduttore di pressione:
- **Francia, Belgio, Lussemburgo, Inghilterra, Irlanda, Portogallo, Spagna, Italia, Grecia, Svizzera:**
butano 28-30 mbar / propano 37 mbar
- **Olanda, Norvegia, Svezia, Danimarca, Finlandia, Ungheria, Slovenia, Slovacchia, Repubblica Ceca, Bulgaria, Turchia, Romania, Croazia, Estonia, Lituania, Lettonia, Islanda:**
butano 30 mbar / propano 30 mbar.
- **Polonia:** propano 37 mbar.
- Per collegare o sostituire la bombola, effettuare questa operazione sempre in un luogo aereato e mai vicino ad una fiamma, ad una scintilla o ad una fonte di calore.

d) IL TUBO

(Fig. 01) Francia (a seconda del modello):

(Fig. 02) L'apparato può essere utilizzato con 2 tipi di tubi flessibili :

- a) tubo flessibile destinato ad essere calettato su terminali ondulati lato apparato e lato valvola di riduzione, immobilizzato da fasce (nel rispetto della norma XP D 36-110). Lunghezza raccomandata 1,25m.
- b) tubo flessibile (nel rispetto della norma XP D 36-112 o NF D 36-112) dotato di un dado filettato G 1/2 per avvitatura sull'apparato e dado filettato M 20x1,5 per avvitatura sulla valvola di riduzione. Lunghezza raccomandata 1,25m.

(Fig. 03) L'apparecchio è dotato di un raccordo filettato per entrata gas G1/2. A seconda del modello può essere fornito con terminale ondulato NF e giunto.

- 1) Per l'utilizzo dell'apparato con tubo flessibile XP D 36-110: (soluzione d) a)
 - calettare a fondo il tubo flessibile sul terminale ondulato dell'apparato e della valvola di riduzione.
 - far scivolare le fasce dietro alle prime 2 protuberanze dei terminali e stringerle fino alla rottura della testa di serraggio.
 - la tenuta sarà verificata seguendo le indicazioni del paragrafo f).
- 2) Per l'utilizzo dell'apparato con tubo flessibile XP D 36-112 o NF D 36-112, dadi G 1/2 e M 20x1,5 : (soluzione d) b)
 - Se necessario, svitare e rimuovere il terminale ondulato NF per liberare il raccordo d'entrata G1/2 e rimuovere il giunto.
 - svitare il dado filettato G 1/2 del tubo sul raccordo d'entrata dell'apparato ed il dado filettato M20x1,5 sul raccordo d'uscita della valvola di riduzione seguendo le indicazioni fornite assieme al tubo flessibile.
 - utilizzare una chiave per immobilizzare il raccordo d'entrata dell'apparato e stringere o allentare il dado filettato con un'altra chiave.
 - utilizzare una chiave per immobilizzare il raccordo d'uscita della valvola di riduzione (Fig. 04)
 - la tenuta sarà verificata seguendo le indicazioni del paragrafo f).

Verificare che il tubo flessibile si sviluppi normalmente, senza torsioni o trazioni, né contatto con le pareti calde dell'apparato. Esso dovrà essere sostituito al sopraggiungere della data di scadenza, o in caso di danno e presenza di screpolature.

Belgio, Lussemburgo, Inghilterra, Irlanda, Portogallo, Spagna, Italia, Croazia, Olanda, Norvegia, Svezia, Danimarca, Finlandia, Ungheria, Slovenia, Slovacchia, Repubblica Ceca, Polonia, Bulgaria, Turchia, Romania, Grecia, Estonia, Lituania, Lettonia, Islanda:

L'apparecchio è dotato di un'estremità anellata: deve essere utilizzato con un tubo flessibile di qualità adatta all'uso del butano e del propano. La sua lunghezza non dovrà essere superiore a 1,20 m. Dovrà essere sostituito se è danneggiato, se presenta delle crepe, quando le condizioni nazionali lo impongono o a seconda della sua validità. Non tirare il tubo e non perforarlo. Tenerlo lontano dagli elementi che possono diventare caldi. Verificare che il tubo flessibile si sviluppi normalmente, senza torsioni o trazioni.

Svizzera:

Questo apparecchio deve essere utilizzato con un tubo flessibile di qualità adatta all'uso del butano e del propano. La sua lunghezza non dovrà superare 1,50 m. Dovrà essere sostituito se è danneggiato, se presenta delle crepe, quando le condizioni nazionali lo impongono o a seconda della sua validità. Non tirare il tubo e non perforarlo. Tenerlo lontano dagli elementi che possono diventare caldi.

Collegamento del tubo flessibile: per collegare il tubo all'estremità dell'apparecchio, stringere forte il dado del tubo, senza esagerare, con le 2 chiavi previste:

- chiave 10 per bloccare l'estremità (Fig. 05)
- chiave 17 per avvitare il dado del tubo (Fig. 05)

e) IL COPERCHIO

Maneggiare il coperchio con precauzione, in particolare durante l'uso. Non sorgersi sul focolare.

f) PROVE DI TENUTA

- 1) Eseguire il controllo all'aperto, allontanando tutti i materiali infiammabili. Non fumare.
- 2) Estrarre il cassetto: vedi punto 8 "operazioni di montaggio"
- 3) Assicurarsi che le manopole di regolazione siano sulla posizione "OFF" (O).
- 4) Inserire a fondo le estremità del tubo flessibile sul portagomma del regolatore di pressione e del barbecue (situato dietro al pannello di comando). L'applicazione di acqua saponata sui portagomma facilita l'inserimento del tubo.
- 5) Avvitare il regolatore di pressione sulla bombola del gas
- 6) Non cercare le fughe di gas con la fiamma, utilizzare un liquido rivelatore delle fughe di gas.
- 7) (Fig. 06) Mettere il liquido sui raccordi della bombola / regolatore di pressione / tubo / apparecchio (le manopole di regolazione devono restare chiuse; posizione "OFF" (O). Aprire il rubinetto della bombola del gas.
- 8) Il formarsi di bollicine sta ad indicare che vi sono fughe di gas.
- 9) Per sopprimere la fuga di gas, stringete eventualmente il dado di fissaggio del regolatore di pressione alla bombola dopo esservi assicurati della presenza e del buono stato della guarnizione, oppure inserite a fondo il tubo all'estremità. Se un pezzo risultasse difettoso, farlo sostituire. L'apparecchio non deve essere rimesso in funzione fino a quando la fuga di gas non sia stata eliminata.
- 10) Chiudere il rubinetto della bombola del gas.

IMPORTANTE:

Non utilizzare mai dell' fiamme per individuare una fuga di gas. Si consiglia di effettuare il controllo e la ricerca di fughe almeno una volta all'anno e ogni qual volta venga sostituita la bombola del gas.

g) PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Non mettere in funzione l'apparecchio senza aver letto attentamente queste istruzioni ed averle comprese a fondo. Assicurarsi inoltre:

- che non vi siano fughe di gas
- (Fig. 07) che i tubi Venturi non siano ostruiti
- (Fig. 08) che il tubo non sia in contatto con parti che possono surriscaldarsi.



Controllare attentamente che i tubi Venturi (VT) ricoprano gli iniettori (IJ). (Fig. 09)

h) ACCENSIONE DEL BRUCIATORE DEL BARBECUE

- Aprire il coperchio di cottura.
- Assicurarsi che le manopole di regolazione siano sulla posizione "OFF" (O).
- Premere e ruotare la manopola di comando in senso antiorario e portarla in posizione di pieno flusso (☿).

- Premere immediatamente sul pulsante del dispositivo di accensione (⚡) finché si avverte un clic.
- Se il bruciatore non si accende dopo 4 o 5 tentativi, aspettare 5 minuti e quindi ripetere l'operazione.

Una volta acceso il bruciatore, ci sono 2 possibilità per accendere un altro bruciatore:

- La 1 è quella di reiterare la sovraccitata operazione di accensione;
- La 2 possibilità consiste nell'accendere il bruciatore situato a destra o a sinistra del 1° bruciatore acceso e, via via, gli altri bruciatori vicini, girando la manopola di regolazione in posizione di pieno flusso (☿).

Se l'accensione piezoelettrica o elettronica non funziona, usare l'accensione manuale (paragrafo seguente).

In caso di ritorno di fiamma (fiamma all'interno del bruciatore) spegnere il prodotto, lasciarlo raffreddare (circa cinque minuti), quindi riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il proprio rappresentante locale Campingaz®.

i) ACCENSIONE MANUALE DEL BRUCIATORE DEL BARBECUE

Se l'accensione automatica non dovesse funzionare, portare la manopola di comando in posizione "off" (O) e attendere 5 minuti.

Rimuovere la copertura per accedere al bruciatore.

Posizionare un fiammifero acceso vicino alle uscite di fiamma del bruciatore, quindi ruotare la manopola di comando sul pannello di controllo in posizione di pieno flusso (☿) sullo stesso lato in cui si trova il fiammifero.

Quindi, posizionare la manopola per rallentare il flusso e rimettere la copertura in posizione, mantenendo le mani a distanza di sicurezza dalle fiamme.

j) SPEGNIMENTO DEL GRILL

Riportare la manopola di regolazione in posizione "OFF" (O), poi chiudere il rubinetto della bombola del gas.

k) ACCENSIONE DEL FORNELLO (a seconda dei modelli)

Il fornello può funzionare indipendentemente o insieme ai bruciatori della griglia.

Accensione:

- Aprire il rubinetto della bombola del gas.
- Verificare la tenuta del circuito del gas dalla bombola al fornello (vedi §F).
- Aprire il rubinetto del fornello (verso il +) e premere il pulsante di accensione (⚡) fino a farlo scattare. Premere 3 o 4 volte se necessario. Se il fornello non si accende, avvicinare un fiammifero al bordo del bruciatore.
- Regolare la fiamma aumentando o diminuendo l'apertura del rubinetto a seconda delle dimensioni della pentola utilizzato. Non utilizzare pentole di diametro inferiore a 10 cm o superiore a 26 cm.

l) SPEGNIMENTO DEL FORNELLO (a seconda dei modelli)

Chiudere il rubinetto del fornello (verso il -) e il rubinetto della bombola se il barbecue non è acceso.

m) CAMBIO DELLA BOMBOLA DEL GAS

- Operare sempre in un ambiente ben aerato e mai in presenza di fiamme, scintille o altre fonti di calore.
- Riportare la manopola di regolazione in posizione "OFF" (O), poi chiudere il rubinetto della bombola del gas.
- Svitare il regolatore di pressione, assicurarsi della presenza e del buono stato della guarnizione di tenuta.
- Mettere la bombola piena al suo posto, riavvitare il regolatore di pressione facendo attenzione a non forzare il tubo.

n) USO

- Si raccomanda di indossare guanti da lavoro per maneggiare elementi particolarmente caldi.

Prima di ogni operazione di cottura, preriscaldare l'apparecchio per circa 10 minuti sulla posizione di **MASSIMA EROGAZIONE** (☿) e con il coperchio chiuso. Al momento della prima utilizzazione, preriscaldare per circa 20 minuti al fine d'eliminare l'odore di vernice tipico delle parti nuove.

La velocità di cottura può essere variata in funzione della posizione delle manopole di regolazione.

Temperatura a coperchio chiuso : sulla posizione **MASSIMA EROGAZIONE** (☿) circa 320 °C, sulla posizione **EROGAZIONE RIDOTTA** (♠) circa 230 °C. È possibile raggiungere altre temperature regolando ciascuno dei bruciatori da "spento" a "a pieno regime".

- A seconda della quantità di cibo da cucinare, è possibile utilizzare solo metà della griglia, accendendo solo uno o due bruciatori.

- Dopo la cottura, chiudere il coperchio e mettere il barbecue in posizione di fiamma piena (☿) per circa 10 minuti, in modo da bruciare i residui di cibo o di grasso sulla griglia (effetto autopulente).

È NORMALE CHE IL COLORE DELLA FIAMMA DIVENTI ARANCIONE DURANTE LA COTTURA.

Importante :

In caso di spegnimento di uno o più bruciatori durante il funzionamento, posizionare immediatamente i pulsanti dell'apparato su "OFF" (O). Attendere 5 minuti, al fine di permettere l'espulsione del gas non bruciato, per poi procedere un'altra volta all'operazione di accensione, da effettuarsi a seguito di tale attesa.

Per la cottura di carni grasse (pollo, anatra, salicce ecc...) si dovrà regolare il bruciatore al minimo (♠) allo scopo di evitare un'eccessiva combustione dei grassi di cottura. Si dovrà eventualmente ridurre anche il numero di pezzi da cuocere sul grill suddividendo gli stessi in varie cotture successive.

o) PULIZIA E MANUTENZIONE

- Non modificare mai l'apparecchio: qualsiasi modifica può essere pericolosa.
- Per mantenere il perfetto funzionamento dell'apparecchio, è consigliabile pulirlo periodicamente (dopo 4 o 5 utilizzi).
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.
- Chiudere la bombola del gas e svitare il regolatore di pressione.
- **Bruciatore del grill** : ogni tre mesi, il bruciatore deve essere pulito e controllato. Togliere il bruciatore completo, controllare se nella parte inferiore dei tubi venturi vi sono delle ragnatele... Questo procedimento è necessario anche se l'apparecchio non è stato utilizzato per più di un mese. Sporizia o ragnatele possono produrre una diminuzione del calore o un'accesione pericolosa del gas fuori dal bruciatore.
- Pulire la parte superiore del bruciatore ed il fondo della vaschetta con una spugna umida (acqua con detersivo per stoviglie). Se è il caso, utilizzare una paglietta inumidita.
- Verificare che i fori di uscita del bruciatore non si siano ostruiti e lasciare asciugare prima di riutilizzare. Se necessario, utilizzare una spazzola metallica per liberare i fori di uscita del bruciatore.
- Pulire i fori del tubo venturi (vedere Fig. 10: a - Fori di uscita, b - Prese d'aria del Venturi) o, se necessario, il bruciatore.

N.B.: La manutenzione frequente del bruciatore del grill permette di mantenerlo in buono stato per numerose utilizzazioni e di evitare una prematura ossidazione dovuta soprattutto ai residui acidi delle grigliate. Tuttavia, l'ossidazione del bruciatore è un fenomeno normale nel tempo ed un bruciatore ossidato che funziona bene non deve essere sostituito. La sostituzione del bruciatore è necessaria se il suo funzionamento non è corretto o se il bruciatore è forato.

- PARETI DEL FOCOLARE COPERCHIO (a seconda del modello), GRIGLIE DI COTTURA, PANNELLO DI COMANDO :

Pulire anche questi elementi periodicamente utilizzando una spugna e del detersivo liquido per stoviglie. Non utilizzare prodotti abrasivi. Non pulire le griglie in un forno auto pulente, poiché la temperatura eccessiva rischia di danneggiare le parti cromate.

- PLACCHE DI COTTURA :

Prima di qualsiasi operazione di pulizia attendere il raffreddamento delle placche. Utilizzare un prodotto di pulizia Campingaz® BBQ Cleaner Spray e spazzole per barbecue.

Dopo aver pulito ed asciugato le griglie di cottura, ingrassare leggermente al fine di proteggerle dalla corrosione ed evitare che si arrugginiscono e non aderiscano agli alimenti.

Campingaz® raccomanda di utilizzare olio vegetale per applicare uno strato di grasso sulle griglie di cottura, con l'aiuto di carta assorbente.

p) SISTEMAZIONE DOPO L'USO

- Chiudere il rubinetto della bombola del gas dopo ogni uso.
- Se conservate il vostro barbecue al coperto, staccate l'alimentazione del gas.
- Se lo conservate all'aperto, si consiglia di utilizzare una fodera di protezione (vedere il capitolo accessori).
- Nel caso in cui si preveda di non usare l'apparecchio per lungo tempo, si raccomanda di riporre il barbecue in un luogo asciutto e riparato (es: un garage). Conservare la pietra lavica al riparo dall'umidità.
- Ambienti che implicano corrosione: prestare particolare attenzione con il prodotto se utilizzato vicino al mare; non va immagazzinato senza protezione e tenuto su uno scaffale in un ambiente asciutto.

q) ACCESSORI

ADG consiglia di utilizzare sistematicamente i barbecue a gas con accessori e pezzi di ricambio di marca Campingaz®. ADG declina qualunque responsabilità per eventuali anomalie o danni dovuti all'utilizzazione di accessori e/o pezzi di ricambio di altre marche.

r) TUTELA DELL'AMBIENTE

Pensate a proteggere l'ambiente ! Il vostro apparecchio contiene materiali riciclabili o recuperabili. Depositatelo presso il servizio di raccolta degli scarti del vostro comune e differenziate gli imballaggi.

s) RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Anomalie	Probabile causa / Rimedi
Il bruciatore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Mancanza di alimentazione del gas • Il regolatore non funziona • I raccordi, le valvole, i tubi Venturi o le aperture dei bruciatori sono bloccate • Tubo Venturi non collocato bene sull'iniettore
Il bruciatore "scoppietta" o si spegne	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'alimentazione del gas • Controllare le connessioni del raccordo • Rivolgersi al Servizio Assistenza
Fuoruscita fiamme instabile	<ul style="list-style-type: none"> • La nuova bottiglia potrebbe contenere aria. Continuare a utilizzare e il problema scomparirà. • Rivolgersi al Servizio Assistenza
Grandi fiamme sulla superficie del bruciatore	<ul style="list-style-type: none"> • Ugello iniettore mal collegato al tubo Venturi. Regolare il tubo Venturi. • Il tubo Venturi è intasato (es.: ragnatele). Pulirlo. • Rivolgersi al Servizio Assistenza
Fiamma bassa sull'iniettore	<ul style="list-style-type: none"> • La bottiglia è quasi vuota. Cambiare la bottiglia e il problema scompare • Rivolgersi al Servizio Assistenza
Fiammata eccessiva per presenza di grasso	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire la piastra di protezione sopra il bruciatore • Temperatura grill troppo elevata: ridurre la fiamma • Pulire il vassoio per la raccolta del grasso
I bruciatori si accendono con un fiammifero, ma non con il dispositivo di accensione "PIEZO"	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsante di accensione fili o elettrodi difettosi Controllare i collegamenti dei cavi di accensione • Controllare lo stato dell'elettrodo e del cavo di connessione • Rivolgersi al Servizio Assistenza
Perdita in fiamme al raccordo	<ul style="list-style-type: none"> • Perdita collegamento • Chiudere l'alimentazione del gas immediatamente • Rivolgersi al Servizio Assistenza
Calore insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Iniettore o tubo Venturi intasato • Rivolgersi al Servizio Assistenza
Fiamme dietro manopola di comando	<ul style="list-style-type: none"> • Rubinetto difettoso • Chiudere il dispositivo • Contattare il servizio post-vendita • Rivolgersi al Servizio Assistenza
Fiamme sotto il pannello di controllo	<ul style="list-style-type: none"> • Spegnerne il dispositivo • Chiudere la bombola del gas • Rivolgersi al Servizio Assistenza

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKING : Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen "toestel / apparaat / eenheid" in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Dit product is ontworpen voor normaal partitief gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden. Raadpleeg de handleiding vóór gebruik.
- Dit apparaat mag enkel in buitenruimtes gebruikt worden.
- Wij raden u aan handschoenen te dragen tijdens het samenstellen van dit product.
- Gebruik geen houtskool.
- Gebruik geen regelbare drukregelaar. Gebruik drukregelaars met vaste regeling conform de betreffende Europese wetgeving.
- Leg geen aluminiumfolie op de brander of op de bodem.
- Plaats geen metalen raket dat niet speciaal door Campingaz® werd ontworpen of aanbevolen op of ter vervanging van de beschermende covers van de branders.
- Voor een goede en veilige werking van uw apparaat mogen nooit twee dichte bakplaten naast elkaar worden gebruikt.
- Reinig regelmatig de onderdelen aan de onderkant van de kuip om het risico van ontvlaming van vet te voorkomen.

DOOR HET NIET NALEVEN VAN DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN KAN UW TOESTEL ERNSTIG BESCHADIGD WORDEN.

a) VOOR UW VEILIGHEID

- Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare vloeistoffen of gassen in de buurt van het toestel. Dit apparaat mag tijdens gebruik niet in de buurt van ontvlambare materialen komen. Indien u gas ruikt :
 - 1) Draai dan de kraan van de gasfles dicht.
 - 2) Doof alle vlammen.
 - 3) Open het deksel.
 - 4) Indien u nog steeds gas ruikt, zie § f of raadpleeg onmiddellijk uw dealer.
- De door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger bevestigde onderdelen mogen door de gebruiker niet gewijzigd worden.
- Sluit de gascilinder na gebruik.

b) PLAATS VAN GEBRUIK

- Dit toestel mag uitsluitend buiten iten gebruikt worden.
- **LET OP :** bepaalde onderdelen kunnen heel heet zijn. Denk om de kinderen.
- Er mogen zich binnen een straal van 60 cm rond het toestel geen brandbare materialen bevinden.
- Verplaats het toestel niet terwijl het brandt.
- Gebruik het toestel op een horizontale ondergrond.
- Benodigde toevoer van verse lucht : 2 m³ /kW /Uur.

c) GASFLES

- Dit toestel is gefabriceerd om gebruikt te worden met butaan of propaanflessen van 4,5 tot 15 kg, voorzien van een gespast reduceerventiel.
- **Frankrijk, België, Luxemburg, Verenigd Koninkrijk, Ierland, Griekenland, Portugal, Spanje, Italië, Zwitserland:** butaan 28-30 mbar, propaan 37 mbar.
- **Nederland, Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland, Hongarije, Slovenië, Slowakije, Tsjechische Republiek, Bulgarije, Turkije, Roemenië, Kroatië, Estland, Litouwen, Letland, IJsland:** butaan 30 mbar, propaan 30 mbar.
- **Polen:** propaan 37 mbar.
- De gasfles moet vervangen of aangesloten worden op een goed ventilerende plaats waar zich geen vlammen, vonken of warmtebronnen mogen bevinden.

d) SLANG FRANKRIJK

(Fig. 01) France (naar gelang het model)

(Fig. 02) Het toestel mag met 2 soorten gaslangen worden gebruikt:

- a) Gaslang om op de slangpilaren van het toestel en de drukregelaar te zetten, vastgezet met slangklemmen (overeenkomstig de norm XP D 36-110). Aanbevolen lengte 1,25 m.
- b) Gaslang (overeenkomstig de norm XP D 36-112 of NF D 36-112) uitgerust met een schroefdraadmoer G 1/2 om rechtstreeks op het toestel vast te schroeven en een schroefdraadmoer M 20 x 1,5 om rechtstreeks op de drukregelaar te schroeven, aanbevolen lengte 1,25 m.

(Fig. 03) Het apparaat heeft een schroefaansluiting G 1/2 voor gasingang. Afhankelijk van het model kan het worden geleverd met een voorgemonteerde NF slangpilaar en afdichting.

- 1) **Gebruik van het toestel met gaslang XP D 36-110: (toepassing d) a)**
 - Schuif de gaslang zo ver mogelijk op de slangpilaren van het toestel en de drukregelaar.
 - Schuif de slangklemmen voorbij de 2 eerste ringen van de slangpilaar en draai deze vast tot de spankop breekt.
 - De luchtdichtheid moet worden gecontroleerd aan de hand van de aanwijzingen in paragraaf f).
- 2) **Gebruik van het toestel met gaslang XP D 36-112 of NF D 36-112 en G 1/2- en M 20 x 1,5 koppelingen: (oplossing d) b))**
 - Indien nodig de NF slangpilaar losmaken om de ingangsaansluiting G 1/2 te ontkoppelen en de afdichting te verwijderen.
 - Schroef de G1/2 slangkoppeling op de koppeling van de barbecue. Schroef de M20 x 1,5 schroefdraad koppeling op de uitgang van de drukregelaar door de aanwijzingen te volgen die bij de gaslang zijn geleverd.
 - Gebruik een sleutel om de schroefkoppeling van het toestel vast te houden en draai de schroefdraadmoer vast of los met een andere sleutel.
 - Gebruik een sleutel om de schroefkoppeling van de drukregelaar vast te zetten. (Fig. 04)
 - De luchtdichtheid moet worden gecontroleerd aan de hand van de aanwijzingen in paragraaf f).

Controleer of de slang niet gespannen staat of gedraaid is en niet in contact komt met de warme delen van het toestel. De gaslang moet worden vervangen als de vervaldatum op de slang is bereikt of als deze beschadigd is of barstjes vertoont.

België, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk, Ierland, Polen, Portugal, Spanje, Italië, Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland, Hongarije, Slovenië, Slowakije, Kroatië, Tsjechische republiek, Bulgarije, Turkije, Roemenië, Griekenland, Estland, Litouwen, Letland, IJsland:

Het apparaat is uitgerust met een ringkop-einde. Het gebruik van een soepele slang geschikt voor butaan- of propaan gas is voorgeschreven. De slang mag niet langer dan 1,20 m zijn. De slang moet vervangen worden indien ze beschadigd is of barsten vertoont, wanneer de nationale voorschriften dit vereisen of volgens haar geldigheid. Controleer of de slang niet gespannen staat of gedraaid is. Laat de slang nooit onderdelen raken die heet kunnen worden.

Zwitserland:

Het gebruik van een soepele slang geschikt voor butaan- of propaan gas is voorgeschreven. De slang mag niet langer dan 1,50 m zijn. De slang moet vervangen worden indien ze beschadigd is of barsten vertoont, wanneer de nationale voorschriften dit vereisen of volgens haar geldigheid. Controleer of de slang niet gespannen staat of gedraaid is. Laat de slang nooit onderdelen raken die heet kunnen worden.

Aansluiting van de soepele slang: de slang aan het kopende van het apparaat aansluiten door de moer stevig, maar toch niet te strak, aandraaien met behulp van 2 geschikte sleutels:

- Nr 10 moersleutel om het kopende te blokkeren. (Fig. 05)
- Nr 17 moersleutel om de moer van de slang vast te draaien. (Fig. 05)

e) DEKSEL

Hanteer het deksel voorzichtig, vooral als het toestel brandt. Niet over het grillhuis buigen.

f) LUCHTDICHTHEIDSTEST

- 1) Deze test moet buiten worden uitgevoerd, uit de buurt van ontvlambare materialen Niet roken.
- 2) Plaats de lade op een vlak oppervlak en ga na of de regelknoppen zich op de stand "OFF" (O) bevinden.
- 3) Schuif de uiteinden van de slang op de tule van het reduceerventiel en op die van de lade (achter het bedieningspaneel).
Door zeepwater op de tules aan te brengen gaat dit gemakkelijker.
- 4) Schroef het reduceerventiel op de gasfles.
- 5) Probeer nooit een lek op te sporen met behulp van een vlam, gebruik hiervoor een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.
- 6) (Fig. 06) Breng de vloeistof aan op de plaatsen aangegeven op de schets (de regelknoppen moeten gesloten blijven : stand OFF). Open de kraan van de gasfles.
- 7) De vorming van luchtbellen wijst op gaslekken.
- 8) Om het lek te dichten eventueel de bevestigingsschroef van het reduceerventiel op de fles goed vastschroeven nadat u de aanwezigheid en de goede staat van de pakking gecontroleerd heeft, ofwel de slang verder op de tules schuiven.
Beschadigde onderdelen onmiddellijk laten vervangen. Het toestel mag niet gebruikt worden zolang er gas blijft ontsnappen.
- 9) Draai de kraan van de gasfles dicht, schroef het reduceerventiel los en schuif de lade opnieuw onder het branderhuis van het toestel.

BELANGRIJK:

Gebruik nooit vuur om een gaslek op te sporen. Eventuele gaslekken moeten minstens eenmaal per jaar gecontroleerd en opgespoord worden en telkens bij het aansluiten van een nieuwe gasfles.

g) VOOR DE INGEBRUIKNEMING

Het toestel niet in gebruik nemen vooraleer al instructies gelezen te hebben. Zorg er ook voor:

- dat er geen gas ontsnapt
- (Fig. 07) dat de venturi-buizen niet verstopt zijn
- (Fig. 08) dat de slang niet in contact staat met onderdelen die heet kunnen worden.



Controleer zorgvuldig dat de venturi-buizen (VT) de inspuitsmondstukken bedekken (IJ). (Fig. 09)

h) ONTSTEKEN VAN DE BARBECUEBRANDERS

- Open het kookdeksel.
- Controleer of de regelknoppen in de OFF-stand staan (O).
- Druk op de bedieningsknop, draai hem tegen de klok in en zet hem in de positie "volledige stroom" (⚡).
- Druk onmiddellijk op de ontstekingsknop (⚡) totdat u klikken hoort.
- Als de brander na 4 of 5 keer proberen niet aangaat, wacht dan 5 minuten en probeer het opnieuw.

Als de brander eenmaal aan is, zijn er twee mogelijkheden om nog een brander aan te steken:

- 1ste mogelijkheid is om bovenstaande handeling te herhalen.
- De 2de mogelijkheid is om de brander rechts of links van de 1ste brander aan te steken en vervolgens geleidelijk de andere branders te laten ontbranden door de regelknop volledig open te draaien (⚡).

Als de piëzo-elektrische of de elektronische ontsteking niet werkt, gebruikt u handmatige ontsteking (volgende alinea).

In geval van terugbrand (vlam in de brander), moet u het product uitschakelen, laten afkoelen (ongeveer vijf minuten) en vervolgens het vervolgens opnieuw inschakelen. Als het probleem met de terugbrand aanhoudt, moet u contact opnemen met uw lokale vertegenwoordiger van Campingaz®.

i) MANUELE ONTSTEKING

Als de automatische ontsteking niet werkt, moet u de controleknop in de "uit"-stand zetten (positie O) en 5 minuten wachten. Verwijder de tent om toegang te krijgen tot de brander. Plaats een aangestoken lucifer tegen de uitlaatopeningen van de brander, draai vervolgens de controleknop op het controlepaneel naar de positie "volledige stroom" (⚡) aan de kant waar u ook de lucifer houdt. Draai vervolgens de knop naar de positie "trage stroom" en plaats de tent weer op zijn plek, houd uw handen hierbij steeds op een veilige afstand van de vlam.

j) DOVEN

Breng de regelknoppen in de stand "OFF" (O) en sluit vervolgens de kraan van de gasfles.

k) AANSTEKEN VAN zijbrander (VOLGENS MODEL)

Het gasfornuis kan apart werken of in combinatie met de grillbranders.

Aansteken :

- Draai de knop van de gasfles open.
- Check op gaslekken vanaf de aansluiting van de fles tot de zijbrander (zie § F).
- Open de knop van de zijbrander (richting +) en duw op de aansteek-knop tot ontsteking (⚡) (duw tot 3 a 4 keer als nodig is). Als het niet gaat, neem een lucifer of aansteeker die U tegen de brander houdt tot ontsteking.
- Regel de vlam in verhouding met de pan die U gebruikt. Geen pan gebruiken met een diameter van minder dan 10 cm of meer dan 26 cm.

l) DOVEN / UITDOEN VAN VERWARMER (VOLGENS MODEL)

Sluit de knop van zijbrander (richting -) en ook de knop van de gasfles als de grill niet aanstaat.

m) VERVANGING VAN DE GASFLES

- Vervang de gasfles steeds op een goed ventilerende plaats waar zich geen vlammen, vonken of warmtebronnen bevinden.
- Draai de regelknop op de stand "OFF" (O) en sluit vervolgens de kraan van de gasfles.
- Schroef het reduceerventiel los en ga na of de pakking op zijn plaats zit en in goede staat verkeert.
- Breng de volle gasfles aan, schroef het reduceerventiel opnieuw vast en let er hierbij op dat de slang niet geforceerd wordt.

n) GEBRUIK

Het is raadzaam hittebestendige handschoenen te gebruiken bij het hanteren van de hete onderdelen.

Laat het toestel voor elk gebruik 10 minuten branden op de stand "MAXIMUM" (⚡) en met gesloten deksel. Voor de eerste ingebruikneming ongeveer 20 minuten laten voorverwarmen om alle vergeuren van de nieuwe onderdelen te verwijderen.

De grillsnelheid kan geregeld worden d.m.v. de regelknoppen. Temperatuur bij gesloten deksel : op de stand "MAXIMUM" (⚡) ongeveer 320°C, op de stand "MINIMUM" (A) ongeveer 230°C. Het is mogelijk om andere temperaturen te bereiken door elk van de branders aan te passen van de positie "uit" tot "volledige vlam".
- Afhankelijk van de hoeveelheid voedsel die wordt bereid, is het mogelijk om slechts één helft van het rooster te gebruiken door maar één van de twee branders aan te steken.

- Na het koken, moet u het deksel sluiten en de barbecue gedurende ongeveer 10 minuten in de positie volle vlam (⚡) zetten om de voedselresten of het vet op het rooster te verbranden (zelfreinigende werking).

- HET IS NORMAAL DAT DE VALM TIJDENS HET GRILLEN ORANJE WORDT.

Belangrijk:

Als er tijdens het gebruik van het toestel een of meer branders uitgaan, zet u de regelknoppen meteen op "OFF" (O). Wacht 5 minuten om het niet-verbrande gas te laten ontsnappen. Voer nogmaals de handelingen uit om de barbecue aan te steken, uitsluitend nadat u hebt gewacht.

Moet u bij het braden van vet vlees (kip, eend, worsten, enz.) de branders op de minimale stand zetten (A) om te voorkomen dat het bakvet verbrandt. Bovendien kan het nodig zijn om het aantal te braden stukken op het bakrooster te verminderen en de stukken over meerdere braadperiodes te verdelen.

o) REINIGING EN ONDERHOUD

- Breng nooit wijzigingen aan uw toestel aan Dit zou gevaar met zich kunnen meebrengen.
- Om de goede werking van uw toestel te blijven garanderen, is het raadzaam de lade regelmatig (om de 4 a 5 keer) te reinigen.
- Wacht voor het reinigen steeds totdat het toestel is afgekoeld.
- Draai de kraan van de gasfles dicht en schroef het reduceerventiel los.
- Als het toestel meer dan een maand niet meer gebruikt is, controleer dan ook of de openingen van de venturi-buisjes niet door spinnewebben verstopt zijn, wat voor een gebrekkige werking van de grill of voor een gevaarlijke verbranding van gas buiten de brander zou kunnen zorgen.
- Verwijder de lade en reinig de bovenzijde van de brander, de wanden en de bodem van de lade met een in water en wat afwasmiddel gedompelde spons. Indien nodig een natgemaakte stalen borstel gebruiken.
- De lade niet in de vaatwasmachine of onder een waterstraal reinigen. Controleer of de gaatjes van de brander niet verstopt zijn en laat hem drogen vooraleer opnieuw te gebruiken. Gebruik indien nodig een metalen borstel om de gaatjes van de brander te ontstoppen.
- Maak zo nodig de openingen van de Venturi-buizen (zie Fig. 10: a - luchttoevoergaatjes, b - openingen van de venturi-buisjes) of de brander schoon.

N.B. Door regelmatig onderhoud blijft de brander in goede staat voor een veelvuldig gebruik en wordt vroegtijdige roestvorming naar aanleiding van de zure resten van de geroosterde voedingswaren voorkomen. Het is echter wel normaal dat de brander na verloop van tijd roestvorming vertoont en een verroeste brander die normaal werkt hoeft niet vervangen te worden. Vervanging van de brander is slechts noodzakelijk bij abnormale werking.

- WANDEN VAN HET GRILLHUIS, LEIGROEVEN VAN DE LADE, DEKSEL, ROOSTERS, BEDIENINGSPANEEL:

Deze onderdelen ook regelmatig schoonmaken met een spons en wat afwasmiddel. Gebruik geen schurende producten. De roosters niet in een zelfreinigende oven reinigen, want de te hoge temperatuur zou de verchroomde onderdelen kunnen beschadigen.

- BAKPLATEN

Wacht tot de bakplaat is afgekoeld alvorens deze schoon te maken. Gebruik Campingaz® Cleaner Spray, BBQ vloeiers en BBQ borstels. Nadat u de bakroosters hebt schoongemaakt en gedroogd, smeert u ze licht in met vet om ze te beschermen tegen roestvorming en om te voorkomen dat er voedsel aan blijft plakken. Campingaz® raadt aan om een dunne laag plantaardige olie op de bakroosters aan te brengen met een theedoek.

p) OPBERGEN

- De kraan van de gasfles na elk gebruik dichtdraaien.
- Indien u uw barbecue binnen opbergt, verwijder dan de gaslang.
- Indien u uw toestel buiten opbergt, is het raadzaam een beschermende hoes te gebruiken (zie hoofdstuk toebehoren).
- Indien het toestel tijdens een lange periode niet gebruikt wordt, is het raadzaam de branderlade weg te nemen en deze op een droge en beschutte plaats op te bergen (vb. : garage). Bewaar de lavastenen op een droge plaats.
- In een omgeving die roest bevordert (zoals in de buurt van de zee) dient u extra voorzichtig met het product om te gaan. Laat het product niet zonder bescherming buiten staan. Bewaar het in een beschutte en droge omgeving.

q) ACCESSOIRES

ADG ("Application Des Gaz") adviseert zijn gasbarbecues systematisch te gebruiken met accessoires en onderdelen van het merk Campingaz®. ADG wijst elke aansprakelijkheid af in geval van beschadiging of slechte werking ten gevolge van het gebruik van accessoires en/of onderdelen van een ander merk.

r) BESCHERMING VAN HET MILIEU

Denk aan de bescherming van het milieu! Uw apparaat bevat materialen die ingezameld of gerecycled kunnen worden. Breng het naar de milieustraat in uw gemeente en scheidt de verpakkingsmaterialen.

s) PROBLEEMOPLOSSING

Storingen	Mogelijke oorzaken/actie
De brander wil niet branden	<ul style="list-style-type: none"> • Geen gas. • Regelaar werkt niet. • Slang, klep, Venturileiding of branderopening is geblokkeerd. • Venturileiding niet correct op jet aangebracht.
Brander maakt een 'ploppend' geluid of blaast zichzelf uit	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de gastoevoer. • Controleer de slangaansluitingen. • Neem contact op met After Sales Service.
Sputterende, onstabiele vlammen	<ul style="list-style-type: none"> • Er kan lucht in de nieuwe fles zitten. Dit probleem zal door het gebruik voort te zetten vanzelf verdwijnen. • Neem contact op met After Sales Service.
Grote vlammen op het oppervlak van de brander	<ul style="list-style-type: none"> • Jet niet goed op de Venturileiding aangebracht. Duw de Venturileiding beter op de jet. • De Venturileiding is verstopt (door bijv. spinnenwebben). Maak de leiding schoon. • Neem contact op met After Sales Service.
Alleen kleine vlammen uit jet	<ul style="list-style-type: none"> • De fles is bijna leeg. Vervang deze met een volle fles en het probleem zal opgelost zijn. • Neem contact op met After Sales Service.
Te veel verbranden van vet	<ul style="list-style-type: none"> • Reinig de beschermplaat boven de brander. • Grilltemperatuur te hoog; Verminder de vlamhoogte. • Maak de vetopvangbak schoon.
Branders gaan branden met een lucifer, maar niet met de Piezo ontsteking	<ul style="list-style-type: none"> • Defecte ontstekingsknop, bedrading of elektrode. Controleer de kabelaan sluitingen van de ontsteking. • Controleer de staat van de elektrode en de bedrading. • Neem contact op met After Sales Service.
Vlammen bij een aansluiting	<ul style="list-style-type: none"> • Lekkende aansluiting. • Zet de gastoevoer onmiddellijk uit. • Neem contact op met After Sales Service.
Niet genoeg hitte	<ul style="list-style-type: none"> • Verstopte jet of Venturileiding. • Neem contact op met After Sales Service.
Vlammen achter de regelknop	<ul style="list-style-type: none"> • Defecte klep. • Zet het apparaat uit. • Neem contact op met After Sales Service.
Vlammen onder het bedieningspaneel	<ul style="list-style-type: none"> • Zet het apparaat uit. • Sluit de gascilinder af. • Neem contact op met After Sales Service.

BRUKSANVISNING

MERK : Med mindre noe annet er spesifisert, viser følgende generelle termer «apparat / enhet / produkt / utstyr / anordning» i denne bruksanvisningen til produktet «Compact 3 / Class 3 Compact».



- Dette produktet er ment til normal, privat bruk og skal ikke brukes til kommersielle formål. Les bruksanvisningen før du begynner å bruke apparatet.
- Skal kun brukes utendørs.
- Det anbefales å bruke vernehansker under monteringen av produktet.
- Ikke bruk trekull.
- Anvend ikke en regulierbar reduksjonsventil. Bruk trykkregulatorer med fast innstilling som samsvarer med gjeldende europeiske forskrifter på området.
- Bunnen må ikke dekkes av aluminiumsfolie.
- Det må ikke brukes metallstativ som ikke er designet eller anbefalt av Campingaz® som erstatning for, eller i stedet for det beskyttende dekslet på brennerne.
- For å bruke apparatet på en sikker måte bør du aldri bruke to plater på full styrke rett ved siden av hverandre.
- Rengjør delene i kassebunnen jevnlig for å unngå all fare for at fett skal antennes.

Apparatet risikerer alvorlige skader hvis ikke disse anvisninger etterfølges.

a) FOR DIN EGEN SIKKERHET

- Lagre og anvend ikke bensin eller andre lett brennbare væsker eller dampor i nærheten av apparatet. Apparatet må holdes atskilt fra brennbare materialer når det er i bruk. Hvis gasslukt oppkommer:
 - 1) Lukke kranen til gasolbeholder.
 - 2) Slukke all levande lue.
 - 3) Åpne lokket.
 - 4) Hvis luften gjensitter, se § f eller rådfråge omiddelbart en videreforhandler.
- Deler som er beskyttet av produsenten eller dennes mellomledd, skal ikke håndteres av brukeren.
- Steng gassbeholderen etter bruk.

b) BRUKSOMRÅDE

- Dette apparatet må kun brukes utendørs.
- **ADVARSEL**: tilgjengelige deler på apparatet kan være meget varme. Hold barn på avstand.
- Brannfarlige materialer skal ikke være nærmere enn 60 cm fra apparatet.
- Flytt ikke apparatet mens det er bruk.
- Anvend apparatet på en horisontal flate.
- Forutset et luftskifte på 2 km/kWh

c) GASSBEHOLDER

- Dette apparatet er beregnet å brukes med gassbeholdere mellom 4,5 og 15 kg sammen med en regulator/ reduksjonsventil.
- **Frankrike, Belgia, Luxembourg, Storbritannia og Nord-Irland, Irland, Portugal, Spania, Italia, Hellas, Sveits**: butan 28-30 mbar / propan 37 mbar.
- **Nederland, Tsjekkkisk Republikk, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Ungarn, Slovenia, Slovakia, Bulgaria, Tyrkia, Romania, Kroatia, Estland, Litauen, Latvia, Island**: butan 30 mbar / propan 30 mbar.
- **Polen**: propan 37 mbar.
- Bytte av gassbeholder skal alltid skje på en god ventilert plass. Gjør aldri dette nære levende flammer, gnister eller andre varmekilder.

d) SLANGE

(Fig. 01) Frankrike (avhengig av modell)

(Fig. 02) Apparatet kan brukes med 2 typer slanger:

- a) slange som skal festes på de runde munestykkene på apparatsiden og på dysen, sikret med klemringer (i overensstemmelse med normen XP D 36-110). Anbefalt lengde 1,25 m.
- b) slange (i overensstemmelse med normen XP D 36-112 eller NF D 36-112) utstyrt med en riflet mutter G 1/2 for kobling til apparatet og en riflet mutter M 20x1,5 for kobling til dysen, anbefalt lengde 1,25 m.

(Fig. 03) Enheten har en G1/2 gjenget gassinntakskontakt. Avhengig av modell, kan den leveres med et forhåndsmontert NF-ringet bakstykke og tetning.

1) For bruk med slange XP D 36-110: (løsning d a))

- trekk slangen helt inn på apparatets munestykke og på dysen.
- trekk ringene på bak de to første riflene på munestykke og stram godt til.
- du kan kontrollere om koblingen er vannrett ved å følge henvisningene i avsnitt f).

2) For bruk med slange XP D 36-112 eller NF D 36-112, muttere G 1/2 og M 20x1,5 : (løsning d b))

- Hvis det er nødvendig, løsner og fjerner du det NF-ringede bakstykket for å frigjøre G1/2-inntakskontakten og tar bort tetningen.
- skru fast slangens riflete mutter G 1/2 på apparatets inngangskobling og den riflete mutteren M20x1,5 på dysens munestykke slik som beskrevet i indikasjonene som følger med slangen.
- bruk en nøkkel for å skru koblingen på apparatets munestykke helt fast og stramme eller løsne den riflete mutteren med en annen nøkkel.
- bruk en nøkkel for å skru koblingen helt fast på dysens munestykke. (Fig. 04)
- du kan kontrollere om koblingen er vannrett ved å følge henvisningene i avsnitt f).

Kontrollere at slangen løper normalt, uten vridninger eller stramminger, og ikke er i kontakt med de varme delene på apparatet. Slangen må skiftes ut når holdbarhetsdatoen som står på den går ut, eller hvis den er skadet eller har sprekker.

Belgia, Luxembourg, Nederland, Storbritannia og Nord-Irland, Irland, Polen, Portugal, Spania, Italia, Tsjekkkisk Republikk, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Ungarn, Slovenia, Slovakia, Kroatia, Bulgaria, Tyrkia, Romania, Hellas, Estland, Litauen, Latvia, Island:

Apparatet er utstyrt med et rundt koplingsstykke. Den skal brukes med en slange som egner seg til bruk med butan og propan. Den skal ikke være over 1,20 m lang. Den må skiftes ut hvis den er skadet, hvis den har sprekker, hvis den nasjonale lovgivningen tilsier det eller i henhold til dens levetid. Dra ikke i slangen og ikke tvinn den. Hold slangen unna deler som kan bli varme.

Sveits:

Apparatet skal brukes med en slange som egner seg til bruk med butan og propan. Den skal ikke være over 1,50 m lang. Den må skiftes ut hvis den er skadet, hvis den har sprekker, hvis den nasjonale lovgivningen tilsier det eller i henhold til dens levetid. Dra ikke i slangen og ikke tvinn den. Hold den unna deler som kan bli varme.

Kopling av den myke slangen: For å kople slangen til apparatets kopling, stram til slangens mutter uten å overdrive med følgende to nøkler.

- nøkkel på 10 for å holde koplingen fast (Fig. 05)
- nøkkel på 17 for å skru slangens mutter. (Fig. 05)

e) LOKK

Håndtere lokket forsiktig under bruk og pass på å ikke lene seg over dette når apparatet er i bruk.

f) TETTHETSTEST

- 1) Gjør denne operasjonen utendørs i god avstand til brennbart materiale. Røk ikke.
- 2) Sett alle brytere på grillen i -AV posisjon.
- 3) Slangen monteres til apparatet og regulatoren/ reduksjonsventilen. Operasjonen blir enklere ved å påføre litt såpevann på slange endene.
- 4) kople regulatoren/reduksjonsventilen til gassbeholderen.
- 5) Ikke tet etter gasslekkasjer med en flamme, men bruk en væske for sporing av gasslekkasjer.
- 6) (Fig. 06) Stryk blandingen på skjøten mellom apparat/slange og slange/regulator/reduksjonsventil. Bryterene på apparatet skal fortsatt stå i posisjon -AV. Åpne så gasstilførselen ved å åpne regulatoren/ reduksjonsventilien.
- 7) Hvis bobler oppstår betyr dette at det finnes en lekkasje. Apparatet må ikke tas i bruk før eventuelle lekkasjer er tettet.
- 8) Lekkasjen kan tettes ved å stramme til slangeklemmene eller ved å bytte evt. odelagte deler.
- 9) Lukk gasstilførselen. Lekkasjetest bør utføres minst 1 gang pr. år.

g) FØR APPARATET TAS I BRUK

Ta ikke i bruk apparatet før alle instruksjoner er utført og forstått. Kontrollere også:

- At det ikke er noen gasslekkasjer.
- (Fig. 07) At alle ventilrørene (tilførselsrørene til brenneren) er tette (f.eks med spindelvev)
- (Fig. 08) at ikke slangen er i kontakt med deler som kan bli varme.



Se til at venturi-rørene (tilførselsrørene til brenneren) (VT) dekker munestykkene (LJ). (Fig. 09)

h) ANTENNING AV GRILLENS BRENNERE

- Åpne lokket.
- Forsikre deg om at reguleringsbryterne står på " OFF " (O).
- Trykk inn kontrollknotten, vri den mot urviseren og still den på maksimum gassstilførsel (⚡).
- Trykk umiddelbart på tennerknappen (⚡) til du hører et klikk.
- Hvis brenneren ikke tenner etter 4 eller 5 forsøk, vent 5 minutter og gjenta handlingen.

Når brenneren er tent, har du to alternative måter å tenne en brenner til på:

- Den første muligheten består i å gjenta antenningsoperasjonen som beskrevet ovenfor.
- Den andre muligheten består i å tenne bryteren til høyre eller venstre for den første brenneren, og deretter én etter én de andre brennerne ved å vri reguleringsbryteren til posisjonen full styrke (⚡).

Hvis den piezoelektriske tenneren eller den elektroniske tenneren ikke fungerer, kan du bruke manuell tenning (se følgende avsnitt).

Hvis det oppstår tilbakebrenning (flamme inne i brenneren), slå av produktet, la det avkjøles (ca. fem minutter) og slå på apparatet igjen. Hvis problemet med tilbakebrenning vedvarer, ta kontakt med din lokale Campinggaz® representant.

i) TENNE GRILLEN MANUELT

Hvis den automatiske tenningen ikke fungerer, vri kontrollknotten til "av" posisjonen (O) og vent 5 minutter. Fjern teltet for å få tilgang til brenneren. Hold en tent fyrstikk i nærheten av brennerutløpene og vri deretter kontrollknotten på kontrollpanelet til maksimum gassstilførsel (⚡) på samme side som du holder fyrstikken. Vri deretter knotten i stillingen for sakte gassstilførsel og sett teltet tilbake på plass, samtidig som du passer på å holde hendene på trygg avstand fra flammene.

j) SLUKKE GRILLEN

Vri bryterne i -AV posisjon (O) og lukk gassstilførselen fra regulatoren/reduksjonsventilen.

k) TENNING AV GASSKOKEAPPARATET (avhengig av modell)

Ovenn kan brukes alene eller sammen med grillbrennerne.

Tenning:

- Åpne kranen på regulatoren/reduksjonsventilen på gassflasken.
- Kontrollerer tettheten i hele systemet fra gassflasken til kokeapparatet (se punkt f).
- Åpne kranen til gasskokeapparatet (retning +) og trykk på tennerknappen (⚡) til det høres et knepp. Trykk igjen 3 til 4 ganger hvis behov. Hvis den ikke vil tenne, prøv å tenne manuelt med en fyrstikk.
- Still flammen i forhold til kokekarets størrelse. Anvend ikke kokekar med mindre diameter enn 10 cm eller større enn 26 cm.

l) SLÅ AV GASSKOKEAPPARATET (avhengig av modell)

Vri bryteren på kokeapparatet til -AV posisjon (retning -) og lukk kranen på regulatoren/reduksjonsventilen hvis ikke grillen skal brukes mer.

m) SKIFTE AV GASSBEHOLDER

- Skift alltid gassbeholder på en godt ventilert plass og aldri i nærheten av levende flamme, gnistrer eller annen varmekilde.
- Ta av regulatoren/reduksjonsventilen fra gassbeholderen og kontrollerer at denne er i god stand.
- Sett på plass den nye gassbeholderen, monterer regulatoren/reduksjonsventilen igjen. Pass på at ingen vridning oppstår på slangen.

n) ANVENDELSE

Beskyttelseshansker anbefales for håndtering av apparatets varme deler.

Før all grilling må apparatet forvarmes i ca 10 minutter på full styrke (⚡) og med lokket lukket. Når apparatet anvendes for første gang må det forvarmes i ca 20 minutter. Dette for å ta bort rester av luft fra maling etc.

Koketiden reguleres ved å justere bryteren(e). Temperaturen med lukket lokk ved full styrke (⚡) er ca 320° C ved halv styrke (⚡) er ca 230° C. Det er mulig å oppnå andre temperaturer ved å regulere brennerne individuelt fra "av" til "maksimum".

- Det er mulig å kun bruke halve risten ved å tenne en eller to av brennerne, avhengig av hvor mye mat som skal tilberedes.

- Etter at du er ferdig med å tilberede maten, lukk lokket og still grillen på maksimum flamme (⚡) i ca. 10 minutter, for å brenne av matrester eller fett på risten (selvrensende effekt).
- **Det er normalt at flammen er gul under bruk.**

Viktig: Hvis det skulle skje at en eller flere brennere slukkes under bruk må du straks plassere reguleringsbryterne i " OFF "-posisjon. Vent i 5 minutter slik at all uforbrent gass får tid til å slippe ut. Gjenta antenningsoperasjonene kun etter at du har ventet disse 5 minuttene.

Må du regulere brennerne til minimum (⚡) under tilberedingen av fetere kjøttvarer (kylling, and, pølser etc.), for å redusere faren for at fett til brenner seg. I tillegg kan det være nødvendig å minske antallet kjøttstykker du legger på grillen av gangen, og heller dele opp tilberede maten i flere omganger.

o) RENGJØRING OG SKJØTSEL

- Utfør aldri modifikasjoner på apparatet, da dette kan være farlig.
- For å holde grillen i perfekt driftstilstand anbefales det å rengjøre den med jevne mellomrom (etter 4 eller 5 gangers bruk).
- Pass på at apparatet er avkjølet før rengjøring foretas.
- Og lukk gassstilførselen.
- Apparatets brenner må rengjøres og kontrolleres hver tredje måned. Løse hele brenneren og kontrollerer venturi rørene/tilførselsrørene og at det ikke finnes spindelvev og lignende i disse. Samme prosedyre bør foretas hvis gri ikke har vært i bruk på mer enn en måned. Smuss eller spindelvev kan forårsake lavere ytelse på brenneren eller antenning av gassen utenpå brenneren.
- Rengjør brennerens øvre del og bunn med en fuktig svamp/klut tilsatt oppvaskmiddel eller annen fettløsning såpe. Anvend en fuktig metallbørste hvis dette er nødvendig.
- Kontrollerer at de små hullene i brenneren ikke er tilstoppet, hvis de er tilstoppet bruk en metallbørste for å fjerne smusset.
- Rengjør åpningene på Venturi-strålen (se Fig. 10: a - hull ut, b - brennerens venturirøråpning) eller om nødvendig.

Obs!

Et regelmessig vedlikehold bidrar til å forlenge brennerens og apparatets levetid. Dette vil også kunne forhindre rust dannelse som i regel er forårsaket av rester etter maten som er grillt. Brenneren må skiftes hvis den ikke fungerer ordentlig eller hvis det er rustet hull på denne. Brennerne kan kjøpes hos forhandler.

- **Sidevegger, lokk (avhengig av modell), grillrist og kontrollpanel.** Disse delene bør rengjøres av og til med vann og oppvaskmiddel, samt en myk klut eller svamp. Bruk ikke vaskemiddel som inneholder slipemiddel.

- Kokeplater

Vent til apparatet er avkjølt før enhver rengjøring. Bruk et rengjøringsprodukt Campinggaz® BBQ Cleaner Spray og grillbørste. Etter å ha gjort rent og tørket grillristene grundig, smører du dem lett med olje for å beskytte dem mot forvitring og unngå at de rustet og fester seg til matvarene. Campinggaz® anbefaler å bruke vegetabilisk olje og smøre et tynt lag fett på grillristene ved hjelp av husholdningspapir.

p) OPPBEVARING

- Lukke kranen til gasbeholderne etter hver anvendelse.
- Hvis grillen forvares ute, koppla fra gassforbindelsen.
- Hvis den forvares ute anbefales at tekke stegkrellen med et beskyttelsefutteral. (se kapittel med extra tilbehør).
- Hvis grillen ikke må anvendes under en lang tid, råder vi å forvare den på en tørr og beskyttet plass (t.ex: et garage). Oppbevar lavasteinene et sted de ikke utsettes for fukt.
- Omgivelser som er utsatte for korrosjon: Særlige hensyn må ivaretas med produktet dersom det anvendes nær sjøen; det må ikke oppbevares utendørs uten beskyttelse, men må lagres beskyttet i et tørt miljø

q) TILBEHØR

ADG anbefaler at det systematisk brukes tilbehør og reservedeler av merket Campinggaz® til gassgrillen. ADG frasier seg ethvert ansvar for skade eller for at grillen fungerer dårlig, som følge av bruk av tilbehør og/eller reservedeler av et annet merke.

r) MILJØVERN

Tenk miljøvern! Apparatet ditt inneholder materialer som kan bli tatt vare på eller resirkulert. Lever det til oppsamlingsstasjonen i din kommune og sorter materialene fra emballasjen.

s) FEILSØKING

Feil	Etterretning to Løsning
Brenneren tennes ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Utilstrekkelig gasstilførsel. • Regulatoren fungerer ikke. • Slange, ventil, Venturi-slange eller brenneråpninger er blokkerte. • Venturi-slangen er ikke plassert over injektoren.
Brenneren har problemer med å tennes eller blåser seg ut	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller gasstilførselen. • Kontroller slangekoblingene. • Ta kontakt med ettersalgsservice.
Sprakende, ujevne flammer	<ul style="list-style-type: none"> • En ny flaske kan inneholde luft. Fortsett bruken, så vil problemet forsvinne. • Ta kontakt med ettersalgsservice.
Store flammer på overflaten av brenneren	<ul style="list-style-type: none"> • Injektordysen er ikke korrekt koblet til Venturi-slangen. Juster Venturi-slangen. • Venturi-slangen er tilstoppet (f.eks. med spindeljev). Rengjør Venturi-slangen. • Ta kontakt med ettersalgsservice.
Lav flamme på injektoren	<ul style="list-style-type: none"> • Flasken er nesten tom. Skift ut flasken, så vil problemet forsvinne. • Ta kontakt med ettersalgsservice.
Unormalt mye antennelse av fett.	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør beskyttelsesplaten over brenneren. • Grilltemperaturen er for høy: Reduser flammen. • Rengjør dryppbrettet som samler opp fett.
Brennerne tennes med en fyrstikk, men ikke med «PIEZO»-tenneren.	<ul style="list-style-type: none"> • Problem med tennerknappen, ledning eller elektrode. Kontroller tennerledningens koblinger. • Kontroller tilstanden til elektroden og koblingsledningen. • Ta kontakt med ettersalgsservice.
Antent lekkasje ved kobling	<ul style="list-style-type: none"> • Koblingen er ikke tett. • Slå av gasstilførselen umiddelbart. • Ta kontakt med ettersalgsservice.
Utilstrekkelig varme	<ul style="list-style-type: none"> • Tilstoppet injektor eller Venturi-slange. • Ta kontakt med ettersalgsservice.
Antent lekkasje bak kontrollknappen	<ul style="list-style-type: none"> • Kranen er defekt. • Slå av apparatet. • Ta kontakt med ettersalgsservice.
Antent lekkasje under kontrollpanelet	<ul style="list-style-type: none"> • Slå av apparatet. • Lukk gassynderen. • Ta kontakt med ettersalgsservice.

BRUKSANVISNING

OBS : Om inte annat anges avses produkten "Compact 3 / Class 3 Compact" med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/produkt/utrustning/anordning" i denna instruktionsmanual.



- Den här produkten har konstruerats för normalt privat bruk. Den är inte avsedd för kommersiella ändamål. Läs igenom bruksanvisningen före användning.
- Får endast användas utanför lokalen.
- Det är en bra idé att använda handskar när du monterar ihop den här produkten.
- Använd inte träkol
- Använd inte en reglerbar gasutlösare. Använd de icke justerbara lågtrycksregulatorerna enligt den europeiska standard som de omfattas av.
- Täck inte behållarens botten med aluminiumfolie
- Placera inte ett metallrack som inte är specifikt designat för eller rekommenderat av Campingaz® på eller i stället för brännarskyvden.
- För att försäkra er om att er grill fungerar säkert använd aldrig två plattor bredvid varandra.
- Delarna längst ned i behållaren måste rengöras regelbundet för att undvika att fetterna tar eld.

APPARATEN RISKERAR ALLVARLIGA SKADOR OM INTE DENNA BRUKSANVISNING EFTERFÖLJS.

a) FÖR DIN EGEN SÄKERHET

- Lagra och använd inte bensin eller andra lättantändliga vätskor eller ångor i närheten av apparaten.
Om gaslukt uppstår:
 - 1) Stäng kranen till gasolbehållaren.
 - 2) Släck all levande låga.
 - 3) Öppna locket.
 - 4) Om luften kvarstår, se § f eller rådfråga omedelbart en återförsäljare.
- De delar som har skyddats av tillverkaren eller dess ombud får inte manipuleras av användaren.
- Stäng gasbehållaren efter användning.

b) ANVÄNDNINGSPLOTS

- Denna apparat får endast användas för utomhusbruk.
- **VARNING:** åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll barn på avstånd.
- Inget brandfarligt material får finnas närmre än ca 60 cm från apparaten.
- Flytta inte apparaten medan den är i gång.
- Använd apparaten på ett plant underlag.
- Förutse en ny luftomväxling på 2 m³/kW/h.

c) GASOLBEHÅLLARE

- Apparaten är avsedd för att fungera med en butan- eller propanolbehållare på 4,5 à 15 kg utrustad med motsvarande gasutlösare.
- **Frankrike, Belgien, Luxemburg, Storbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Grekland, Schweiz:**
butanol 28-30 mbar / propanol 37 mbar.
- **Nederländerna, Republiken Tjeckien, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Bulgarien, Turkiet, Rumänien, Ungern, Slovenien, Slovakien, Kroatien, Estland, Litauen, Lettland, Island:**
butanol 30 mbar / propanol 30 mbar.
- **Polen:** propanol 37 mbar.
- Vid inkoppling eller när man byter ut behållaren, skall detta alltid utföras på en väl ventilerad plats. Gör det aldrig i närheten av en levande låga, gnista eller vid en värmekälla.

d) SLANG

(Fig. 01) Frankrike (beroende på modellen) :

(Fig. 02) Apparaten kan användas med två sorters mjuka slangar:

- a) mjuk slang som är avsedd att träs över segmenterade ändstycken på apparat- och regulatorsidan och som fixeras av slangklämmor (enligt standard XP D 36-110). Rekommenderad längd 1,25 m.
- b) mjuk slang (enligt standard XP D 36-112 eller NF D 36-112) utrustad med en gångad mutter G 1/2 som ska skrivas på apparaten och en gångad mutter M 20x1,5 som ska skrivas på regulatorn. Rekommenderad längd 1,25 m.

(Fig. 03) Grillen har en G1/2-gångad gasinloppsventil. Beroende på modell kan den levereras med ett förmonterat segmenterat ändstycke NF och tätning.

- 1) Användning av apparaten med mjuk slang XP D 36-110: (lösnings d a))
 - trå den mjuka slangen så långt det går över apparatens och regulatorns segmenterade ändstycke.
 - för slangklämmorna bakom ändstyckenas två första upphöjningar och dra åt tills dess att skruvhuvudet bryts.
 - tätheten kontrolleras i enlighet med instruktionerna i paragraf f).
- 2) Användning av apparat med mjuk slang XP D 36-112 eller NF D 36-112 samt muttrar G 1/2 och M 20x1,5 : (lösnings d b))
 - Vid behov kan du lossa och ta bort det segmenterade ändstycket NF för att frigöra G1/2-inloppsventilen och ta bort tätningen.
 - skruva fast den gångade muttern G 1/2 på apparatens ingångsanslutning i enlighet med de anvisningar som tillhandahålls med den mjuka slangen.
 - använd en nyckel för att fixera apparatens ingångsanslutning och dra åt eller lossa den gångade muttern med en annan nyckel.
 - använd en nyckel för att fixera regulatorns utgångsanslutning. (Fig. 04)
 - tätheten kontrolleras i enlighet med instruktionerna i paragraf f).

Kontrollera att den mjuka slangen ligger normalt, att den inte är böjd eller spänd, och att den inte ligger mot apparatens varma väggar. Den måste bytas vid den sista förbrukningsdag som anges på slangen, och i alla fall om den är skadad eller uppvisar sprickor.

Belgien, Luxemburg, Nederländerna, Storbritannien, Irland, Polen, Portugal, Spanien, Italien, Republiken Tjeckien, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Ungern, Slovenien, Slovakien, Kroatien, Grekland, Bulgarien, Turkiet, Rumänien, Estland, Litauen, Lettland, Island:

Apparaten är utrustad med ett gångad munstycke. Den skall användas tillsammans med en flexibel slang special tillverkad för användning av butan och propanol. Slangen får inte vara längre än 1,20 m. Den måste bytas om den är skadad eller har sprickor, enligt nationella krav eller i förhållande till giltighetstiden. Dra eller vrid ej på slangen. Håll den på avstånd från delar som kan bli varma.

Schweiz:

Denna apparaten skall användas tillsammans med en flexibel slang speciellt tillverkad för användning av butan och propanol. Den får inte vara mer än 1,50 m lång. Den måste bytas om den är skadad eller har sprickor, enligt nationella krav eller i förhållande till giltighetstiden. Dra eller vrid ej på slangen. Håll den på avstånd från delar som kan bli varma.

Anslutning av den flexibla slangen : för slangens anslutning över apparatens munstycke, dra ordentligt åt slangens mutter men utan att använda våld.

Använd de 2 anpassade skruvnycklarna för att göra detta :

- skruvnyckel nr 10 för att spärma munstycket (Fig. 05)
- skruvnyckel nr 17 för att dra åt slangens mutter (Fig. 05)

e) LOCK

Manipulera locket varsamt framförallt under användningen. Undvik att luta er över hårdan.

f) TÄTNINGSPACKNINGSTEST

- 1) Arbeta utomhus på avstånd från allt brandfarligt material. Rök inte.
- 2) Se till att reglerknapparna står i "OFF" läge (O).
- 3) Dra den flexibla slangens extremiteter helt över gasutlösarens och apparatens niplor. Det blir lättare att utföra pådragnen om man tvålar in niplarna med tvålvatten.
- 4) Skruva fast gasutlösaren på gasbehållaren.
- 5) Sök inte efter läckorna med en låga, använd en detektionsvätska för gasläcka.
- 6) (Fig. 06) Tryk vätskan på behållarens /gasutlösarens/ slangens/ apparatens anslutning. Reglerspakarna skall stå i "OFF" läge (O). Öppna kranen till gasbehållaren.
- 7) Om bubblor uppstår betyder det att det finns gasläckor.
- 8) För att stoppa läckan, dra åt muttrarna och dra på slangens ände till stoppet på denna. Om en del är defekt ska den ersättas. Apparaten skall inte sättas i gång förrän läckan lagats och försvunnit.
- 9) Stäng kranen till gasbehållaren.

VIKTIGT:

Använd aldrig levande låga för att upptäcka en gasläcka. Minst en gång om året skall man göra en kontroll för att söka gasläckor liksom vid varje utbyte av gasbehållare.

g) INNAN APPARATEN SÄTTS IGÅNG

Sätt inte igång apparaten utan att först noggrant ha läst och förstått samtliga instruktioner. Kontrollera också:

- att det inte finns någon läcka
- (Fig. 07) att venturislångarna inte är igensatta (till exempel av spindelnät)
- (Fig. 08) att inte slangen är i kontakt med delar som kan bli varma.



Kontrollera att venturirören (VT) täcker injektorerna (IJ). (Fig. 09)

h) TÄNDNING AV GRILLENS BRÄNNARE

- Öppna locket.
- Se till att regleringsrattarna står i läge "OFF" (O).
- Tryck och vrid kontrollvredet motsols till läget för fullt flöde (☿).

- Tryck omedelbart på tändningsknappen (⚡) tills det klickar.
- Om brännaren inte tänds efter fyra eller fem försök ska du vänta i 5 minuter och sedan upprepa de ovanstående stegen.

När brännaren väl är tänd finns det två möjligheter för att tända en annan brännare:

- Den första möjligheten är att upprepa tändningen enligt ovan ;
- Den andra möjligheten är att tända den brännare som är belägen till höger eller vänster om den först tända brännaren, och sedan undan för undan de andra brännarna genom att vrida vredet till läge max (☿).

Om den piezoelektriska eller elektroniska tändningen inte fungerar ska manuell tändning användas (följande stycke).

I händelse av tillbakabränning (läga inuti brännaren, stäng av produkten, låt den svalna (cirka fem minuter) och tänd därefter apparaten på nytt. Om problemet med tillbakabränning kvarstår, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

i) SÅ HÄR TÄNDER DU GRILLEN MANUELLT

Om den automatiska tändningen inte fungerar, vrid kontrollvredet till läget "av" (O) och vänta i fem minuter.

Ta bort höljet för att komma åt brännaren.

Placera en brinnande tändsticka nära brännarens lågöppningar och vrid därefter kontrollvredet till läget för fullt flöde (☿) på samma sida som där du håller tändstickan.

Vrid därefter vredet till läget för långsamt flöde och sätt tillbaka höljet, samtidigt som du håller händerna på säkert avstånd från lågorna.

j) SLÄCKNING AV GRILLEN

Ställ tillbaka regler-spakarna i "OFF"-läge (O) stäng sedan kranen till gasbehållaren.

k) GASLÖKETS TÄNDNING (beroende på modell)

Spisen kan användas fristående eller tillsammans med grillbrännarna.

Tändning:

- Öppna kranen till gasbehållaren.
- Kontrollera tätheten i hela gassystemet från gasbehållaren till gaslöket (ser SF).
- Öppna kranen till gaslöket (riktning +) och tryck på tändknappen (⚡) tills det hörs ett knäpp. Tryck igen 3 eller 4 gånger vid behov. Om den inte tänds, närma en tändsticka mot brännarens kant.
- Reglera lågan i förhållande till det använda kokkärlets storlek genom att mer eller mindre vrida på knappen. Använd inte kokkärlet med en inre diameter som understiger 10 cm eller överstiger 26 cm.

l) SLÄCKNING AV GASLÖKET (beroende på modell)

Stäng gaslökets kran (riktning -) samt gasbehållarens kran om inte grillen används.

m) BYTE AV GASBEHÅLLARE

- Arbeta alltid på en väl ventilerad plats och aldrig i närheten av en levande låga, gnista eller värmeåla.
- Vrid tillbaka regler-spakarna i "OFF"-läge (O), stäng därefter kranen till gasbehållaren.
- Skruva bort gasutlösaren, kontrollera att tätningsspackningen finns på plats och att den är i bra skick.
- Sätt den nya gasbehållaren på plats. Skruva tillbaka gasutlösaren och se till att inte slangen varken dras eller vrids.

n) ANVÄNDNING

- Skyddshandskar rekommenderas för all manipulering av de speciellt varma delarna.

Innan man börjar själva grillningen ska apparaten förvärmas i ca 10 minuter i läge full styrka (☿) med stängt lock. När apparaten används för första gången, skall den förvärmas ca 20 minuter för att få bort lukten av målarfärgen på de nya delarna.

Stektiden kan varieras genom att ändra regler-spakarnas läge. Temperaturen med stängt lock: i läget full styrka (☿) är ca 320°C, i läget reducerad styrka (☿) ca 230°C. Det går att komma upp i andra temperaturer genom att justera var och en av brännarna från "av" till "fullt flöde".

- Beroende på hur mycket mat du ska tillaga kan du använda endast halva gallret, genom att bara tända en eller två brännare.

- Efter tillagningen, stäng locket och ställ in grillen på läget för full låga (☿) i cirka tio minuter för att bränna bort matrester eller fett på gallret (självrengöringseffekt).
- **DET ÄR NORMALT ATT LAGANS FÄRG ÄR GUL.**

Viktigt: Om det medan apparaten är påslagen inträffar att en eller flera brännare slocknar, ställ omedelbart vreden på "OFF". Vänta fem minuter på att den icke förbrända gasen försvinner. Genomför först därefter ytterligare en gång tändningsproceduren.

Måste vid tillagning av fett kött (kyckling, anka, korv etc.) brännaren regleras till minimumläga (☿) för att minska värmeutvecklingen av tillagningsfett. Dessutom kan det vara nödvändigt att minska antalet bitar som ska grillas på tillagningsgrillen och fördela maten så att de grillas efter varandra.

o) RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Utför aldrig modifieringar på apparaten: alla ändringar kan visa sig vara farliga.
- Vi rekommenderar att man rengör grillen regelbundet (efter 4 -5 användningar) för att den ska fortsätta fungera perfekt.
- Vänta tills apparaten kallnat innan rengöringen startas.
- Stäng kranen till gasbehållaren.
- **GRILLENS BRÄNNARE:** var 3: dje månad ska brännaren rengöras och kontrolleras. Ta bort hela brännaren, kontrollera nedre delen av venturiröret för att se om det inte finns spindelnät o.dyl. Denna åtgärd måste även vidtagas om grillen inte används på mer än en månad. Smuts eller spindelnät kan orsaka värmeminskning eller farlig antändning av gasen utanför brännaren.
- Rengör brännarens övre del samt bottnen på behållaren med en fuktig svamp (vatten blandat med diskmedel). Använd eventuellt en fuktig metallborste.
- Kontrollera att inte brännarens yttre håll är tilltäppta, låt torka innan återanvändning. Om det behövs så använd en metallborste för att ta bort smuts från brännarens tilltäppta yttre håll.
- Rengör venturirörets öppningar (se fig. 10: a - Gasutmynningar, b - Öppningarna på brännarens venturi-rör) eller brännaren i förekommande fall.

OB! Genom att underhålla brännarna med jämna mellanrum hålls de i gott skick och kan användas ett flertal gånger utan att de oxiderar i förtid, något som bland annat sker på grund av syrehaltiga grillrester. Att brännarna oxiderar är emellertid normalt efter en viss tids användning, men en oxiderad brännare som fungerar normalt ska inte bytas ut. Det är dock nödvändigt att byta ut brännaren om den inte fungerar korrekt: håll på brännaren...

- HÄRDENS SIDOR, LOCK, GRILLGALLER, INSTRUMENTPANEL:

Rengör regelbundet dessa delar med en svamp och diskmedel. Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel. Ta bort gallren i en ugn som har automatisk rengöring, den höga temperaturen riskerar annars att skada de kromerade delarna.

- STEKPLATTOR

Rengör först efter att grillen kallnat. Använd rengöringsprodukten BBQ Cleaner Spray från Campingaz® och borstar avsedda för utegrillar. Efter att ha tvättat och torkat grillgallret, smörj in det med fett för att skydda det mot korrosion och undvika att det rostar och klibbar vid matvarorna. Campingaz® rekommenderar att Du fördelar ett tunt lager av vegetabilisk olja över grillgallret med hjälp av ett absorberande papper.

p) FÖRVARING

- Stäng kranen till gasbehållaren efter varje användning.
- Om grillen förvaras utomhus, koppla ifrån gastillförseln.
- Om grillen förvaras utomhus bör man täcka över den med ett skyddsöverdrag.
- Om grillen inte ska användas under en längre tid, rekommenderas att förvara den på ett torrt och skyddat ställe (t.ex.: i ett garage). Förvara lavastenarna i skydd från fukt.
- Miljöförhållanden kan bidra till korrosion. Iaktta särskild försiktighet om produkten används nära havet. Produkten måste förvaras på en torr plats och får inte förvaras utomhus utan skydd.

q) TILLBEHÖR

ADG rekommenderar att man systematiskt använder tillbehör och reservdelar av märket Campingaz® till sina gasgrillar. ADG avser sig allt ansvar vid skador eller felaktig funktion som ett resultat av användning av tillbehör och / eller reservdelar av annat märke.

r) MILJÖSKYDD

Tänk på att skydda miljön! Din apparat innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna in dem på ett återvinningscenter i din kommun och sortera emballage materialet.

s) FELSÖKNING

FEL	SANNOLIK ORSAK / ÅTGÄRDER
Brännaren går inte att tända	<ul style="list-style-type: none"> • För litet gas. • Regulatorn är sönder. • Slang, ventil, venturislång eller brännaröppningar är igensatta. • Venturislängen sitter inte över munstycket.
Brännaren smäller till eller slocknar	<ul style="list-style-type: none"> • Se hur mycket gas som är kvar. • Inspektera slangkopplingarna. • Kontakta eftermarknadstjänsten.
Lågan är ojämn	<ul style="list-style-type: none"> • Om gascylindern är ny kan det vara luft i den. Kör vidare så försvinner problemet. • Kontakta eftermarknadstjänsten
Stora lågor på brännarens yta	<ul style="list-style-type: none"> • Munstycket har dålig anslutning till venturislängen. Justera venturislängen. • Venturislängen är igensatt (spindelväv, t.ex.). Rengör venturislängen. • Kontakta eftermarknadstjänsten
Svag låga i munstycket	<ul style="list-style-type: none"> • Cylindern är nästan tom. Byt cylinder så är problemet löst. • Kontakta eftermarknadstjänsten
Fett tar fyr för lätt	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör skyddsplattan ovanför brännaren. • Grilltemperaturen är för hög: Liten låga. • Rengör fettpannan.
Brännarna tänds med en tändsticka, men inte med PIEZO-tändaren	<ul style="list-style-type: none"> • Fel på tändarknappen, -tråden eller -elektroden. Inspektera anslutningarna till tändkabeln. • Inspektera elektrodoch anslutningstråden. • Kontakta eftermarknadstjänsten.
Det tar fyr i en anslutning	<ul style="list-style-type: none"> • Läckage i anslutning. • Slå omedelbart av gastillförseln. • Kontakta eftermarknadstjänsten.
För litet värme	<ul style="list-style-type: none"> • Igensatt munstycke eller venturislång. • Kontakta eftermarknadstjänsten.
Det brinner bakom ratten	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt kran. • Slå av anordningen. • Kontakta eftermarknadstjänsten.
Det brinner under kontrollpanelen	<ul style="list-style-type: none"> • Slå av anordningen. • Stäng gascylindern. • Kontakta eftermarknadstjänsten.

KÄYTTÖOHJE

HUOMAUTUS : Ellei toisin mainita, kaikki seuraavat tässä käyttöoppaassa esiintyvät yleistermit "laite / yksikkö / tuote / laitteisto / väline" viittaavat tuotteeseen "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Tämä tuote on tarkoitettu normaaliin yksityiskäyttöön, eikä sitä ei ole tarkoitettu kaupallisiin tarkoituksiin. Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Saa käyttää vain ulkotiloissa.
- Tuotetta koottaessa kannattaa käyttää käsiteitä.
- Älä käytä puuhiiltä
- Älä käytä säädettävää paineenalennusventtiiliä. Käytä varoventtiileitä kiinteisiin säätöihin sovellettavien EU-normien mukaisesti.
- Älä peitä kaukalon pohjaa alumiinipaperilla.
- Älä aseta polttimien suojakansien päälle tai niiden tilalle metalliritilää, jota Campingaz® ei ole suunnitellut tai suositellut.
- Varmistaaksesi laitteen turvallisen toiminnan älä koskaan käytä kahta täysinäistä levyä rinnakkain.
- Puhdista grillikulhon pohjaosat säännöllisesti, jotta rasva ei syty palamaan.

KÄYTTÖOHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ VOI AIHEUTUA LAITTEEN VIOITUMINEN.

a) TURVALLISUUTTANNE VARTEN

- Älä käytä tai jätä laitteen läheisyyteen bensiiniä tai muita nesteitä, joiden höyryt ovat räjähtäviä. Tämä laite on pidettävä käytön aikana loitolla paloherkistä materiaaleista. Jos tunnet kaasun hajua:
 - 1) Sulje pullon kaasuhana.
 - 2) Sammuta avoliikki.
 - 3) Avaa kupu.
 - 4) Jos haju jatkuu, katso neuvoa kappaleesta f tai ilmoita asiasta heti jälleennyhjällesi.
- Käyttäjää ei saa korjata osia, joilla on valmistajan tai tämän edustajan tarjoama huolto.
- Sulje kaasusäiliö käytön jälkeen.

b) KÄYTTÖTILA

- Tätä grilliä saa käyttää vain ulkotiloissa.
- **HUOMIO:** Ulottuvilla olevat osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä pikkulapsesi loitolla grillistä.
- Mitään syttyvää ainetta ei saa pitää 60 cm grilliä lähempänä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
- Käytä grilliä täysin vaakasuoralla alustalla.
- Huolehdi, että grilli saa uutta ilmaa 2 m² /kWt.

c) KAASUPULLO

- Tämä grilli on säädetty toimimaan 4,5 – 15 kg butaani/propaani-pulloilla, joissa on käyttöön sopiva paineenalennusventtiili.
- **Ranska, Belgia, Luxemburg, Yhdistynyt kuningaskunta, Irlanti, Portugal, Espanja, Italia, Kreikka, Sveitsi:** butaani 28-30 millibaaria / propani 37 millibaaria.
- **Alankomaat, Norja, Ruotsi, Tanska ja Suomi, Tšekin tasavalta, Unkari, Slovenia, Slovakia, Bulgaria, Turkki, Romania, Kroatia, Viro, Liettua, Latvia, Islanti:** butaani 30 millibaaria / propani 30 millibaaria.
- **Puola:** propani 37 millibaaria.
- Suorita kaasupullon liittämisen tai vaihto aina hyvin tuuletetussa tilassa eikä koskaan avoliikin, kipinöinnin tai kuuman esineen lähellä.

d) LETKU

(kuva 01) Ranska (mallista riippuen):
(kuva 02) Laitetta voidaan käyttää kahden eri taipuisan letkutyypin kanssa:

- a) taipuisa letku, joka on tarkoitus laittaa renkaalisiin letkunippoihin laitteen ja paineenalennusventtiilin puolella ja joka saadaan pysymään paikallaan kiristimien avulla (normin XP D 36-110 mukaisesti). Suositeltu pituus 1,25 m.
- b) taipuisa letku (normin XP D 36-112 tai NF D 36-112 mukaisesti), joka on varustettu kiertestieteilä G 1/2 mutterilla laitteeseen ruuvattavaksi ja kiertestieteilä M 20x1,5 mutterilla paineenalennusventtiiliin ruuvattavaksi, suositeltu pituus 1,25 m.

(kuva 03) Laitteessa on kaasun tulolittäntä G1/2-kierteellä. Mallista riippuen se voidaan toimittaa esikiinnitettyllä NF-rengasliittimellä ja tiivisteellä.

- 1) Kun laitetta käytetään taipuisan XP D 36-110 letkun kanssa: (ratkaisu d) a)
 - työssä taipuisa letku kunnolla laitteen ja paineenalennusventtiiliin renkaalisen letkunpan päälle.
 - liu'uta kiristimet kahden ensimmäisen letkunipan renkaan taakse ja kiristä niitä kunnes kiinnityspää murtuu.
 - tiiviy tarkastetaan kappaleen f) ohjeita noudattaen.

- 2) Kun laitetta käytetään taipuisan XP D 36-112 tai NF D 36-112 letkun kanssa, G 1/2 ja M 20x1,5 mutterilla: (ratkaisu d) b)
 - Tarvittaessa löysää ja irrota NF-rengasliitin vapauttaaksesi G1/2-tuloliittimen sekä poista tiiviste.
 - ruuvaa letkun kiertestieteilä G 1/2 mutteri laitteen ruuvi-liitokseen ja kiertestieteilä M20x1,5 mutteri paineenalennusventtiiliin ulostuloruuvi-liitokseen noudattaen taipuisan letkun mukana tulleita ohjeita.
 - käytä avainta laitteen sisään-tuloruuvi-liitokseen liikkumattomaksi tekemiseen ja kiristä tai kierrä kiertestietetty mutteri auki toisella avaimella.

- käytä avainta paineenalennusventtiiliin ulostuloruuvi-liitokseen liikkumattomaksi tekemiseen. (kuva 04)
- tiiviy tarkastetaan kappaleen f) ohjeita noudattaen.

Varmista että taipuisa letku levittyy auki normaalisti, vääntymättä ja vetämättä ja koskettamatta laitteen kuumia nenoja. Se on vaihdettava letkun päälle merkittyyn viimeiseen käyttöpäivämäärään mennessä tai joka tapauksessa, jos letku on vaurioitunut tai jos sinä on halkeamia.

Belgia, Luxemburg, Alankomaat, Yhdistynyt kuningaskunta, Irlanti, Puola, Portugal, Espanja, Italia, Norja, Ruotsi, Tanska ja Suomi, Tšekin tasavalta, Unkari, Slovenia, Slovakia, Kroatia, Kreikka, Bulgaria, Turkki, Romania, Viro, Liettua, Latvia, Islanti:

Laitte on varustettu rangsamaisella päällä. Laitetta tulee käyttää letkun kanssa, joka on laadultaan sopiva butaani- tai propanikaasulla käytettäväksi. Sen pituus ei saa ylittää 1,20 m. Se on vaihdettava, jos se vahingoittuu tai siihen tulee halkeamia, kansallisten ehtojen tai niiden voimassaolon mukaan. Putkea ei saa vetää eikä kiertää. Se on pidettävä etäällä, koska osat voivat lämmetä. Varmista että taipuisa letku levittyy auki normaalisti, vääntymättä ja vetämättä.

Sveitsi:

Laitetta on käytettävä sellaisen letkun kanssa, joka laadultaan sopii butaani- ja propanikaasun käyttöön. Sen pituus ei saa ylittää 1,50 m. Se on vaihdettava, jos se vahingoittuu tai siihen tulee halkeamia, kansallisten ehtojen tai niiden voimassaolon mukaan. Putkea ei saa vetää eikä kiertää. Se on pidettävä etäällä, koska osat voivat lämmetä.

Letkun liittämisen: liitäksenne letkun laitteen liitoksen päähän kiristäkää letkun mutteri tiukasti mutta ei silti liikaa kahdella siihen tarkoitettulla avaimella:

- kohdan 10 avaimella suljetaan liitoksen pää (kuva 05)
- kohdan 17 avaimella kiristetään putken mutteri (kuva 05)

e) KUPU

Käsittele kantta varovasti, varsinkin grilliä käytettäessä. Älä kumarru grillin yli.

f) TIIVIYSKOE

- 1) Suoritettava ulkotiloissa loitolla kaikista syttyivistä materiaaleista. Älä tupakoi.
- 2) Varmista, että säätöhanat ovat asennossa "OFF" (O).
- 3) Työnnä letkun päät alennusventtiiliin ja grillin letkukaroihin. Tehtävä on helpompi jo letkukarot käsitellään saippuavedellä. Kiristä liitoskohdat letkukiristimellä.
- 4) Kiinnitä paineenalennusventtiiliin kaasupullon.
- 5) Älä etsi vuotoja liekin avulla, käytä kaasuvuotoja ilmaisevaa nestettä.
- 6) (kuva 06) Sivele pullon, venttiilin, letkun ja grillin liitokset tällä liuoksella. Säätöhanat on pidettävä asennossa "OFF". Avaa kaasupullon hana.
- 7) Jos kuplia muodostuu, se merkitsee kaasun vuotoa.
- 8) Tarkista ja kiristä tekemäsi liitokset, jotta vuoto lakkaisi. Jos jokin osa on viialinen, vaihda se. Laitetta ei saa käyttää ennen kuin vuoto on saatu loppumaan.
- 9) Sulje kaasupullon hana.

TÄRKEÄÄ:

Älä koskaan yritä löytää kaasuvuotoa liekin avulla. Tiiviykskoje on tehtävä ainakin kerran vuodessa ja aina, kun kaasupullo vaihdetaan.

g) ENNEN SYTYTYSTÄ

Älä sytytä grilliä, ennen kuin olet lukenut tarkkaan ja ymmärtänyt kaikki ohjeet. Varmista lisäksi, että:

- vuotoja ei ole
- (kuva 07) Ilmanotto-putket eivät ole tukkeutuneet (esim. hämähäkin verkosta)
- (kuva 08) letku ei kosketa mitään esineitä, jotka saattavat kuumentua.



Tarkista, että ilmanotto-putket (VT) peittävät injektorin (IJ). (kuva 09)

h) GRILLIN POLTTIMIEN SytyTYYS

- Avaa grillikupu.
- Varmista, että säätövivut ovat " OFF-asennossa " (O).
- Paina ja käännä nappulaa vastapäivään ja käännä se täysi virtaus-asentoon (♣).
- Paina välittömästi sytytyspainiketta (♣) kunnes se naksahaa.
- Jos poltin ei syty 4-5 yrityskerran jälkeen, odota 5 min. ja yritä uudelleen.

Kun poltin on sytytetty, on olemassa kaksi mahdollisuutta toisen polttimen sytyttämiseksi:

- Ensimmäinen mahdollisuus on toistaa yllä kuvattu sytytystoimenpide ;
- Toinen mahdollisuus on sytyttää ensimmäisen sytytetyn polttimen oikealla tai vasemmalla oleva poltin ja sitten seuraavat polttimet kääntämällä säätönappula täyden virtaaman asentoon (♣).

Jos pietsoahkohenen sytytys tai sähkökipinäsytytys eivät toimi, käytä manuaalista sytytystä (katso seuraava kohta).

Takatuulilanteessa (liekki polttimen sisällä) sammuta tuote, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos takatuuliongelmia jatkuu, ota yhteys paikalliseen Campingaz® :in edustajaan.

i) GRILLIN SytyTYYS KäSIN

Mikäli automaattisytytys ei toimi, käännä nappula "off"-asentoon (O) ja odota 5 minuuttia.

Poista teltta päästäksesi käsiksi polttimeen.

Aseta sytytys tulitikku polttimon liekkisuaukkojen lähelle, käännä sitten säätöpaneelin nappulaa täysi virtaus-asentoon (♣) samalla puolella, jossa pidät tulitikkaa.

Käännä sitten nappula hitaan virtauksen asentoon ja aseta teltta takaisin paikalleen, samalla kun pidät kädet turvallisella etäisyydellä liekeistä.

j) GRILLIN SAMMUTUS

Käännä säätöhanan asentoon "OFF" (O) ja sulje sitten kaasupullon hana.

k) SIVUKEITTIMEN SytyTYYS (mikäli kuuluu malliin)

Liesi voi toimia itsenäisesti tai yhdessä grillin polttimien kanssa.

SytyTys:

- Avaa kaasupullon hana.
- Tarkista kaasupiirin tiivisy pullosta keittimeen (katso kappaleesta F).
- Avaa keittimen hana (suunta +) ja paina sytytysnappia (♣) niin, että se naksahaa. Paina tarvittaessa 3 tai 4 kertaa. Jos se ei vielä käänny, vie sytytetty tulitikku polttimon lähelle.
- Säädä liekin suuruus hanan asennolla keitto astiaa vastaavaksi. Älä käytä halkaisijaltaan alle 10 cm tai yli 26 cm kokoisia astioita.

l) SIVUKEITTIMEN SAMMUTUS (mikäli kuuluu malliin)

Sulje keittimen hana (suunta -) ja kaasupullon hana, ellei grilli ole käytössä.

m) KAASUPULLON VAIHTO

- Tee se aina hyvin tuuletetussa tilassa, älä koskaan lähellä avotulta, kipinöintä tai kuumia esineitä.
- Käännä säätöhanan asentoon "OFF" (O) ja sulje kaasupullon hana.
- Irrota paineenalennusventtiili ja tarkista, että tiivistin on paikallaan ja hyväkuntoinen.
- Aseta täysi pullo paikalleen, kiinnitä paineenalennusventtiili paikalleen varoen, ettei letku väänny tai veny.

n) KäYTTÖ

- On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä erikoisen kuumia ruokia käsitellessä.

Anna grillin kuumentua ennen käyttöä asennossa (♣) noin 10 minuutin ajan kupu päällä. Kuumenna ensimmäisellä käyttökerralla 20 minuuttia uusien osien ja maalien hajuin poistamiseksi.

Paiston nopeutta voi vaihdella säätöhanojen asennoilla. Lämpötila kuvun ollessa päällä: asennossa ISO LIEKKI (♣) noin 320°C, asennossa PIENI LIEKKI (♣) noin 230°C. Muita lämpötiloja voidaan asettaa säätämällä kumpikin polttimista joko "off"-asentoon tai "täydelle teholle".

- Keitettävän ruoan määrästä riippuen, on mahdollista käyttää vain toista ritilän puolta yhden tai kahden polttimon päällä.
- Sulje kansi keittämisen jälkeen ja pane grilli täyden liekin-asentoon (♣) noin 10 minuutiksi jotta saadaksesi ruokajäämät tai rasvan poltetuksi pois ritilästä (itsepuhdistus toiminto).
- **ON NORMAALIA, ETTÄ LIEKKI ON VÄRILTÄÄN Keltainen.**

Tärkeää: Jos yksi tai useampi poltin sammuu grillin käytön aikana, siirrä säätöpainikkeet välittömästi OFF-asentoon (O). Odota viisi minuuttia, kunnes palamaton verkko poistuu. Suorita sytyttämisvaiheet vasta tämän ajan kuluulta.

Niin rasvaista lihaa (kuten kanaa, ankkaa ja makkaroida) kypsennettäessä polttimet on säädettävä alhaisinta virtaamaa (A) vastaavaan asentoon keittorasvojen sytytymisen vähentämiseksi. Voi myös olla välttämätöntä vähentää ritilällä kypsennettävien palojen lukumäärää ja kypsennettävä useammassa osassa.

o) PUHDISTUS JA HUOLTO

- Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia, koska ne voivat osoittautua vaarallisiksi.
- Jotta grilli säilyisi parhaassa mahdollisessa kunnossa, se kannattaa puhdistaa säännöllisesti (4 tai 5 käyttökerran jälkeen).
- Odota ennen jokaista puhdistustoimenpidettä, että grilli on jäähtynyt.
- Sulje kaasupullon hana.
- **GRILLIN POLTTIMO:** on puhdistettava ja tarkastettava joka kolmas kuukausi. Irrota polttimo kokonaisuena, tarkasta Ilmanotto-putken kautta, ettei ole hämähäkin verkkoja tai muita tukoksia. Samoin on tehtävä myös, jos grilliä ei ole käytetty yli kuukauteen. Laika tai muut tukokset voivat aiheuttaa kuumuuden alenemisen ja vaarallisia kaasuleimahduksia polttimon ulkopuolella.
- Puhdista polttimo päältä ja kaukalan pohja kostealla sienellä (vedellä, johon on lisätty astianpesuainetta). Käytä tarpeen vaatiessa kostutettua teräsharjaa.
- Varmista, että polttimoiden suutinaukot eivät ole tukkuuneet ja anna kuivua ennen uudelleen käyttöä. Käytä tarpeen vaatiessa metalliharjaa polttimon suutinaukkojen avaamiseksi.
- Puhdista venttiiriputken aukot (katso kuva 10: a - Suutinaukot, b - polttimon ilmanotto-putken aukot) tai poltin mikäli tarpeellista.

HUOM.: Usein tehty polttimon huolto pitää sen hyvässä kunnossa pitkäaikaisessa käytössä ja se ehkäisee siinä varsininkin grillauksen happamien jäänneiden aiheuttaman ennenaikaisen ruostumisen. Polttimon ruostuminen on ajan mittaan joka tapauksessa luonnollinen ilmiö ja hyvin toimiva polttimo ei tarvitse vaihtaa ruosteesta huolimatta. Jos on tarpeen vain, jos se toimii huonosti tai jos se on puhki.

- GRILLIN SEINÄT, KUPU, PAISTORITILÄT, OHJAUSPANEELI:

On puhdistettava myös säännöllisesti astianpesuliuksella kostutetulla sienellä, älä käytä hankaavia aineita. Älä puhdista ritilöitä itsepuhdistuvassa uunissa, koska kromatut osat voivat vahingoittua sen korkeassa kuumuudessa.

- PAISTOLEVYT:

Odota laitteiden jäähtymistä ennenkuin aloitat puhdistuksen. Käytä Campingaz® BBQ Cleaner Spray-puhdistusainetta ja grilleille tarkoitettuja harjoja.

Kun olet puhdistanut ja kuivannut paistoritilät, rasvaa ne kevyesti suojataksesi ne korrosiolta ja välttääksesi niiden ruostumisen ja elintarvikkeiden tarttumisen niihin. Campingaz® suosittelee kasvisöljyn levittämistä ohuena kerroksena paistoritilöille talouspaperin avulla.

p) VARASTOINTI

- Sulje kaasupullon hana jokaisen käytön jälkeen.
- Jos säilytät grillin sisätiloissa, ota kaasupullo irti.
- Jos pidät sitä ulkona, on suositeltavaa peittää se suojahupulla (ks. kohtaa "Lisävarusteet")
- Mikäli grilliä ei käytetä pitkään aikaan, on edullista säilyttää se kuivassa paikassa (esim. autotallissa). Säilytä laavakivet kosteudelta suojassa.
- Korrosiosta aiheuttava ympäristö: tuotteesta on huolehdittava erityisen hyvin, jos sitä käytetään meren lähellä; sitä ei saa säilyttää ulkona suojaamattomana, ja se on pidettävä suojassa kuivassa ympäristössä

q) LISÄVARUSTEET

ADG suosittelee yksinomaan Campingaz-merkkisten lisävarusteiden ja varaosien Käyttö Campingaz-grillin kanssa. **ADG** ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat grillille käytettäessä muiden merkkien osia.

r) YMPÄRISTÖNSUOJELU

Huomioi ympäristönsuojelu ! Laitteesi sisältää materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jätä se kuntasi jätteenkeräyspisteeseen ja erottele pakkausmateriaalit.

s) VIANMÄÄRITYS

Viat	Mahdollinen syy ja sen korjausehdotus
Poltin ei syty	<ul style="list-style-type: none"> • Kaasu on loppunut. • Säädin ei toimi. • Letku, venttiili, venturiputki tai pollinaukot ovat tukossa. • Venturiputki ei ole kiinni suuttimessa.
Poltin "poksahtaa" tai puhaltaa itsensä sammuksiin	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkista kaasun riittävyys. • Tarkista letkuliitännät. • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Rätisevät, epävakaat liekit	<ul style="list-style-type: none"> • Uudessa pullossa saattaa olla ilmaa. Ongelma katoaa käyttöä jatkamalla. • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Suuret liekit polttimen pinnalla	<ul style="list-style-type: none"> • Suutin kytketty huonosti venturiputkeen. Säädä venturiputkea. • Venturiputki on tukossa (esim. hämähäkinseitit). Puhdista venturiputki. • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Matala liekki suuttimessa	<ul style="list-style-type: none"> • Pullo on lähes tyhjä. Ongelma katoaa pulloa vaihtamalla. • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Liiallinen rasvapalo	<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista suojalevy polttimen yläpuolella. • Grillin lämpötila liian korkea: Matalampi liekki. • Puhdista rasvan tippakaukalo.
Polttimet syttyvät tulitikulla, mutta eivät PIEZO-sytyttimellä.	<ul style="list-style-type: none"> • Vialliset sytytyspainike, vaijeri tai elektrodi. Tarkista sytytyksen kaapeliiliitännät. • Tarkista elektrodin ja liitännävaijerin kunto. • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Liekkiä kaikissa liitoksissa	<ul style="list-style-type: none"> • Liitokset vuotavat. • Sammuta kaasuntulo välittömästi. • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Lämpö liian alhainen	<ul style="list-style-type: none"> • Suutin tai venturiputki on tukossa. • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Palo säädinnupin takana	<ul style="list-style-type: none"> • Viallinen säädinyksikkö. • Sammuta laite. • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Palo ohjauspaneelin alla	<ul style="list-style-type: none"> • Sammuta laite. • Sulje kaasupullo • Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

BETJENINGSVEJLEDNING

BEMÆRK: Medmindre andet er angivet henviser følgende generiske termer "apparat / enhed / produkt / udstyr / anordning" i denne betjeningsvejledning til produktet "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Dette produkt er beregnet til en normal privat brug og ikke beregnet til kommercielle formål. Læs vejledningen, inden apparatet tages i brug.
- Må kun anvendes udenfor.
- Det er bedst at bære handsker, når produktet samles.
- Anvend ikke trækul
- Anvend ikke en justerbar ventil. Anvend aflastningsventiler med fast justering, der er i overensstemmelse med den relevante europæiske standard.
- Dæk ikke beholderens bund med folie
- Anbring ikke et metalstativ, der ikke er specialdesignet til eller anbefalet af Compingaz® på eller i stedet for brænderens beskyttelseskapper.
- For at sikre en sikker betjening af dit udstyr må der ikke anvendes to plader side om side.
- Rengør delene i beholderens bund regelmæssigt for at undgå enhver risiko for antændelse af fedtstofferne.

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DISSE ANVENDELSERISIKOER KAN MEDFØRE EN ALVORLIG FORRINGELSE AF APPARATET.

a) VEDRØRENDE SIKKERHED

- Der må ikke opbevares eller anvendes benzin eller andre antændelige væsker eller dampe i nærheden af apparatet. Når dette apparat anvendes, skal det holdes væk fra brændbare materialer. Ved gaslugt:
 - 1) Skal der lukkes for gasflaskens hane.
 - 2) Skal al åben ild slukkes.
 - 3) Skal låget åbnes.
 - 4) Hvis der fortsat lugter af gas, skal man enten se punkt f eller straks kontakte forhandleren.
- De af producenten eller dennes fuldmægtiges beskyttede dele må brugeren ikke røre ved.
- Luk gasbeholderen efter anvendelse.

b) ANVENDELSESSTED

- Apparatet må kun anvendes i fri luft.
- **BEMÆRK:** de tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold børn på afstand af apparatet.
- Der må ikke forefindes brændbare stoffer inden for en radius på ca. 60 cm fra apparatet.
- Flyt ikke apparatet, mens det anvendes.
- Anvend apparatet på en plan flade.
- Sørg for gennemstrømning af frisk luft på 2 m³/kW/h.

c) GASFLASKE

- Apparatet er indstillet til at blive anvendt sammen med butan-/propanflasker på 4,5 til 15 kg, der er udstyret med en passende ventil.
- Frankrig, Belgien, Luxembourg, Storbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Grækenland, Schweiz:
butan 28-30 mbar / propan 37 mbar.
- Holland, Tjekkiet, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Ungarn, Slovenien, Slovakiet, Bulgarien, Tyrkiet, Rumænien, Kroatien, Estland, Litauen, Letland, Island:
butan 30 mbar / propan 30 mbar.
- Polen: propan 37 mbar.
- Tilslutning eller udskiftning af flasken skal altid ske på et sted med stor luftcirkulation og aldrig i nærheden af åben ild, gnister eller varmekilder.

d) SLANGE

(Fig. 01) Frankrig (afhængig af modellen):

(Fig. 02) Apparatet kan bruges med 2 forskellige typer fleksible slanger:

- a) fleksibel slange, der er projekteret til indkobling på de riflede forskruinger på siden af apparatet og på siden af trykreduktionsventilen, fastspændt med kraver (i henhold til normen XP D 36-110). Anbefalet længde 1,25 m.
- b) fleksibel slange (i henhold til normen XP D 36-112 eller NF D 36-112) udstyret med en gevindskærm møtrik G 1/2 til forskruining på apparatet og af en gevindskærm møtrik M 20 x 1,5 til forskruining på trykreduktionsventilen, anbefalet længde 1,25 m.

(Fig. 03) Apparatet har et tilslutningsstik med BSP-gevind til gas. Afhængigt af modellen kan det leveres med en fabriksmonteret NF-slangeforskruining med pakning.

- 1) Brug af apparatet med fleksibel slange XP D 36-110: (løsning d) a)
 - tilkøb den fleksible slange til bunds på apparatets og trykreduktionsventilens riflede forskruining.
 - indsæt kraverne bag ved de 2 første nav af forskruiningerne, og fastspænd dem indtil fastspændingshovedet brækkes.
 - for at kontrollere tætheden, følg anvisningerne i afsnit f).

- 2) Brug af apparatet med fleksibel slange XP D 36-112 eller NF D 36-112, møtrikker G 1/2 og M 20x1,5: (løsning d) b)
 - Om nødvendigt, løsnes og fjernes NF-slangeforskruiningen for at frigøre tilslutningsstikket med BSP-gevind, og pakningen fjernes.
 - nedskru den gevindskærm møtrik G 1/2 af slangen på apparatets indgangskobling, og den gevindskærm møtrik M20x1,5 på trykreduktionsventilens indgangskobling i henhold til anvisningerne, der er leveret sammen med den fleksible slange.
 - brug en nøgle for at låse apparatets indgangskobling og stram eller løs den gevindskærm møtrik ved brug af den anden nøgle.

- brug en nøgle for at blokere trykreduktionsventilens udgangskobling. (Fig. 04)
- for at kontrollere tætheden, følg anvisningerne i afsnit f).

Kontroller, at den fleksible slange strækker sig på passende vis, uden vridninger eller belastninger, og uden at berøre apparatets varme flader. Når forfaldsdatoen, der er trykt på slangen opnås, skal den udskiftes, og også hvis den er beskadiget, eller når der er revner.

Belgien, Luxembourg, Holland, Storbritannien, Irland, Polen, Portugal, Spanien, Italien, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Tjekkiet, Ungarn, Slovenien, Slovakiet, Kroatien, Grækenland, Bulgarien, Tyrkiet, Rumænien, Estland, Litauen, Letland, Island:

Apparatet er udstyret med en riflet endemuffe. Der skal benyttes en slange af en kvalitet, der er egnet til anvendelse af butan- og propanas. Dens længde må ikke overskride 1,20 m. Den skal skiftes, hvis den er beskadiget eller har revner, når de nationale betingelser kræver det, eller ifølge gyldighed. Undgå at trække i eller vride slangen. Hold den væk fra de dele, der kan blive varme. Kontroller, at den fleksible slange strækker sig på passende vis.

Schweiz:

Dette apparat skal bruges med en slange af en kvalitet, der er egnet til anvendelse af butan- og propanas. Dens længde må ikke overskride 1,50 m. Den skal skiftes, hvis den er beskadiget eller har revner, når de nationale betingelser kræver det, eller ifølge gyldighed. Undgå at trække i eller vride slangen. Hold den væk fra de dele, der kan blive varme. Kontroller, at den fleksible slange strækker sig på passende vis.

Tilslutning af slangen: for at tilslutte slangen til apparatets endemuffe, strammes slangens omløber hårdt men uden overdrivelse ved hjælp af 2 egnede skruenøgler:

- en 10mm-nøgle til at blokere endemuffe (Fig. 05)
- en 17mm-nøgle til at skrue slangens omløber (Fig. 05)

e) LÅG

Håndter låget forsigtigt, især når apparatet anvendes. Læn Dem ikke ind over ildstedet.

f) TÆTHEDSFORSØG

- 1) Foretages i fri luft og ikke i nærheden af antændelige stoffer. Ryg ikke.
- 2) Kontroller, at reguleringshåndtagene er indstillet på "OFF (O)
- 3) Fastgør den bløde slanges ender på ventiliens tilslutning. Hvis der anvendes søbevand på tilslutningerne, bliver påsættelsen lettere.
- 4) Sæt regulator på gasflasken.
- 5) Søg aldrig efter utætheden vha. en flamme, brug en væske til søgning efter gasudslip.
- 6) (Fig. 06) Påfør væsken på tilslutningerne på flaske/ventil/ slange/apparat. Reguleringshåndtagene skal blive ved med at stå på "OFF". Åbn for hansen på gasflasken.
- 7) Der er gasudslip, hvis der dannes bobler.
- 8) Stram møtrikkerne eller skub slangen korrekt på plads, så udslippet fjernes. Hvis en del er defekt, skal den udskiftes. Apparatet må ikke tages i brug, så længe der er udslip.
- 9) Luk for hansen på gasflasken.

VIGTIGT:

Anvend aldrig åben ild til at spore et gasudslip. Der skal foretages kontrol mindst én gang om året, og kontrol af udslip skal foretages, hver gang gasflasken udskiftes.

g) FØR IBRUGTAGNING

Tag ikke apparatet i brug, før anvisningerne er læst og forstået. Kontroller også:

- at der ikke er udslip
- (Fig. 07) at Venturi-rør ikke er tilstoppede (eksempel: edderkoppespind)
- (Fig. 08) at slangen ikke er i kontakt med dele, der kan blive varme.



Kontroller at venturirørene (VT) dækker injektorerne (IJ). (Fig. 09)

h) TÆNDING AF BARBECUENS BRÆNDERE

- Åbn tilberedningslåget.
- Sørg for at justeringshåndtagene står på "OFF" (O).
- Tryk på indstillingsknappen og drej den imod uret, så der åbnes helt for gassen (↺ 🔥).
- Tryk omgående på tændingsknappen (↺), til den klikker.
- Hvis brænderen ikke tændes efter 4 eller 5 forsøg, så vent 5 minutter og prøv igen.

Efter at brænderen er tændt, er der 2 muligheder for at tænde for en anden brænder:

- Den første mulighed går ud på, at gentage den ovennævnte tændingsoperation ;
- Den anden mulighed går ud på, at tænde for brænderen, der er placeret til venstre eller til højre for den første brænder, der blev tændt, og derefter gradvist de andre brændere ved at indstille justeringsknappen på positionen af maksimal ydelse (↺ 🔥).

Hvis den piezoelektriske tænding eller den elektroniske tænding ikke virker, anvendes den manuelle tænding (mæste afsnit).

I tilfælde af tilbagebrænding (flamme på indersiden af brænderen) slukkes produktet. Lad det køle ned (ca. 5 minutter), og tænd så for apparatet igen. Hvis problemet med tilbagebrænding fortsætter, skal du kontakte din lokale Campinggaz®-repræsentant.

i) MANUEL TÆNDING AF GRILLEN

Hvis den automatiske tænding skulle svigte, drejes indstillingsknappen til positionen slukket (O). Vent 15 minutter. Fjern teltet for at få adgang til brænderen. Hold en tændt tændstik tæt hen til flammehullerne i brænderen. Åbn derefter med indstillingsknappen på betjeningspanelet helt for gasstrømmen (↺ 🔥) på samme side, hvor du holder tændstikken. Skru derefter ned for gassen med knappen og sæt teltet tilbage på plads, idet du holder hænderne på sikker afstand af flammerne.

j) SLUKNING AF GRILL

Indstil reguleringshåndtagene på "OFF" (O) og luk dernæst for gasflaskens hane.

k) TÆNDING AF KOGEPLADE (afhænger af model).

Ovnen kan fungere uafhængigt eller sammen med grillbrænderne.

Tænding:

- Åbn for gashanen.
- Kontroller, at gaskredslobet er tæt fra flaske til kogeplade (se punkt F).
- Åbn for kogepladens hane (retning +), tryk på tændingsknappen (↺) indtil der lyder et klik. Tryk 3 eller 4 gange, hvis det er nødvendigt. Hvis apparatet ikke tændes, føres en tændstik hen til brænderen.
- Indstil flammen til den anvendte beholders størrelse ved at åbne mere eller mindre for hane. Anvend ikke beholdere med en diameter på under 10 cm eller over 26 cm.

l) SLUKNING AF KOGEPLADEN (afhænger af model)

Luk for kogepladens hane (retning -) og for flaskens hane, hvis grillen ikke anvendes.

m) UDSKIFTNING AF GASFLASKE

- Foretages altid på et sted med stor luftcirkulation og aldrig i nærheden af åben ild, gnister eller varmekilder.
- Indstil reguleringshåndtagene på "OFF" (O) og luk dernæst for flaskens hane.
- Fjern regulator fra flaske.
- Tag den fulde flaske og sæt regulator på. Pas på, at slangen ikke udsættes for træk eller vridninger.

n) ANVENDELSE

- Det anbefales, at man bærer beskyttelseshandsker, når man rører med specielt varme dele.

Før anvendelse skal apparatet forvarmes ca. 10 minutter på fuld ydelse (↺ 🔥), og låget skal være lukket. Første gang apparatet anvendes, skal det forvarmes ca. 20 minutter for at fjerne lugt af maling på de nye dele.

Kogehastigheden kan ændres ved hjælp af indstilling af reguleringshåndtagene. Temperatur med lukket låg: på indstillingen **FULD YDELSE** (↺ 🔥) ca. 320°C, på indstillingen **REDUCERET YDELSE** (↻) ca. 230°C. Det er muligt at nå andre temperaturer ved at justere hver af brænderne fra slukket til fuldt blus.

- Afhængigt af hvor meget mad der skal tilberedes, er det muligt kun at benytte halvdelen af risten ved kun at tænde en eller to brændere.

- Efter tilberedningen lukkes låget og barbecuen sættes på fuldt blus (↺ 🔥) i cirka 10 minutter for at brænde rester af mad og fedt på risten af (selvrensende funktion).
- **DET ER NORMALT, AT FLAMMEN ER GUL.**

Vigtigt:

Hvis det skulle ske under apparatets funktion, at en eller flere brændere slukkes, stil omgående justeringsknapperne på "OFF" (O). Vent 15 minutter for at tillade udstødningen af den ubrændte gas. Foretag så igen tændingsoperationen udelukkende efter dette tidsrum.

Skal brænderne stilles på laveste blus (↻) ved stegning af fedt kød (kylling, and, pølser, el.lign.) for at undgå, at fedtet fra kødet brænder. Derudover kan det være nødvendigt kun at stege et begrænset antal kødstykker på grillristen ad gangen, og i stedet stege kødet ad flere omgange.

o) RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Foretag aldrig ændringer på apparatet: enhver ændring af apparatet kan være farlig.
- Det anbefales, for at holde apparatet i perfekt stand, at det rengøres regelmæssigt (efter 4 eller 5 anvendelser).
- Vent med at rengøre apparatet, indtil det er afkølet.
- Luk for gasflasken og skru ventilen af.
- **GRILLENS BRÆNDER:** Brænderen skal rengøres og kontrolleres hver 3. måned. Tag hele brænderen ud, kontroller Venturi-rør forned for edderkoppespind, etc. Fremgangsmåden er også påkrævet, selv om grillen ikke har været anvendt i mere end en måned. Snavs og edderkoppespind kan medføre en reduktion af varme eller farlig antændelse af gas uden for brænderen.
- Rengør brænderens overflade og beholderens bund ved hjælp af en fugtig svamp (vand med rengøringsmiddel). Hvis det er nødvendigt anvendes en fugtig stålborste.
- Kontroller, at brænderens udgangshuller ikke er tilstoppede. Lad apparatet tørre, før det anvendes igen. Anvend om nødvendigt en metalborste til at rense brænderens udgangshuller med.
- Rengør åbningerne af venturi-røret (se Fig. 10: a - Udgangshuller, b - Åbninger i brænderens Venturi-rør) eller af brænderen.

N.B. Regelmæssig vedligeholdelse af brænderen medvirker til at holde den i god stand, så den kan anvendes talrige gange, og til at forhindre for tidlig anløbning, bl.a. på grund af syrerester fra grilning.

Anløbning af brænderen er et normalt fænomen med tiden og en anløben brænder, der fungerer normalt, skal ikke udskiftes. Det er nødvendigt at udskifte brænderen, hvis den ikke fungerer korrekt: gennemhullet brænder...

- ILDSTEDETS SIDE, LÅG, KOGERIST, BETJENINGSTAVLE, BEHOLDERENS BUND:

Rengør regelmæssigt disse dele med en svamp med opvaskemiddel. Anvend ikke slibende rengøringsmidler. Rengør ikke ristene i en selvrensende ovn, da den høje temperatur kan beskadige de forkromede dele.

- STEGEPLADER:

Vent, at de er kølet helt af før, der foretages rengøringen. Brug et rengøringsmiddel såsom Campinggaz® BBQ Cleaner Spray og børster til barbecue.

Efter rengøring og tørring af stegerpladerne, pensl dem med lidt fedtstof for at beskytte dem mod korrosion.

Og for at forekomme dannelse af rust, og for at undgå, at maden kan sidde fast på stegerpladerne. Anbefal Campinggaz® brug af vegetabilsk olie, for at smøre et tyndt lag fedtstof på stegerpladerne ved brug af opslugende køkkenpapir.

p) OPBEVARING

- Luk for hane på gasflasken efter brug.
- Hvis grillen opbevares inde, skal gasforsyningen frakobles.
- Hvis grillen opbevares udenfor, anbefales det at anvende en beskyttelseskappe (se punktet med tilbehør).
- Hvis grillen ikke anvendes i lang tid, anbefales det, at den anbringes på et tørt og beskyttet sted (for eksempel i garagen). Lavastenen skal opbevares på et tørt sted.
- Et miljø, der fremmer ætning: Der skal udvises særlig forsigtighed i forhold til produktet, hvis det anvendes på havet. Det må ikke opbevares udenfor uden beskyttelse og skal opbevares i et tørt miljø.

q) TILBEHØR

ADG anbefaler systematisk anvendelsen af tilbehør og reservedele af mærket Campinggaz® i forbindelse med brugen af deres gas-grill. **ADG** fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelse eller dårlig funktion grundet brugen af tilbehør og/eller reservedele af et andet mærke.

r) MILJØBESKYTTELSE

Tænk på miljøbeskyttelsen! Dit apparat indeholder dele der kan genvindes eller genbruges. Bring det til kommunens affaldsindsamling og skal emballagematerialerne ad fra resten af delene.

s) FEJLFINDING

UNORMAL FUNKTION	SANDSYNLIGE ÅRSAGER HVAD GØR MAN
Brænderen tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Manglende gasforsyning. • Reguleringsanordningen fungerer ikke. • Slangen, ventilen, venturirøret eller brænderens åbninger er tilstoppet. • Venturirøret er ikke placeret ovenpå gasblusset.
Brænderen 'fejltænder' eller blæser ud	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér gasforsyningen. • Kontrollér slangeforbindelserne. • Kontakt After Sales Service.
Spruttende, ustadige flammer	<ul style="list-style-type: none"> • Den nye flaske indeholder luft. Fortsæt med at bruge den, så forsvinder problemet af sig selv. • Kontakt After Sales Service.
Store flammer på brænderens overflade	<ul style="list-style-type: none"> • Blusdysen er ikke koblet korrekt til venturirøret. Justér venturirøret. • Venturirøret er tilstoppet (f.eks. pga. spindelvæv). Rengør venturirøret. • Kontakt After Sales Service.
Flammen på gasblusset er lav	<ul style="list-style-type: none"> • Flasken er næsten tom. Udskift flasken, så forsvinder problemet af sig selv. • Kontakt After Sales Service.
Pludselig opblussen pga. store fedtmængder.	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør beskyttelsespladen over brænderen. • Grilltemperaturen er for høj: Skru ned for blusset. • Rengør drypbakken til fedtopsamlng.
Brænderen kan tændes med en tændstik, men ikke med "PIEZO"tændingsanordningen	<ul style="list-style-type: none"> • Tændingsknappen, ledningen eller elektroden er defekt. Kontrollér tænderens kabelforbindelser. • Kontrollér elektrodens eller forbindelsesledningens tilstand. • Kontakt After Sales Service.
Brand ved alle tilkoblinger	<ul style="list-style-type: none"> • Lækkende tilkobling. • Sluk omgående for gasforsyningen. • Kontakt After Sales Service.
Utilstrækkelig varme	<ul style="list-style-type: none"> • Tilstoppet gasblus eller venturirør. • Kontakt After Sales Service.
Antændt udslip bag reguleringsknappen	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt hane • Sluk for apparatet • Kontakt After Sales Service.
Brand under kontrolpanelet	<ul style="list-style-type: none"> • Sluk grillen. • Luk gasflasken. • Kontakt After Sales Service.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

ATHUGIÐ: Nema annað sé tekið fram eiga eftirfarandi heiti: "tæki / eining / vara / búnaður" sem koma fram í þessum leiðbeiningum við um vöruna "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Þessi vara er ætluð til einkanotkunar inni á heimilum, en ekki í viðskiptalögum. Vinsamlegast lestu leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun.
 - Má eingöngu nota utandyra.
 - Best er að vera með hanska til að setja vöruna saman.
 - Ekki nota kol.
 - Ekki má nota stillanlegan þrýstjafnara. Notaðu fastan þrýstjafnara sem uppfyllir viðeigandi evrópskan staðal sem á við um þá.
 - Ekki hylja neðsta hluta botnsins með álppír.
 - Ekki setja málmgrind sem er ekki sérstaklega hönnuð fyrir eða mælt með af Campingaz® á eða í staðinn fyrir vermdarhlífar brennaranna.
 - Til að tryggja örugga notkun tækins skaltu aldrei nota tvær heilar hitahellur hlíð við hlíð.
 - Hreinsaðu reglulega neðstu hlutana á grindinni til að forðast hættu á eldfími vegna fitudropa.
- Farðu nákvæmlega eftir þessum leiðbeiningum til að koma í veg fyrir alvarlegar skemmdir á grillinu.**

a) Reglur fyrir öryggi þitt

- Ekki geyma eða nota bensín eða aðra eldfima vökva eða gufur nálægt tækinu þínu. Halda verður þessu tæki fjarri eldfimfum efnum við notkun. Ef vart verður við gaslykt:
 - 1) Lokaðu fyrir lokann á gaskútunum.
 - 2) Slökktu á öllum opnum eldi.
 - 3) Opnaðu lokið.
 - 4) Ef lyktin er viðvarandi, sjá lið f) eða hafðu tafarlaust samband við söluáðilann þinn.
- Notandi má ekki meðhöndla neina hluti sem eru varðir af framleiðanda eða viðurkenndum fulltrúa.
- Lokaðu fyrir gaskútinn eftir notkun.

b) Staðsetning

- Þetta tæki má eingöngu nota utandyra.
- **ÁDVÖRUN:** aðgengilegir hlutir geta verið afar heitir. Haldið fjarri unguum börnum.
- Ekker sprengifimft efni má vera í 60 cm radius í kringum tækið.
- Ekki færa tækið til á meðan það er í notkun.
- Notaðu tækið á sléttri jörð.
- Tryggðu ferskt loftflæði upp á 2 m³/kW/h.

c) Gaskútur

- Þetta grill hefur verið stillt þannig að það sé notað fyrir 4,5 til 15 kg bútan/ própanhyliki með viðeigandi lágþrýstingsjafnara.
- **Frakkland, Belgía, Lúxemborg, Bretland, Írland, Portúgal, Spánn, Ítalía, Grikkland, Sviss:**
bútan 28-30 mbar / própan 37 mbar
- **Holland, Tékkland, Slóvakía, Ungverjaland, Slóvenía, Noregur, Svíþjóð, Danmörk, Finnland, Búlgaría, Tyrkland, Rúmenía, Króatía, Eistland, Litháen, Lettland, Ísland:**
bútan 30 mbar / própan 30 mbar.
- **Pólland:** própan 37 mbar.
- Tengdu alltaf eða skiptu um gaskútinn á vel loftræstu svæði og aldrei í kringum laga, neista eða hitagjafa.

d) Slanga

(Mynd 01) Frakkland (fær eftir búnaði):

(Mynd 02) Hægt er að nota búnaðinn með tvenns konar sveigjanlegum slöngum:

- a) sveigjanleg slanga sem er hönnuð til að vera tengd á hringlaga slöngutengi bæði á grillinu og hlíðum þrýstjafnarans, haldið föstu með kraga (í samræmi við staðal XP D 36-110). Ráðlögð lengd 1,25 m.
- b) sveigjanleg slanga (samkvæmt stöðluðum XP D 36-112) með G 1/2 skrufaða ró til að festa við grillið og M 20x1,5 skrufaða ró til að festa við þrýstjafnara, ráðlögð lengd 1,25 m.

(Mynd 03) Heimilistækið er með G1/2 skrufað gasinntakstengi. Það fær eftir gerð hægert hægt er að úttega hann með forsettu NF hringlaga slöngutengi og innsgili.

1) Til að nota búnaðinn með sveigjanlegu slöngunni XP D 36-110: (lausn d) a)

- renndu sveigjanlegu slöngunni á hringlaga slöngutengi bæði á grillinu og þrýstjafnarann eins langt og það kemst.
- Renndu slönguklemmunum yfir fyrstu 2 hnúðana á endastykkinum og hertu þær þar til að klemmuhausinn brotnar.
- Þétting er staðfest samkvæmt leiðbeiningunum í lið f).

2) Til að nota búnaðinn með sveigjanlegu slöngunni XP D 36-112 eða NF D 36-112, G 1/2 og M 20x1,5 róm: (lausn d) b)

- Ef þörf krefur, losaðu og fjarlægðu NF-hringlaga slöngutengi til að losa G1/2 inntakstengi og fjarlægja innsgilið.
- herðið G1/2 skrufðu róna á slöngunni á grillinntakstenginu og M20x1.5 skrufðu róna á úttakstengi þrýstjafnarans samkvæmt leiðbeiningunum sem fylgja með sveigjanlegu slöngunni.
- notaðu skruflykil til að halda grillinntakstenginu þéttu og hertu eða losaðu skrufðu róna með öðrum skruflykli.
- notaðu skruflykil (14) til að halda úttakstengi þrýstjafnarans þéttu. (Mynd 04)
- Þétting er staðfest samkvæmt leiðbeiningunum í lið f).

Gakktu úr skugga um að sveigjanlega slangan teygji sig úr á eðlilegan máta án þess að snúast eða togist í og komist ekki í snertingu við heitar hlíðar grillins. Það ætti að skipta um það þegar fyrningardagsetningu á slöngunni er lön eða þegar hún er skemmd eða sprungur myndast á yfirborðinu.

Belgía, Lúxemborg, Bretland, Írland, Portúgal, Spánn, Ítalía, Króatía, Grikkland, Holland, Tékkland, Slóvakía, Ungverjaland, Slóvenía, Noregur, Svíþjóð, Danmörk, Finnland, Búlgaría, Tyrkland, Rúmenía, Pólland, Eistland, Litháen, Lettland, Ísland:

Tækið er útbúið með hringlaga endastykki. Það verður að nota með hágæða slöngu sem hentar fyrir bútan og própangas. Hún má ekki vera lengri en 1,20 m. Skipta rörur um hana ef hún er skemmd eða sprungin og þegar þess er krafist af innlendum stöðlum eða samkvæmt fyrningardagsetningu hennar. Ekki toga í slönguna eða snúa upp á hana. Haltu henni frá heitum hlutum. Gakktu úr skugga um að slangan sé rétt staðsett, án snúnings eða spennu.

Swiss:

Grillið ætti að nota með sveigjanlegu slöngum sem henta til notkunar með bútan og própangas. Lengd slöngunnar ætti ekki að vera meiri en 1,50 metrar. Ekki toga í eða gata leiðsluna. Skipta verður um hana ef hún er skemmd eða sprungin og þegar þess er krafist af innlendum stöðlum eða samkvæmt fyrningardagsetningu hennar. Ekki toga í eða gata leiðsluna. Haltu henni frá heitum hlutum. Gakktu úr skugga um að slangan sé rétt staðsett, án snúnings eða spennu.

Sveigjanleg slöngutengi: Til að tengja slönguna við tengið á grillinu skaltu herða róna á slöngunni þétt en án þess að umfram afli sé notað með því að nota tvo skiptilykil sem fylgja með:

- nr. 10 skiptilykil til að herða tengið (Mynd 05)
- nr. 17 skiptilykil til að herða róna á slöngunni (Mynd 05)

e) Lok

Meðhöndlaðu lokið af varúð, sérstaklega við notkun. Ekki halla þér yfir grillið.

f) Prófun á þéttingu

- 1) Notist utandyra fjarri eldfimfum efnun. Reykingar bannaðar.
- 2) Gakktu úr skugga um að stýrihnappirnir séu í „OFF“ (slökkt) stöðu (O).
- 3) Þrýstið enda slöngunnar alveg á stút þrýstjafnarans og festið með viðeigandi klemmu.
- 4) Skrufaðu þrýstjafnarann á gaskútinn.
- 5) Ekki athuga eftir lekum með því að nota laga. Notaðu vökva sem nemur gas.
- 6) (Mynd 06) Settu vökvann á tengin fyrir gaskútinn/þrýstjafnarann/tækið. Stýrihnappirnir eiga að vera í „OFF“ (slökkt) stöðu (O). Opnaðu fyrir lokann á gaskútunum.
- 7) Ef loftbólur myndast þýfir það að gasleki sé til staðar.
- 8) Hertu rærnar til að stöðva lekann. Ef einhver hlutur er önyrtur skaltu skipta um hann. Ekki má nota tækið fyrir en gaslekinn hefur verið stöðvaður.
- 9) Lokaðu fyrir lokann á gaskútunum.

Mikilvægt:

Notaðu aldrei laga til að finna gasleka. Framkvæma verður leit að gasleka og úrræði gegn honum að minnsta kosti einu sinni á ári og í hvert sinn sem skipt er um gaskút.

g) Fyrir notkun

Ekki kveikja á tækinu fyrir en þú hefur lesið allar leiðbeiningarnar vandlega og skilið þær. Gakktu einnig úr skugga um að:

- enginn leki sé til staðar
- (Mynd 07) Venturi slöngurnar séu ekki stíffaðar
- (Mynd 08) slangan komi ekki í snertingu við hluti sem gætu hitnað.



Athugaðu að þrængslahólar (VT) hylji inndælingartækin (U). (Mynd 09)

h) Kveikt á grillbrennara

- Lyftu upp lokinu á grillinu.
- Gakktu úr skugga um að stjórnhapparnir séu í "OFF" (slökkt) stöðunni (O).
- Ýttu á og snúðu stjórtakkanum rangsælis og settu hann í fulla flæðisstöðu (☿ ☿).
- Ýttu strax á startarhappinn (⚡) þar til hann smellur.
- Ef ekki kviknar í brennarum eftir 4 eða 5 tilraunir skaltu bíða í 5 mínútur og endurtaka síðan aðgerðina.

Þegar kveikt er á brennarum eru tvær leiðir til að kveikja á öðrum brennara:

- Í fyrsta lagi skaltu endurtaka kveikjaáðgerðina sem lýst er hér að ofan;
- Í öðru lagi skaltu kveikja á brennarum hægra megin eða vinstra megin við fyrsta brennarann sem kveikt er á og síðan á hinum brennurum með því að snúa stillingarnappinum í fulla flæðisstöðu (☿ ☿).

Ef þrýstirafstartari virkar ekki, notaðu handvirka startarann (næsta málsgrein).

Ef það fer að brenna aftur (logi inni í brennarum) slökktu þá á vörundi, leyfðu henni að kólna (u.þ.b. fimm mínútur) og kveiktu síðan á tækinu aftur. Ef vandamálið við endurkomu bruna er viðvarandi, vinsamlegast hafðu samband við fulltrúa Campingaz® á staðnum.

i) Kveikt handvirkt á grillinu

Ef sjálfvirki startarinn virkar ekki skaltu snúa stjórtakkanum í „slökkt“ stöðu (O) og bíða 5 mínútur.

Fjarlægðu tjaldidi til að fá aðgang að brennarum. Kveiktu á eldspýtu og settu nálægt lögauðtökum brennarans, snúðu síðan stjórtakkanum á stjórnborðinu í fulla flæðisstöðu (☿ ☿) á sömu hlið og þú ert með eldspýtna. Næst skaltu stílla takkann á rólegt flæði og setja tjaldidi aftur á sinn stað, haltu höndum þínum alltaf í öruggri fjarlægð frá gaskútnum.

j) Slökkt á grillinu

Settu stýrihappanna aftur í „OFF“ stöðu (O) og lokaðu síðan fyrir lokann á gaskútnum.

k) Kveikja á hliðarofninum (ef það á við fyrir þína gerð)

Ofinn getur starfað sjálfstætt eða í tengslum við grillbrennarana.

Ljós:

- opnaðu loka gaskútsins.
- athugaðu að það sé enginn gasleki á milli gaskúts og ofns.
- opnaðu lokann á ofninum (í átt að +) og ýttu á startaratakann (⚡) þar til þú heyrir smellinn. Endurtaktu þrjár eða fjórum sinnum ef þörf krefur. Ef ekki kviknar á ofninum skaltu setja eldspýtu við brún brennarans.
- stilltu stærð logans að stærð látsins sem þú notar með því að opna lokann í mismunandi áttir. Ekki nota látt sem er minna en 10 cm eða stærri en 26 cm.

l) Slökkt á hliðarofninum (ef það á við fyrir þína gerð)

Lokaðu ofnalokanum (í átt að -) og loka fyrir gaskút ef grillbrennarinn er ekki í notkun.

m) Skipt um gaskút

- Gerðu þetta ávallt á vel loftræstu svæði og aldrei í kringum loga, neista eða hitagjafa.
- Settu stýrihappanna aftur í „OFF“ stöðu (O) og lokaðu fyrir lokann á gaskútnum.
- Skráðuðu þrýstijafnarann af, gættu að því hvort þétting sé til staðar og að hann sé í góðu ástandi.
- Settu fulla gaskúttinn á sinn stað, festu þrýstijafnarann á og gættu þess að valda ekki álági á slönguna með því að snúa upp á hana eða toga í hana. **Athugaðu hvort gas leki.**

n) Notkun

- Ráðlagt er að nota hliðarhanska þegar sérstaklega heitir hlutir eru meðhöndlaðir.

Áður en þú byrjar að elda skaltu forhita tækidi í um það bil 10 mínútur í **Full Flame** (☿ ☿) stöðunni og með lokið niðri. Þegar grillið er notað í fyrsta skiptið þarf að forhita það í um það bil 20 mínútur til að fjarlægja málningartyk frá nýjum hlutum.

Hægt er að stilla eldunarhraða, eftir stöðu stjórnhappanna. Hitastig með lok lokað: í fullri loga (☿ ☿) stöðu, u.þ.b. 320 °C, í minni logastöðu (☿) u.þ.b. 230 °C. Hægt er að ná öðru hitastigi með því að stilla

hvern brennara frá „slökkt“ í „fullt gildi“.

- Það fer eftir því hversu mikinn mat á að elda, þá er hægt að nota aðeins helminginn af rístinni, með því að kveikja aðeins á einum eða tveimur brennurum.
- Eftir eldun skaltu loka lokinu og setja grillið í fulla loga (☿ ☿) stöðu í um það bil 10 mínútur, til að brenna matarleiðarnar eða fituna sem eftir er á rístinni (sjálfhreinsandi áhrif).
- **Gulur logi við eldun er eðlilegur.**

Mikilvægt: Ef það slökknar á einum eða fleiri brennurum á meðan þú notar grillið skaltu snúa stillingarnöppunum strax á OFF (O). Bíddu í fimm mínútur til að leyfa öðrundað gasinu að sleppa. Kveiktu aftur á grillinu eingöngu eftir þennan tíma.

Þegar eldað er kjöt sem er fituríkt (kjúklingur, önd, pylsur o.s.frv.) ættu brennararnir að vera stilltir á lágmarksflæðisstöðu (☿) til að draga úr blossa vegna eldunarhitis. Það getur líka verið nauðsynlegt að fækka hlutum sem eru eldaðir á eldunarristinni og dreifa þeim yfir nokkrar eldunarlotur í röð.

o) Þrif og viðhald

- Ekki gera neinara breytingar á tækinu: allar breytingar geta verið hættulegar.
- Til þess að halda grillinu þínu í fullkomnu ástandi er mælt með því að þrifa það reglulega (eftir 4 eða 5 notkun).
- Bíddu þar til tækidi hefur kólnað alveg niður áður en þú þrífur það.
- Lokaðu gaskútnum.
- Brennarnir á grillinu verður að þrifa og athuga á 3 mánaða fresti. Fjarlægðu allan brennarann og gakkðu úr skugga um að engin óhreini eða köngulárvefir stífla opin á þrengslarörinu, sem gæti valdið minni afköstum hjá brennarum eða hættulegum gaseldi fyrir utan brennarann.
- Hreinsaðu ofan á brennarannum, sem og hliðarann og botninn, með því að nota rakan svamp (vatn með uppvoitaefni). ef nauðsyn krefur, notaðu rakan stábursta.
- Gakktu úr skugga um að götin fyrir brennarann séu ekki stífluð og leyfðu þeim að þorna fyrir næstu notkun. Ef þess þarf má nota vírabursta til að losa burt stíflur í götnum.
- Hreinsaðu opin á þrengslatúðu (sjá mynd 10: a - Úttaksgöt, b - þrengslaslönguop) eða brennarann ef þörf krefur.

Ath.: Þrífðu brennarann oft til að halda honum í góðu ástandi fyrir notkun í mörg skipti og til að koma í veg fyrir tæringu, aðallega vegna sýrúleifa frá eldun. Tæring á grillbrennarannum er aftur á móti eðlileg.

- Botnveggi, lok, eldunarristar, stjórnborð:

Þrífðu þessa hluti af og til með svampi og uppvoitalegi. Ekki nota rispandi efni. Ekki þrifa ristina í sjálfhreinsandi ofni; mikill hiti getur skemmt krómhuðoudu hlutana.

- Eldunarhellur:

Láttu hlutina kólna alveg fyrir þrif. Notaðu Campingaz® Cleaner Spray grillhreinsi og grillbursta..

Áður en eldunargrillin eru hreinsuð og þurrkuð skaltu nudda þau létt með feiti til að verja þau gegn tæringu og koma í veg fyrir að þau ryggi og festist við matin. Campingaz® mælir með því að setja þunnt lag af jurtaolíu á grillin með vaskustykki.

p) Geymsla

- Lokaðu fyrir lokann á gaskútnum eftir hverja notkun.
- Taktu gasið úr sambandi ef þú geymir grillið þitt innandyrá.
- Ef þú geymir grillið utandyra er ráðlagt að nota hlíf utan um það.
- Þegar grillið er ekki notað í langan tíma er ráðlagt að geyma það á þurrum stað sem veitir skjól (t.d.: bílskúr). Geymið hraunsteinana á þurrum stað.
- Umhverfi sem flýtur fyrir ryðgun: sýna skal sérstaka aðgát ef grillið er notað nálægt hafi. Ekki má geyma það úti óvaríð og það verður að vera á skjólsælum og þurrum stað.

q) Aukahlutir

ADG mælir með því að nota ávallt Campingaz® aukahluti og varahluti með gasgrillinum þá þeim. ADG ber enga ábyrgð á neinum skemmdum eða bilunum sem verða vegna notkunar á fylgihlutum og/ eða varahlutum frá öðrum vörumerkjum.

r) Umhverfisvernd

Verndum umhverfið! Tækidi þitt inniheldur efni sem hægt er að endurnota eða endurvinnna. Farðu með það á næstu endurvinnslustöð og endurvinndu umbúðirnar.

s) Bilanagreining

Vandamál	Líkleg orsök / úrbætur
Ekki hægt að kveikja upp í brennarinum	<ul style="list-style-type: none"> • Ekki nógu mikið gas. • Þrýstjafnarinn virkar ekki. • Slangan, lokinn, Venturi leiðslan eða götin á brennarinum eru stífluð • Venturi leiðslan hylur ekki innspýtinguna
Brennarinn 'smellir' eða slekkur í sér	<ul style="list-style-type: none"> • Athugaðu hvort gas berist í grillið. • Athugaðu slöngutengi. • Hafðu samband við þjónustuaðila.
Hikstandi, óstöðugir logar	<ul style="list-style-type: none"> • Nýr gaskútur gæti innihaldið loft. Haltu notkun áfram og vandamálið hverfur. • Hafðu samband við þjónustuaðila.
Stórir logar á yfirborði brennarans	<ul style="list-style-type: none"> • Stúturinn rangt tengdur við þrengslarörið. Stilltu þrengslarörið. • Þrengslarörið er stíflað (t.d. vegna köngulóarvefs). Þrífðu þrengslarörið. • Hafðu samband við þjónustuaðila.
Loginn lágur á þrýstistút	<ul style="list-style-type: none"> • Gaskúturinn er næstum því tómur. Skiptu um gaskút og vandamálið hverfur. • Hafðu samband við þjónustuaðila.
Miklir logar frá uppsafnaðri fitu	<ul style="list-style-type: none"> • Þrífðu hlífðarplötuna yfir brennarinum. • Of mikill hiti í grillinu: Lækkaðu logann. • Þrífðu fitubakkann.
Hægt að kveikja upp í brennnum með eldspýtu en ekki með "PIEZO" kveikibúnaðinum	<ul style="list-style-type: none"> • Bilaður kveikihappur, vír eða rafskaut. Athugaðu tengin hjá kveikisnúrunni. • Athugaðu ástand rafskauta og tengivírs. • Hafðu samband við þjónustuaðila.
Eldur í tengi	<ul style="list-style-type: none"> • Leki í tengi. • Skrúfaðu strax fyrir gaskútinn. • Hafðu samband við þjónustuaðila.
Ónógur hiti	<ul style="list-style-type: none"> • Stífluð innspýting eða Venturi leiðsla. • Hafðu samband við þjónustuaðila.
Eldur á bak við stjórnhnapp	<ul style="list-style-type: none"> • Bílun í kranaeiningu. • Slökktu á grillinu. • Hafðu samband við þjónustuaðila.
Eldur undir stjórnborði	<ul style="list-style-type: none"> • Slökktu á grillinu. • Lokaðu gaskútnum. • Hafðu samband við þjónustuaðila.

IS

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA: O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy „urządzenie / produkt / sprzęt”, pojawiające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu „Compact 3 / Class 3 Compact”.



- Niniejszy produkt został zaprojektowany pod kątem zastosowań prywatnych i nie jest przeznaczony do intensywnej pracy ciągłej, typowej dla zastosowań profesjonalnych lub komercyjnych. Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią ulotki.
- Stosować tylko na zewnątrz pomieszczeń.
- Podczas montażu produktu należy nosić rękawice.
- Nie używać węgla drzewnego
- Nie używać zaworu redukcyjnego regulowanego. Należy używać wyłącznie reduktorów utrzymujących stałe ciśnienie, zgodnych z obowiązującą, dotyczącą ich normą europejską.
- Nie wykładać spodu koryta papierem aluminiowym
- Nie umieszczać metalowego ruszta, który nie jest specjalnie przeznaczony lub zalecany przez Campingaz®, na osłonach ochronnych palników lub w ich miejscu.
- Aby zapewnić w pełni bezpieczne działanie urządzenia, nigdy nie używaj jednocześnie dwóch sąsiednich pełnych płytek grzejnych.
- Należy regularnie czyścić elementy znajdujące się na dnie misy, aby zapobiec zapaleniu się tłuszczu.

Nie przestrzeganie powyższych reguł użytkownika może spowodować poważne szkody w Państwa urządzeniu.

a) Dla Waszego bezpieczeństwa

- Nie składować ani nie używać benzyny bądź innych płynów lub oparów łatwo palnych. Użytkowanego urządzenia nie wolno trzymać w pobliżu materiałów łatwopalnych. W przypadku pojawienia się zapachu gazu:
 - Zakręcić zawór butli gazowej.
 - Zagasić wszystkie płomienie.
 - Otworzyć pokrywę.
 - Jeśli zapach nadal utrzymuje się patrz pkt e, lub zasięgnąć bezwzględnie informacji u sprzedawcy Państwa sprzętu.
- Użytkownikowi nie wolno manipulować częściami zabezpieczonymi przez producenta lub jego pełnomocnika.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy zamknąć zawór butli gazowej.

b) Miejsce użytkowania

- Urządzenie to należy używać tylko na zewnątrz pomieszczeń.
- Uwaga:** niektóre dostępne części mogą być bardzo gorące. Oddalalić małe dzieci.
- Zaden materiał palny nie może znajdować się w promieniu około 60 cm wokół urządzenia.
- Nie przestawiać urządzenia podczas jego funkcjonowania.
- Postawić urządzenie na równej poziomej powierzchni.
- Przewidzieć wydajność świeżego powietrza o 2 m³ /kWh.

c) Butla gazowa

- Urządzenie to jest uregulowane, aby funkcjonować z butlami propan/butan od 4,5 do 15 kg zaopatrzonymi w odpowiedni zawór redukcyjny.
- Francja, Belgia, Luksemburg, Anglia, Irlandia, Portugalia, Hiszpania, Włochy, Grecja, Szwajcaria:**
butan 28-30 mbar / propan 37 mbar.
- Holandia, Norwegia, Szwecja, Dania, Finlandia, Republika Czeska, Węgry, Słowenia, Słowacja, Bułgaria, Turcja, Rumunia, Chorwacja, Estonia, Litwa, Łotwa, Islandia:**
butan 30 mbar / propan 30 mbar.
- Polska:** propan 37 mbar.
- Do podłączenia lub wymiany butli, wykonywać czynności w miejscu dobrze przewietrzonym, i nigdy przy obecności płomienia, iskry, lub innego źródła ciepła.

d) Przewód

- (Rys. 01) **Francja (w zależności od typu urządzenia):**
(Rys. 02) **Urządzenie może być używane z 2 typami przewodów:**
a) przewód elastyczny nakładany na karbowane końcówki po stronie urządzenia i po stronie reduktora oraz mocowany obemai ściągającymi (zgodnie z normą XP D 36-110). Zalecana długość 1,25 m.
b) przewód elastyczny (zgodny z normą XP D 36-112 lub NF D 36-112) wyposażony w nakrętkę z gwintem G 1/2 do mocowania na urządzeniu i w nakrętkę z gwintem M 20x1,5 do mocowania na reduktorze, zalecana długość 1,25 m.

(Rys. 03) **Urządzenie jest wyposażone w gwintowane złącze wlotu gazu G1/2". W zależności od modelu może być dostarczone z fabrycznie zamontowaną końcówką NF z pierścieniem i uszczelnką.**

- Aby używać urządzenia z przewodem elastycznym XP D 36-110: (wariant d) a)**
 - wciśnij przewód elastyczny na całą długość karbowanych końcówek urządzenia i reduktora.
 - nasuń obójmy ściągające za 2 pierwsze karby końcówek i zaciśnij je do momentu zerwania główki.
 - następnie należy sprawdzić szczelność postępując zgodnie z zaleceniami z punktu f).
- Aby używać urządzenia z przewodem elastycznym XP D 36-112 lub NF D 36-112 z nakrętkami G 1/2 i M 20x1,5 (wariant d) b)**
 - W razie potrzeby poluzować i zdjąć końcówkę NF z pierścieniem, aby zwolnić złącze wlotowe G1/2" i zdjąć uszczelnkę.
 - przykręć nakrętkę z gwintem G 1/2 przewodu do złączki doprowadzenia gazu do urządzenia oraz nakrętkę z gwintem M20x1,5 do złączki wlotu reduktora, należy przestrzegać wskazówek dostarczonych z przewodem

elastycznym.

- za pomocą klucza przytrzymaj króciec doprowadzenia gazu urządzenia i dokręć lub zwolnij gwintowaną końcówkę za pomocą drugiego klucza.
- użyj klucza, aby przytrzymać złączkę wlotu reduktora. (Rys. 04)
- następnie należy sprawdzić szczelność postępując zgodnie z zaleceniami z punktu f).

Sprawdź, czy przewód elastyczny jest ułożony normalnie, czy nie jest skrócony ani rozciągnięty i czy nie dotyka gorących ścianek urządzenia. Przewód należy wymienić po upłynięciu podanej na min daty przydatności do użycia lub jeżeli jest uszkodzony albo gdy są na nim widoczne pęknięcia.

Belgia, Luksemburg, Holandia, Anglia, Irlandia, Polska, Portugalia, Hiszpania, Włochy, Norwegia, Szwecja, Dania, Finlandia, Węgry, Słowenia, Słowacja, Chorwacja, Republika Czeska, Grecja, Bułgaria, Turcja, Rumunia, Estonia, Litwa, Łotwa, Islandia:

Urządzenie jest wyposażone w końcówkę z pierścieniem. Powinno być używane z dobrej jakości giętym przewodem, dostosowanym do funkcjonowania z butanem i propanem. Jego długość nie powinna przekraczać 1,20 m. Należy go wymienić, jeśli jest uszkodzony, gdy ma pęknięcia, wymagają tego przepisy krajowe, albo upływa termin jego ważności.

Nie pociągaj, ani nie skręcać przewodu. Sprawdź, czy przewód elastyczny jest ułożony poprawnie i czy nie jest skrócony ani zbyt mocno naciągnięty.

Szwajcaria:

Urządzenie powinno być używane z dobrej jakości giętym przewodem, dostosowanym do funkcjonowania z butanem i propanem. Jego długość nie powinna przekraczać 1,50 m. Należy go wymienić, jeśli jest uszkodzony, gdy ma pęknięcia, wymagają tego przepisy krajowe, albo upływa termin jego ważności.

Nie pociągaj, ani nie skręcać przewodu. Przewód powinien być prowadzony z dala od nagrzewających się elementów urządzenia.

Podłączenie giętkiego przewodu: aby podłączyć przewód do końcówki urządzenia, silnie lecz bez przesady dokręć nakrętkę dwoma odpowiednimi kluczami:

- klucz 10 służy do zablokowania końcówki, (Rys. 05)
- klucz 17 służy do dokręcenia nakrętki przewodu. (Rys. 05)

e) Pokrywa

Manipulować pokrywą z przezrocznością, szczególnie podczas funkcjonowania. Nie pochylać się nad paleniskiem.

f) Próba szczelności

- Wykonywać czynności na zewnątrz pomieszczeń, oddalając wszelkie materiały łatwo palne. Nie palić.
- Upewnić się, że gałki regulujące są w pozycji "OFF" (O)
- Podłączyć przewód giętki według punktu d) powyżej
- Przykręcić zawór redukcyjny do butli gazowej
- Miejsca uchodzenia gazu nie należy zwalniać za pomocą płomienia; zamiast tego należy użyć płynu wykrywającego ujścia gazu.
- (Rys. 06) Wylać te mieszanke na podłączenia butla/zawór redukcyjny/przewód/urządzenie. Gałki regulujące są cały czas w pozycji "OFF" (O). Otworzyć zawór butli gazowej.
- Jeśli powstają bańki, oznacza to, że gaz się ulatnia.
- W celu zlikwidowania ulatniania się gazu, dokręć nakrętki. Jeśli któraś z części jest uszkodzona, wymienić ją. Urządzenie nie może funkcjonować dopódy, dopóki gaz się ulatnia.
- Zakręcić zawór butli gazowej.

Ważne:

Nigdy nie używać płomienia do sprawdzenia czy gaz się ulatnia. Należy sprawdzać raz do roku czy występuje ulatnianie się gazu, oraz po każdej wymianie butli gazowej.

g) Przed uruchomieniem

Nie uruchamiać urządzenia przed dokładnym przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich instrukcji. Upewnić się także:
- że, gaz się nie ulatnia

- (Rys. 07) że, przewody Venturiego nie są zatkane (na przykład przez pajęczynę)
- (Rys. 08) że, przewód nie jest w kontakcie z gorącymi częściami.

Sprawdzić czy przewody Venturiego (VT) pokrywają iniektry (IJ) (Rys. 09)

h) Zapalanie palników grilla

- Otworzyć pokrywę grilla.
- Upewnić się, że gałki ustawione są na pozycji „OFF” (O).
- Naciśnij i obróć pokrętło regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ustaw je w pozycji pełnego przepływu (⚡).
- Naciśnąć natychmiast przycisk zapłonu (⚡) tak, aby usłyszeć kliknięcie.
- Jeśli palnik nie zapalił się po 4 lub 5 próbach, odczekać 5 minut i ponowić czynności.

Po zapaleniu palnika, drugi palnik można zapalić na 2 sposoby:

- 1-szy sposób polega na powtórzeniu czynności opisanych powyżej ;
- 2-gi sposób polega na zapaleniu palnika znajdującego się z prawej lub lewej strony 1-go zapalonego palnika, a następnie kolejnych palników przez przekręcenie gałki regulacji w pozycję „największy płomień” (⚡).

Jeśli zapłon piezoelektryczny lub elektroniczny nie działa, należy zastosować zapłon ręczny (patrz następny akapit).

W przypadku cofania płomienia (płomień wewnątrz palnika) wyłącz produkt, pozostaw go do ostygnięcia (na około 5 minut), a następnie ponownie włącz urządzenie. Jeżeli problem cofania płomienia nie ustąpi, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy Campingaz®.

i) Zapalanie ręczne grila

Jeśli automatyczny zapłon nie zadziała, przekręć pokrętło do pozycji „wyłącz” (O) i odczekaj 5 minut.

Zdejmij namiot, aby uzyskać dostęp do palnika. Umieść zapaloną zapalkę w pobliżu wylotów płomienia palnika, a następnie obróć pokrętło na panelu sterowania do pozycji pełnego przepływu (⚡) po tej samej stronie, po której trzymasz zapalkę.

Następnie ustaw pokrętło w pozycji wolnego przepływu i umieść namiot na miejscu, cały czas trzymając ręce w bezpiecznej odległości od płomieni.

j) Zgászenie grila

Przekręć gałki regulujące na pozycję „OFF” (O), a następnie zamknąć zawór butli gazowej.

k) Zapalanie kuchenki (w zależności od modelu)

Urządzenie może działać samodzielnie lub w połączeniu z palnikami grilla.

Zapalanie:

- Otworzyć zawór butli gazowej.
- Sprawdzić szczelność obwodu gazowego od butli, po kuchence (patrz § f).
- Otworzyć zawór kuchenki (w stronę +) i nacisnąć na przycisk zapalnika (⚡) aż do odgłosu. Przycisnąć 3 lub 4 razy w razie potrzeby. Jeśli palnik nie zapala się, przystawić zapaloną zapalkę do brzegów palnika.
- Uregulować płomień do rozmiarów używanego naczynia przekraczając mniej lub bardziej kurek. Nie używać naczyń o średnicy mniejszej niż 10 cm i większej niż 26 cm.

l) Zgászenie kuchenki (w zależności od modelu)

Zamknąć kurek kuchenki (w stronę -), oraz zawór butli jeśli gril nie funkcjonuje.

m) Wymiana butli gazowej

- Wykonywać te czynności w miejscu dobrze przewietrzonym, i nigdy przy obecności płomienia, iskry, lub innego źródła ciepła.
- Przekręć gałki regulujące do pozycji „OFF” (O), a następnie zamknąć zawór butli gazowej.
- Odkręcić zawór redukcyjny, sprawdź dobry stan uszczelki.
- Ustawić na miejsce pełną butlę, przykręcić zawór redukcyjny uważając, aby przewód nie został skrzywiony lub rozciągnięty.

n) Użytkowanie

Radzimy noszenie rękawic ochronnych przy manipulowaniu bardzo gorącymi elementami.

Przed każdym opiekaniem należy podgrzać urządzenie przez około 10 minut na pozycji pełnej przepływności (⚡), z zamkniętą pokrywą. Przed pierwszym użyciem, podgrzać urządzenie przez 20 minut w celu usunięcia zapachu farby nowych części.

Szybkość opiekania może być regulowana przez zmianę pozycji gałek regulujących.

Temperatura z zamkniętą pokrywą: na pozycji **Pełnej przepływności** (⚡) wzrasta do około 320°C, a na pozycji **Małej przepływności** (⚡) do około 230°C. Możliwe jest uzyskanie innych temperatur poprzez zmianę ustawienia każdego z palników z położenia „wyłącz” do „pełen przepływ”.

- W zależności od ilości gotowanych potraw, możliwe jest wykorzystanie tylko połowy rusztu, poprzez zapalenie tylko jednego lub dwóch palników.
- Po zakończeniu gotowania należy zamknąć pokrywę i ustawić grill w pozycji pełnego płomienia (⚡) na około 10 minut, w celu wypalenia resztek jedzenia lub tłuszczu znajdujących się na ruszcie (efekt samoczyszczenia).
- **Zóły kolor płomienia jest normalny.**

Ważne: Jeżeli podczas użytkowania urządzenia jeden lub wiele palników zgąszenie, należy natychmiast ustawić pokrętło regulacji w pozycję „OFF” (wyłączone). Odczekać 5 minut, aby umożliwić usunięcie niespalonego gazu. Palnik można bezpiecznie zapalić dopiero upływie tego czasu.

Podczas opiekania tłustego mięsa (kurczak, kaczka, kielbasy, itp.) należy ustawić palniki na pozycji minimalnej wydajności (⚡), aby ograniczyć zapłon tłuszczu z gotowania. Ponadto, może okazać się koniecznym ograniczenie ilości opiekaných sztuk na grillu i podzielenie opiekania na kolejne etapy..

o) Czyszczenie i konserwacja

- Nigdy nie poczynać zmian w urządzeniu; każda modyfikacja może okazać się niebezpieczna.
- Ażeby utrzymać Państwa urządzenie w doskonałym stanie funkcjonowania, należy myć je okresowo (po 4 lub 5 użytkowaniach).
- Poczekać, aby urządzenie ostygło przed jakąkolwiek operacją czyszczenia.
- Zamknąć butlę gazową i odkręcić zawór redukcyjny.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez ponad 30 dni, sprawdzić również, czy otwory rurek palnika nie zostały zapchane przez pajęczynę, co mogłoby spowodować zmniejszenie wydajności grilla, oraz niebezpieczne zapalenie się gazu poza palnikami.
- Oczyszczyć wierzch palnika przy pomocy wilgotnej gąbki (woda z płynem do mycia naczyń). W razie potrzeby użyć zwilżonej szceteczki stalowej.
- Sprawdzić czy otwory palnika nie są zatkane i pozostawić do wysuszenia przed ponownym użytkowaniem. W razie potrzeby, użyć szcetki metalicznej do odfekania otworów wylotowych palnika.
- W razie potrzeby wyczyścić otwory żełki Venturiego (patrz Rys. 10: a - Otwory wylotowe, b - Otwory przewodu Venturiego palnika) lub palnik.

N.B.: Częste czyszczenie palnika pozwoli na utrzymanie go w dobrym stanie dla długotrwałego użytkowania i dla uniknięcia przedczesnego utleniania się, w szczególności z powodu kwaśnych odpadków pieczonych potraw. Utlenianie się palników jest niemniej normalnym zjawiskiem, a utleniony palnik, który dobrze działa nie musi zostać wymieniony. Wymiana palnika jest konieczna tylko wtedy, kiedy jego działanie jest niewłaściwe: palnik przedziurawiony...

- **Ścianki paleniska, pokrywa, kratki do pieczenia, tablica sterownicza:** Myć okresowo te części przy pomocy gąbki nasączonej płynem do mycia naczyń, nie używać środków ściernych. Nie odczekać kratak w piecu samoczyszczającym, ponieważ zbyt wysoka temperatura spowodowałaby zniszczenie części chromowanych.

- Płyty grzewcze:

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odczekać, aż ostygną. Należy używać środka czyszczącego Campingaz® BBQ „Cleaner Spray” i szcetki do czyszczenia grilla.

Po wyczyszczeniu i wysuszeniu płyt grzewczych należy je lekko zwilżyć tłuszczem, aby zapewnić ochronę przed korozją, aby nie rdzewiały i nie przywierały do nich przygotowywane potrawy. Campingaz® zaleca stosowanie olejów roślinnych i rozprowadzanie cienkiej warstwy tłuszczu na rusztach za pomocą bibuły.

p) Przechowywanie

- Zamknąć zawór butli gazowej po każdym użyciu.
- Jeśli przechowujecie Barbecue wewnątrz, odłączyć od gazu.
- Jeśli przechowujecie je na zewnątrz, radzimy przykrywać urządzenie pokrowcem ochronnym (patrz rozdział akcesoria).
- W przypadku dłuższego okresu bez używania, zaleca się przechowywać urządzenie w miejscu suchym i osłoniętym (np. Garaż). Przechowywać kamienie ławowe z dala od wilgoci.
- Środowisko podatne na korozję: należy szczególnie uważać na produkt, gdy jest on używany nad morzem; nie wolno go przechowywać na zewnątrz bez odpowiednich zabezpieczeń, powinien być przechowywany w zadaszonym, suchym miejscu.

q) Wyposażenie dodatkowe

ADG zaleca systematyczne użytkowanie grillów gazowych wraz z wyposażeniem dodatkowym i częściami wymiennymi marki Campingaz®. ADG uchyla się od odpowiedzialności w przypadku szkód lub nieprawidłowego działania zaistniałych w wyniku stosowania wyposażenia dodatkowego i/lub części wymiennych innej marki.

r) Ochrona środowiska

Chrońcie środowisko! Urządzenie zawiera materiały podlegające zbiorce lub recyklingowi. Dostarczcie je do zakładu zbiórki odpadów w waszej gminie i dokonajcie segregacji opakowań.

s) Rozwiązywanie problemów

Nieprawidłowości	Prawdopodobne przyczyny / porady
Palnik nie zapala się	<ul style="list-style-type: none"> • Brak doprowadzania gazu. • Regulator nie działa. • Niedrożny wąż, zawór, zwężka Venturiego lub otwory palnika. • Zwężka Venturiego nie osadzona nad strumieniem.
Palnik wydaje nagły podmuch gazu lub gaśnie	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić doprowadzanie gazu. • Sprawdzić złącza węży. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Niestabilność płomienia	<ul style="list-style-type: none"> • Nowa butla może zawierać powietrze. Kontynuować korzystanie – problem zniknie samoistnie. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Duże płomienie na powierzchni palnika	<ul style="list-style-type: none"> • Dysza doprowadzająca strumień gazu nie podłączona prawidłowo do zwężki Venturiego. Wyregulować zwężkę Venturiego. • Niedrożność zwężki Venturiego (np. pajęczyny). Oczyszczyć zwężkę Venturiego. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Niski płomień na strumieniu gazu	<ul style="list-style-type: none"> • Butla gazowa jest bliska wyczerpania. Zmienić butlę – problem zniknie samoistnie. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Nadmierne zapalanie się tłuszczu	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć płytkę zabezpieczającą nad palnikiem. • Zbyt wysoka temperatura grilla: Zmniejszyć płomień. • Oczyszczyć tacę zbierającą tłuszcz.
Palniki da się zapalić za pomocą zapalniczki, lecz nie za pomocą zapalniczki piezoelektrycznej	<ul style="list-style-type: none"> • Usterka przycisku zapalniczki, kabla lub elektrody. Sprawdzić okablowanie zapalniczki. • Sprawdzić stan elektrody i kabla. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Ogień na którymkolwiek ze złączy	<ul style="list-style-type: none"> • Nieszczelność złącza. • Natychmiast wyłączyć doprowadzanie gazu. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Brak wytwarzania ciepła	<ul style="list-style-type: none"> • Niedrożność dyszy lub zwężki Venturiego. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Płomień za pokrętkiem regulacyjnym	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt modułu kurka. • Wyłączyć urządzenie. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Ogień pod panelem sterowania	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenie. • Zakręcić butlę gazową. • Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.

NÁVOD NA POUŽITÍ

POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny poukazují na výrobek Compact 3 / Class 3 Compact.



- Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely. Před použitím si prostudujte uživatelskou příručku.
- Používejte pouze ve venkovním prostředí.
- Při montáži se doporučuje použít rukavice.
- Nepoužívejte dřevěné uhlí.
- Nepoužívejte poškozený či nefunkční nízkotlaký regulátor. Používejte pouze fixní dekompresní ventily o odpovídající příslušné evropské normě, která se na ně vztahuje.
- Nezakrývejte dno hliníkovou fólií.
- Nepoužívejte na hořáky nebo místo ochranných krytů jinou kovovou mřížku než tu, která je speciálně určena nebo doporučena pro Campingaz®.
- Pro zajištění zcela bezpečné funkce vašeho přístroje nikdy nepoužívejte dvě plné ploutky vedle sebe.
- Pravidelně čistěte všechny součásti umístěné na dně nádržky, čímž zamezíte riziku vznícení oleje.

Návod si před montáží a uvedením grilu do provozu pečlivě přečtěte a uschovejte jej pro případné pozdější osvěžení paměti.

A) PRO VAŠI BEZPEČNOST

- V blízkosti grilu nepoužívejte a neskladujte benzín, petrolej či jiné hořlavé kapaliny resp. plyny. Tento přístroj musí být během provozu umístěn v dostatečně vzdálenosti od hořlavých materiálů. Pokud je cítit plyn:
 - 1) Zavřete ventily na plynové lahvi.
 - 2) Odstraňte všechny zdroje otevřeného plamene z blízkosti grilu.
 - 3) Otevřete víko grilu.
 - 4) Pokud stále cítíte unikající plyn řiďte se pokyny odstavce f nebo se okamžitě obraťte na nejbližší plynový servis nebo zastoupení firmy Campingaz®.
- S částmi chráněnými výrobem nebo jeho zástupcem nesmí být uživatelem manipulováno.
- Po použití zavřete plynovou nádobu.

B) UMÍSTĚNÍ

- Gril smí být používán pouze venku na otevřeném prostranství.
- **UPOZORNĚNÍ:** Některé části grilu mohou být velmi horké. Gril umístěte a používejte mimo dosah dětí.
- V okruhu min. 60 cm kolem grilu neumísťte žádné hořlavé materiály.
- S grilem nepohybujte pokud je v provozu.
- Je-li gril v provozu musí stát na vodorovném povrchu.
- Minimální nutná výměna vzduchu je 2m³/KW/h.

C) PLYNOVÁ LAHEV

- Gril je možné připojit na tuzemskou lahev 5 nebo 10 kg. Připojení na jiné lahve konzultujte se zastoupením firmy Campingaz®. Lahev se připojuje prostřednictvím hadice a izotekalého regulátoru butan 30 mbar - propan 30 mbar. Hadice musí být nasunuta na obou koncích na hadicové nástavce až nadoraz a zajištěna sponami.
- **Francie, Belgie, Lucembursko, Spojené království, Irsko, Portugalsko, Španělsko, Itálie, Řecko, Švýcarsko:**
butan 28-30 mbar / propan 37 mbar.
- **Holandsko, Česká republika, Norsko, Švédsko, Dánsko, Finsko, Maďarsko, Slovinsko, Slovensko, Bulharsko, Turecko, Rumunsko, Chorvatsko, Estonsko, Litva, Lotyšsko, Island:**
butan 30 mbar - propan 30 mbar.
- **Polsko:** propan 37 mbar.
- Lahev vždy připojujte či vyměňujte na dobře větraném místě, dostatečně vzdáleném od zdrojů izotekalého plamene, jisker či sálavého tepla.

D) HADICE

(Obr. 01) Francie (podle typu):

(Obr. 02) Zařízení lze používat se 2 druhy pružných hadiček :

- a) pružná hadička určená k tomu, aby se nasadila na závitové koncovky jak na straně zařízení, tak na straně redukčního ventilu a která je upevněná objímkami (v souladu s normou XP D 36-110). Doporučená délka 1,25 m.
- b) pružná hadička (v souladu s normou XP D 36-112 či NF D 36-112) vybavená závitovou maticí G 1/2, která se přišroubuje na zařízení a závitovou maticí M 20x1,5, která se přišroubuje na redukční ventil, doporučená délka 1,25 m.

(Obr. 03) Spotřebič je vybaven vstupní přípojkou plynu se závitem G1/2. V závislosti na modelu může být dodáván s předem namontovanou NF prstencovou koncovkou a těsněním.

1) Pro používání zařízení s pružnou hadičkou XP D 36-110: (řešení d)

- a) - důkladně a pevně nasadte pružnou hadičku na závitovou koncovku zařízení a redukčního ventilu.
- posuňte objímku za 2 první závitů koncovky a utáhněte je tak, až se zlomí upínací hlavice.
- těsnost lze zkontrolovat podle postupu uvedeném v odstavci f).

2) Pro používání zařízení s pružnou hadičkou XP D 36-112 či NF D 36-112, matice G 1/2 a M 20x1,5 : (řešení d b))

- V případě potřeby uvolněte a sundejte NF prstencovou koncovku, abyste uvolnili vstupní přípojkou G1/2, a sundejte těsnění.
- přišroubujte závitovou maticí G 1/2 hadičku na vstupní přípojkou zařízení a závitovou maticí M20x1,5 na výstupní přípojkou redukčního ventilu podle údajů, které jsou součástí dodávky pružné hadičky.

- pro upevnění vstupní přípojky zařízení použijte klíč a pomocí jiného klíče utáhněte či povolte závitovou matici.
- pro upevnění výstupní přípojky redukčního ventilu použijte klíč. (Obr. 04)
- těsnost lze zkontrolovat podle postupu uvedeném v odstavci f).

Zkontrolujte, zda se pružná hadička navíjí normálně, aniž by se zkroutila, natahovala či se dotýkala horkých stěn zařízení. Hadičku je nutné vyměnit, jakmile bude dosaženo datumu životnosti, který je na ní uveden a vždy, pokud bude poškozena či popraskaná.

Belgie, Lucembursko, Holandsko, Spojené království, Irsko, Polsko, Portugalsko, Španělsko, Itálie, Česká republika, Norsko, Švédsko, Dánsko, Finsko, Maďarsko, Slovinsko, Slovensko, Chorvatsko, Bulharsko, Turecko, Rumunsko, Řecko, Estonsko, Litva, Lotyšsko, Island:

Přístroj je dodáván včetně kruhové přechodky. K převodu plynu se použije pružná hadice homologovaná na propan a butan. Nesmí být delší než 1,20 m. V případě poškození, vykazuje-li praskliny, nebo vyžadují-li to místní předpisy nebo končí-li jeho životnost, musí být vyměněn. Hadice musí být zajištěna dvěma pásovými sponami. Hadice není součástí výrobku, prodává se zvlášť v sadě pro připojení (hadice, regulátor, sponky).

Švýcarsko:

K přístroji lze použít pouze hadičku, homologovanou na propan a butan. Délka nesmí přesáhnout 1,50 m. V případě poškození, vykazuje-li praskliny, nebo vyžadují-li to místní předpisy nebo končí-li jeho životnost, musí být vyměněn. Hadici nenatahujte ani nekruťte. Hadice musí být vedena stranou míst, jež se mohou zahrát.

Připojení pružné hadice: k připojení hadice k přechodce přístroje uvolněte matici hadice pevným tahem avšak nikoliv násilím za použití dvou klíčů:

- klíč č. 10 pro blokaci přechodky (Obr. 05)
- klíč č. 17 na matici hadice (Obr. 05)

E) VÍKO

Víko otvíráte opatrně, zejména je-li gril v provozu. Při otevřeném víku se nenaklánějte nad gril.

F) KONTROLA TĚSNOSTI

- 1) Pracujte venku v dostatečně vzdálenosti od všech zdrojů vznícení (otevřený plamen, jiskry, sálavé teplo), Nekuřte.
- 2) Ujistěte se, že regulační knoflíky jsou v poloze zavřeno (OFF) (O).
- 3) Přesvědčte se, že hadice je na obou koncích nasunuta až nadoraz a zajištěna sponami.
- 4) Našroubujte nízkotlaký regulátor na lahev. Přitom se řiďte návodem k použití regulátoru.
- 5) Připadný unik nezjišťujte pomocí ohně, nýbrž použijte kapalinu sloužící k detekci uniků plynu.
DŮLEŽITÉ: nikdy nehleďte místo uniku plynu otevřeným plamenem.
- 6) (Obr. 06) Pěnitý roztok naneste na všechny spoje lahev / regulátor / hadice / gril (regulační knoflíky jsou stále v poloze zavřeno). Otevřete ventily na lahvi.
- 7) V místě uniku plynu se tvoří bublinky.
- 8) Unik plynu můžete odstranit dotáčením spoje, případně výměnou vadného dílu. Gril, ze kterého uniká plyn nikdy nepoužívejte.
- 9) Uzavřete ventily na lahvi. Kontrolu těsnosti provádějte při každé výměně lahve, nejméně však jednou ročně.

G) PŘED POUŽITÍM

Před použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití. Ujistěte se, že:

- Nedochází k uniku plynu.
- (Obr. 07) Venturiho trubice není upaná.
- (Obr. 08) Hadice se nedotýká částí, které se při provozu zahřívají.



Zkontrolujte zda ventily (VT) zapadly do Venturiho trubice (J). (Obr. 09)

H) ZAPALOVÁNÍ HOŘÁKŮ GRILU

- Otevřete víko grilu.
- Zkontrolujte, zda jsou ovládací knoflíky v poloze „Vypnuto“ - „OFF“ (O).
- Stisknete otočný regulátor a otočíte jím proti směru hodinových ručiček až do polohy „full flow“ (maximální plamen) (⚡).
- Okamžitě stisknete tlačítko zapalovače (⚡), až dojde k jeho cvaknutí.
- Pokud hořák nechytně po 4 až 5 pokusech, vyčkejte 5 minut, teprve poté se znovu pokuste hořák zapálit.

Jakmile bude hořák zapálený, existují 2 možnosti, jak zapálit další hořák:

- možnost spočívá v tom, že zopakujete operaci zapalování tak, jak je popsána výše.
- možnost spočívá v tom, že zapálíte hořák, který se nachází napravo či nalevo od 1. zapáleného hořáku, poté zapálíte postupně ostatní hořáky **otáčením ovládacího knoflíku** do polohy plného průtoku (⚡).

Pokud piezoelektrické nebo elektrické zapalování nefunguje, použijte ruční zapálení (viz následující odstavec).

V případě zpětného hoření (plamen uvnitř hořáku) výrobek vypněte, nechte ho vychladnout (asi pět minut) a poté ho znovu zapalte. Pokud problém zpětného hoření neustává, kontaktujte svého místního zástupce společnosti Campingaz®.

I) MANUÁLNÍ ZAPÁLENÍ GRILU

Pokud přestane fungovat automatické zapalování, otočte regulátorem do polohy „off“ (vypnuto) (O) a počkejte 5 minut. Pro přístup k hořákům sejměte rozptylovač tepla.

Přiblížte k výstupu hořáku zapálenou zápalku a otočte regulátorem na ovládacím panelu na straně, kde držíte zápalku, do polohy „full flow“ (maximální plamen) (⚡).

Poté otočte regulátorem tak, abyste plamen ztlumili, a vraťte rozptylovač tepla zpátky na místo. Dávajte pozor, abyste měli ruce vždy v bezpečné vzdálenosti od plamene.

J) ZHAŠENÍ GRILU

Otočte regulační knoflíky do polohy vypnuto (OFF) (O) a zavřete ventil na lahvi.

K) ZAPÁLENÍ POSTRANNÍHO VARIČE

(u modelů varičím vybavených)

Varič může fungovat samostatně i v kombinaci s grilovacími mířkami.

Zapálení:

- Otevřete ventil na lahvi.
- Zkontrolujte, že mezi lahví a varičem nedochází k úniku plynu.
- Otočte regulačním knoflíkem variče (ve směru +) a zatlačte na tlačítko piezozapalování (⚡) až uslyšíte cvaknutí. Je-li to nezbytné opakujte postup 3 až 4 krát. Pokud varič nelze zapálit piezoelektrickým zapalováním lze použít zápalku.
- Velikost plamene lze přizpůsobit velikosti použité nádoby otáčením regulačního knoflíku. Nepoužívejte nádoby s průměrem menším než 10 cm nebo větším než 26 cm.

L) ZHASNUTÍ POSTRANNÍHO VARIČE

(u modelů varičím vybavených)

Uzavřete přívod plynu otočením regulačního knoflíku (ve směru -) až nadoraz. Pokud právě nepoužíváte gril uzavřete také ventil na lahvi.

M) VÝMĚNA PLYNOVÉ LAHVE

- Výměnu provádějte vždy v dobře větraném prostoru, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vznícení (otevřený plamen, zdroj jisker, sálavé teplo).
 - Otočte regulační knoflíky do polohy vypnuto (OFF) (O) a uzavřete ventil na lahvi.
 - Odsrбуйте regulátor a přesvědčte se, že gumové těsnění je na svém místě a v bezvadném stavu.
 - Postavte lahev na její místo a znovu připojte regulátor. Zkontrolujte, zda hadice není natažená či překroucená.
- ZKONTROLUJTE TĚSNOST SPOJŮ.**

N) PROVOZ

- Doporučujeme používat ochranné rukavice, aby nedošlo k popálení při dotyku s horkými částmi grilu.

Před vlastním grilováním nechejte gril při zavřeném víku asi 10 minut prohřát na plný výkon (⚡). Při prvním použití nechejte gril prohřát na plný výkon (⚡) asi 20 minut. Tím se vyhnete slabému zápachu vypalované barvy při vlastním grilování.

Grilovací teplotu je možno měnit otáčením regulačních knoflíků.

Teplota při zavřeném víku: na plný výkon (⚡) přibližně 320°C, při sporo režimu (⚡) asi 230°C. Na hořáku lze nastavit libovolnou teplotu plamene v rozmezí poloh „off“ (vypnuto) a „full rate“ (maximální plamen).

- V závislosti na množství připravovaného jídla je možné použít pouze polovinu mířky a zapálit pouze jeden ze dvou hořáků.
- Po uvaření zavřete víko a uveďte varič asi na 10 minut do polohy maximálního plamene (⚡), aby se spálily zbytky jídla či tuku na mířce (samočisticí efekt).
- **PRÍ GRILOVÁNÍ SE MŮŽE OBJEVIT ŽLTÝ PLAMEN (který zniká zvlnicím tuku či štávy).**

DŮLEŽITÉ: Pokud plamen hořáku zhasne v průběhu grilování, okamžitě otočte regulační knoflík do polohy zavřeno (OFF) (O) a otevřete víko. Vyčkejte 5 minut, aby se rozptýlily nahromaděné zbytky plynu.

Je třeba během opékání tučného masa (kuře, kachna, párky atd.) uvést hořáky do polohy minimálního průtoku (⚡), aby se vznícení vypečených tuků omezilo na minimum. Kromě toho může být nutné omezit množství kusů potravin, které budete na pečícím roštu opékat a jejich opékání rozložit do několika následujících etap.

O) ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Gril žádným způsobem neupravujte. Případná úprava může být nebezpečná.
- Abyste uchovali gril v perfektním stavu, doporučujeme jej čistit periodicky po každých 4 až 5 použitích.
- Před čištěním vyčkejte až gril úplně vychladne.
- Zavřete ventil na lahvi.
- Hořák je třeba vyčistit a zkontrolovat každé 3 měsíce. Vyměňte hořák a zkontrolujte, že Venturiho trubice hořáku není znečištěna či ucpaná (např. pavučinou). Případná nečistota může být příčinou nižšího výkonu grilu a může dokonce způsobit vznícení plynu mimo hořák.
- Hořák celý omyjte roztokem na mytí nádobí. Je-li to nezbytné použijte namočený kovový kartáč.
- Před opětovným použitím zkontrolujte, zda jsou všechny otvory hořáku čisté a suché. Je-li to nezbytné použijte k pročištění otvorů kovový kartáč.
- Vyčistěte ústí Venturiho trubice (část MONTÁŽ GRILU) (viz obr. 10: a - Dírky hořáku, b - Otvory pro nasávání vzduchu ve Venturiho trubici) nebo případně hořák.

PAMATUJTE:

časté čištění hořáku jej udržuje v dobrém stavu a snižuje nebezpečí oxidace vyvolané působením kyselin, které vznikají ze zbytků potravin. Nicméně přiměřená oxidace hořáku je normální.

- **VANA GRILU, VÍKO, ROŠTY, OVLÁDACÍ PANEL:**

Čas od času omyjte tyto části grilu saponátem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Nepoužívejte samočisticí prostředky pro trouby.

- **PLOTÝNKY**

Před zahájením čištění musí zcela vychladnout. Používejte čisticí prostředek Campingaz® BBQ „Cleaner Spray“ a na rošt použijte kartáče. Poté, co pečicí rošty očistíte a osušíte, lehce je promažte tukem jako ochranu proti korozi a zrezivění a aby se na ně nelepily potraviny. Campingaz® doporučuje použití rostlinného oleje: pomoci absorpčního papíru rozetřete tenkou vrstvou tuku po pečicích rostech.

P) SKLADOVÁNÍ

- Po použití zavřete ventil na lahvi.
- Pokud skladujete gril ve vnitřním prostoru, demontujte lahev a skladujte ji venku.
- Pokud skladujete gril venku, doporučujeme používat ochranný obal.
- Není-li gril používán delší dobu doporučujeme jej skladovat na suchém, krytém místě (např. v garáži). Lávkové kameny skladujte v suchu.
- Prostředí podporující korozi: Při používání výrobku poblíž moře je mu nutno věnovat zvýšenou péči, nesmí se skladovat venku bez ochrany a musí být uložen v suchém prostředí.

Q) DOPLŮKY

ADG doporučuje při používání výrobku Campingaz® systematicky používat též doplňky a náhradní díly této značky. ADG odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě škody nebo závady vzniklé používáním doplňků nebo/náhradních dílů odlišných značek.

R) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Nezapomínejte na ochranu životního prostředí! Váš přístroj se skládá z materiálů, který může být znovu použit nebo recyklován. Proto jej při odstranění zanechte na sberném místě a obal vyhazujte do tříděného odpadu.

S) ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

ZÁVADA	PŘÍČINA
Hořák se nezapaluje	<ul style="list-style-type: none"> • Nedostatečná dodávka plynu. • Regulátor nefunguje. • Zablokovaná hadice, ventil, Venturiho trubice či otvory na hořáku. • Venturiho trubice není umístěna nad tryskou.
Hořák vybuchne nebo zhasíná	<ul style="list-style-type: none"> • Překontrolujte dodávku plynu. • Překontrolujte připojení hadic. • Kontaktujte servis.
Nestálé prskající plameny	<ul style="list-style-type: none"> • Nová láhev může obsahovat vzduch. Pokračujte v používání, problém zmizí. • Kontaktujte servis.
Velké plameny na povrchu hořáku	<ul style="list-style-type: none"> • Chybné připojení trysky k Venturiho trubici. Upravte Venturiho trubici. • Venturiho trubice je ucpaná např. pavučinami). Vyčistěte Venturiho trubici. • Kontaktujte servis.
Na trysce je malý plamen	<ul style="list-style-type: none"> • Láhev je téměř prázdná. Láhev vyměňte, problém zmizí. • Kontaktujte servis.
Oheň z velkého množství tuku	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte ochrannou desku nad hořákem. • Teplota grilu je příliš vysoká: Nízký plamen. • Vyčistěte odkapávací tácek.
Hořáky lze zapálit sirkou, ale ne zapalovačem PIEZO	<ul style="list-style-type: none"> • Nefungující tlačítko, dráty či elektroda zapalovače. Překontrolujte kabel zapalovače. • Překontrolujte stav elektrody a spojovací drátu. • Kontaktujte servis.
Oheň u jakéhokoli spoje	<ul style="list-style-type: none"> • Únik ve spoji. • Okamžitě vypněte dodávku plynu. • Kontaktujte servis
Nedostatek tepla	<ul style="list-style-type: none"> • Ucpaný hořák nebo Venturiho trubice. • Kontaktujte servis.
Oheň za knoflíkem ovládáním	<ul style="list-style-type: none"> • Rozbitá ovládací jednotka. • Zařízení vypněte. • Kontaktujte servis.
Oheň pod panelem ovládání	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení vypněte. • Zavřete plynový cylindr. • Kontaktujte servis.

NÁVOD NA POUŽITÍ

POZNÁMKA : Ak nie je uvedená inak, všetky nasledujúce všeobecné pojmy „spotrebič / jednotka / produkt / vybavenie / zariadenie“ uvádzané v tomto návode sa vzťahujú na produkt „Compact 3 / Class 3 Compact“.



- Tento výrobok je určený na bežné súkromné použitie, nie na komerčné účely. Pred použitím si preštudujte návod.
- Výrobok používajte iba v exteriéri.
- Na zostavenie produktu je najlepšie nosiť rukavice.
- Nepoužívajte drevené uhlie.
- Nepoužívajte regulátor tlaku. Používajte iba regulátory s pevnou reguláciou v súlade s platnými príslušnými európskymi normami.
- Nekladte na dno alobal.
- Nepokladajte na ochranné kryty horákov alebo namiesto nich kovové stojany, ktoré nie sú špeciálne navrhnuté alebo odporúčané spoločnosťou Campingaz®.
- Kvôli zabezpečeniu správnej a bezpečnej prevádzky zariadenia nikdy vedľa seba nepoužívajte dve plne platne.
- Pravidelne čistite časti na dne nádoby, aby sa predišlo akémukoľvek riziku vznietenia tukov.

Nerešpektovanie týchto pravidiel používania môže spôsobiť vážne poškodenie vášho zariadenia.

a) Pre vašu bezpečnosť

- Neuskladujte a nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny či plyny v blízkosti zariadenia. Toto zariadenie sa počas prevádzky musí uchovávať mimo dosahu horľavých materiálov. V prípade, že začítate zápach plynu:
 - 1) Zatvorte ventil na plynovej fľaši
 - 2) Zahaste všetky plamene
 - 3) Otvorte príklop
 - 4) Ak zápach pretrváva, pozrite si § F, alebo sa ihneď informujte u predajcu.
- Používateľ nesmie manipulovať s časťami chránenými výrobcom alebo jeho oprávneným zástupcom.
- Po použití zatvorte plynovú nádobu.

b) Miesto použitia

- Toto zariadenie sa môže používať len vonku.
- **POZOR**: Dostupné časti môžu byť horúce. Držte mimo dosahu detí.
- V blízkosti 60 cm okolo prístroja sa nesmie nachádzať žiadny horľavý materiál.
- Zariadenie počas fungovania nepremiestujte.
- Zariadenie používajte na rovnej ploche.
- Počítajte so spotrebou vzduchu 2 m³ / kW/hod.

c) Plynová fľaša

- Toto zariadenie je určené na fungovanie s propán-butánovými fľašami od 4,5 do 15 kg, vybavenými špeciálnym regulátorom tlaku plynu:
- **Francúzsko, Belgicko, Luxembursko, Veľká Británia, Írsko, Portugalsko, Španielsko, Taliansko, Grécko, Švajčiarsko**: bután 28-30 mbar / propán 37 mbar
- **Holandsko, Nórsko, Švédsko, Dánsko, Fínsko, Maďarsko, Slovinsko, Slovensko, Česká republika, Bulharsko, Turecko, Rumunsko, Chorvátsko, Estónsko, Litva, Lotyšsko, Island**: bután 30 mbar / propán 30 mbar.
- **Poľsko**: propán 37 mbar.
- Zapojenie alebo výmenu plynovej fľaše je potrebné vykonávať vždy na dobre vetranom mieste, nikdy nie v blízkosti ohňa, iskry alebo zdroja tepla.

d) Rúrka

(Obr. 01) **Francúzsko (podľa modelu)** :

(Obr. 02) **Prístroj možno používať s dvomi druhmi ohynných trubíc:**

- a) ohynná trubica určená na nasadenie na závit na prístroji a na bombe, upevnená objímkami (podľa normy XP D 36-110). Odporúčaná dĺžka 1,25 m.
- b) ohynná trubica (podľa normy XP D 36-112 alebo NF D 36-112) vybavená závitom G1/2, ktorý slúži na naskrutkovanie na prístroj a závitom M 20x1,5, ktorý slúži na priskrutkovanie na plynovú bombu, odporúčaná dĺžka 1,25 m.

(Obr. 03) **Spotrebič má G1/2 závitový konektor prívodu plynu. V závislosti od modelu sa môže dodávať s vopred nainštalovanou NF prstencovou koncovkou a tesnením.**

- 1) **Používanie prístroja s ohynnou trubicou XP D 36-110 : (riešenie d) a)**
 - dôkladne nasadte ohynnú trubicu na závit prístroja a bomby.
 - odstráňte objímky za prvými 2 vrubmi na závite a stlačte ich až po prasknutie upínacej hlavice.
 - nepriepustnosť skontrolujte podľa pokynov v odseku f).

- 2) **Používanie prístroja s ohynnou trubicou XP D 36-112 alebo NF D 36-112, matice G1/2 a M 20x1,5 : (riešenie d) b)**
 - V prípade potreby uvoľnite a odstráňte NF prstencovú koncovku, aby ste uvoľnili G1/2 konektor prívodu, a odstráňte tesnenie.
 - priskrutkujte prípojku G " trubice na násuvný nátrubok prístroja a závit M20x1,5 na výstupný nátrubok bomby pri dodržaní pokynov, ktoré dostanete spolu s ohynnou trubicou.
 - použite kľúč na utiahnutie závitov na prístroji a utiahnite alebo povoľte objímku s iným kľúčom.
 - použite kľúč na utiahnutie závitov na bombe. (Obr. 04)
 - nepriepustnosť skontrolujte podľa pokynov v odseku f).

Skontrolujte, či ohynná trubica nie je pokrútená alebo napätá, alebo či sa nedotýka teplých stien prístroja. Musí sa vymeniť pri dosiahnutí doby životnosti uvedenej na trubici alebo v prípade poškodenia alebo prasknutia.

Belgicko, Luxembursko, Veľká Británia, Írsko, Portugalsko, Španielsko, Taliansko, Chorvátsko, Holandsko, Nórsko, Švédsko, Dánsko, Fínsko, Maďarsko, Slovinsko, Slovensko, Česká republika, Poľsko, Bulharsko, Turecko, Rumunsko, Grécko, Estónsko, Litva, Lotyšsko, Island:
Zariadenie je vybavené prstencovým nástavcom. Musí sa používať s ohynnou rúrkou príslušnej kvality na použitie propánu a butánu. Dĺžka by nemala presiahnuť 1,20 m. Hadicu je potrebné vymeniť, ak je poškodená, popraskaná, keď to vyžaduje národná legislatíva alebo podľa jej expirácie. Za rúru nenahradujte ani nekrúťte. Držte ju v bezpečnej vzdialenosti od súčiastok, ktoré by mohli byť teplé.
Skontrolujte, či ohynná trubica nie je pokrútená alebo napätá.

Švajčiarsko:

Toto zariadenie sa musí používať s ohynnou rúrkou príslušnej kvality pre použitie propánu a butánu. Jej dĺžka by nemala presiahnuť 1,50 m. Hadicu je potrebné vymeniť, ak je poškodená, popraskaná, keď to vyžaduje národná legislatíva alebo podľa jej expirácie. Rúru nenahradujte ani nekrúťte. Držte ju v bezpečnej vzdialenosti od súčiastok, ktoré by mohli byť teplé.
Skontrolujte, či ohynná trubica nie je pokrútená alebo napätá.

Prípojenie ohynnej rúrky: Aby sme mohli pripojiť rúrkou ku koncovke zariadenia, zatiaľ pevné, ale s mierou, maticu rúrky pomocou 2 vhodných kľúčov:

- kľúč 10 na zablokovanie koncovky (Obr. 05)
- kľúč 17 na priskrutkovanie matice rúrky (Obr. 05)

e) Príklop

S príklopom manipulujte opatrne, predovšetkým počas činnosti zariadenia. Nenakláďajte sa nad krb.

f) Skúška tesnosti

- 1) Vykonávajte ju vonku, odstráňte horľavé materiály z blízkosti. Nefajčite.
- 2) Skontrolujte, či sú regulačné páčky v polohe "OFF" (O).
- 3) Pripojte ohynnú rúrkou podľa d) oproti.
- 4) Uvoľnite regulátor tlaku na plynovej fľaši.
- 5) Nezistujte únik plameňom, používajte detekčný kvapalinu určenú na vyhľadávanie úniku plynu.
- 6) (Obr. 06) Kvapalinu vlejte na prípojku fľaše/ regulátora tlaku/ rúrky/ zariadenia. Regulačné páčky musia byť v polohe "OFF". Otvorte ventil plynovej fľaše.
- 7) Ak sa tvoria bubliny, znamená to únik plynu.
- 8) Aby ste zabránili úniku, priťahnite skrútky. Ak je súčiastka ohynná, treba ju vymeniť. Zariadenie nesmiete spustiť, ak únik plynu nebol odstránený.
- 9) Zavrite ventil na plynovej fľaši.

Dôležité:

Nikdy nepoužívajte plameň na zistenie úniku plynu. Minimálne raz do roka a vždy po výmene plynovej fľaše je potrebné vykonať kontrolu a zistiť únik plynu.

g) Pred použitím

Nespúšťajte prístroj skôr, ako si pozorne preprečítate všetky inštrukcie. Ubezpečte sa, že:

- nedochádza k úniku
- (Obr. 07) Venturiho trubky nie sú upchaté (napr. pavučinami)
- (Obr. 08) rúry nie sú v kontakte so súčiastkami, ktoré by sa mohli zahriať.



Dôkladne preverte, či Venturiho trubky (VT) pokrývajú napájače. (I.J) (Obr. 09)

h) Zapálenie horákov grilu

- Otvorte varné veko
- Ubeďte sa, že regulačné páčky sú v polohe "OFF" (O).
- Stlačte a otočte ovládací gombík proti smeru hodinových ručičiek a nastavte ho do polohy plného výkonu (☛☛).
- Stačte na krátko tlačidlo zapalovača (☛) kým necvakne.
- Ak sa horák nezapáli po 4 alebo 5 pokusoch, počkajte 5 minút a vyskúšajte znovu.

Keď už je horák zapálený, existujú dve možnosti ako zapáliť ďalší horák :

- Prvá možnosť spočíva v zopakovaní zapalovania vyššie opísaným spôsobom.
- Druhá možnosť spočíva v zapálení horáku, ktorý sa nachádza napravo alebo naľavo od prvého zapáleného horáku a postupne ďalších horákov otočením regulačného gombíku do polohy na plný výkon (☛☛).

Ak zapálenie pomocou piezoelektrického alebo elektronického zapalovača nefunguje, použite manuálne zapálenie (nasledujúci odsek).

V prípade spätného vzplanutia (plameň vo vnútri horáka) výrobok vypnite, nechajte ho vychladnúť (približne päť minút) a potom spotrebte znovu zapálie. Ak problém so spätným vzplanutím pretrváva, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti Campingaz®.

i) Ručné zapalovanie grilu

Ak automatické zapalovanie nefunguje, otočte ovládací gombík do polohy „vypnuté“ (O) a počkajte 5 minút. Odstráňte kryt, aby ste získali prístup k horákum. Priložte zapálenú zápalku k výstupom plameňa horáka a potom otočte gombík na ovládacom paneli do polohy plného výkonu (☛☛) na tej istej strane, kde máte zápalku. Potom otočte gombík tak, aby sa spomali tok, a vráťte kryt na miesto, pričom ruky držte v bezpečnej vzdialenosti od plameňov.

j) Vypnutie grilu

Vráťte regulačné páčky do polohy "OFF" (O), potom zavrite ventil na plynovej fľaši.

k) Zapnutie variča (podľa modelu)

Varič môžete používať samostatne alebo v kombinácii s grilovacími horákmi.

Zapnutie:

- Otvorte ventil na plynovej fľaši.
- Skontrolujte tesnosť plynového okruhu od plynovej fľaše až po varič (pozri § 1).
- Otvorte ventily horákov (v smere +) a stlačte tlačidlo zapalovania, (☛) až kým nenaskočí. Ak je potrebné, stlačte 3 alebo 4 razy. Ak sa horák nezapáli, priložte k nemu zápalku.
- Plameň regulujte podľa veľkosti používanej nádoby otvorením alebo zavretím ventilu. Nepoužívajte nádobu s priemerom menším ako 10 cm alebo väčším ako 26 cm.

l) Vypnutie variča (podľa modelu)

Zatvorte ventily (v smere -) a ventil plynovej fľaše, ak je gril vypnutý.

m) Výmena plynovej fľaše

- Manipulujte s ōou vŕdy na otvorenom priestranstve, a nikdy nie v blízkosti plameňa, iskry alebo tepelného zdroja.
- Dajte regulačné páčky do polohy "OFF" (O), potom zavrite ventily na fľaši.
- Odskrutkujte regulátor tlaku, skontrolujte stav rŕok a tesnosť spojení.
- Plnú fľašu dajte na miesto, naskrutkujte regulátor tlaku, dbajte na to, aby rŕuky neboli stočené alebo príliš natiahnuté.

n) Použitie

Odporŕa sa používať ochranné rukavice pri manipulácii predovšetkým s horúcimi ŕastami.

Pred každým pečením predhrievajte zariadenie 10 minút v polohe **Plný prietok** (☛☛) so zatvoreným príklopom. Pred ŕplne prvým použitím ho predhrievajte 20 minút, aby sa odstránil pach po nátere nových súčiastok.

Rýchlosť pečenia sa môže upravovať podľa polohy regulačnej páčky. Teplota so zatvoreným príklopom: v polohe **Plný prietok** (☛☛) okolo 320°C, v polohe **Znížený prietok** (☛) okolo 230°C. Nastavením jednotlivých horákov z polohy „vypnuté“ na „plný výkon“ je možné dosiahnuť iné teploty.

- V závislosti od množstva pripravovaného jedla je možné použiť iba polovicu mriežky zapálením iba jedného alebo dvoch horákov.
- Po skončení grilovania zatvorte poklop a gril dajte približne na 10 minút

do polohy plného výkonu (☛☛), aby sa spálili zvyšky jedla alebo tuky na rošte (samočistiaci efekt).

- **Je normálne, ak je farba plameňa žltá.**

Dôležité:

Ak sa počas fungovania stane, že sa horák vypne, dajte ihneď regulačné páčky do polohy "OFF" (O). Otvorte príklop a počkajte 5 minút, aby mohol uniknúť nespálený plyn. Znovu zopakujte postup zapalovania.

Pri pečení masťného mäsa (kurča, kačka, klobásky, atď...) je potrebné dať horáky do polohy minimálny prietok (☛), aby sa znížilo riziko vznietenia masť, ktoré vytekajú pri pečení. Navyše bude asi potrebné na rošte pieť menej kŕskov a rozdeliť ich na niekoľko po sebe idúcich pečien.

o) Œistenie a ŕdržba

- Nikdy nerobte zásahy do zariadenia: Akákoľvek modifikácia môže byť nebezpečná.
- Aby ste zachovali zariadenie vo výbormo funkčnom stave; odporŕa sa pravidelné ŕistenie (po 4 alebo 5 použitiach).
- Pred ŕistením počkajte, kým zariadenie nevychladne.
- Zatvorte plynovú fľašu.
- Ak ste zariadenie nepoužívali viac ako 30 dní, je treba skontrolovať aj to, ŕi ŕavčiny neupchali otvory rŕok horáka, ŕo by mohlo spôsobiť zníženie výkonu horáka alebo nebezpečné vznietenie plynu mimo horáka.
- Pomocou navlhčenej spongie (voda s prípravkom na riad) vyčistite vrchnú ŕasť horáka. V prípade potreby použite oceľovú navlhčenu kefu.
- Skontrolujte, ŕi nie sú vývody horáka upchaté a pred opätovným použitím ich nechajte vysušiť. V prípade potreby uvoľnenia upchatých vývodov použite kovovú kefu.
- Vyčistite otvory venturiho trubice (pozri obr. 10: a - obr. Vývody, b - Otvory Venturiho trubky horáka) alebo horáku.

DODATOK: Pravidelná ŕdržba horáka umožňuje zachovať ho v dobrom stave pre mnohé použitia a predísť jeho predčasnej korozii spôsobenej predovšetkým kyslinými zvyškami grilovanej potraviny. Napriek tomu je časom korózia horáka bežným javom, no v prípade správneho fungovania sa horák nemusí vymeniť. Jeho výmena je nevyhnutná v prípade nesprávneho fungovania: prederavený horák ...

- STENY OHNISKA, PRÍKLOP, GRIL NA PEČENIE, OVLÁDACÍ PANEL:

Pravidelne čistite aj tieto ŕasti pomocou kefy a prípravku na riad. Nepoužívajte brúsne prípravky. Nečistite gril v samočistiacej peci, je tu riziko poškodenia mosadzných ŕastí vysokou teplotou.

- PLECHY NA PEČENIE:

Pred ŕistením počkajte, kým vychladnú. Používajte čistiaci prostriedok Campingaz® BBQ Cleaner Spray a kefy na ŕistenie grilu. Po oŕistení a vysušení roštov ich jemne potrite tukom, aby ste ich ochránili pred koróziou a zabránili, aby zhrdzaveli alebo sa prilipali na potraviny. Campingaz® odporŕa použiť rastlinný olej na nanesenie jemnej vrstvy mastnej látky na rošty pomocou absorbočného papiera.

p) Skladovanie

- Po každom použití zavrite ventil na plynovej fľaši.
- Ak odkladáte gril do vnútra, odpojte plyn.
- Ak uskladŕujete gril vonku, doporučujeme použiť ochranný kryt (pozri kapitolu Príslušenstvo).
- V prípade dlhšieho nepoužívania odporŕame uskladniť zariadenie na suchom a krytom mieste (napr. garáž). Chráťte vulkanické kamene pred vlhkosťou.
- Prostredie vedúce ku korózii: mimoriadnu starostlivosť je potrebné venovať produktu, ak sa používa pri mori; nesmie sa skladovať vonku bez ochrany a musí sa chrániť v suchom prostredí.

q) Príslušenstvo

ADG odporŕa symetrické použitie ražŕov na plyn s príslušenstvom a náhradnými dielmi značky Campingaz®. ADG odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade poškodenia alebo zlého fungovania spôsobeného používaním inej značky príslušenstva a/alebo náhradných dielov.

r) Ochrana životného prostredia!

Podielajme sa na ochrane životného prostredia! V tomto prístroji sa nachádzajú ŕizitŕne materiály, ktoré sa môžu znovu použiť alebo recyklovať. Zanešte ho na zberné miesto vo vašom meste a roztriedte obalový materiál.

s) Riešenie problémov

Anomálie	Pravdepodobné príčiny/ riešenia
Horák sa nezapaľuje	<ul style="list-style-type: none"> Málo plynu. Nefunguje regulovanie. Zablokovaná hadica, ventil, Venturiho trubica alebo otvory na horáku. Venturiho trubica ešte nie je nad tryskou.
Horák prská	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte prívod plynu. Skontrolujte pripojenie hadice. Obráťte sa na popredajný servis.
Prskajúce nepravidelné plamene	<ul style="list-style-type: none"> V novej fľaši môže byť vzduch. Pokračujte v používaní a problém zmizne. Obráťte sa na popredajný servis.
Veľké plamene na povrchu horáka	<ul style="list-style-type: none"> Tryska je zle pripojená k Venturiho trubici. Upravte Venturiho trubicu. Venturiho trubica je zapchatá (napr. pavučiny). Vyčistite Venturiho trubicu. Obráťte sa na popredajný servis.
Slabý plameň trysky	<ul style="list-style-type: none"> Fľaša je takmer prázdna. Vymeňte fľašu a problém zmizne. Obráťte sa na popredajný servis.
Nadmerné horenie masti	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistite ochrannú platňu nad horákom. Teplota grilu je príliš vysoká: Stíšte plameň. Vyčistite mastnú odkvapkávaciu platňu.
Horáky sa dajú zapáliť zápalkami, ale nie zapalovačom "piezo"	<ul style="list-style-type: none"> Pokazený spínač, drôt alebo elektróda zapalovača. Skontrolujte káblové prepojenie zapalovača. Skontrolujte stav elektródy a spojovacieho drôtu. Obráťte sa na popredajný servis.
Plameň v akomkoľvek spoji	<ul style="list-style-type: none"> Únik v spoji. Ihneď vypnite prívod plynu. Obráťte sa na popredajný servis.
Slabý ohrev	<ul style="list-style-type: none"> Zapchatá tryska alebo Venturiho trubica. Obráťte sa na popredajný servis.
Plameň za ovládacím gombíkom	<ul style="list-style-type: none"> Pokazené veko. Vypnite spotrebič. Obráťte sa na popredajný servis.
Plameň pod ovládacím panelom	<ul style="list-style-type: none"> Vypnite spotrebič. Zavrite fľašu s plynom Obráťte sa na popredajný servis.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MEGJEGYZÉS : Amennyiben azt másképpen nem jelezjük, a jelen használati útmutatóban előforduló általános kifejezések: „eszköz / elem / termék / berendezés / készülék” minden esetben a „Compact 3 / Class 3 Compact” típusú termékre vonatkoznak.



- A terméket normál, magánocélú használatra tervezték; kereskedelmi célú használatra nem alkalmas. Használat előtt olvassa el az útmutatót.
 - Kizárólag kültérben használja.
 - A termék összeszerelésekor ajánlott a védőkesztyű használata.
 - Ne használjon faszent.
 - Ne használjon szabályozható nyomáscsökkentő felszerelést. A vonatkozó hatályos európai jogszabályoknak megfelelő, nem állítható nyomáscsökkentőt használjon.
 - Ne fedje le a tartály alját alufóliával
 - Ne helyezzen be olyan fémpolcot amely nem a Campingaz® ajánlott vagy tervezett külön erre a célra volt és ne helyettesítse az égő védőburkolatot ilyen polccal.
 - Annak érdekében, hogy készüléke teljes biztonsággal működjön, soha ne használjon két tele tálcát egymás mellett.
 - Rendszeres tisztítással távolítsa el az olajtartály alján lévő darabokat, hogy kizárja az olaj meggyulladásának minden kockázatát.
- Ezen használati előírások be nem tartása a készülék súlyos megromlásához vezethet.**

a) Saját biztonsága érdekében

- Ne tartson, és ne használjon benzint vagy egyéb gyúlékony folyadékot vagy gőzt a készülék közelében. Ezt a készüléket a használatra során távol kell tartani a gyúlékony anyagoktól. Ha gázzagot érez:
 - 1) Zárja el a gázpalack csapját.
 - 2) Oltsón el minden égő tüzet.
 - 3) Nyissa ki a fedelet.
 - 4) Ha a szagot továbbra is érzi, járjon el az F §-ban foglaltak szerint, vagy forduljon azonnal a viszonteladóhoz.
- A felhasználatnak tilos a gyártó vagy a gyártó képviselője által leplombált részegységeket szerelnie.
- Használat után zárja el a gáztartályt.

b) A használat helye

- Ezt a készüléket kizárólag kültérben szabad használni.
- **FIGYELEM!** egyes hozzáférhető részek nagyon felmelegedhetnek. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket.
- Semmilyen gyúlékony anyagnak nem szabad a készüléktől számított kb. 60 cm-es sugarú körön belül lennie.
- Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.
- A készülékét sima, vízszintes talajfelületen kell használni.
- 2 m 3 /kW/h-ás tiszta levegő hozamot kell alapul venni.

c) Gázpalack

- A készülék beállításra 4,5 – 15 kg-os, megfelelő nyomásszabályozóval felszerelt propán / bután gázpalackok használatát teszi lehetővé:
- **Franciaország, Belgium, Luxemburg, Egyesült Királyság, Írország, Portugália, Spanyolország, Olaszország, Görögország, Svájc:** bután 28-30 mbar / propán 37 mbar
- **Hollandia, Norvégia, Svédország, Dánia, Finnország, Magyarország, Szlovénia, Szlovákia, Cseh Köztársaság, Bulgária, Törökország, Románia, Horvátország, Észtország, Litvánia, Lettország, Izland:** bután 30 mbar / propán 30 mbar.
- **Lengyelország:** propán 37 mbar.
- A palack csatlakoztatását vagy cseréjét mindig jól szellőző helyen végezze el úgy, hogy semmilyen láng, szikra vagy hőforrás nincs a helyiségben.

d) Cső

- (01. ábra) Franciaország (típus szerint):
- (02. ábra) A készüléket kétféle flexibilis tömlővel lehet használni:
 - a) a flexibilis tömlőt a készülék és a nyomásszabályozó egy-egy végéhez kell illeszteni, majd tömítőgyűrűvel rögzíteni (az XP D 36-110 szabvány szerint). Ajánlott hosszúság: 1,25 m
 - b) a flexibilis tömlőn van egy G1/2-es méretű, menetes anyacsavar (az XP D 36-112 vagy NF D 36-112-es szabvány szerint), amivel a készülékre lehet csavarozni, illetve egy M 20x1,5-ös, amivel pedig a nyomásszabályozóhoz lehet rögzíteni; ajánlott hosszúság: 1,25 m.

- (03. ábra) A készülék G1/2 menetes gázbemeneti csatlakozóval rendelkezik. Modelltől függően előszerel NF gyűrűs végdarabbal és tömítéssel szállítható.

- 1) **Teendők, ha a készüléket az XP D 36-110-es flexibilis tömlővel használja: (d) a megoldás)**
 - tekerje rá teljesen a flexibilis tömlőt a készülék és a nyomásszabályozó gyűrűs végződésére.
 - csúsztassa a tömítőgyűrűket a végződések két első kitérőmukedése mögé, és addig szorítsa, amíg el nem éri a szorítófejet.
 - a légmentes záródás ellenőrzését az f) bekezdésben található utasítások alapján végezze.
- 2) **Teendők, ha a készüléket az XP D 36-112 vagy NF D 36-112-es flexibilis tömlővel és G1/2-es csavart a készülék csatlakozóvára használja: (d) b) megoldás)**
 - Ha szükséges, lazítsa meg és távolítsa el az NF gyűrűs végdarabot, hogy levállassza a G1/2 bemeneti csatlakozót, és távolítsa el a tömítést.
 - csavarozza a tömlőn lévő G 1/2-es csavart a készülék bevezetőcsővére az M20x1,5-ös csavart pedig a nyomásszabályozó kivezető csatlakozójára a flexibilis tömlővel kapcsolatban megadott utasítások alapján.
 - a készülék vezető csővének rögzítéséhez, valamint a menetes

anyacsavar megszorításához és kilátásához külön csavarokulcsot használjon.

- használjon csavarokulcsot a nyomásszabályozó rögzítéséhez. (04. ábra)
- a légmentes záródás ellenőrzését az f) bekezdésben található utasítások alapján végezze.

Gyozdjön meg róla, hogy a flexibilis tömlő nem csavarodik, vagy törik meg, illetve, hogy nem érintkezik a készülék meleg oldalfalával. A tömlőt ki kell cserélni a tömlőre írt szavatosság lejártakor, illetve ha a tömlő megsérül, vagy megrepedezik.

Belgium, Luxemburg, Egyesült Királyság, Írország, Portugália, Spanyolország, Olaszország, Horvátország, Hollandia, Norvégia, Svédország, Dánia, Finnország, Magyarország, Szlovénia, Szlovákia, Cseh Köztársaság, Lengyelország, Bulgária, Törökország, Románia, Görögország, Észtország, Litvánia, Lettország, Izland:
A készülék egy csavaros véggel van felszerelve. Propán / bután gáz használatra alkalmazott minőségű hajlékony csővel kell használni. Hosszúsága nem haladhatja meg az 1,20 m-t. Ha megsérült, ha repedések keletkeztek rajta, ha az országos előírások megkövetelik, vagy ha érvényessége lejár, ki kell cserélni. Ne húzza meg, és ne lyukassza ki a csövet. Tartsa távol az olyan tárgyaktól, melyek felmelegedhetnek. Gyozdjön meg róla, hogy a flexibilis tömlő nem csavarodik, vagy törik meg.

Svájc:

A készüléket propán / bután gáz használatra alkalmazott minőségű hajlékony csővel kell használni. Hosszúsága nem haladhatja meg az 1,50 m-t. Ha megsérült, ha repedések keletkeztek rajta, ha az országos előírások megkövetelik, vagy ha érvényessége lejár, ki kell cserélni. Ne húzza meg, és ne lyukassza ki a csövet. Tartsa távol az olyan tárgyaktól, melyek felmelegedhetnek. Gyozdjön meg róla, hogy a flexibilis tömlő nem csavarodik, vagy törik meg.

A hajlékony cső csatlakoztatása: a cső a készülék végére való csatlakoztatásához csavarja fel erősen, de nem túlhúzza a cső anyacsavarját 2 megfelelő kulccsal:

- 10-es kulcs a vég blokkolásához (05. ábra)
- 17-es kulcs a cső anyacsavarjának csavarásához (05. ábra)

e) Fedél

Övatosan nyúljon a fedélhez, főként a készülék működése közben. Ne hajtson a tűzhely fölé.

f) A légmentes záródás ellenőrzése

- 1) A műveletet kültérben végezze el úgy, hogy közben távol tart a készüléktől minden gyúlékony anyagot. Ne dohányozzon.
- 2) Bizonyosodjon meg arról, hogy a szabályozó karok "OFF" (O) állásban vannak.
- 3) Csatlakoztassa a hajlékony csövet a túl oldalon látható d) pont szerint.
- 4) Csavarja a nyomásszabályozó a gázpalackra.
- 5) Ne keresse a szivárgás helyét lánggal, használjon ehhez gázzshivárgás kereséséhez való folyadékot.
- 6) (06. ábra) Vigye fel a folyadékot a palack / nyomásszabályozó / cső / készülék csatlakozásokra. A szabályozó karoknak „OFF” állásban kell maradniuk. Nyissa meg a gázpalack csapját.
- 7) Ha buborékok képződnek, ez azt jelenti, hogy a gáz szivárog.
- 8) A szivárgás megszüntetéséhez szorítsa meg az anyacsavarokat. Ha valamelyik alkatrész hibás, cseréltesse ki. A szivárgás megszüntetése előtt nem szabad a készüléket használatba helyezni.
- 9) Zárja el a gázpalack csapját.

Fontos:

Soha ne használjon tűzet a gázzshivárgás helyének meghatározására. Évente legalább egyszer, és minden gázpalack csere alkalmával el kell végezni a szivárgásellenőrző ill. -kereső műveletet.

g) Üzembe helyezés előtt.

Ne helyezze üzembe a készüléket addig, amíg figyelmesen el nem olvastott és meg nem értett minden előírást. Gyozdjön meg arról is:

- hogy nincs szivárgás
- (07. ábra) hogy a Venturi csövek nincsenek eltakarva / eltömődve (például: pókháló)

(08. ábra) hogy a cső nem ér hozzá olyan részekhez, melyek felmelegedhetnek.



Gondosan ellenőrizze, hogy a Venturi csövek (VT) minden injektortakarnak-e (IJ) (09. ábra)

h) A grillsütő égőfejének meggyújtása

- Nyissa ki a fedelet.
- Győződjön meg arról, hogy a szabályozó kerekek „OFF” (O) állásban vannak.
- Nyomja be és fordítsa az égő gombját az óramutató járásával ellentétes irányba és vigye a legnagyobb láng pozícióba (♣).
- Azonnal kattanásig nyomja meg a gyújtógombot (♣).
- Amennyiben az égőfej 4 vagy 5 kísérlet után sem gyullad meg, várjon 5 percet és ismét kísérelje meg a gyújtást.

Miután az első égőfejet meggyújtotta, két lehetőség van egy második meggyújtására:

- Az egyik lehetőség az a fent leírt művelet megismétlése;
- A másik lehetőség pedig az első égőfejtől jobbra vagy balra elhelyezkedő égőfej meggyújtása, majd a további égőfejek meggyújtása úgy, hogy a kapcsológombot a teljes hozam pozícióba állítja (♣).

Ha a piezo gyújtó vagy az elektromos gyújtás nem működik, használja a kézi gyújtót (következő bekezdés).

A láng visszatérése esetén (láng az égőn belül) kapcsolja ki a terméket, hagyja lehűlni (kb. öt percig), majd gyújtsa újra a tüzet. Ha a láng visszatéréseinek problémája fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Campingaz® helyi képviselővel.

i) A grill égők kézi begyújtása

Ha az automatikus gyújtás nem működik, forgassa a gombot az „ki” pozícióba (O) és várjon 5 percet.

Az égőhöz való hozzáféréshoz távolítsa el a védőt.

Helyezzen egy meggyújtott gyufát az égő lángkijöveteléhez, és a gyufával megegyező oldalon fordítsa a gombot a legnagyobb láng pozícióba (♣). Ezután fordítsa a gombot kis lángra és helyezze vissza a védőt a helyére, vigyázva arra, hogy a keze biztonságos távolságra legyen a lángtól.

j) A grill égők eloltása

Helyezze vissza a szabályozó karokat „OFF” (O) állásba, majd zárja el a gázpalack csapját.

k) A melegítő begyújtása (típus szerint)

A kályha a grillétől függetlenül vagy azzal együtt is működhet.

Begyújtás:

- Nyissa mag a gázpalack csapját;
- Ellenőrizze a gáz kör légmentes záródását a palacktól a melegítőig (lásd f §).
- Nyissa meg a melegítő csapját (+ irány), és nyomja kattanásig a gyújtó gombot (♣). Szükség esetén nyomja le a gombot 3-4-szer. Amennyiben nem gyullad be, közelítsen egy gyufát az égő széléhez.
- Állítsa be a láng nagyságát az edény méretéhez úgy, hogy a csapot nyitja vagy zárja. Ne használjon olyan edényt, melynek átmérője kisebb mint 10 cm vagy nagyobb mint 26 cm.

l) A melegítő eloltása (típus szerint)

Zárja el a melegítő csapját (- irány) és a palack csapját, ha a grill nem működik.

m) A gázpalack cseréje

- A palack cseréjét mindig jól szellőző helyen végezze el úgy, hogy semmilyen láng, szikra vagy hőforrás nincs a helyiségben.
- Helyezze vissza a szabályozó karokat „OFF” (O) állásba, majd zárja el a palack csapját.
- Csavarja le a nyomásszabályozót, ellenőrizze, hogy a tömítő gumi jó állapotban a helyén van.
- Tegye a teli palackot a helyére, csavarja vissza a nyomásszabályozót, közben ügyeljen arra, hogy a cső nem húzódik, vagy csavarodik.

n) Használat

A különösen meleg részek kezeléséhez fokozottan ajánljuk védőkesztyű használatát.

Minden sütés előtt, melegítse elő a készüléket körülbelül 10 percig **Teljes hozam** (♣) állásban, zárt fedéllel. Az első használat alkalmával melegítse elő körülbelül 20 percig, hogy megszűntesse az új elemek festékszagát.

A sütés gyorsaságát a szabályozó karok állása szerint lehet változtatni. Hőmérséklet zárt fedéllel: **Teljes hozam** (♣) állásban körülbelül 320 °C, **Csőkkentett hozam** (♠) állásban körülbelül 230 °C úgy. Más hőmérsékleteket is el lehet érni az egyes égőket az „ki” és „nagy láng” között állítva.

- Attól függően, hogy mennyi ételt készít, lehetséges a grillezőnek csak felét használni úgy, hogy a két égő közül csak az egyiket gyújtsa meg.

- Az étel elkészítése után csukja vissza fedőt és állítsa a sütőt a nagy láng (♣) pozícióra kb. 10 percig, ezzel leégetve az ételmaradékokat a rácsról (öntisztító effektus).
- **Normális jelenség, hogy a láng sárga színű.**

Fontos:

Ha működés közben egy égő kialszik, helyezze azonnal a szabályozó karokat „OFF” (O) állásba. Nyissa fel a fedelet, és várjon 5 percig, hogy az el nem égett gáz elszáhlhasson. Végezze el ismét a begyújtás műveletét.

Zsíros hús sütése esetén (csirke, kacsa, kolbász, stb.) az égetket a legkisebb teljesítményre kell állítani (♠) a sütések keletkező zsírok égésének csökkentésére. Szükséges lehet ezen kívül a grillsütőn lévő hőmérséklet csökkentésére, és azokat több alkalommal egymás után megstűnti.

o) Tisztítás és karbantartás

- Soha ne alakítsa át a készüléket: minden átalakítás veszélyes következményekkel járhat.
- A készülék tökéletes állapota érdekében fokozottan javasoljuk, hogy rendszeresen (minden 4 – 5. használat után) tisztítsa meg.
- Minden tisztítási művelet előtt várja meg, hogy a készülék kihűljön.
- Zárja el a gázpalackot, és csavarja le a nyomásszabályozót.
- Ha a készüléket több mint 30 napig nem használta, ellenőrizze azt is, hogy az égőcsövek nyílásait nem takarja / tömíti el pókháló, mert ez a grill teljesítményének csökkenését, vagy az égőn kívüli gáz veszélyes meggyulladását okozhatja.
- Tisztítsa meg az égő tetejét egy nedves szivacs (vél mosogatószerhez adva). Szükség esetén használjon megnedvesített acél keféket.
- Ellenőrizze, hogy az égő kimeneti nyílásai nem dugultak el és hagyja a készüléket megszáradni az újabb használat előtt. Szükség esetén használjon fém keféket az égő kimeneti nyílásain a dugulás megszüntetéséhez.
- Tisztítsa meg a nyílásokat a Venturi fúvókán (lásd a 10. ábra: a - Kimeneti nyílások, b - Az égő venturi csöveinek nyílása) vagy szükség esetén az égőt.

N.B.: Az égő gyakori karbantartása lehetővé teszi annak számos használatra való megfelelő állapotát, ill. segít elkerülni annak korai, nevezetesen a rostonsültek savmaradékai okozta rozsdásodását. Ugyanakkor egy bizonyos idő elteltével az égő rozsdásodása normális jelenség, és a jól működő rozsdát égőt nem kell kicserélni. Az égő cseréje akkor szükséges, ha a nem működik rendszeren: lyukas égő...

- A tűzhely falai, fedél, sütő grillek, vezérlő tábla:

Rendszeresen tisztítsa meg ezeket a részeket is szivacs és mosogatószer segítségével. Ne használjon szűrőszert. Ne tisztítsa a grillrácokat öntisztító sütőben, mert a túl magas hőmérséklet megrongálhatja a krómzott részeket.

- Sütőlapok:

Várja meg, hogy teljesen kihűljön, mielőtt a tisztításhoz látna. Használja a Campingaz® BBQ Cleaner Spray termékcsalád egyik termékét, valamint grillsütő tisztítására való keféket. Miután meg tisztította és megszáradt a sütőrácsokat, lazán kenje be azokat zsiradékkal azért, hogy megvédje a rácsokat a korroziótól, hogy ne rozsdásodjanak be, és hogy az élelmiszerek ne ragadjanak rá. A Campingaz® javasolja, hogy növényi olajat használjon, amit itatós papír segítségével, vékony rétegen kell felvinni a sütőrácsokra.

p) Tárolás

- Zárja el a gázpalack csapját minden használat után.
- Ha a készüléke belső helyiségben teszi el, kapcsolja a gázellátást.
- Ha kültéren tárolja, védőhuzat használatát javasolt (lásd a tartozékok fejezetet).
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, fokozottan javasoljuk, hogy száraz, fedett helyen tárolja (pl.: garázsban). A láváköveket óvja a nedvességtől.
- Korrozíót elősegítő környezet: tengerparti környezetben való használat esetén fokozott elővigyázatosság szükséges. Ne tárolja a terméket szabadban védelem nélkül; száraz, fedett helyen tárolandó.

q) Tartozékok

Az ADG fokozottan javasolja, hogy a gázos grillsütőhöz mindig Campingaz® márkájú tartozékokat és cserealkatrészeket használjon. Az ADG semmilyen felősséget nem vállal az olyan károkért vagy működési zavarokért, melynek oka a más márkájú tartozékok és / vagy cserealkatrészek használata.

r) A fedél üveg része (típus szerint)

Kerülje a hirtelen hőmérsékletváltozást (hideg víz a meleg üvegen). Kerülje, hogy a lángok az üveg belső felületét csapjanak (ha ez előfordul, csökkentse a hozamot).

s) Hibaelhárítás

Hibák	Valószínű okok / megoldások
Az égő nem gyullad meg	<ul style="list-style-type: none"> Nincs elegendő gáz. A szabályozó nem működik. A tömlő, szelep, Venturi-cső vagy az égő nyílásai el vannak tömődve. A Venturi-cső nem a fűvóka fölé van elhelyezve.
Az égő "kiugrik" vagy kiég	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a gázellátást. Ellenőrizze a tömlő illeszkedését. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Nem egyenletes lángon ég	<ul style="list-style-type: none"> Az új palack levegőt tartalmazhat. Használja továbbra is, és a probléma megszűnik. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Nagy lángok az égő felületén	<ul style="list-style-type: none"> A fűvóka sugárcső rosszul van csatlakoztatva a Venturi-csőhöz. Igazítsa meg a Venturi-csővet. A Venturi-cső elzárult (pl.: pókháló). Tisztítsa ki a Venturi-csővet. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Alacsony láng a fűvókán	<ul style="list-style-type: none"> A palack majdnem üres. Cserélje ki a flakont, és a probléma megszűnik. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
A zsír nagymértékű lángra lobbanása	<ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa meg a védőlemezt az égő felett. Túl magas a grill hőmérséklete: Alacsonyabb láng. Tisztítsa meg a zsíradékgyűjtő tálcát.
Az égőket gyufával gyújtsa meg, de ne "PIEZO" gyújtóval	<ul style="list-style-type: none"> Hibás gyújtógomb, vezeték vagy elektród. Ellenőrizze a gyújtókábel csatlakozásait. Ellenőrizze az elektród és a csatlakozóvezeték állapotát. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Láng bármilyen csatlakozásnál	<ul style="list-style-type: none"> Szivárgó csatlakozás. Azonnal kapcsolja le a gázellátást. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Nincs elegendő hő	<ul style="list-style-type: none"> Eltömődött fűvóka vagy Venturi-cső. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Tűz a vezérlőgomb mögött.	<ul style="list-style-type: none"> Hibás csapegység. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Tűz a vezérlőpanel alatt	<ul style="list-style-type: none"> Kapcsolja ki a készüléket Zárja el a gázpalackot Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO: Razen v primeru nasprotnih navodil se naslednji specifični izrazi "aparatus / enota / izdelek / oprema / naprava" v tem priložniku nanašajo na vse izdelke "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Ta izdelek je zasnovan za običajno zasebno uporabo in ni predviden za komercialne namene. Pred uporabo preberite navodilo.
- Za uporabo samo na prostem.
- Med montažo izdelka je priporočena uporaba rokavic.
- Ne uporabljajte oglja.
- Ne uporabljajte nastavljivega reducirnega ventila. Uporabljajte reducirne ventile s fiksno nastavitvijo, ki so v skladu z ustreznim evropskim standardom.
- Ne pokrivajte dna kurišča z aluminijasto folijo.
- Ne namečajte kovinske mreže, ki ni posebej zasnovana ali priporočena s strani podjetja Campingaz® na ali namesto zaščitnih pokrovov gorilnikov.
- Da bi zagotovili varno delovanje vaše naprave, nikoli ne uporabljajte hkrati dveh polnih plošč.
- Redno čistite sestavne dele kurišča, da preprečite nevarnost vžiga maščobe.

Neupoštevanje navodil za uporabo, lahko privede do resne okvare vaše naprave.

a) Za vašo varnost

- V bližini svoje naprave ne uporabljajte ali odlagajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin ali hlapov. Med uporabo mora biti naprava oddaljena od vnetljivih snovi. V primeru vonja po plinu:
 - 1) Zaprite ventili plinske jeklenke.
 - 2) Ugasnite vsak odprti plamen.
 - 3) Odprite pokrov.
 - 4) Če še vedno obstaja vonj, glejte točko F, oz. se pozanimajte neposredno pri svojem dobavitelju.
- Uporabnik ne sme posegati v dele, ki jih zaščiti proizvajalec ali njegov pooblaščenec.
- Po uporabi zaprite plinski vsebnik.

b) Mesto uporabe

- Naprava se sme uporabljati samo na prostem.
- **POZOR:** dostopni deli so lahko zelo vroči. Hraniti izven dosega otrok.
- V polmeru okrog 60 cm od naprave se ne sme nahajati nobena gorljiva snov.
- Ne premeščajte naprave med delovanjem.
- Napravo uporabljajte na ravnih tleh.
- Predvidite pretok svežega zraka 2 m³/kW/h.

c) Plinska jeklenka

- Naprava je namenjena za delovanje z jeklenkami za butan/propan od 4,5 do 15 kg, opremljenimi z ustreznim reducirnim ventiliom.
- **Francija, Belgija, Luksemburg, Velika Britanija, Irska, Portugalska, Španija, Italija, Grčija, Švica:** butan 28-30 mbarov/propan 37 mbarov
- **Nizozemska, Norveška, Švedska, Danska, Finska, Madžarska, Slovenija, Slovaška, Češka, Bolgarija, Turčija, Romunija, Hrvaška, Estonija, Litva, Latvija, Islandija:** butan 30 mbarov/propan 30 mbarov.
- **Poljska:** propan 37 mbarov.
- Priključitev ali zamenjavo jeklenke vedno izvajajte v na prostem in nikoli v prisotnosti plamena, iskre ali vira toplote.

d) Cev

(slika 01) **Francija (glede na model):**

(slika 02) **Naprava se lahko uporablja z 2 vrstama gibkih cevi:**

- a) gibko cevjo, ki se namesti na priključke za cev pri napravi in pri reducirnim ventilu ter je pritrjena z obroči (v skladu z normo XP D 36-110). Priporočena dolžina je 1,25 m.
- b) gibko cevjo (v skladu z normo XP D 36-112 ali NF D 36-112), opremljeno z navojno matico G 1/2 za privijanje na napravo in z matico M 20x1,5 za privijanje na tlačni ventil. Priporočena dolžina je 1,25 m.

(slika 03) **Naprava ima navojni priključek G1/2 za dovod plina. Lahko je dobavljena s prednameščenim obroščastim povezovalnim delom NF in tesnilom, kar je odvisno od modela.**

1) Za uporabo naprave z gibko cevjo XP D 36-110: (rešitev d) a))

- gibko cev do konca pritrдите na priključek za cev na aparatus in na reducirnem ventilu.
- obroči cevi naj zdrsnejo čez prvi dve izboklini priključkov cevi, privijajte vijak objemke.
- tesnenje se preverja po navodilih iz odstavka f).

2) Za uporabo aparatus z gibko cevjo XP D 36-112 ali NF D 36-112, matice G 1/2 in M20x1,5: (rešitev d) b))

- Po potrebi odvijte in odstranite obroščasti povezovalni del NF, da sprostite dovodni priključek G1/2 in odstranite tesnilo.
- privijte navojno matico cevi G 1/2 na vhodni priključek aparatus in navojno matico M20x1,5 na izhodni priključek reducirnega ventila, v skladu z navodili, ki so priložena gibki cevi.
- uporabite en ključ za pritrđitev vhodnega priključka aparatus ter drug ključ za privijanje ali odvijanje navojne matice.
- uporabite en ključ za pritrđitev izhodnega priključka reducirnega ventila. (slika 04)
- zatesnitev bo preverjena po navodilih iz odstavka f).

Prepričajte se da se gibka cev normalno odvija, brez zvijanja ali natezanja, niti se ne dotika vročih delov aparatus. Zamenjati jo je potrebno pred iztekom roka trajanja, predpisane na cevi ali če je cev kakorkoli poškodovana, ali so na njej prisotne razpoke.

Belgija, Luksemburg, Velika Britanija, Irska, Hrvaška, Portugalska, Španija, Italija, Nizozemska, Norveška, Švedska, Danska, Finska, Madžarska, Slovenija, Slovaška, Češka, Poljska, Bolgarija, Turčija, Romunija, Grčija, Estonija, Litva, Latvija, Islandija:

Naprava je opremljena s prstenasto spojko. Uporabljati jo je potrebno z gibko cevjo, katere kakovost je prilagojena pretoku butana in propana. Ne sme biti daljša od 1,20 m. V primeru da je poškodovana ali razpokana, jo je potrebno zamenjati, če to zahtevajo nacionalni predpisi ali glede na njeno veljavnost. Ne vlecite za cev ali spiralo. Pazite, da ni blizu delov, ki bi lahko postali vroči.

Švica:

Napravo je treba uporabljati z gibko cevjo, katere kakovost je prilagojena uporabi butana in propana. Ne sme biti daljša od 1,50 m. V primeru da je poškodovana ali razpokana, jo je treba zamenjati, če to zahtevajo nacionalni pogoji ali glede na njeno veljavnost. Ne vlecite za cev ali spiralo. Pazite, da cev ni v stiku z deli, ki bi lahko postali vroči.

Spoj gibke cevi: da bi priključili cev na spojko naprave, tesno zategnite matico cevi, vendar ne preveč, z dvema ustreznima ključema:

- ključ 10 za blokiranje spojke (slika 05)
- ključ 17, da privijete matico cevi (slika 05)

e) Pokrov

Pazljivo ravnanje s pokrovom, še posebej med delovanjem. Ne sklanjajte se nad ognjišče.

f) Preskus tesnenja

- 1) Napravo uporabljajte samo na prostem in iz njene bližine odstranite vse vnetljive snovi. Ne kadite.
- 2) Preverite ali so gumbi za nastavitve v položaju "OFF" (O)
- 3) Priključite gibko cev v skladu s točko d.
- 4) Privijte ventili za reduciranje pritiska na plinsko jeklenko.
- 5) Za kontrolo tesnenja uporabite milnico v razmerju 50% čistila 50% vode.
- 6) (slika 06) Tekočino nanesite na spoje jeklenke/reducirnega ventila/cevi/naprave. Gumbi dovoda plina morajo ostati v položaju "OFF". Odprite ventil plinske jeklenke.
- 7) Če nastajajo mehurčki, pomeni, da pušča plin.
- 8) Da preprečite puščanje, zategnite matice. Dele v okvari takoj zamenjajte. Napravo na smete uporabljati, dokler ne odpravite puščanja.
- 9) Zaprite ventili plinske jeklenke.

Pomembno:

Za odkrivanje puščanja plina nikoli ne uporabljajte plamena. Kontrolo in preverjanje puščanja plina morate izvajati vsaj enkrat na leto in ob vsaki zamenjavi plinske jeklenke.

g) Pred uporabo

Ne uporabljajte naprave, dokler niste pazljivo prebrali in razumeli vseh navodil. Prepričajte se tudi:

- da ni puščanja plina
- (slika 07) da niso zamašene venturijeve cevi (npr: pajčevine)
- (slika 08) da cev ni v stiku z deli, ki bi lahko postali vroči.



! Dobro preverite, ali venturijeve cevi (VT) prekrivajo vbrizgalnike (ij) (slika 09)

h) Prižiganje gorilnikov za žar

- Odprite pokrov žara.
- Prepričajte se, da so regulacijski gumbi v izklopljeni legi »OFF« (O).
- Pritisnite in obrnite krmilni gumb, v nasprotni smeri urinega kazalca in ga postavite v položaj za polni pretok (↻).
- Takoj pritisnite gumb za vžig (⚡), dokler ne klikne.
- Če se gorilnik ne prižge po 4 ali 4 poskusih, počakajte 5 minut in poskusite ponovno.

Ko se gorilnik enkrat prižge, sta 2 možnosti za vžig drugega gorilnika:

- Prva možnost je ponovitev zgornjega postopka.
- Druga možnost je, da prižgete gorilnik, ki se nahaja levo ali desno od prvega prižganega gorilnika, nato postopoma drugega za drugim ostale gorilnike tako, da zasukate regulacijski gumb v položaj polni pretok (↻).

Če elektronski piezo vžig ali vžig z električno iskro ne deluje, gorilnik prižgite ročno (naslednji odstavek).

V primeru povratnega gorenja (plamen v gorilniku) ugasnite izdelek, počakajte, da se ohladi (približno pet minut) in nato ponovno prižgite aparat. Če težave s povratnim gorenjem ni mogoče odpraviti, se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Campingaz®.

i) Ročni vžig žara

Če samodejni vžig ne bo deloval, obrnite krmilni gumb v položaj za »izklop« (O) in počakajte 5 minut.

Odstranite ščitnik za lažji dostop do gorilnika.

Postavite prižgano vžigalico blizu izhodnih odprtin za plamen, zavrtite krmilni gumb na nadzorni plošči v položaj za polni pretok (↻) na isti strani, kjer je vžigalica.

Nato nastavite gumb v položaj za počasni pretok in namestite ščitnik nazaj na njegovo mesto, pri tem naj bodo roke vedno na varni razdalji od plamenov.

j) Ugašanje žara

Gumbe obrnite v položaj "OFF" (O), nato zaprite ventil plinske jeklenke.

k) Prižiganje kuhalnika (glede na model)

Kuhalnik lahko deluje samostojno ali skupaj z drugimi gorilniki za žar.

Prižiganje:

- Odprite ventil plinske jeklenke.
- Preverite tesnenje plinovoda od jeklenke do kuhalnika (glej točko f).
- Odprite ventili kuhalnika (smer +) in pritisnite na gumb za vžig (⚡), dokler se ne sproži. Po potrebi pritisnite 3 ali 4 krat. Če ne vžge, približajte vžigalico robu gorilnika.
- Z gumbom kuhalnika plamen naravnajte glede na dimenzijo posode. Ne uporabljajte posode s premerom, ki je manjši od 10 cm ali večji od 26 cm.

l) Ugašanje kuhalnika (glede na model)

Zaprite gumb kuhalnika (smer +) in ventil plinske jeklenke, če ne deluje žar.

m) Zamenjava plinske jeklenke

- Vedno jo menjajte na prostem in nikoli v prisotnosti plamena, iskre ali vira toplote.
- Gumbe obrnite v položaj "OFF" (O), nato pa zaprite ventili plinske jeklenke.
- Odvijte reducirni ventil, preverite prisotnost in dobro stanje tesnila.
- Namestite polno jeklenko na svoje mesto, ponovno privijte reducirni ventil in pazite, da ne bo prišlo do vlečenja ali zvijanja cevi.

n) Uporaba

Priporočamo, da med rokovanjem z zelo vročimi deli nosite zaščitne rokavice.

Pred pečenjem ogrevajte prazno napravo okrog 10 minut v položaju **Polni pretok** (↻) in pri zaprtem pokrovu. Novo napravo pred prvo uporabo pustite delovati prazno približno 20 minut, da izvenijo vonj po barvi.

Temperaturo lahko spreminjate z izbiranjem položaja gumbov na dovodu plina naprave.

Temperatura pri zaprtem pokrovu: v položaju **Polni pretok** (↻) približno 320 °C, v položaju **Zmanjšani pretok** (▲) približno 230 °C. Temperature kuhanja lahko nastavite tako, da na vsakem gorilniku prilagodite nastavev od »ugasnjeneja« stanja do »polnega pretoka«.

- Glede na to, koliko živil morate pripraviti, lahko uporabite le polovico mreže s prižiganjem enega ali dveh gorilnikov.
- Po kuhanju zaprite pokrov in za približno 10 minut postavite žar v

položaj za polni plamen (↻), da ostanki živil ali masti na mreži zgorijo (samočistilni učinek).

- **Normalno je, da je plamen rumene barve.**

Pomembno:

Če med delovanjem naprave ugasne gorilnik, gumbe takoj postavite na "OFF"(O). Odprite pokrov in počakajte 5 minut, da omogočite izhod nezgorelega plina. Ponovite postopek prižiganja.

Nastavite gorilnike v položaj za minimalen pretok (▲), da zmanjšate možnost ožiganja odtokajlih maščob. Dodatno je včasih potrebno zmanjšati število kosov mesa, ki se istočasno pečejo na rešetki žara in porazdeliti kose na rešetki.

o) Čiščenje in vzdrževanje

- Nikoli ne spreminjajte naprave: vsako spreminjanje je lahko nevarno.
- Da bi svojo napravo vzdrževali v odličnem stanju, priporočamo, da jo redno čistite (po 4 do 5 uporabah).
- Pred vsakim čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi.
- Zaprite plinsko jeklenko in odvijte reducirni ventil.
- Če naprave niste uporabljali več kot 30 dni, preverite tudi ali niso odprtni cevi gorilnika zamašene s pačevino, kar bi lahko povzročilo manjšo učinkovitost žara in nevarno gorenje plina izven gorilnika.
- Gornji del gorilnika očistite z vlažno gobo (voda z dodatkom sredstva za pomivanje posode). Po potrebi uporabite vlažno jekleno ščetko.
- Preverite, da niso zamašene izhodne odprtine gorilnika in pusite, da se osušijo pred ponovno uporabo. Po potrebi uporabite jekleno ščetko, da odmašite izhodne odprtine gorilnika.
- Očistite odprtine venturijevе šobe (glejte slika 10: a - Troux de sortie, b - Ustje venturijevе cevi gorilnika) ali gorilnik, če je to potrebno.

Opomba:

S pogostim vzdrževanjem gorilnika ga ohranite v dobrem stanju za pogostno uporabo in preprečite njegovo predčasno rjavenje zaradi kislih ostankov, ki nastanejo pri peki. Ščasoma pa je rjavenje gorilnika vseeno normalen pojav in zarjavelega gorilnika, ki deluje normalno, ni treba zamenjati. Gorilnik je treba zamenjati, če deluje nepravilno: preluknjani gorilnik...

- STENE KURIŠČA, POKROV, REŠETKA ZA PEČENJE, FRONTALNA PLOŠČA, DNO KURIŠČA:

Tudi te elemente občasno očistite s pomočjo gobe, namočene v sredstvo za pomivanje posode. Ne uporabljajte grobih sredstev. Ne čistite rešetk v samoiščilni pečici, saj bi previsoka temperatura lahko poškodovala kromirane dele.

- PLOŠČE ZA PEČENJE

Pred postopkom čiščenja počakajte, da se plošča ohladi. Uporabite čistilni proizvod Campingaz® BBQ Cleaner Spray ter krtačo za čiščenje žara. Po končanem čiščenju in sušenju ploščo rahlo namažite z mastjo, da preprečite korozijo in oprjemanje hrane. Campingaz® priporoča, da s pomočjo vpojnega papirja naredite tanek sloj maščobe - uporabite rastlinsko olje.

p) Skladiščenje

- Po vsaki uporabi zaprite ventil plinske jeklenke.
- Če žar shranjujete v zaprtih prostorih, vedno odklopite jeklenko.
- Pri shranjevanju na prostem svetujemo uporabo zaščitnega prekrivala (glejte poglavje o priboru).
- Napravo shranjujte na suhem in zaščitenem mestu. Vulkansko kamenje shranite na suhem mestu.
- Okolje, ki spodbuja korozijo: izdelku je potrebno nameniti posebno pozornost, v kolikor se uporablja ob morju; ne shranjujte ga na prostem brez zaščite, temveč ga shranite v suhem in zaščitenem prostoru.

q) Pribor

ADG priporoča, da za njihove plinske žare uporabljate samo pribor in nadomestne dele znamke Campingaz®. ADG odklanja vsako odgovornost v primeru škode ali slabega delovanja, ki bi nastalo zaradi uporabe pribora oz. nadomestnih delov drugih znamk.

r) Zaščita okolja

Ne pozabite na zaščito okolja! Vaša naprava vsebuje materiale, ki se lahko obnovijo ali reciklirajo. Odnosite jo v odlagališče za odpadke v svoji občini in sortirajte embalažne materiale.

s) Odpravljanje težav

Nepravilnosti	Verjetni vzroki in ukrepanje
Gorilnik se ne prižge	<ul style="list-style-type: none"> • Pomanjkanje plina. • Regulator ne dela. • Zamašena je cev, ventil, Venturijeva cev ali pa odprtina gorilnika. • Venturijeva cev ni nameščena na šobo.
Gorilnik je "poniknil" oz. se je ugasnil sam od sebe.	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite dobavo plina. • Preverite povezave cevi. • Obrnite se na Poprodajno Službo.
Neenakomeren plamen	<ul style="list-style-type: none"> • Lahko, da je v novi jeklenki zrak. Nadaljujte z uporabo in težava bo izginila. • Obrnite se na Poprodajno Službo.
Veliki plameni na površini gorilnika	<ul style="list-style-type: none"> • Razpršilna šoba je slabo povezana z Venturijevo cevjo. Namestite Venturijevo cev. • Venturijeva cev je zamašena (npr. pajčevine). Očistite Venturijevo cev. • Obrnite se na Poprodajno Službo.
Majhen plamen na šobi	<ul style="list-style-type: none"> • Jeklenka je skoraj prazna. Zamenjajte jo in težava bo izginila. • Obrnite se na Poprodajno Službo.
Vzplamenitev prekomerne maščobe	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite zaščitno ploščo nad gorilnikom. • Temperatura peke je previsoka: Zmanjšajte plamen. • Očistite pladenj, na katerega kaplja mast.
Gorilniki se prižgejo z vžigalico, ne pa tudi z "PIEZO" vžigalnikom	<ul style="list-style-type: none"> • Gumb, žica ali elektroda vžigalnika je v okvari. Preverite povezave kabla vžigalnika. • Preverite stanje elektrode in vezne žice. • Obrnite se na Poprodajno Službo.
Ogenj na katerikoli povezavi	<ul style="list-style-type: none"> • Uhajanje (plina) na povezavi. • Nemudoma izključite dobavo plina. • Obrnite se na Poprodajno Službo.
Pomanjkanje toplote	<ul style="list-style-type: none"> • Zamašena šoba ali Venturijeva cev. • Obrnite se na Poprodajno Službo.
Ogenj za nadzornim gumbom	<ul style="list-style-type: none"> • Okvarjen pokrov enote. • Napravo ugasnite. • Obrnite se na Poprodajno Službo.
Ogenj pod nadzorno ploščo	<ul style="list-style-type: none"> • Napravo ugasnite • Zaprite plinski cilinder • Obrnite se na Poprodajno Službo.

UPORABA I ODRŽAVANJE

NAPOMENA : Ako nije navedeno drugačije, svi sljedeći generični pojmovi „aparat / jedinica / proizvod / oprema / uređaj“ navedeni u ovom priručniku s uputama se odnose na proizvod „Compact 3 / Class 3 Compact“.



- Ovaj je proizvod proizveden za normalnu upotrebu u privatne svrhe, nije namijenjen za upotrebu u komercijalne svrhe. Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu.
- Koristite samo na otvorenom prostoru.
- Prilikom sastavljanja proizvoda najbolje je nositi rukavice.
- Ne koristite drveni ugljen.
- Ne koristite redukcijske ventile koji se može regulirati. Upotrebljavajte fiksne redukcione ventile koji odgovaraju europskoj normi koja se odnosi na zaštitu.
- Ne prekrivajte dno posude aluminijском folijom.
- Ne postavljajte metalnu rešetku koja nije posebno dizajnirana ili koju nije preporučio Campingaz® ili umjesto zaštitnih pokrova plamenika.
- Kako bi osigurali ispravan rad vašeg aparata, nemojte koristiti dvije čvrste ploče jednu do druge.
- Redovno čistite dijelove na dnu spremnika da biste izbjegli svaki rizik zapalijavanja masnoća.

Nepoštovanje ovih uputa za uporabu može izazvati teško oštećenje Vašeg uređaja.

a) Za Vašu sigurnost

- Ne koristite i ne stavljajte u blizinu Vašeg uređaja benzin ili druge zapaljive tekućine i plinove. Prilikom korištenja ovaj aparat mora biti udaljen od zapaljivih materijala. U slučaju da osjetite miris plina:
 - 1) Zatvorite izlazni ventil na plinskij boji.
 - 2) Ugasite bilo kakav otvoreni plamen.
 - 3) Otvorite poklopac.
 - 4) Ako i dalje osjećate miris plina, pogledajte upute pod „F“ i odmah potražite informacije kod Vašega prodavača.
- Korisnik ne smije rukovati dijelovima koje je zaštitio proizvođač ili njegov zastupnik.
- Poslije upotrebe zatvorite plinski spremnik.

b) Mjesto korištenja

- Ovaj se uređaj smije koristiti samo na otvorenom prostoru.
- **POZOR**: neki dijelovi mogu biti jako zagrijani. Udaljite malu djecu.
- Nikakva zapaljiva tvar ili materijal ne smije biti na udaljenosti od oko 60 cm od uređaja.
- Ne premeštajte uređaj dok radi.
- Uređaj koristite na vodoravnoj površini.
- Osigurajte dotok svježeg zraka od 2 m³/kW/h.

c) Plinska boca

- Ovaj je uređaj načinjen za rad s bocama propan/butan od 4,5 do 15 kg, opremljenih prikladnim redukcijskim ventilom.
- **Francuska, Belgija, Luksemburg, Velika Britanija, Irska, Portugal, Španjolska, Italija, Grčka, Švicarska:**
 - butan 28-30 mbar / propan 37 mbar.
- **Nizozemska, Norveška, Švedska, Danska, Finska, Češka republika, Mađarska, Slovenija, Slovačka, Bugarska, Turska, Rumunjska, Hrvatska, Estonija, Litvanija, Latvija, Island:**
 - butan 30 mbar / propan 30 mbar.
- **Poljska:** propan 37 mbar.
- Kod postavljanja i zamjene plinske boce, postupak uvijek obavljajte na dobro prozračenom prostoru, nikada u blizini otvorenog plamena, iskre ili izvora topline.

d) Cijevo

(sl. 01) **Francuska (ovisno o modelu)**

(sl. 02) **Aparat možete koristiti s 2 vrste fleksibilnih crijeva:**

- a) Fleksibilno crijevo namijenjeno za spajanje na prstenaste završetke na aparatu i redukcijskom ventilu, te učvršćena obujmicama (u skladu sa standardom XP D 36-110). Predviđena duljina 1,25 m.
- b) Fleksibilno crijevo (u skladu sa standardom XP D 36-112 ili NF D 36-112) opremljeno navojnom maticom G 1/2 za pričvršćivanje na aparat i navojnom maticom M 20x1,5 za priključivanje na redukcijski ventil, predviđene duljine 1,25 m.

(sl. 03) **Uređaj je opremljen navojnim priključkom G1/2 za dovod plina. Ovisno o modelu, isti može biti opremljen ugrađenim cijevnim spojem NF i zglobov.**

1) Za uporabu s aparatom s fleksibilnim crijevom XP D 36-110: (rješenje d a))

- Navucite fleksibilno crijevo na prstenasti završetak aparata i redukcijskog ventila.
- Navucite obujmicu iza 2 prva ispupčenja završetka i pritegnite ju uz pomoć vijka.
- Provjerite nepropusnost prema uputama iz odlomka f).

2) Za uporabu s aparatom s fleksibilnim crijevom XP D 36-112 ili NF D 36-112, vijcima G 1/2 i M 20x1,5 : (rješenje d b))

- Ako je potrebno, odvrtite i uklonite prstenasti završetak NF da biste oslobodili priključak G1/2 za dovod plina i uklonite zglobov.
- Spojite navojnu maticu G 1/2 crijeva na dovodni priključak aparata, a navojnu maticu M20x1,5 na izlazni priključak redukcijskog ventila prema uputama priloženim uz fleksibilno crijevo.
- Dovodni priključak aparata blokirajte pomoću ključa i zategnite ili otpustite navojnu maticu pomoću drugog ključa.
- Izlazni priključak redukcijskog ventila blokirajte pomoću ključa. (sl. 04)
- Provjerite nepropusnost prema uputama iz odlomka f)

Provjerite da li je fleksibilno crijevo normalno postavljeno, tj. nije uvrnuto ili zategnuto, i da nije u kontaktu s vrućim stjenkama aparata. Crijevo zamijenite nakon isteka roka valjanosti navedenog na crijevu ili u slučaju oštećenja ili napuklina.

Belgija, Luksemburg, Velika Britanija, Irska, Portugal, Španjolska, Italija, Hrvatska, Nizozemska, Norveška, Švedska, Danska, Finska, Češka republika, Mađarska, Slovenija, Slovačka, Poljska, Bugarska, Turska, Rumunjska, Grčka, Estonija, Litvanija, Latvija, Island:

Uređaj je opremljen prstenastim izlazom. Mora se koristiti zajedno s mekanim crijevom čija je kvaliteta prilagođena uporabi butana i propana. Crijevo ne smije biti dulja od 1,20 m. Mora biti zamijenjen ako je oštećen, ako pokazuje pukotine, kada to nacionalni propisi zahtijevaju ili prema valjanosti. Cijev se ne smije presavijati ni bušiti. Mora biti udaljeno od dijelova uređaja koji bi se mogli zagrijati.

Provjerite da li je fleksibilno crijevo normalno postavljeno, tj. nije uvrnuto ili zategnuto.

Švicarska:

Ovaj uređaj se mora koristiti s mekanim crijevom čija kvaliteta odgovara za korištenje butana i propana. Njegova duljina ne smije biti veća od 1,50 m. Mora biti zamijenjeno ako je oštećeno, ako pokazuje pukotine, kada to nacionalni propisi zahtijevaju ili prema valjanosti. Crijevo se ne smije presavijati ni bušiti. Mora biti udaljena od dijelova koji bi se mogli zagrijati. Provjerite da li je fleksibilno crijevo normalno postavljeno, tj. nije uvrnuto ili zategnuto.

Priključivanje mekanog crijeva: kako bi se crijevo priključilo na ulaz uređaja, treba čvrsto, ali ne previše, pritegnuti prsten crijeva, pomoću 2 odgovarajuća ključa:

- ključ 10 za blokiranje ulaza (sl. 05)
- ključ 17 za pritezanje prstena na crijevu (sl. 05)

e) Poklopac

Poklopac se mora rukovati oprezno, osobito ako je uređaj u radu. Ne naginjati se iznad uređaja.

f) Provjera za slučaj istjecanja plina

- 1) Postupak obavljati na otvorenom prostoru, podalje od zapaljivih tvari. Ne pušiti pri tome.
- 2) Provjeriti da li su ručice za reguliranje u položaju "OFF" (O).
- 3) Pričvrstiti mekanu crijevo prema opisu iz točke d).
- 4) Zatvoriti redukcijski ventil na plinskoj boji.
- 5) Ne tražite mjesto istjecanja plina pomoću plamena. U tu svrhu koristite tekućinu koja će, mjehurićima, pokazati gdje istječe plin.
- 6) (sl. 06) Tu tekućinu staviti na spoj cijevi i redukcijskoga ventila te na spoj crijeva i uređaja. Ručice za reguliranje moraju biti u položaju «OFF» (O). Otvoriti izlazni ventil na plinskoj boji.
- 7) Ako na nekom mjestu nastaju mjehurići, to znači da na tome mjestu istječe plin.
- 8) Kako biste zaustavili istjecanje plina, pritegnite stezaljke. Ako je neki dio oštećen, treba ga zamijeniti. Uređaj ne smije biti korišten prije nego se sprječilo istjecanje plina.
- 9) Zatvorite ventil plinske boce.

Važno:

Nikada ne koristite otvoreni plamen kako biste provjerili da li negdje istječe plin. Najmanje jednom godišnje treba obaviti kontrolu i provjeriti da li negdje istječe plin, a isto se uvijek mora učiniti prigodom promjene plinske boce.

g) Prije stavljanja u uporabu

Ne stavljajte uređaj u uporabu prije nego što ste pažljivo pročitali i dobro razumjeli sve upute. Uvjerite se i da:

- plin negdje ne istječe
- (sl. 07) da su Venturi cijevi prohodne (npr. da nema paučine)
- (sl. 08) da cijev ne dodiruje dijelove koji bi se mogli zagrijati.



Dobro provjerite da Venturi cijevi (VT) pokrivaju brizgalice (ij) (sl. 09)

h) Paljenje plamenika roštilja

- Otvorite poklopac roštilja.
- Regulatori paljenja moraju biti u položaju "OFF" (O) (isključeno).
- Pritisnite i okrenite okretnu kontrolu suprotno od smjera kazaljki sata i postavite u položaj punog protoka (⚡).
- Odmah pritisnite gumb upaljača (⚡) dok se ne čuje klik.
- Ako se plamenik ne uključi nakon 4 do 5 pokušaja, pričekajte 5 minuta i pokušajte ponovno.

Kada je plamenik uključen, drugi plamenik možete uključiti na 2 načina :

- Možete ponoviti postupak opisan gore;
- Možete uključiti plamenik koji se nalazi s desne ili lijeve strane plamenika koji ste prvi uključili, a zatim i druge plamenike okretanjem regulatora protoka u položaj punog protoka (⚡).

Ako piezoelektrično ili elektronsko paljenje ne radi, primijenite ručno paljenje (sjedeci odlomak).

U slučaju ponovnog zapaljenja (plamen unutar plamenika) isključite proizvod, ostavite ga da se ohladi (otprilike pet minuta), a zatim ponovno upalite uređaj. Ako se problem ponovnog zapaljenja nastavi, obratite se lokalnom predstavniku Campingaz®.

i) Ručno paljenje roštilja

Ako automatsko paljenje ne uspije, okrenite upravljački gumb u položaj "isključeno" (O) i pričekajte 5 minuta.

Skinite pokrov kako biste pristupili plameniku. Stavite upaljenu šibicu blizu izlaza plamena plamenika, a zatim okrenite upravljački gumb na upravljačkoj ploči u položaj punog protoka (⚡) na istoj strani gdje imate šibicu. Zatim postavite gumb na slabi protok i vratite pokrov na mjesto, držeći ruke na sigurnoj udaljenosti od plamena.

j) Gašenje roštilja

Vratite ručice u položaj "OFF" (O), a zatim zatvorite izlazni ventil na plinski boc.

k) Paljenje grijača (ovisno o modelu)

Štednjak može raditi samostalno ili zajedno s plamenicima za roštilj.

Paljenje:

- Otvorite izlazni ventil na plinski boc.
- Provjerite da ne postoji propuštanje plina na vodu od boce do grijača (vidi § f).
- Otvorite ventil grijača (smjer +) i pritisnite na gumb za paljenje (⚡) sve dok ne čujete klik. Pritisnite 3 do 4 puta ako je potrebno. Ako paljenje ne uspije, približite zapaljenu šibicu plameniku.
- Plamen regulirajte ovisno o veličini posude koju koristite na taj način da manje ili više otvorite ventil. Ne koristite posudu s promjerom koji je manji od 10 ili veći od 26 centimetara.

l) Gašenje grijača (ovisno o modelu)

Zatvorite ventil grijača (smjer -) i ventil na plinskoj boci, ako pri tome nije uključen roštilj.

m) Zamjena plinske boce

- Postupak uvijek obavljajte na dobro prozračenom mjestu, nikada u blizini otvorenog plamena, iskre ili izvora topline.
- Vratite ručice za reguliranje u položaj "OFF" (O), a zatim zatvorite izlazni ventil na boci.
- Otvorite redukcijski ventil, provjerite u kakvom je stanju spoj te izlazi li negdje plin.
- Postavite punu bocu na predviđeno mjesto, zatvorite redukcijski ventil, ali pri tome pazite da ne savijate i ne povlačite crijevo.

n) Uporaba

Preporučujemo Vam da koristite zaštitne rukavice kako biste mogli dodirivati vruće dijelove uređaja.

Prije bilo kakvog spremanja jela, zagrijavajte uređaj u položaju **Puni dotok** (⚡) oko 10 minuta, sa zatvorenim poklopcem. Kod prvoga korištenja, zagrijavajte oko 20 minuta kako biste uklonili miris boje na novome uređaju.

Brzinu spremanja jela možete regulirati pomoću ručica za reguliranje. Temperatura sa zatvorenim poklopcem: u položaju **Puni dotok** (⚡) oko 320 °C, u položaju **Smanjeni dotok** (⚡) oko 230 °C. Moguće je postići i druge temperature podešavanjem svakog od plamenika od "isključeno" do "puni protok".

- Ovisno o tome koliko hrane treba kuhati, moguće je koristiti samo polovicu rešetke, paljenjem samo jednog ili dva plamenika.

- Nakon kuhanja, postavite pokrov i stavite roštilj na puni plamen (⚡) oko 10 minuta, kako bi izgorjeli ostaci hrane ili masnoće na rešetki (efekt samочиšćenja).
- **Zuta boja plamena nije ništa neobično.**

Važno:

Ako pri radu uređaja dođe do gašenja plamenika, ručice za reguliranje odmah postavite u položaj "OFF" (O). Otvorite poklopac i pričekajte 5 minuta kako biste omogućili izlaz plinu koji nije izgorio. Ponovite postupak paljenja.

Tijekom pripreme masnog mesa (pile, patka, kobasice, itd..), potrebno je podesiti grijače na položaj minimalni protok (⚡) kako bi se spriječilo zapaljenje masti tijekom pečenja. Možda će biti potrebno smanjiti broj komada hrane koje pripremate na roštilju i podijelite količinu na više dijelova koje će postupno peći.

o) Čišćenje i održavanje

- Nikada ne prepravljajte uređaj: svaka izmjena može biti opasna.
- Kako biste Vaš uređaj zadržali u savršenom stanju, preporučuje se da ga redovito čistite (nakon svakih 4-5 upotreba).
- Čekajte da se uređaj ohladi prije bilo kakvog čišćenja.
- Zatvorite plinsku bocu i zatvorite redukcijski ventil.
- Ako uređaj nije korišten više od 30 dana, provjerite jesu li otvori plamenika začepljeni paučinom, jer to može uzrokovati lošiji rad roštilja ili opasno paljenje plina izvan plamenika.
- Očistite površinu plamenike vlažnom spužvom (voda s deterdžentom za pranje suda). Prema potrebi, koristite vlažnu žičanu četku.
- Provjerite da li su otvori plamenika začepljeni i ostavite ih da se osuše prije ponovnoga korištenja. Prema potrebi, koristite metalnu četku za čišćenje otvora na izlaza plamenika.
- Prema potrebi, očistite otvore venturije cijevi (vidjeti sl. 10: a - Izlazne rupice, b - Otvori na Venturi cijevi plamenika) ili plamenik.

NAPOMENA: Često čišćenje plamenika omogućuje njegovo održavanje dobre stanju i dugotrajno korištenje. Time se izbjegava njegovo prerano hrdanje, što je osobito izazvano kiselim ostacima nakon spremanja jela. Hrdanje plamenika normalna je pojava, a takav, oksidirani plamenik, ne mora biti zamjenjen ako normalno radi. Zamjena plamenika nužna je samo ako ne radi ispravno, npr. zbog toga što je proušen.

- Stjenke kućišta, poklopac, rešetke, komandna ploča:

Redovito čistite i ove dijelove pomoću spužve namočene u sredstvo za čišćenje. Nemojte koristiti abrazivna sredstva. Ne čistite rešetke u peći za čišćenje, jer previsoka temperatura može oštetiti kromirane dijelove.

- Ploče za kuhanje

Ploče moraju biti potpuno ohlađene prije bilo kakvog čišćenja. Koristite sredstvo za čišćenje Campingaz® BBQ Cleaner Spray i četke za roštilj. Nakon što ste očistili i osušili rešetke za kuhanje, lagano ih namastite kako biste spriječili nastanak korozije i hrdanje te lijepljenje za namirnice. Campingaz® preporuča premazivanje rešetaka roštilja tankim slojem biljnog ulja pomoću upijajućeg papira.

p) Skladištenje

- Zatvorite odvod plina na boci poslije svakoga korištenja.
- Ako roštilj pospremate u zatvoreni prostor, isključite dovod plina.
- Ako ga pospremate na otvorenom prostoru, preporučuje ih da se koristite zaštitnu navlaku (vidi poglavlje o dodatnoj opremi).
- U slučaju da roštilj ne koristite dulje vrijeme, preporučuje se da ga postavite na suho i zaštićeno mjesto (npr. u garažu). Vulkansko kamenje zaštitite od vlage.
- Okolina podložna koroziji: posebna pažnja potrebna je ako se proizvod koristi u blizini mora; ne smije se pohranjivati na otvorenom bez zaštite nego se mora čuvati zaklonjen u suhom okruženju.

q) Dodatna oprema

Proizvođač preporučuje sustavno korištenje svojih plinskih roštilja uz dodatnu opremu i rezervne dijelove marke Campingaz®. Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost u slučaju oštećenja ili lošeg rada kao posljedice korištenja dodatne opreme i/ili rezervnih dijelova drugih marki.

r) Zaštita okoliša

Mislite na zaštitu okoliša! Vaš uređaj sadrži materijale koji se mogu popraviti ili reciklirati. Vratite ga u službu za prikupljanje otpada vaše zajednice i izdvojite ambalažu.

s) Rješavanje problema

Neispravnost	Vjerojatni uzroci/načini za ispravljanje
Plamenik se ne pali	<ul style="list-style-type: none"> • Nema dovoljno plina • Regulator ne radi. • Cijev, ispusni ventil, Venturi cijev ili otvori na plameniku su začepljeni. • Venturi cijev ne pokriva brizgalicu.
Plamenik isprekidano radi ili se gasi	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite ima li dovoljno plina. • Provjerite spojeve cijevi. • Kontaktirajte postprodajni servis.
Plamen je titrav i nestabilan	<ul style="list-style-type: none"> • U novoj plinskoj boci možda ima zraka. Nastavite upotrebu i problem će nestati. • Kontaktirajte postprodajni servis.
Velik plamen na površini plamenika	<ul style="list-style-type: none"> • Otvor brizgalice je loše povezan na Venturi cijev. Podesite Venturi cijev. • Venturi cijev je zagušena (npr. paučinom). Očistite Venturi cijev. • Kontaktirajte postprodajni servis.
Slab plamen na brizgalici	<ul style="list-style-type: none"> • Boca je gotovo prazna. Promijenite bocu i problem će nestati. • Kontaktirajte postprodajni servis.
Prekomjerno paljenje masnoća	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite zaštitnu ploču iznad plamenika. • Temperatura roštilja je previsoka: Smanjite plamen. • Očistite posudu za skupljanje viška masnoće.
Plamenik se pali šibicom, ali se ne pali pomoću PIEZO upaljača	<ul style="list-style-type: none"> • Dugme za paljenje, žica ili elektroda su u kvaru. Provjerite spojeve kabela upaljača. • Provjerite stanje elektrode i spojne žice. • Kontaktirajte postprodajni servis.
Pojava plamena na nekom spoju	<ul style="list-style-type: none"> • Spoj nije nepropustan. • Odmah zatvorite dovod plina. • Kontaktirajte postprodajni servis.
Nedovoljna toplina	<ul style="list-style-type: none"> • Brizgalica ili Venturi cijev su zagušeni. • Kontaktirajte postprodajni servis.
Pojava plamena iza gumba za reguliranje	<ul style="list-style-type: none"> • Neispravan izlazni ventil. • Isključite uređaj. • Kontaktirajte postprodajni servis.
Pojava plamena ispod kontrolne ploče	<ul style="list-style-type: none"> • Isključite uređaj. • Zatvorite plinski cilindar. • Kontaktirajte postprodajni servis.

FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE

NOTĂ : Dacă nu specifică în mod clar, următorii termeni generici "aparatus/unitate/produș/echipament/dispozitiv" care apar în acest manual de instrucțiuni, toți se referă la produsul "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Acest produs este destinat utilizării private normale, nu pentru spații comerciale. Consultați instrucțiunile înainte de utilizare.
- Utilizați numai în spații exterioare.
- Pentru asamblarea produsului se recomandă utilizarea mânușilor.
- Nu folosiți cărbune de lemn.
- Nu folosiți valvă reglabilă. Utilizați regulatoro de presiune cu reglare fixă conforme standardelor europene aferente.
- Nu acoperiți fundul cuvei cu folie de aluminiu.
- Nu puneți grătar metallic pe capacele de protecție al arzătoarelor sau în locul acestora dacă nu a fost special conceput sau recomandat de către Campingaz®.
- Pentru a asigura o funcționare în deplină siguranță a aparatului dvs., nu utilizați niciodată două tăvi pline, una lângă cealaltă.
- Curățați în mod regulat partea de fund a cuvei pentru a evita riscul aprinderii grăsimilor.

Nerespectarea acestor reguli de utilizare poate duce la deteriorarea gravă a aparatului dumneavoastră.

a) Pentru siguranța dumneavoastră

- Nu depozitați și nu folosiți benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili în vecinătatea aparatului. Acest aparat trebuie păstrat la distanță de materialele inflamabile în timpul utilizării. În cazul în care simțiți miros de gaz:
 - 1) Închideți robinetul buteliei de gaz.
 - 2) Stingeți orice flăcără.
 - 3) Deschideți capacul.
 - 4) Dacă mirosul persistă, consultați secțiunea § f) „Test de etanșeitate” sau informații imediat vânzătorul.
- Componentele protejate de fabricant sau de reprezentantul acestuia nu trebuie manevrate de către utilizator.
- Oprii butelia de gaz după utilizare.

b) Loc de utilizare

- Acest aparat nu trebuie să fie folosit decât în aer liber.
- **ATENȚIE!** unele părți accesibile se pot încălzi foarte tare. Nu lăsați copii mici să se apropie.
- Nu trebuie să existe niciun material combustibil pe o rază de aproximativ 60 cm în jurul aparatului.
- Nu deplasați aparatul în timpul funcționării acestuia.
- Folosiți aparatul pe sol orizontal.
- Debitul de aer proaspăt trebuie să fie de 2 m³/kWh.

c) Butelia de gaz

- Acest aparat este reglat pentru a funcționa împreună cu butelii de butan/propan de 4,5 - 15 kg prevăzute cu o valvă corespunzătoare:
- **Franța, Belgia, Luxemburg, Marea Britanie, Irlanda, Portugalia, Spania, Italia, Grecia, Elveția:** butan 28-30 mbar / propan 37 mbar
- **Olanda, Norvegia, Suedia, Danemarca, Finlanda, Ungaria, Slovenia, Slovacia, Republica Cehă, Bulgaria, Turcia, România, Croația, Estonia, Lituania, Letonia, Islanda:** butan 30 mbar / propan 30 mbar.
- **Polonia:** propan 37 mbar.
- Efectuați întotdeauna racordarea sau schimbarea buteliei într-un loc bine aerisit și niciodată în prezența unei flăcări, unei scântei sau a unei surse de căldură.

d) Țeava

(Fig. 01) Franța (în funcție de model)

(Fig. 02) Aparatul poate fi utilizat cu două tipuri de țevi flexibile:

- a) țeavă flexibilă concepută pentru a fi introdusă pe îmbinările conexe din partea aparatului și din partea valvei, imobilizată de coliere (conform standardului XP D 36-110). Lungime preconizată 1,25 m.
- b) țeavă flexibilă (conform standardului XP D 36-112 sau NF D 36-112) dotată cu o puiță filetată G 1/2 pentru înșurubare pe aparat și o puiță filetată M 20x1,5 pentru înșurubare pe valvă, lungime preconizată 1,25 m.

(Fig. 03) Aparatul are un racord filetat de admisie gaz G1/2. În funcție de model poate fi livrat cu un element final inelar NF și o garnitură deja montate.

- 1) Pentru folosirea aparatului cu țeavă flexibilă XP D 36-110: (soluția d) a)
 - strângeți bine țeava flexibilă pe îmbinarea conexă a aparatului și a valvei.
 - introduceți colierele în spatele primelor două lobiuri de la îmbinare și strângeți-le până la punctul maxim.
 - etanșeitatea va fi verificată urmând indicațiile de la paragraful f).

- 2) Pentru utilizarea aparatului cu țeavă flexibilă XP D 36-112 sau NF D 36-112, puiță G 1/2 și M 20x1,5 : (soluția d) b)
 - La nevoie desurubați și îndepărtați elementul final inelar NF pentru a elibera racordul de admisie G1/2 și a îndepărta garnitura.
 - Înșurubați puița filetată G 1/2 a țevii pe racordul de intrare al aparatului și puița filetată M20x1,5 pe racordul de ieșire a valvei urmând indicațiile oferite împreună cu țeava flexibilă.
 - folosiți o cheie pentru a imobiliza racordul de intrare al aparatului și strângeți sau slăbiți puița filetată cu o altă cheie.
 - folosiți o cheie pentru a imobiliza racordul de ieșire al valvei. (Fig. 04)
 - etanșeitatea va fi verificată urmând indicațiile de la paragraful f).

Verificați ca tubul flexibil să se extindă normal, fără deformare sau contractare și fără să intre în contact cu pereții calzi ai aparatului. Va trebui schimbat la data de expirare înscrisă pe țeavă sau mai devreme, în cazul în care acesta este avariat sau prezintă fisuri.

România, Belgia, Luxemburg, Marea Britanie, Irlanda, Portugalia, Spania, Italia, Croația, Grecia, Olanda, Norvegia, Suedia, Danemarca, Finlanda, Ungaria, Slovenia, Slovacia, Republica Cehă, Bulgaria, Turcia, Polonia, Estonia, Lituania, Letonia, Islanda:

Aparatul e echipat cu o îmbinare conexă. Trebuie utilizat cu o țeavă flexibilă de calitate, adaptată la utilizarea cu butan și propan. Lungimea sa nu trebuie să depășească 1,20 m. Va trebui înlocuit dacă este defect, dacă prezintă crăpături, dacă acest lucru este solicitat de condițiile naționale sau în funcție de valabilitate. Nu trageți de țeavă și nu o găuriți. Țineți-o departe de piesele care se pot încălzi. Verificați ca țeava flexibilă să se extindă normal, fără deformare sau contractare.

Elveția:

Acest aparat trebuie folosit cu o țeavă flexibilă de calitate, adaptată la folosirea butanului și propanului. Lungimea sa nu trebuie să depășească 1,50 m. Va trebui înlocuit dacă este defect, dacă prezintă crăpături, dacă acest lucru este solicitat de condițiile naționale sau în funcție de valabilitate. Nu trageți de țeavă și nu o găuriți. Țineți-o departe de piesele care se pot încălzi. Verificați ca țeava flexibilă să se extindă normal, fără deformare sau contractare.

Racordarea țevii flexibile: pentru a racorda țeava la îmbinarea aparatului, strângeți bine puița țevii, fără a forța, cu 2 chei corespunzătoare:

- cheie de 10 pentru blocarea îmbinării (Fig. 05)
- cheie de 17 pentru înșurubarea puiței țevii (Fig. 05)

e) Capac

Manevrați capacul cu atenție, mai ales în cursul funcționării. Nu vă aplecați deasupra vetrei.

f) Test de etanșeitate

- 1) Puneți aparatul în funcționare în aer liber, departe de orice material inflamabil. Nu fumați.
- 2) Asigurați-vă că manetele de reglaj sunt în poziția "OFF" (O).
- 3) Racordați țeava flexibilă conform paragrafului d).
- 4) Strângeți valva buteliei de gaz.
- 5) Pentru control, folosiți un lichid de detectare a scurgerilor de gaz.
- 6) (Fig. 06) Puneți lichidul pe racordurile buteliei, ale valvei, ale țevii și ale aparatului. Manetele de reglaj trebuie să rămână în poziția "OFF" (O). Deschideți robinetul buteliei de gaz.
- 7) Dacă se formează bule, înseamnă că există scurgeri de gaz.
- 8) Pentru a opri scurgerea, strângeți puițele. Dacă e defectă vreo piesă, înlocuiți-o. Aparatul nu trebuie pus în funcțiune înainte ca scurgerea să fi dispărut.
- 9) Închideți robinetul buteliei de gaz.

Important:

Nu folosiți niciodată flacăra pentru a detecta o scurgere de gaz. Trebuie să controlați prezența scurgerilor de gaz o dată pe an și de fiecare dată când schimbați butelia.

g) Înainte de punerea în funcțiune

Nu puneți aparatul în funcțiune înainte să ați citit cu atenție și să fi înțeles toate instrucțiunile. De asemenea, asigurați-vă:

- că nu există scurgeri
- (Fig. 07) că tuburile Venturi nu sunt obturate (de exemplu cu pânze de păianjen – vezi paragraful m)
- (Fig. 08) că țeava nu este în contact cu piesele care se pot încălzi.



Verificați bine că tuburile Venturi (VT) acoperă duzele (J)
(Fig. 09)

h) Aprinderea arzătoarelor grătarului

- Deschideți capacul de gătit.
- Asigurați-vă că manetele de reglaj sunt în poziția "OFF" (O).
- Apăsăți și rotiți butonul de comandă în sens antiorar până pe poziția „debit maxim” (⚡).
- Apăsăți imediat pe butonul de aprindere (⚡) până când face clic.
- Dacă arzătorul nu se aprinde după 4 - 5 încercări, așteptați 5 minute și încercați din nou.

Odată arzătorul aprins, există două posibilități pentru aprinderea unui alt arzător:

- Prima posibilitate constă în repetarea operațiunii de aprindere descrisă mai sus;
- A doua posibilitate constă în aprinderea arzătorului aflat în dreapta sau în stânga primului arzător aprins, apoi, din aproape în aproape, a tuturor celorlalte arzătoare rotind butonul de reglaj în poziția de debit maxim (⚡).

Dacă aprinderea piezoelectrică sau aprinderea electronică nu funcționează, folosiți aprinderea manuală (paragraful următor).

În cazul în care apare flacără în interiorul arzătorului, opriți dispozitivul și lăsați-l să se răcească aproximativ cinci minute, apoi aprindeți din nou. Dacă flacăra continuă să apară, contactați reprezentantul local Campingaz®.

i) Aprinderea manuală a grătarului

Dacă aprinderea automată nu funcționează, rotiți butonul de comandă până pe poziția OFF (O - OPRIT) și așteptați 5 minute.

- Scoateți capacul de pe arzător pentru a avea acces la el.
- Apropiati un chibrit aprins de orificiile arzătorului, apoi rotiți butonul de comandă până pe poziția de debit maxim (⚡) pe aceeași parte pe care se află chibritul.
- În continuare, aduceți butonul pe poziția de debit mic și puneți capacul la loc pe arzător, ținând mâinile la distanță sigură față de flacără.

j) Stingerea grătarului

Reduceți butoanele de reglaj în poziția "OFF" (O), apoi închideți robinetul buteliei de gaz.

k) Aprinderea lămpii de gătit (în funcție de model)

Cuptorul poate funcționa separat sau împreună cu arzătoarele grătarului.

Aprindere:

- Deschideți robinetul buteliei de gaz.
- Verificați etanșeitatea circuitului de gaz între butelia și lampa de gătit (vezi § f).
- Deschideți robinetul lămpii de gătit (în sensul +) și apăsați pe butonul de aprindere (⚡) până se aude un clic. Apăsăți de 3 - 4 ori, dacă este necesar. În caz că nu se aprinde, țineți un chibrit aprins la marginea arzătorului.
- Reglați flacăra la dimensiunea vasului folosit, deschizând mai mult sau mai puțin robinetul. Nu utilizați un vas cu diametrul mai mic de 10 cm sau mai mare de 26 cm.

l) Stingerea lămpii de gătit (în funcție de model)

Închideți robinetul lămpii de gătit (în sensul -) și robinetul buteliei, dacă grătarul nu este în funcțiune.

m) Schimbarea buteliei de gaz

- Efectuați aceste operațiuni într-un loc bine aerisit și niciodată în prezența unei flăcări, unei scânteei sau unei surse de căldură.
- Reduceți butoanele de reglaj în poziția "OFF" (O), apoi închideți robinetul buteliei de gaz.
- Deșurubați valva, verificați prezența și buna stare a garniturii de etanșeitate.
- Montați butelia plină, înșurubați valva, având grijă ca să nu exercitați deformare sau contractare asupra țevii.

n) Folosire

E recomandat să purtați mănuși de protecție atunci când manipulați elemente foarte calde.

Înainte de gătire, încălziți în prealabil aparatul timp de 10 minute în poziția **Debit maxim** (⚡) și cu capacul pus. La prima utilizare, încălziți aparatul în prealabil timp de 20 de minute, pentru a îndepărta mirosurile de vopsea sau de piese noi.

Gradul de gătire poate fi reglat cu ajutorul pozițiilor de care dispune butonul de comandă.

Temperatura cu capac pus: flacăra completă - circa 320 °C, flacăra redusă - circa 230 °C. Este posibil să se atingă și alte valori de temperatură prin reglarea fiecărui arzător din poziția „oprit” în poziția „debit maxim”.

- În funcție de cantitatea de mâncare gătită, se poate folosi numai jumătate din grilaj, aprinzând doar unul sau două arzătoare.

- După terminarea gătirii, închideți capacul și puneți grătarul pe poziția de debit maxim (⚡) timp de aproximativ 10 minute pentru a arde resturile de mâncare sau grăsimi de pe grătar (efect de auto-curățare).

- **Este normal ca flacăra să aibă culoarea galbenă.**

Important : Dacă se întâmplă ca, în timpul funcționării aparatului, să se stingă unul sau mai multe arzătoare, puneți imediat butoanele de reglare pe poziția « OFF » (O). Așteptați 5 minute pentru a permite evacuarea gazului ners. Procedați încă o dată la operarea aprinderii doar după acest timp.

Atunci când gătiți carne grasă (pui, rață, cărnați etc.), trebuie să reglați arzătoarele pe poziția debit minim (⚡) pentru a diminua aprinderea grăsimii alimentelor. În plus, poate fi necesar să reduceți numărul de bucăți de carne de gătit de pe grătar și să le preparați succesiv, în mai multe etape.

o) Curățare și întreținere

- Nu aduceți modificări aparatului: orice modificare se poate dovedi periculoasă.
- Pentru a menține aparatul în bună stare de funcționare; e recomandată curățarea periodică a acestuia (după 4 sau 5 folosiri).
- Așteptați ca aparatul să se fi răcit înaintea operațiunilor de curățare.
- Închideți butelia de gaz și deșurubați valva.
- Dacă aparatul nu a fost utilizat timp de 30 de zile, verificați ca pânzele de păianjen să nu blocheze orificiile tuburilor arzătorului, ceea ce poate conduce la o diminuare a eficienței grătarului sau la o aprindere periculoasă a gazului în afara arzătorului.
- Curățați partea de sus a arzătorului cu ajutorul unui burete umed (apă împreună cu detergent de vase). La nevoie, folosiți o perie de sârmă umezită.
- Verificați ca toate orificiile de ieșire ale arzătorului să nu fie blocate și permițiți uscarea înainte de următoarea utilizare. La nevoie, folosiți o perie de sârmă pentru a debloca orificiile de ieșire ale arzătorului.
- Curățați orificiile multor venturi (vezi fig. 10: a - Orificii ieșiri, b - Orificii tub venturi arzător) sau arzătorul, dacă e cazul.

N.B.: Operațiunile frecvente de întreținere a arzătorului permit menținerea acestuia în stare bună pentru numeroase folosiri și evitarea oxidării premature, mai ales din cauza reziduurilor acide ale frigierii. Oxidarea arzătorului este totodată un fenomen normal în timp și un arzător oxidat care funcționează normal nu necesită înlocuire. Înlocuirea arzătorului este necesară dacă funcționarea acestuia este incorectă: arzător perforat...

- Pereții vetrei, capacul, grilele de gătit, panoul de comandă:

Curățați periodic aceste elemente și cu ajutorul unui alt burete îmbibat cu detergent de vase. Nu folosiți produse abrazive. Nu curățați grilele într-un cuptor cu autocurățire, temperatura prea ridicată putând avaria părțile cromate.

- Plite

Așteptați să se răcească înainte să le curățați. Folosiți un produs de curățare Campingaz® BBQ Cleaner Spray și perii speciale pentru grătare.

După curățarea și uscarea grilelor grătarului, umeziți-le ușor cu grăsimi pentru a le proteja împotriva coroziunii și e evita rugina acestora și lipirea lor de alimente.

Campingaz® recomandă folosirea de ulei vegetal pentru expunerea unui strat fin de materie gras pe grilele grătarului cu ajutorul unei hârtii absorbante.

p) Depozitare

- Închideți robinetul buteliei de gaz după fiecare utilizare.
- Dacă depozitați grătarul în interior, întrerupeți alimentarea cu gaz.
- Dacă depozitați grătarul în interior, e recomandat să folosiți o husă de protecție.
- În cazul în care grătarul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, e recomandat să depozitați aparatul într-un loc uscat și adăpostit (de exemplu, în garaj).
- Mediu coroziv: trebuie procedat cu atenție sporită atunci când produsul este utilizat la malul mării; acesta nu va fi depozitat în exterior fără a fi protejat și va fi ținut la adăpost, într-un mediu uscat.

q) Accesorii

ADG recomandă folosirea sistematică a grătorelor cu accesorii și piese de schimb marca Campingaz®. ADG își declină orice responsabilitate în cazurile de avarii sau funcționare defectuoasă care survin în urma utilizării accesoriilor și/sau pieselor de schimb de o marcă diferită.

r) Protecția mediului

Aveți grijă de mediul înconjurător! Acest aparat conține materiale care pot fi recuperate sau reciclate. Predați-l spre recuperare / reciclați serviciului de colectare a deșeurilor din zona în care locuiți și triați materialele în care este ambalat.

s) Rezolvarea problemelor

Anomalii	Cauze probabile remedii
Aprinzătorul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> Nu este conectat la o rețea de gaz Regulatorul nu funcționează Furtunul, valva, tubul Venturi sau orificiile arzătorului sunt înfundate Tubul Venturi nu este fixat corespunzător
Aprinzătorul „dă rateuri” sau se stinge de la sine	<ul style="list-style-type: none"> Verificați conexiunea la gaz Verificați conexiunile furtunelor Contactați After Sales Service.
Emite flăcări cu intermitențe	<ul style="list-style-type: none"> Noua canistră poate conține bule de aer. Continuați să o folosiți și problema va dispărea. Contactați After Sales Service.
Flăcări mari pe suprafața arzătorului	<ul style="list-style-type: none"> Valva de presiune nu este conectată corespunzător la tubul Venturi. Ajustați tubul Venturi. Tubul Venturi este înfundat (de ex. pânze de păianjen). Curățați tubul Venturi. Contactați After Sales Service.
Flacără mică la jet	<ul style="list-style-type: none"> Canistra este aproape goală. Schimbați canistra și problema va dispărea. Contactați After Sales Service.
Excesul de grăsime se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> Curățați placa protectoare de deasupra arzătorului. Temperatura de prăjire este prea mare: Dați flacăra mai mică. Curățați tava unde picură grăsimea
Aprinzătoarele se aprind cu chibritul, dar nu și în cazul aprinzătoarelor "PIEZO"	<ul style="list-style-type: none"> Este o problemă la butonul de aprindere, la fire sau la electrod. Verificați conexiunea de cabluri a aprinzătorului. Verificați starea electrodului și legăturile între fire. Contactați After Sales Service.
Apar flăcări la oricare dintre conexiuni	<ul style="list-style-type: none"> Există o scurgere la respective conexiune. Opriți imediat alimentarea cu gaz. Contactați After Sales Service.
Nu emite căldură	<ul style="list-style-type: none"> Valva sau tubul Venturi sunt înfundate. Contactați After Sales Service.
Apar flăcări în spatele butonului de control	<ul style="list-style-type: none"> Robinetul este defect Opriți aparatul Contactați After Sales Service
Apar flăcări sunt tabloul de comandă	<ul style="list-style-type: none"> Opriți aparatul Închideți canistra de gaz. Contactați After Sales Service.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКА : Освен ако не е посочено друго, всеки един от общите термини "уред / прибор / продукт / съоръжение / устройство", които се срещат в това ръководство за употреба, се отнася за продукта "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Този продукт е предназначен за стандартно индивидуално ползване. Не е предназначен за търговски цели. Прочетете упътването преди употреба.
- Използвайте само на открито.
- Препоръчва се по време на монтажа да носите ръкавици.
- Не използвайте дървени въглища.
- Не използвайте регулиращ се редуцир-вентил. Използвайте редуцир-вентил с фиксирано налягане, отговарящ на съответния европейски стандарт.
- Не покривайте дъното на корпуса с алуминиево фолио.
- Не поставяйте метална стойка, която не е специално проектирана за или препоръчана от Campingaz®, върху или на мястото на предпазните капаци на дюзите.
- За да гарантирате безопасна работа на уреда, не гответе едновременно на две съседни горелки.
- Почистявайте редовно елементите по дъното на корпуса, за да избегнете риска от запалване на мазината.

Неспазването на горните указания може да причини сериозни повреди на уреда.

a) За вашата безопасност

- Не поставяйте и не използвайте в близост до уреда бензин или други запалителни течности или пари. По време на работа уредът трябва да се намира далеч:
 - 1) Затворете крана на газовата бутилка.
 - 2) Загасете откритите пламъци.
 - 3) Отворете капака.
 - 4) Ако мизматата остава, вижте § ф) « Изпитване за непротекливост » или се обърнете незабавно към търговската фирма, от която сте купили уреда.
- Не извършвайте промени по елементите, защитени с гаранция от производителя или от негов пълномощник.
- Затворете газовата бутилка след употреба.

b) Място на ползване на уреда

- Този уред трябва да се ползва само на открито.
- **ВНИМАНИЕ:** Някои лесодостъпни части могат да бъдат много горещи. Пазете малките деца.
- В радиус от 60 см около уреда не трябва да има запалителни материали.
- Не местете уреда по време на ползване.
- Уредът трябва да е поставен на равна хоризонтална повърхност.
- Осигурете чист въздух с дебит 2 м³/кVт/ч.

c) Газова бутилка

- Уредът е предназначен за работа с бутилки пропан/бутан от 4,5 до 15 кг, снабдени със специален редуцир-вентил:
- **Франция, Белгия, Люксембург, Великобритания, Ирландия, Португалия, Испания, Италия, Гърция, Швейцария:** бутан 28-30 милибара / пропан 37 милибара.
- **Холандия, Норвегия, Швеция, Дания, Финландия, Унгария, Словения, Словакия, Чехия, България, Турция, Румъния, Хърватска, Естония, Литва, Латвия, Изландия:** бутан 30 милибара / пропан 30 милибара.
- **Полша:** пропан 37 милибара.
- Свързането или смяната на газовата бутилка трябва да става на проверено място, далеч от открит пламък, искри или източник на топлина.

d) Тръба

(Фиг. 01) Фанцията (в зависимост от модела)

(Фиг. 02) Уредът може да се използва с 2 вида гъвкави тръби:

- a) гъвкава тръба, която се поставя върху оребрени накрайници от страната на уреда и на редуцирвентила, като се уплътнява със стягащи гривни (съгласно стандарт XP D 36-110). Препоръчителна дължина 1,25 м.
- b) гъвкава тръба (съгласно стандарт XP D 36-112 или NF D 36-112), снабдена с резбована гайка G S, която се завива към уреда, и резбована гайка M 20x1,5, която се завива към редуцир-вентила, препоръчителна дължина 1,25 м.

(Фиг. 03) Уредът има резбован входящ съединител за газ G1/2. В зависимост от модела той може да бъде снабден с предварително монтирана пръстеновидна вложка NF и уплътнение.

- 1) При ползване на уреда с гъвкава тръба XP D 36-110: (вариант г а))
 - гъхнете докрай гъвкавата тръба върху оребрени накрайници на уреда и на редуцир-вентила.
 - плъзнете стягащите гривни зад първите 2 ребра на накрайниците и ги затегнете докато стягащата глава се счупи.
 - проверете непротекливостта, като следвате указанията на параграф f).
- 2) При ползване на уреда с гъвкава тръба XP D 36-112 или NF D 36-112, гайки G 1/2 и M 20x1,5: (вариант г б))
 - Ако е необходимо, разплабете и отстранете пръстеновидната вложка NF, за да освободите входящия съединител G1/2 и отстранете уплътнението.
 - завийте резбованата гайка G 1/2 на тръбата върху водната муфа на уреда, а резбованата гайка M20x1,5 - върху изходната муфа на редуцирвентила, като следвате указанията, дадени към гъвкавата тръба.
 - с помощта на гаечен ключ дръжте водната муфа на уреда, а с друг ключ затягайте или отпускате резбованата гайка.

- с помощта на гаечен ключ задържте изходната муфа на редуцир-вентила. (Фиг. 04)
- проверете непротекливостта, като следвате указанията на параграф f).

Уверете се, че гъвкавата тръба се разгъва нормално, без усукване или опъване, и не се опира в горещите стени на уреда. Тръбата трябва да бъде сменена след изтичане на срока на годност, посочен върху нея или ако се повреди, или се напука.

Франция, Белгия, Люксембург, Великобритания, Ирландия, Португалия, Испания, Италия, Хърватска, Гърция, Холандия, Норвегия, Швеция, Дания, Финландия, Унгария, Словения, Словакия, Чехия, България, Турция, Румъния, Естония, Литва, Латвия, Изландия:

Уредът е снабден с оребрен накрайник. Той трябва да се ползва със специална гъвкава тръба, подходяща за газ пропан и газ бутан. Дължината на тръбата не трябва да надвишава 1,20 м. Той трябва да бъде подменен, ако е повреден, напукал или съгласно действащите нормативни изисквания. Не дърпайте и не усуквайте тръбата. Пазете я далеч от нагриваци се части. Уверете се, че гъвкавата тръба се разгъва нормално, без усукване или опъване.

Швейцария:

Уредът трябва да се ползва със специална гъвкава тръба, подходяща за газ пропан и газ бутан. Дължината ѝ не трябва да надвишава 1,50 м. Той трябва да бъде подменен, ако е повреден, напукал или съгласно действащите нормативни изисквания. Не дърпайте и не усуквайте тръбата. Пазете я далеч от нагриваци се части. Уверете се, че гъвкавата тръба се разгъва нормално, без усукване или опъване.

Свързване на гъвкавата тръба: за да свържете гъвкавата тръба с накрайника на уреда, затегнете гайката на тръбата здраво, но не прекомерно, с помощта на 2 подходящи гаечни ключа:

- ключ 10 за застопоряване на накрайника (Фиг. 05)
- ключ 17 за затягане на гайката на тръбата (Фиг. 05)

e) Капак

Хващайте капака внимателно, особено когато уредът работи. Не се навеждайте над горящия пламък

f) Изпитване за непротекливост

- 1) Работете на открито, далеч от запалими материали. Не пушете.
- 2) Уверете се, че регулиращите лостчета са в положение "OFF" (O).
- 3) Свържете гъвкавата тръба съгласно параграф g).
- 4) Завийте редуцир-вентила към газовата бутилка.
- 5) За проверка използвайте течност за откриване изтичането на газ.
- 6) (Фиг. 06) Поставете течност върху съединенията бутилка/редуцир-вентил / тръба / уред. Регулиращите лостчета трябва да са в положение "OFF" (O). Отворете крана на газовата бутилка.
- 7) Ако се образува мехурчета, това означава, че има изтичане на газ.
- 8) За да спрете изтичането на газ, затегнете гайките. Ако някоя част е дефектна, трябва да се смени. Уредът не трябва да се ползва, преди да бъде отстранено изтичането на газ.
- 9) Затворете крана на газовата бутилка.

Важно:

Никога не използвайте пламък, за да проверите дали има изтичане на газ. Проверка и откриване на изтичането на газ трябва да се прави поне веднъж годишно, както и при всяка смяна на газовата бутилка.

g) Преди пускане на уреда

Не пускайте уреда преди да сте прочели внимателно и разбрали всички указания. Уверете се също така, че:

- няма изтичане на газ
- (Фиг. 07) Вентури тръбите не са запущени (например: от паяжини – виж параграф м)).
- (Фиг. 08) тръбата не е в контакт с нагриваци се части



Проверете много добре дали Вентури тръбите (VT) обхващат дюзите (IJ) (Фиг. 09)

h) Запалване на горелките на барбекюто

- Отворете капак.
- Уверете се, че регулиращите лостчета са в положение "OFF" (O).
- Натиснете и завъртете контролното копче обратно на часовниковата стрелка и го поставете в положение за пълнен бутон (⚡).
- Незабавно натиснете бутон за запалката (⚡), докато щракне.
- Ако горелката не се запали след 4 - 5 опита, изчакайте 5 минути и опитайте отново.

След като сте запалили една от горелките, има 2 начина да запалите друга горелка:

- 1-вият начин се състои в повторение на горепосочените действия за запалване;
- 2-ият начин е да запалите горелката, разположена вдясно или вляво от първата запалена горелка, след това постепенно да запалите съседните им горелки чрез пълно отваряне на регулиращия бутон (⚡).

Ако механизмът за пиезоелектрическо запалване или механизмът за електронно запалване не работи, използвайте ръчното запалване (следващият абзац).

В случай на обратно горене (пламък вътре в дюзата) изключете продукта, оставете го да се охлади (приблизително пет минути), след това запалете отново. Ако проблемът с обратното горене продължава, моля, свържете се с Вашия местен представител на Campingaz®.

и) Ръчно запалване на барбекюто

Ако автоматичното запалване не се задейства, завъртете контролното копче в положение „изкл.“ (O) и изчакайте 5 минути. Отстранете покритието, за да имате достъп до дюзата. Поставете запалена клечка кибрит близо до изходите за пламъци на дюзата, след това завъртете контролното копче на контролния панел до положението за пълнен поток (⚡) от същата страна на клечката кибрит. След това поставете копчето в положение за слаб поток и поставете покритието обратно на място, държейки през цялото време ръцете си на безопасно разстояние от пламъците.

ж) Загасне

Поставете ключа в позиция „OFF“ (O), като въртите в посока на въртенето на часовниковата стрелка, след което затворете крана на газовата бутилка, ако е необходимо.

к) Запалване на скарата за затопляне (В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА)

Фурната може да работи независимо от или заедно с грил дюзите.

Запалване :

- Отворете крана на газовата бутилка.
- Проверете непроницаемостта на връзката от бутилката до скарата за затопляне (виж § 1).
- Отворете крана на скарата за затопляне (посока +) и натиснете копчето за запалване (⚡), докато щракне. Ако е необходимо, натиснете 3 или 4 пъти. Ако не последва запалване, доближете клечка кибрит в края на горелката.
- Регулирайте пламъка в зависимост от размера на съда, като отворяте крана повече или по-малко. Не използвайте съдове с диаметър по-малък от 10 см или по-голям от 26 см.

л) Загасчване на скарата за затопляне (В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА)

Затворете крана на скарата (положение -) и крана на бутилката, ако грилът не работи.

м) Смяна на газовата бутилка

- Работете на проветриво място и далеч от открит пламък, искри или източник на топлина.
- Върнете регулиращите бутони в положение "OFF" (O), след това затворете крана на газовата бутилка.
- Отвинтете редуцир-вентила, проверете налягачето и състоянието на уплътнителя.
- Поставете пълната бутилка на местото ѝ, завинтете отново редуцир-вентила, като внимавате да не усуквате или опъвате тръбата.

н) Ползване на уреда

- Препоръчва се носенето на предпазни ръкавици при работа с найгорещите части.

Преди всяко печене, загрейте уреда за около 10 минути при напълно отворено положение (⚡) на регулиращия бутон и при затворен капак. Преди първото ползване, загрейте за около 20 минути, за да изчезне миризмата на боя от новите части.

Скоростта на готвене може да се регулира, според положението на контролните копчета.
Температура със затворен капак: в положение с пълнен пламък (⚡)

), прил. 320 °C, в положение с намален пламък (⚡) прил. 230 °C. Възможно е да се достигнат други температури чрез регулиране на всяка от дюзите от „изкл.“ до „пълна степен“.

- Според това какво количество храна трябва да се сготви е възможно да се използва само половината решетка, чрез запалване само на една или на двете дюзи.
- След готвене затворете капак и поставете барбекюто в положение с пълнен пламък (⚡) за около 10 минути, за да се изгорят остатъците от храна или да се смаже решетката (ефект на самопочистване).
- **Нормално е цветът на пламъка да бъде жълт.**

Важно: Ако по време на работа на уреда една или няколко горелки изгаснат, веднага поставете регулиращите бутони в положение « OFF » (O). Изчакайте 5 минути, за да излети неизгорелият газ. След това запалете отново горелките.

При печене на мазно месо (пиле, патица, колбаси и др.), е необходимо горелките да се регулират на положение минимален дебит на газта (⚡), за да се намали запалването на изтичащата мазнина. Освен това, може да се наложи да се намали броят на парчетата месо, които се печат едновременно, като изпичането им става последователно.

о) Почистване и поддръжка

- Не правете промени по уреда: всяка промяна може да бъде опасна.
- За да поддържате вашия уред в отлично състояние, препоръчително е да го почиствате периодично (на всеки 4 – 5 ползвания).
- Преди да пристъпите към почистване, изчакайте уредът да изстине.
- Затворете газовата бутилка и отвинтете редуцир-вентила.
- Ако уредът не е ползван повече от 30 дни, проверете дали няма пажини в отворите на тръбите на горелката, което може да намали ефективността на барбекюто или да доведе до опасно запалване на газ извън горелката.
- Почистете повърхността на горелката с влажна кърпа (във водата за почистване разтворете продукт за миене на съдове). Ако е необходимо, ползвайте стоманена четка, като я потапяте във водата за почистване.
- Проверете дали изходните отвори на горелката не са запушени и оставете да изсъхне преди следваща употреба. При необходимост използвайте метална четка, за да отпущите отворите на горелката.
- Почистете отворите на вентилите тръбата (вижте Фиг. 10: а - Изходни отвори, б - Отвори на вентилите тръбата на горелката) или самата горелка, ако е необходимо.

Н.В.: Честото почистване на горелката позволява тя да се поддържа в добро състояние и да се ползва многократно, като се избягва преждевременното ѝ рждяване, дължащо се на киселинните остатъци при печенето. С времето появата на ржда по горелката е нормално и не е необходимо тя да бъде подменена, ако работи добре. Горелката трябва да се смени, ако не работи добре: пробита горелка...

- **Стени на огнището, капак, скари за печене, командно табло:** периодично почиствайте и тези части с помощта на гъба, потопена в разтвор на продукт за миене на съдове. Не използвайте абразивни продукти. Не почиствайте скарите в самопочистваща се фурна, тъй като прекалено високата температура може да повреди хромованите части.

- Нагряващи плочи:

Изчакайте плочата да изстине преди да започнете почистването. Използвайте специален продукт за почистване Campingaz® BBQ Cleaner Spray и четки за барбекю.

След като сте почистили и подсушили скарите, намажете ги леко с мазнина, за да ги предпазите от корозия и за да не рждяват и залепват за продуктите. Campingaz® препоръчва употребата на растително масло, което се разстила на тънък слой върху скарите с помощта на попиваща хартия.

р) Съхранение

- След всяко ползване затваряйте крана на газовата бутилка.
- Ако прибирате барбекюто в затворено помещение, прекъснете съхраняването с газ.
- Ако го оставяте на открито, препоръчително е да използвате калъф.
- Ако не ползвате барбекюто дълго време, добре е да го приберете в сухо затворено помещение
- Околна среда, благоприятстваща корозия: трябва да се полагат специални грижи за продукта, ако се използва близо до море или океан; той не трябва да се оставя на открито без защита и трябва да се съхранява на сухо и закрито място

q) Аксесоари

Компания ADG препоръчва използването на нейните газови барбекюта да става само с аксесоари и резервни части Campingaz®. ADG не носи отговорност при повреда или лоша работа, причинени от употребата на аксесоари и/или резервни части от друга марка.

г) Опазване на околната среда

Грижете се за опазване на околната среда! Уредът съдържа материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани. Предайте го в пунктовете за събиране на отпадъци във вашата община, отделно от опаковката.

s) Отстраняване на проблеми

Повреди	Вероятна причина отстраняване
Горелката не се запалва	<ul style="list-style-type: none"> • Лошо подаване на газ • Редуцирвентилът не работи • Тръбата, кранът, вентури тръбата или отворите на горелката са запушени. • Вентури тръбата не обхваща добре дюзата.
Горелката прекъсва или изгасва	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете подаването на газ. • Проверете свързването на тръбата. • Обърнете се към сервис.
Нестабилни свистящи пламъци	<ul style="list-style-type: none"> • Нова бутилка, която може да съдържа въздух. Оставете да работи и проблемът ще изчезне. • Обърнете се към сервис.
Високи пламъци на повърхността на горелката	<ul style="list-style-type: none"> • Накрайникът на дюзата е лошо свързан с вентури тръбата. Закрепете вентури тръбата правилно. • Вентури тръбата е запушена (напр. паяжини). Почистете я. • Обърнете се към сервис.
Нисък пламък в дюзата	<ul style="list-style-type: none"> • Бутилката е почти празна. Сменете я и проблемът ще изчезне. • Обърнете се към сервис.
Мазнината се запалва често	<ul style="list-style-type: none"> • Почистете предпазната пластина над горелката. • Твърде висока температура на скарата: Намалете пламъка. • Почистете тавата за събиране на мазнина.
Горелката се запалва с кибритена клечка, но не с ПИЕЗО запалката	<ul style="list-style-type: none"> • Дефектен бутон, жица или електрод на запалката. Проверете съединенията на кабела на запалката. • Проверете състоянието на електрода и съединителния кабел. • Обърнете се към сервис.
Поява на пламъци в съединение	<ul style="list-style-type: none"> • Неуплътнено съединение. • Незабавно затворете притока на газ. • Обърнете се към сервис.
Недостатъчно нагряване	<ul style="list-style-type: none"> • Запушена дюза или вентури тръба. • Обърнете се към сервис.
Поява на пламъци зад регулиращия лост	<ul style="list-style-type: none"> • Дефектен кран. • Изключете уреда. • Обърнете се към сервис.
Поява на пламъци изпод конзолата	<ul style="list-style-type: none"> • Изключете уреда • Затворете бутилката • Обърнете се към сервис.

KASUTUSJU HEND

MÄRKUS: kui ei ole märgitud teisiti, viitavad käesolevas kasutusjuhendis olevad üldmõisted „seade/ühik/toode/seadis/vahend“ kõik tootele „Compact 3 / Class 3 Compact“.



- See toode on mõeldud tavapäraseks isiklikuks kasutamiseks ega pole ette nähtud äriliseks otstarbeks. Enne kasutamise alustamist lugege läbi kasutusjuhend.
 - Kasutamiseks ainult välitingimustes.
 - Soovitame toodet kokku pannes kasutada kindaid.
 - Ärge kasutage sütt.
 - Ärge kasutage seadistatavat regulaatorit. Kasutage fikseeritud regulaatoreid, järgides seejuures nende kasutamist reguleeriva Euroopa standardi nõudeid.
 - Ärge katke aluse põhja alumiiniumfooliumiga.
 - Ärge asetage põletite kaitsekatele või nende asemele metallrest, mis pole Campingaz® jaoks spetsiaalselt ette nähtud või soovitatud.
 - Seadme ohutu töö tagamiseks ärge kunagi kasutage kahte täis kuumu pliiti kõrvuti.
 - Puhastage regulaarselt raami põhja osi, et vältida rasvatikumistest tulenevat süttimisohu.
- Järgige hoolikalt neid juhiseid, et vältida grilli tõsiselt kahjustamist.**

a) Teie ohutuse tagamine

- Ärge hoiustage ega kasutage seadme lähedal süttivaid vedelikke, bensini ega aure. Seadet tuleb kasutamise ajal hoida tuleohhtikest materjalidest eemal.
Kui tunnete gaasilõhna, toimige järgmiselt:
1) Sulgege gaasibalooni klapp.
2) Lülitage välja kõik lahtised leigid.
3) Avage kaas.
4) Kui lõhn püsib, vt lõiku f) või pöörduge viivitamatult toote edasimüüja poole.
- Kasutaja ei tohi käsitseda tootja või tema volitatud esindaja kaitstud osi.
- Sulgege gaasiballoon pärast selle kasutamise lõpetamist.

b) Kasutuskoht

- Seda seadet tohib kasutada vaid välitingimustes.
- **HOIATUS!** Juurdpeäsetavad osad võivad muutuda väga kuumaks. Hoidke väikestele lastele kättesaamatus kohas.
- Süttivaid materjale tuleb hoida seadest vähemalt 60 cm kaugusel.
- Ärge liigutage seadet, kui see on hetkel kasutusel.
- Kasutage seadet tasasel pinnal.
- Kindlustage värsked õhuvool 2 m³/kW/h.

c) Gaasiballoon

- See grill on kohandatud töötama 4,5 kuni 15 kg butaani/propaani ballooneidga koos sobiva madalrõhuregulaatoriga.
- **Prantsusmaa, Belgia, Luksemburg, Ühendkuningriik, Iirimaa, Portugal, Hispaania, Lüksee, Sloveenia, Ungari, Sloveenia, Norra, Rootsi, Taani, Soome, Bulgaaria, Türgi, Rumeenia, Horvaatia, Eesti, Leedu, Läti, Island:**
butaan 28–30 mbar / propan 37 mbar.
- **Holland, Tšehhi Vabariik, Slovakkia, Ungari, Sloveenia, Norra, Rootsi, Taani, Soome, Bulgaaria, Türgi, Rumeenia, Horvaatia, Eesti, Leedu, Läti, Island:**
butaan 30 mbar / propan 30 mbar.
- **Poola:** propan 37 mbar.
- Ühendage või vahetage ballooni hea ventilatsiooniga kohas, kus ei leidu lekke, sädemeid ega soojusallikaid.

d) Voolik

(Joonis 01) Prantsusmaa (vastavalt mudelile):

(Joonis 02) Seadet saab kasutada kahte tüüpi painduva voolikuga:

a) painduv voolik, mis on ette nähtud ühendamiseks rõngastatud voolikuühendustega nii grilli kui ka regulaatori poolel ja mida hoitakse kindlat kraedega (vastavalt standardile XP D 36-110). Soovitatav pikkus 1,25 m.

b) painduv voolik (vastavalt standardile XP D 36-112), mis on varustatud G 1/2 keermestatud mutriga grillile kinnitamiseks ja M 20x1,5 keermestatud mutriga regulaatorile kinnitamiseks, soovitatav pikkus 1,25 m.

(Joonis 03) Seadmel on G1/2 keermega gaasi sisselaske pistik. Olenevalt mudelist võib selle tarnida koos eelnevalt paigaldatud NF-rõngastatud voolikupistikuga ja tihendiga.

1) Seadme kasutamiseks painduva voolikuga XP D 36-110: (lahendus d) a)

- Libistage painduv voolik nii grilli kui ka regulaatori rõngastatud voolikuühendusele nii kaugele kui võimalik.
- Libistage voolikuklambrid otsakute kahe esimese endi taha ja pingutage neid, kuni klambri pea puruneb.
- Tihenduse kontrollimiseks tutvuge lõigu f) juhistega.

2) Seadme kasutamiseks painduva voolikuga XP D 36-112 või NF D 36-112, G 1/2 ja M 20x1,5 mutritega: (lahendus d) b)

- Vajadusel vabastage ja eemaldage NF-rõngaga vooliku pistik, et vabastada G1/2 sisselaskepistik ja eemaldada tihend.
- Pingutage vooliku G1/2 keermestatud mutter grilli sisselaskeühenduse külge ja M20x1,5 keermestatud mutter regulaatori väljundpistikule külge, järgides painduva voolikuga kaasasolevaid juhiseid.
- Kasutage mutrivõtit, et hoida grilli sisselaskepistikut kindlat ja pingutage või vabastage keermestatud mutter selle mutrivõtmega.
- Kasutage mutrivõtit (14), et hoida regulaatori väljalaskepistikut kindlat. (Joonis 04)
- Tihenduse kontrollimiseks tutvuge lõigu f) juhistega.

Kontrollige, kas painduv voolik venib normaalselt välja ilma keerdumise või tõmbamiseta ega puutuks kokku grilli kuumade külgedega. See tuleb välja vahetada, kui vooliku aegumiskuupäev on möödas või kui see on kahjustatud või pinnale tekivad praod.

Belgia, Luksemburg, Ühendkuningriik, Iirimaa, Portugal, Hispaania, Itaalia, Horvaatia, Kreeka, Holland, Tšehhi Vabariik, Slovakkia, Ungari, Sloveenia, Norra, Rootsi, Taani, Soome, Bulgaaria, Türgi, Rumeenia, Poola, Eesti, Leedu, Läti, Island:

Seade on varustatud ringikujulise otsakuga. Seda tuleb kasutada koos kvaliteetvoolikuga, mis on ette nähtud butaani ja propani jaoks. Selle pikkus ei tohi ületada 1,20 m. Voolik tuleb välja vahetada siis, kui lõpeb sellele märgitud kõlblikkusaeg, kui seda nõutakse riiklike eeskirjadega või kui see on saanud kahjustada / praguline. Ärge tõmmake ega väänake voolikut.

Hoidke kuumadest osadest eemal. Veenduge, et voolik on sobivas asendis: pole keerds / kokku murtud.

Šveits:

Grilli tuleks kasutada painduvate torudega, mis sobivad kasutamiseks butaani ja propaniga. Toru pikkus ei tohi ületada 1,50 meetrit. Torusid ei tohi tõmmata ega läbi torgata. Voolik tuleb välja vahetada siis, kui lõpeb sellele märgitud kõlblikkusaeg, kui seda nõutakse riiklike eeskirjadega või kui see on saanud kahjustada / praguline. Torusid ei tohi tõmmata ega läbi torgata. Ärge tõmmake ega väänake voolikut. Hoidke kuumadest osadest eemal. Veenduge, et voolik on sobivas asendis: pole keerds / kokku murtud.

Paindlik toruühendus: Toru ühendamiseks grilli pistikuga pingutage toru mutter kindlat, kuid ilma liigse jõuta, kasutades kahte kaasasolevat mutrivõtit:

- nr. 10 mutrivõtit pistiku pingutamiseks (Joonis 05)
- nr. 17 mutrivõtit, et pingutada toru mutrit (Joonis 05)

e) Kaas

Olge kaane käsitsemisel ettevaatlik (eriti toote kasutamise ajal). Ärge kummarduge grilli kohale.

f) Tiheduskatse

- 1) Kasutage välitingimustes, tuleohhtikest ainetest eemal. Ärge suitsetage.
- 2) Veenduge, et juhtnupud on väljalülitatud asendis (O).
- 3) Suruge vooliku ots täielikult regulaatori otsikule ja kinnitage sobiva klambriga.
- 4) Keerake regulaator gaasibalooni külge.
- 5) Ärge kasutage gaasielekke otsimiseks leeki. Kasutage gaasielekke avastamise vedelikku.
- 6) (Joonis 06) Kandke vedelikku ballooni, regulaatori, vooliku ja seadme ühendustele. Juhtnupud peavad endiselt olema väljalülitatud asendis (O). Avage gaasibalooni klapp.
- 7) Kui märkate mulle, tähendab see gaasielekke.
- 8) Lekke kõrvaldamiseks pingutage mutret. Kui mõni osa on defektne, laske see välja vahetada. Seadet ei tohi kasutada enne, kui leke on kõrvaldatud.
- 9) Sulgege gaasibalooni klapp.

Tähtis!

Ärge kasutage gaasielekke avastamiseks leeki. Võimalikke lekkeid tuleb otsida vähemalt kord aastas ja alati ka pärast gaasibalooni vahetamist.

g) Enne kasutamist

- Ärge lülitage seadet sisse enne, kui olete juhised hoolikalt läbi lugenud ja neist aru saanud. Lisaks kontrollige järgmist.
- Lekkeid ei esine.
- (Joonis 07) Ventuuri torud pole ummistunud
- (Joonis 08) Voolik ei puutu vastu osi, mis võivad kuumaks muutuda.



Kontrollige, kas Venturi torud (VT) katavad pihustid (IJ). (Joonis 09)

h) Grilli põleti süütamine

- Avage toiduvalmistamise kaas.
- Veenduge, et juhtnupud oleks asendis OFF (O).
- Vajutage ja keerake juhtnupu vastupäeva ning seadke see täisvoolu asendisse (⚡).
- Vajutage kohe süütenuppu (⚡), kuni see klõpsab.
- Kui põleti pärast 4 või 5 katset ei sütti, oodake 5 minutit ja korrake toimingut.

Kui põleti süttib, on teise põleti süütamiseks kaks võimalust:

- Esiteks korrake ülalkirjeldatud süütamistoimingut;
- Teiseks süüdake põleti esimesest põletist paremal või vasakul, seejärel omakorda teised põletid, keerates reguleerimisnuppu täisvoolu asendisse (⚡).

Kui piesoelektriline süüde ei tööta, kasutage käsitsi süüdet (järgige lõiku).

Tagasipõlemise korral (leek põleti sees) lülitage toode välja, laske sellel jahtuda (umbes viis minutit), seejärel süüdake seade uuesti. Kui tagasipõlemise probleem püsib, võtke ühendust oma kohaliku Campingaz® esindajaga.

i) Grilli käsitsi süütamine

Kui automaatne süüde ei tööta, keerake juhtnupp väljalülitatud asendisse (O) ja oodake 5 minutit. Põletile juurdepääsuks eemaldage telk. Asetage süüdatud tikk põleti leegi väljalaskeavade lähedusse, seejärel keerake juhtpaneeli juhtnupp täisvoolu asendisse (⚡) samal küljel, kus on tikk. Seejärel asetage nupp voolu aeglustamiseks ja asetage telk oma kohale tagasi, hoides samal ajal käed leekidest ohutus kauguses.

j) Grilli väljalülitamine

Seadistage juhtnupud tagasi väljalülitatud asendisse (O) ja sulgege seejärel gaasibalooni klapp.

k) Külglipiidi süütamine

(kui see on teie mudeli puhul kohaldatav)

Pliit võib töötada iseseisvalt või koos grillipõletitega.

Süütamine:

- avage gaasibalooni ventiil.
- kontrollige, et gaasibalooni ja pliidi vahel ei oleks gaasileket.
- avage pliidi ventiil (+ suunas) ja vajutage süütenuppu (⚡), kuni kuulete klõpsatust. Vajadusel korrake kolm või neli korda. Kui ahi ei sütti, asetage tikk põleti servale.
- reguleerige leegi suurst vastavalt kasutatava anuma mõõtmetele, avades ventiili erineval määral. Ärge kasutage mahutit, mis on väiksem kui 10 cm või suurem kui 26 cm.

l) külglipiidi väljalülitamine

(kui see on teie mudeli puhul kohaldatav)

Kui grillipõletit ei kasutata, sulgege pliidiventiil (- suunas) ja gaasibalooni klapp.

m) Gaasibalooni vahetamine

- Tehke seda alati hea ventilatsiooniga kohas, kus ei leidu leeke, sädemeid ega soojusallikaid.
- Seadistage juhtnupud tagasi väljalülitatud asendisse (O) ja sulgege seejärel gaasibalooni klapp.
- Keerake regulaator lahti ning veenduge, et ühendus on tihed ja kõik muu vastab nõuetele.
- Asetage täis balloon oma kohale, pingutage regulaatorit ning vältige vooliku väänamist ja tõmbamist. **Kontrollige gaasilekkeid.**

n) Kasutamine

- Eriti kuumade esemete käsitlemisel soovitame kanda kaitsekindaid.

Enne küpsetamise alustamist eelsoojendage seadet umbes 10 minutit **täisvoolu asendis** (⚡) ja sulgetud kaanega. Seadet esmakordselt kasutades eelsoojendage umbes 20 minutit, et eemaldada uutelt osadelt kõik värvilõhnad.

Küpsetuskiirust saab reguleerida olenevalt juhtnuppude asendist. Temperatuur suletud kaanega: täisleegi (⚡) asendis, u. 320 °C, vähendatud leegi asendis (⚡) u. 230 °C. Teisi temperatuure on võimalik saavutada, reguleerides iga põleti asendist „väljas“ kuni „täiskirrus“.

- Olenevalt sellest, kui palju toitu küpsetatakse, on võimalik kasutada ainult poolt resti, süüdades ainult ühe või kaks põletit.
- Pärast küpsetamist sulgege kaas ja pange grill umbes 10 minutiks täisleegi (⚡) asendisse, et toidujäägid või rasv restil põletada (isepuhastav toime).
- **Leek on tavapärase toidutegemise ajal kollane.**

Ouline. Kui grilli kasutamine ajal üks või mitu põletit kustuvad, viige reguleerimisnupud kohe väljalülitatud asendisse OFF (O). Oodake viis minutit, kui põlemata gaas on väljunud. Põleti võib põlema panna alles pärast seda.

Suure rasvasisaldusega liha (kana, part, vorstid jne) küpsetamisel tuleks põletid seada minimaalses vooluasendisse (⚡), et vähendada toidurasvade eraldumist. Samuti võib osutada vajalikuks küpsetusrestil küpsetatavate objektide arvu vähendamine ja need jaotada järjest mitmele küpsetuspartile.

o) Puhastamine ja hooldamine

- Ärge modifitseerige seadet: igasugune muudatus võib olla ohtlik.
- Oma grilli ideaalses töökorras hoidmiseks on soovitatav seda perioodiliselt puhastada (pärast 4 või 5 kasutuskorda).
- Oodake enne seadme puhastamist, kuni seade on täielikult maha jahtunud.
- Sulgege gaasibaloon.
- Grillipõletit tuleb puhastada ja kontrollida iga kolme kuu tagant. Eemaldage kogu põleti ja veenduge, et mustus ega ämblikuvõrgud pole blokeerunud Venturi toru avasid, mis võib põhjustada põleti vähenenud tõhusust või ohtlikku gaasipõlengu väljaspool põletit.
- Puhastage põleti ülaosa, samuti küljed ja põhi, kasutades niisket käsna (vesi koos nõudepesuvahendiga), vajadusel kasutage niisket terasharja.
- Veenduge, et põleti väljundavad pole ummistunud, ja laske neil enne taaskasutamist kuivada. Vajadusel korral kasutage põleti väljundavaid puhastamiseks traatharja.
- Puhastage Venturi jao avad (vt joonis 10: a - väljalaskeavad, b - Venturi toru avad) või vajadusel põletit.

NB! Põleti sage puhastamine hoiab põleti heas töökorras paljudeks kasutuskordadeks ja hoiab ära enneaegse oksüdeerumise, mis eelkõige tekib küpsetamisel tekkivate happejääkide tõttu. Grillipõleti oksüdeerumine on siiski tavaline.

- Tugiseinad, kaas, küpsetusrestid, juhtpaneel:

Puhastage aeg-ajalt neid elemente nuustiku ja nõudepesuvedelikuga. Ärge kasutage abrasiivseid tooteid. Ärge puhastage reste isepuhastavas ahjus; äärmine kuumus võib kroomitud osi kahjustada.

- Küpsetusplaadid:

Enne puhastamisel lasta põletil maha jahtuda. Kasutage grilli puhastusspreid Campingaz® ja grilliharju.

Enne küpsetusrestide puhastamist ja kuivatamist hõõruge neid kergelt määrdega, et kaitsta neid korrosiooni eest ning vältida nende roostetamist ja toidu külge leppumist.

Campingaz® soovib küpsetusrestidele köögiiratkuga kanda õhukeste kihi taimetõli.

p) Hoiustamine

- Sulgege gaasibalooni klapp pärast igit kasutuskorda.
- Kui hoiustate grilli siseruumides, lahutage gaasivarustus.
- Kui hoiustate seda välitingimustes, soovitame kasutada kaitsekate.
- Kui grilli kaua aega ei kasutata, on soovitatav see hoiustada kuivas, varjulises kohas (nt garaazis). Säilitage laavakivid kuivas kohas.
- Korrosiooni soodustav keskkond: eriti ettevaatlik peab olema grilliga, kui seda kasutatakse mere ääres. Seda ei tohi hoida väljas ilma kaitseta ning seda tuleb hoida varjatud ja kuivas keskkonnas.

q) Tarvikud

ADG soovib oma gaasigrillile kasutada alati koos Campingaz®-i kaubamärgi tarvikute ja varusadega. ADG ei vastuta kahjustuste ega tõrgete eest, mis võivad kaasneda teiste kaubamärkide tarvikute ja/või varusadega kasutamisega.

r) Keskkonnakaitse

Kaitske keskkonda! Teie seade sisaldab materjale, mida saab taaskasutada ja ringlusse võtta. Viige see kohaliku jäätme punkti ja võtke pakkmaterjalid ringlusse.

s) Veotsing

Probleemid	Tõenäolised põhjused / abinõud
Põleti ei sütti	<ul style="list-style-type: none"> • Gaasivarustuse puudumine. • Regulaator ei tööta. • Voolik, klapp, ventuuri toru või põleti avad on ummistunud • Ventuuri toru ei kata pihustit
Põleti „hüpleb“ või puhub end ise välja	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige gaasivarustust. • Kontrollige vooliku ühendusi. • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.
Püsivad ebakindlad leegid	<ul style="list-style-type: none"> • Uus gaasiballoon võib sisaldada õhku. Jätkake kasutamist ja probleem kaob. • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.
Põleti pinnal olevad suured leegid	<ul style="list-style-type: none"> • Düüs on Venturi toruga halvasti ühendatud. Reguleerige Venturi toru. • Venturi toru on ummistunud (nt ämblikuvõrgud). Puhastage Venturi toru. • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.
Gaasipõleti leek on madal	<ul style="list-style-type: none"> • Gaasiballoon on peaaegu tühi. Asendage pudel ja probleem kaob. • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.
Liigne rasvapõletus	<ul style="list-style-type: none"> • Puhastage põleti kohal asuvat kaitseplaati. • Grilli temperatuur on liiga kõrge: reguleerige leek väiksemaks. • Puhastage rasvakandikut.
Põletid süttivad tikutulega, kuid mitte PIEZO süütajaga	<ul style="list-style-type: none"> • Kahjustatud süütenupp, juhe või elektrood. Kontrollige süütejhtme ühendusi. • Kontrollige elektroodi ja ühendusjuhtme seisukorda. • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.
Tulekahju iga ühenduse korral	<ul style="list-style-type: none"> • Lekkiv ühendus. • Lülitage gaasivarustus viivitamatult välja. • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.
Soojuse puudumine	<ul style="list-style-type: none"> • Pihusti või ventuuri toru on ummistunud. • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.
Tulekahju juhtnupu taga	<ul style="list-style-type: none"> • Defektne kraaniseade. • Lülitage seade välja • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.
Tulekahju juhtpaneeli all	<ul style="list-style-type: none"> • Lülitage seade välja • Sulgege gaasiballoon. • Võtke ühendust müügjärgse teenindusega.

LIETOŠANAS PAMACIBA

PIEZĪME: Ja vien nav citādi norādīts, sekojošie vispārīgie apzīmējumi šajā instrukciju rokasgrāmatā – "aparāts / ierīce / produkts / iekārta / piederums" – visi attiecas uz produktu "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Šis produkts ir paredzēts normālai privātai lietošanai, tas nav paredzēts komerciāliem mērķiem. Pirms lietošanas izlasiet instrukcijas.
- Lietot tikai ārpus telpām.
- Produkta salikšanas laikā ir ieteicams valkāt cimdus.
- Neizmantojiet ogles.
- Neizmantojiet pielāgojamu regulatoru. Izmantojiet fiksētus regulatorus saskaņā ar attiecīgo Eiropas standartu, kurš uz tiem attiecas.
- Nepārkļāviet pamatnes apakšējo daļu ar alumīnija foliju.
- Uz degļu aizsargpārsegumiem vai to vietām nenovietojiet metāla paliktņi, ko uzņēmums Campingaz® nav īpaši izstrādājis vai ieteicis.
- Lai ierīce darbotos droši, nekādā gadījumā nelietojiet blakus divas pilnas krāsnes plāksnes.
- Regulāri triet daļas karkasa apakšpusē, lai nepieļautu karstu pilieni uzliesmošanas risku.

Rūpīgi ievērojiet šos norādījumus, lai nebojātu grīlkrāsni.

a) Jūsu drošība

- Neglabājiet un neizmantojiet benzīnu vai citus viegli uzliesmojošus šķidrums vai tvaikus ierīces tuvumā. Ierīce lietošanas laikā nedrīkst atrasties viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Ja sajūtat gāzes smaku:
 - 1) Aizveriet gāzes balona vārstu.
 - 2) Izslēdziet jebkādas atklātas liesmas.
 - 3) Atveriet vāku.
 - 4) Ja smaka saglabājas, skatiet punktu f) vai nekavējoties sazinieties ar savu izplatītāju.
- Ar daļām, kuras aizsargā ražotājs vai tā pilnvarotais pārstāvis, lietotājs nedrīkst veikt nekādas manipulācijas.
- Pēc lietošanas aizveriet gāzes balonu.

b) Lietošanas vieta

- Šī ierīce ir izmantojama tikai ārpus telpām.
- **BRIDINĀJUMS:** daļas, kurām ir iespējamas piekļūti, var būt ļoti karstas. Nelauciet tuvumā atkrāsnes maziem bērniem.
- Nekādā uzliesmojošā materiālā nedrīkst atrasties 60 cm rādiusā ap ierīci.
- Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.
- Izmantojiet ierīci uz līdzenes zemes.
- Nodrošiniet svaiga gaisa plūsmu 2 m³/kw/h.

c) Gāzes balons

- Šī barbekju iekārta ir pielāgota, lai to varētu izmantot ar no 4,5 līdz 15 kg butāna/propāna baloniem ar atbilstošu zemspiediena regulatoru.
- **Francija, Beļģija, Luksemburga, Apvienotā Karaliste, Īrija, Portugāle, Spānija, Itālija, Grieķija, Šveice:**
butāns 28-30 mbar / propāns 37 mbar
- **Nīderlande, Čehija, Slovēnija, Ungārija, Slovākija, Norvēģija, Zviedrija, Dānija, Somija, Bulgārija, Turcija, Rumānija, Horvātija, Igaunija, Lietuva, Latvija, Islande:**
butāns 30 mbar / propāns 30 mbar.
- **Poļija:** propāns 37 mbar.
- Vienmēr pievienojiet un nomainiet balonu labi vēdinātā vietā, un nekad to nedariet liesmu, dzirkstelju vai siltuma avotu tuvumā.

d) Šūtene

(Att. 01) Francija (atkarībā no modeļa):

(Att. 02) Iekārta var izmantot ar divu veidu elastīgu šūteni:

a) elastīga šūtene, kas izgatavota pievienošanai gredzenveida šūtenes savienojumiem gan barbekju iekārtas, gan regulatora pusē, ko stingri notur manšetes (saskaņā ar standartu XP D 36-110). Ieteicamais garums 1,25 m.

b) elastīga šūtene (saskaņā ar standartu XP D 36-112) ar uzgriezni ar M 20x1,5 izmēra vītņi stiprināšanai pie barbekju iekārtas un uzgriezni ar M 20x1,5 izmēra vītņi stiprināšanai pie regulatora, ieteicamais garums 1,25 m.

(Att. 03) Ierīcei ir gāzes iepildes savienojums ar G1/2 izmēra vītņi. Atkarībā no modeļa tai var būt iepriekš uzmontēts NF gredzenveida šūtenes savienotājs un blīve.

1) Iekārtas izmantošana ar elastīgo šūteni XP D 36-110: (d risinājums)

- a)
 - uzbūdiēt līdz galam elastīgo šūteni gan uz barbekju iekārtas, gan regulatora gredzenveida šūtenes savienotājā.
 - Uzlieciet šūtenes skavas aiz pirmajiem diviem savienotāju izcilņiem, un pievelciet tās, līdz nolūst skavas galva.
 - Blīvējumu pārbauda saskaņā ar instrukcijām, kas sniegtas f) punktā.

2) Iekārtas izmantošana ar elastīgo šūteni XP D 36-112 vai NF D 36-112, G 1/2 un M 20x1,5 uzgriežņiem: (d risinājums) b)

- Ja nepieciešams, atbrīvojiet un noņemiet NF gredzenveida šūtenes savienojumu, lai atbrīvotu G1/2 iepildes savienotāju un noņemtu blīvi.
- Pievelciet G1/2 vītņotā uzgriezni uz barbekju iekārtas šūtenes iepildes savienotāja un M20x1,5 vītņotā uzgriezni — uz regulatora izpildes savienotāja, ievērojot norādījumus, kas ir komplektā ar elastīgo šūteni.
- Izmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai cieši noturētu barbekju iekārtas iepildes savienotāju, un pievelciet vai atbrīvojiet vītņotā uzgriezni ar citu uzgriežņu atslēgu.
- Izmantojiet uzgriežņu atslēgu (14), lai cieši noturētu regulatora izpildes savienotāju. (Att. 01)
- Blīvējumu pārbauda saskaņā ar instrukcijām, kas sniegtas f) punktā.

Pārbaudiet, vai elastīgo šūteni var normāli izstiept, nesagriežot un nevelkot to; pārbaudiet arī to, vai šūtene nesaskaras ar barbekju iekārtas karstajām daļām. Tā ir jānomaina, kad beidzas uz šūtenes norādītais derīguma termiņš vai kad tā ir bojāta vai saplaisājusī.

Beļģija, Luksemburga, Apvienotā Karaliste, Īrija, Portugāle, Spānija, Itālija, Horvātija, Grieķija, Nīderlande, Čehija, Slovākija, Ungārija, Slovēnija, Norvēģija, Zviedrija, Dānija, Somija, Bulgārija, Turcija, Rumānija, Igaunija, Lietuva, Latvija, Islande:

Pilts ir aprīkota ar atveida savienotāju. Tas jāizmanto ar elastīgu šūteni, kas ir piemērota lietošanai ar butāna un propāna gāzi. Šūtenes garums nedrīkst pārsniegt 1,20 metrus. Tā jānomaina, ja ir bojāta vai saplaisājusī, ja to prasa valsts standarti vai ir beidzies tās kalpošanas laiks. Nevelciet un nesavijiet šūteni.

Nelauciet tai saskarties ar daļām, kuras sakarst. Pārbaudiet, vai šūtene ir atbilstoši novietota, bez savīšanās vai vilkšanas.

Šveice:

Barbekju iekārta ir jāizmanto ar elastīgām caurulītēm, kas ir piemērotas lietošanai ar butāna un propāna gāzi. Caurulīšu garums nedrīkst pārsniegt 1,50 m. Nevelciet un nepārduriet caurulītes. Tā jānomaina, ja ir bojāta vai saplaisājusī, ja to prasa valsts standarti vai ir beidzies tās kalpošanas laiks. Nevelciet un nepārduriet caurulītes. Nelauciet tai saskarties ar daļām, kuras sakarst. Pārbaudiet, vai šūtene ir atbilstoši novietota, bez savīšanās vai vilkšanas.

Elastīgo caurulīšu savienojums. Lai savienotu caurulītes ar barbekju iekārtas savienotāju, cieši pievelciet caurulītes uzgriezni, izmantojot divas komplektā esošās uzgriežņu atslēgas, taču nepielieciet pārāk lielu spēku:

- 10. izmēra uzgriežņu atslēga savienotāja pievilkšanai (Att. 05)
- 17. izmēra uzgriežņu atslēga uzgriežņa pievilkšanai uz caurulītes (Att. 05)

e) Vāks

Apejieties ar vāku uzmanīgi, jo sevišķi lietošanas laikā. Nepārliecieties pār grilu.

f) Blīvējuma pārbaude

- 1) Procesi veiciet ārpus telpām, vietā, kur nav uzliesmojošu materiālu. Nesmēķējiet.
- 2) Pārliecinieties, ka vadības pogas ir izslēgtā stāvoklī (O).
- 3) Uzspiediet šūtenes galu uz regulatora sprauslas līdz galam un nostipriniet ar atbilstošu spalli.
- 4) Uzskrūvējiet regulatoru uz gāzes balona.
- 5) Nemeclājiēt noplūdi, izmantojot liesmu. Lietojiet gāzes noplūdes noteikšanas paredzētu šķidrumu.
- 6) (Att. 06) Uzklājiet gāzes noplūdes noteikšanas šķidrumu balonam / regulatoram / šūtenei / ierīces savienojumiem. Vadības pogām jāpaliek izslēgtā stāvoklī (O). Atveriet gāzes balona vārstu.
- 7) Ja veidojas burbuli, tas nozīmē, ka ir gāzes noplūdes.
- 8) Lai noplūdi apturētu, pievelciet ciešāk uzgriežņus. Ja kāda daļa ir defektīva, nomainiet to. Ierīci nedrīkst lietot, kamēr noplūde nav novērsta.
- 9) Aizveriet gāzes balona vārstu.

Svarīgi:

Nekad neizmantojiet liesmu, lai meklētu gāzes noplūdi. Noplūžu noteikšana un kontrole ir jāveic vismaz vienreiz gadā un ikreiz pēc gāzes balona nomaņas.

g) Pirms lietošanas

Neieslēdziet ierīci, kamēr neesat rūpīgi izlasījuši un sapratuši visas instrukcijas. Pārliecinieties arī, ka:

- nav nekādu noplūžu
- (Att. 07) Venturi caurules nav aizsprostotas
- (Att. 08) šūtene nesaskaras ar daļām, kuras var sakarst.



Pārbaudiet, vai Venturi caurules (VC) pārkļāv inžektorus (IŽ). (Att. 09)

h) Grīla degļa iedegšana

- Atveriet gatavošanas vāku.
- Pārliecinieties, ka vadības pogas atrodas pozīcijā "OFF" (O).
- Nospiediet pogu, grieziet pretēji pulksteņrādītāji kustības virzienam un novietojiet to maksimālās plūsmas pozīcijā (☀).
- Uzreiz nospiediet aizdedzes pogu (⚡), kamēr tā noklikšķ.
- Ja deglis neiedegas pēc 4 vai 5 mēģinājumiem, pagaidiet 5 minūtes un veiciet darbību vēlreiz.

Kad deglis aizdegas, nākamo var aizdedzināt divējādi.

- Pirmkārt, atkārtotiet iepriekš aprakstīto aizdedzšanas darbību.
- Otrkārt, aizdedziet degli, kas atrodas pa labi vai pa kreisi no pirmā aizdedzinātā degļa, pēc tam pēc kārtas aizdedziniet citus degļus, pagriežot regulēšanas pogu maksimālās plūsmas pozīcijā (☀).

Ja pjezelelektriskā aizdedze nedarbojas, izmantojiet manuālu aizdedzšanu (nākamā nīdēkopa).

Izdegšanas gadījumā (liesma degļa iekšpusē) izslēdziet izstrādājumu, ļaujiet tam atdzist (aptuveni piecas minūtes), pēc tam aizdedziet ierīci vēlreiz. Ja izdegšanas problēma atkārtojas, lūdz, sazinieties ar vietējo Campingaz® pārstāvi.

i) Manuāla grīla iedegšana

Ja automātiskā aizdegšana neizdodas, pagrieziet vadības pogu izslēgšanas pozīcijā (O) un pagaidiet 5 minūtes. Lai piekļūtu deglim, noņemiet pārsegu. Pielieciet aizdedzot sērķociņu tuvu pie degļa liesmu atvērēm, pēc tam vadības panelī pagrieziet vadības pogu līdz maksimālās plūsmas pozīcijai (☀) tajā pašā pusē, kur atrodas sērķociņš. Tad pagrieziet pogu lēnas plūsmas pozīcijā un uzlieciet atpakaļ pārsegu, visu laiku turot plaukstas drošā attālumā no liesmām.

j) Grīla izslēgšana

Pārslēdziet centrālās pogas atpakaļ izslēgtajā stāvoklī (O), tad aizveriet gāzes balona vārstu.

k) Sānu plīts aizdegšana (ja tāda jūsu modelim ir)

Plīts var darboties neatkarīgi no grīlēšanas degļiem vai kopā ar tiem.

Aizdegšana:

- Atveriet gāzes balona vārstu.
- Pārbaudiet, vai starp gāzes balonu un plīti nav gāzes noplūdes.
- Atveriet plīts vārstu (virzienā uz +) un spiediet aizdegšanas pogu (⚡), kamēr atskan klikšķis. Ja nepieciešams, atkārtotiet trīs vai četras reizes. Ja plīts neaizdegas, pielieciet sērķociņu pie degļa malas.
- Noregulējiet liesmas lielumu atbilstoši gatavošanai lietotā trauka izmēriem, atverot vārstu dažādās pozīcijās. Nelietojiet trauku, kura diametrs ir mazāks par 10 cm vai lielāks par 26 cm.

l) Sānu plīts izslēgšana (ja tāda jūsu modelim ir)

Aizveriet plīts vārstu (virzienā uz -) un, ja netiek lietots grīlēšanas deglis, gāzes balona vārstu.

m) Gāzes balona nomaiņa

- Vienmēr dariet to labi vēdinātā vietā; nekādā gadījumā nedariet to liesmu, dzirksteļu vai siltuma avotu tuvumā.
- Pārslēdziet vadības pogas izslēgtajā stāvoklī (O) un aizveriet gāzes balona vārstu.
- Atskrūvējiet regulatoru, pārliecinieties, ka ir blīvē un tā ir labā stāvoklī.
- Novietojiet pilno balonu vietā, pievelciet regulatoru, izvairieties no šļūtenes savīšanas vai paraušanas. **Pārbaudiet, vai nav gāzes noplūžu.**

n) Izmantošana

- Darbojoties ar sevišķi karstiem ēdieniem, ir ieteicams valkāt aizsargcimdus.

Pirms gatavošanas iepriekš uzsildiet ierīci apmēram 10 minūtes pilnas plūsmas pozīcijā (☀) un ar aizvērtu vāku. Pirmajā lietošanas reizē iepriekšēji uzsildiet apmēram 20 minūtes, lai atbrīvotos no jauno daļu krāsas smakas.

Gatavošanas ātrumu var regulēt, mainot vadības pogu pozīcijas. Temperatūra, ja vāks ir aizvērts: maksimālās plūsmas (☀) pozīcijā aptuveni 320 °C, samazinātas plūsmas pozīcijā (☀) aptuveni 230 °C. Citas temperatūras var nodrošināt, regulējot katru degli (no izslēgta līdz maksimālajai plūsmai).

- Atkarībā no gatavojamā pārtikas produktu daudzuma var lietot pusi no režģa, aizdedzot tikai vienu vai divus degļus.

- Pēc gatavošanas aizveriet vāku un ieslēdziet barbekjū ierīci maksimālās plūsmas (☀) pozīcijā uz aptuveni 10 minūtēm, lai nodrošinātu pārtikas produktu atlikumus vai taukus uz režģa (pašattīrīšanas efekts).
- **Gatavošanas laikā dzeltena liesma ir normāla parādība.**

Svarīga informācija: Ja grīlkrāns izmantošanas laikā nedeg viens vai vairāki degļi, nekavējoties pārslēdziet regulēšanas pogas "OFF" (O) pozīcijā. Pagaidiet piecas minūtes, lai nesadedzusi gāze var izplūst. Tikai pēc tam degļus var aizdedzināt.

Gatavojot treknu galu (vista, pīle, desas u.c.), degļi ir jāiestata minimālās plūsmas pozīcijā (☀), lai samazinātu gatavošanas laikā iztecejušo tauku aizdegšanas. Iespējams, vajadzēs samazināt gatavojamo vienību skaitu uz režģa, sadalot un gatavojot tās vairākās partijās.

o) Tīrīšana un apkope

- Nekad nemodificējiet šo ierīci – jebkāda modifikācija var būt bīstama.
- Lai uzturētu barbekjū iekārtu nevainojamā darba stāvoklī, iesakām to periodiski tīrīt (pēc 4 vai 5 lietošanas reizēm).
- Pirms tīrīšanas uzgaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi.
- Aizveriet gāzes balonu.
- Grīla deglis ir jātīra un jāpārbauda reizi trijos mēnešos. Noņemiet visu degli un pārliecinieties, ka netīrumi vai zirnēķļi tikai neaizsprosto Venturi caurules, tādējādi samazinot degļa efektivitāti vai radot bīstamu gāzes aizdegšanas ārpus degļa).
- Notīriet degļa virsmu, kā arī sānus un pamatni ar mitru sūkli (ūdens ar šķīdru mazgājamo līdzekli). Ja nepieciešams, izmantojiet mitru suku ar tērauda sariem.
- Pārbaudiet, vai degļa atveres nav aizsprostotas, un ļaujiet tam nožūt, pirms turpināt to lietot. Ja nepieciešams, izmantojiet stieples suku, lai atbrīvotu degļa atveres.
- Notīriet Venturi strūkļus (skatiet 10. attēlu: a - izplūdes atveres, b - Venturi caurulītes atveres) arī degļa atveres, ja nepieciešams.

NB! Bieži tīrot degli, to ir iespējams uzturēt labā stāvoklī dažādiem pielietojšanas veidiem, kā arī ir iespējams novērst priekšlaicīgu oksidēšanos, jo īpaši ēdiena gatavošanas laikā radušos smalkas atlieku dēļ. Tomēr grīla degļa oksidēšanās ir normāla parādība.

- **Pamatnes sienas, vāks, gatavošanas režģi, vadības panelis.** Šos elementus laiku pa laikam notīriet ar šķīdru mazgāšanas līdzekli samitrinātā sūklī. Neizmantojiet abrazīvus izstrādājumus. Netīriet režģus pašattīrīšanai plīti; pārmērīgs karstums var sabojāt hromētās daļas.

- Gatavošanas plāksnes

Pirms tīrīšanas ļaujiet tām atdzist. Izmantojiet grīlēšanas līdzekli Campingaz® Cleaner Spray BBQ un barbekjū iekārtas sukas. Pirms gatavošanas plāksņu tīrīšanas un žāvēšanas, nedaudz ierīvējiet tās ar taukiem, lai aizsargātu no korozijas, novērstu rūšēšanu un pārtikas produktu pielipšanu. Campingaz® iesaka uz gatavošanas iesmiem uzklāt plānu kārtu dzerņņu eļļas ar virtuves dvieļi.

p) Glabāšana

- Aizveriet gāzes balonu pēc katras lietošanas reizes.
- Ja glabājat grīlu telpās, atvienojiet gāzes padevi.
- Ja glabājat to ārpus telpām, ir ieteicams izmantot aizsargpārvalku.
- Ja grīla deglis netiek lietots ilgāku laiku, to ieteicams glabāt sausā, aizsargātā vietā (piemēram, garāžā). Lavas akmeņus glabāiet sausā vietā.
- Koroziju veicina vide: īpaša piesardzība jāpievērš grīlkrāsnij, ja to lieto jūras tuvumā; to nedrīkst uzglabāt ārā bez aizsardzības, un tas jātur aizsargāts un sausā vietā.

q) Piederumi

ADG iesaka savus gāzes grīlus vienmēr izmantot ar Campingaz® zīmola piederumiem un rezerves daļām. ADG neuzņemas atbildību ne par kādiem bojājumiem vai darbības traucējumiem, kurus izraisījuši citu zīmolu piederumu un/vai rezerves daļu lietošana.

r) Vides aizsardzība

Saudzējiet vidi! Jūsu ierīcē ir materiāli, kurus var izmantot atkārtoti vai pārstrādāt. Nododiet to savas pašvaldības atkritumu savākšanas dienestam un nodrošiniet iepakojuma materiālu pārstrādi.

s) Traucējumu novēršana

Problēmas	Iespējamie cēloņi / novēršanas līdzekļi
Deglis neaizdegas	<ul style="list-style-type: none"> Gāzes padeves nepietiekamība. Regulators nedarbojas. Aizsprostota šļūtene, vārsts, Venturi caurule vai degļa atveres Venturi caurule nepārsedz sprauslu
Deglis "plaukšķ" vai nopūš pats sevi	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudiet gāzes padevi. Pārbaudiet šļūtenes pievienojumus. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.
Sprēgā nepastāvīgas liesmas	<ul style="list-style-type: none"> Jaunā balonā var būt gaiss. Turpiniet lietot, un problēma izzudīs. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.
Lielas liesmas uz degļa virsmas	<ul style="list-style-type: none"> Sprauslas uzgalis ir slikti savienots ar Venturi cauruli. Noregulējiet Venturi cauruli. Venturi caurule ir aizsprostota (piemēram, ar zirnekļu tīkliem). Izfīriet Venturi cauruli. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.
Liesma ir zemu uz sprauslas	<ul style="list-style-type: none"> Balons ir gandrīz tukšs. Mainiet balonu, un problēma izzudīs. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.
Pārmērīga tauku uzliesmošana	<ul style="list-style-type: none"> Notīriet aizsargplāksni virs degļa. Grila temperatūra ir pārāk augsta: samaziniet liesmu. Notīriet tauku pilienu paplāti.
Degļi iedegas ar sērskociņu, bet ne ar "PJEZO" aizdedzi	<ul style="list-style-type: none"> Bojāta aizdedzes poga, vads vai elektrods. Pārbaudiet aizdedzes kabeļa savienojumus. Pārbaudiet elektroda un savienošanas vadu stāvokli. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.
Uguns jebkurā savienojumā	<ul style="list-style-type: none"> Noplūde savienojuma vietā. Nekavējoties izslēdziet gāzes padevi. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.
Karstuma trūkums	<ul style="list-style-type: none"> Aizsprostota sprausla vai Venturi caurule. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.
Uguns aiz vadības pogas	<ul style="list-style-type: none"> Bojāta krāna ierīce. Izslēdziet ierīci. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.
Uguns zem vadības paneļa	<ul style="list-style-type: none"> Izslēdziet ierīci. Aizveriet gāzes balonu. Sazinieties ar pēcārdošanas servisu.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PASTABA. Nebent nurodyta kitaip, visi šie bendrieji terminai "prietaisas / įrengimas / gaminytis / įranga / priemonė" šioje naudojimo instrukcijoje reiškia gaminį "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Šis produktas skirtas įprastam asmeniniam naudojimui ir netinka komerciniams tikslams. Prieš naudodamiesi perskaitykite nurodymus.
 - Naudoti tik lauke.
 - Surenkant gaminį rekomenduojama mūvėti pirštines.
 - Nedeginkite medžio anglių.
 - Nenaudokite koreguojamo reguliatoriaus. Naudokite fiksuotus reguliatorius pagal atitinkamą Europos standartą, kuris jiems taikomas.
 - Neuždenkite pagrindo apacios aliuminio folija.
 - Ant degiklių apsauginių dangtelių arba vietoje jų nedėkite metalinio padėklų, kuris nėra specialiai sukurtas ar rekomenduojamas „Campingaz®“.
 - Kad prietaisas veiktų saugiai, niekada nenaudokite dviejų pilnų kepimo dėkų greta.
 - Reguliariai valykite korpuso apaciųje esančias dalis, kad dėl varančių riebalų nekiltų užsiliepsnojimo pavojus.
- Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir vykdykite jas, kad nesugadintumėte kepsninės.**

a) Dėl savo saugumo

- Nelaikykite ir nenaudokite benzino ar kitų degių skysčių ar garų šalia prietaiso. Naudojimo metu prietaisą reikia laikyti atokiau nuo degių medžiagų.
- Jei pajuntamas dujų kvapas:
 - 1) Uždarykite dujų baliono vožtuvą.
 - 2) Užgesinkite bet kokią atvirą liepsną.
 - 3) Atidarykite dangtį.
 - 4) Jei kvapas nedingsta, žr. f pastraipą arba nedelsdami susisiekiote su pardavėju.
- Gamintojo ar jo įgaliotojo atstovo saugomų dalių naudotojas tvarkyti negali.
- Panaudokite uždarykite dujų talpyklą.

b) Naudojimo vieta

- Šis prietaisas turėtų būti naudojamas tik lauke.
- **ISPĖJIMAS:** pasiekiamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite atokiau nuo mažų vaikų.
- 60 cm spinduliu aplink prietaisą neturi būti jokių degių medžiagų.
- Nejudinkite prietaiso naudojimo metu.
- Naudokite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
- Numatykite 2 m³/kWh gryno oro srautą.

c) Dujų balionas

- Ši kepsninė pritaikyta naudoti su 4,5–15 kg butano ir propano balionais, kuriuose įrengtas tinkamas žemo slėgio reguliatorius.
- **Prancūzija, Belgija, Liuksemburgas, Jungtinė Karalystė, Airija, Portugalija, Ispanija, Italija, Graikija, Šveicarija:**
butanas 28–30 mbar / propanas 37 mbar.
- **Nyderlandai, Čekija, Slovakija, Vengrija, Slovėnija, Norvegija, Švedija, Danija, Suomija, Bulgarija, Turkija, Rumunija, Kroatija, Estija, Lietuva, Latvija, Islandija:**
butanas 30 mbar / propanas 30 mbar.
- **Lenkija:** propanas 37 mbar.
- Visada prijunkite arba pakeiskite balioną gerai vėdinamoje vietoje, niekada šalia liepsnos, kibirkščių ar šilumos šaltinio.

d) Žarna

(01 pav.) Prancūzija (priklauso nuo modelio):

(02 pav.) Įrangą galima naudoti su dviem tipų lankščiomis žarnos:

- a) lankščia žarna, skirta jungti prie Ziedinių žarnos jungčių tiek kepsninės, tiek reguliatoriaus pusėje, tvirtai prilaikoma sandarikliu (pagal standartą XP D 36-110). Rekomenduojamas ilgis 1,25 m;
- b) lankščia žarna (pagal standartą XP D 36-112) su G 1/2 sriegine veržle, skirta tvirtinti prie kepsninės, ir M 20 x 1,5 sriegine veržle, skirta tvirtinti prie reguliatoriaus. Rekomenduojamas ilgis 1,25 m.

(03 pav.) Prietaisas turi G1/2 srieginę dujų įleidimo jungtį. Priklausomai nuo modelio, jis gali būti tiekiamas su iš anksto sumontuota NF žiedine žarnos jungtimi ir sandarikliu.

1) Norėdami naudoti įrangą su lankščia žarna XP D 36-110, atlikite šiuos veiksmus: (Sprendimai d ir a)

- Iki galo užmaukite lankščią žarną ant kepsninės ir reguliatoriaus žiedinės žarnos jungties.
- Užmaukite žarnos spaustukus už pirmųjų 2 galinių detalių iškilimų ir veržkite tol, kol nulūš spausťuko galvutė.
- Sandarinimas tikrinamas pagal f pastraipoje pateiktus nurodymus.

2) Norėdami naudoti įrangą su lankščia žarna XP D 36-112 arba NF D 36-112, G 1/2 ir M 20 x 1,5 veržlėmis, atlikite šiuos veiksmus: (Sprendimai d ir b)

- Jei reikia, atlaisvinkite ir išimkite NF žiedinės žarnos jungtį, kad galėtumėte atjungti G1/2 įleidimo jungtį ir išimti sandariklį.
- Vadovaudamiesi instrukcijomis, pateiktomis kartu su lankščia žarna, priveržkite ant žarnos esančią G1/2 srieginę veržlę ant kepsninės įleidimo jungties, o M 20 x 1,5 srieginę veržlę – ant reguliatoriaus išleidimo jungties.
- Veržliarakčių tvirtai prilaikykite kepsninės įleidimo jungtį, o kitu veržliarakčių priveržkite arba atlaisvinkite srieginę veržlę.
- Veržliarakčių (14) tvirtai prilaikykite reguliatoriaus išleidimo jungtį. (04 pav.)

- Sandarinimas tikrinamas pagal f pastraipoje pateiktus nurodymus.

Patikrinkite, ar lanksti žarna išsitiesia normaliai – nesusisuka, neišsitempia ir nesiliečia prie karštų kepsninės sienelių. Kai pasibaigia ant žarnos nurodytas tinkamumo naudoti laikas arba žarna pažeidžiama ar jos paviršiuje atsiranda įtrūkiai, ją reikia pakeisti.

Belgija, Liuksemburgas, Jungtinė Karalystė, Airija, Portugalija, Ispanija, Italija, Kroatija, Graikija, Nyderlandai, Čekija, Slovakija, Vengrija, Slovėnija, Norvegija, Švedija, Danija, Suomija, Bulgarija, Turkija, Rumunija, Lenkija, Estija, Lietuva, Latvija, Islandija:

Prietaisas turi žiedinę galinę dalį. Ji turi būti naudojama su aukštos kokybės žarna, tinkama butanui ir propanui. Ji neturi būti ilgesnė nei 1,20 m. Ją reikia pakeisti, kai ji yra pažeista ar įtrūkusi ir kai to reikalaujama pagal nacionalinius standartus ar atsivėlgiant į jos galiojimo pabaigos datą. Netraukite žarnos ir jos nesukite. Laikykite ją atokiau nuo įkaitusių dalių. Patikrinkite, ar žarna yra tinkamoje padėtyje, jos nesukdami ir netraukdami.

Šveicarija:

Kepsninę reikia naudoti su lankščiais vamzdeliais, tinkančiais naudoti su butanu ir propano dujomis. Vamzdelių ilgis turi būti ne didesnis kaip 1,50 metro. Netraukite ir nepradurkite vamzdių. Ją reikia pakeisti, kai ji yra pažeista ar įtrūkusi ir kai to reikalaujama pagal nacionalinius standartus ar atsivėlgiant į jos galiojimo pabaigos datą. Netraukite ir nepradurkite vamzdių. Laikykite ją atokiau nuo įkaitusių dalių. Patikrinkite, ar žarna yra tinkamoje padėtyje, jos nesukdami ir netraukdami.

Lankščių vamzdelių prijungimas Norėdami prijungti vamzdelį prie kepsninės jungties, tvirtai, tačiau ne pernelyg didele jėga priveržkite vamzdelio veržlę naudodami du pateiktus veržliarakčius:

- 10 dydžio veržliarakčių, skirtą jungčiai priveržti (05 pav.)
- 17 dydžio veržliarakčių, skirtą veržlei ant vamzdelio priveržti (05 pav.)

e) Dangtis

Atsargiai eiklėtės su dangčiu, ypač naudojimo metu. Nesilenkite virš grilio.

f) Sandarumo bandymas

- 1) Naudokite lauke, atokiau nuo degių medžiagų. Nerūkykite.
- 2) Įsitinkinkite, kad valdymo rankenėlės yra išjungimo padėtyje (O).
- 3) Iki galo užmaukite žarnos galą ant reguliatoriaus antgalio ir pritvirtinkite tinkamu spausťuku.
- 4) Prisukite reguliatorių prie dujų baliono.
- 5) Patikrinkite, ar yra nuotėkių, naudodami liepsną. Naudokite dujų nuotėkio aptikimo skytį.
- 6) (06 pav.) Užpilkite skysčio ant baliono / reguliatoriaus / žarnos / prietaiso jungčių. Valdymo rankenėlės turėtų likti išjungimo padėtyje (O). Atidarykite dujų baliono vožtuvą.
- 7) Jei susidaro burbuliukai, tai reiškia, kad yra dujų nuotėkis.
- 8) Norėdami sustabdyti nuotėkimą, priveržkite veržles. Jei dalis turi defektą, pakeiskite ją kita. Prietaiso negalima naudoti tol, kol nuotėkimas nebūs sustabdytas.
- 9) Uždarykite dujų baliono vožtuvą.

Svarbu.

Niekada nenaudokite liepsnos dujų nuotėkiui aptikti. Nuotėkio aptikimo ir valdymo procedūra turi būti atliekama bent kartą per metus ir kaskart keičiant dujų balioną.

g) Prieš naudojimą

Neįjunkite prietaiso tol, kol atidžiai neperskaitysite ir nesuprasite visų nurodymų. Taip pat įsitinkinkite, kad:

- nėra nuotėkių
- (07 pav.) „Venturi“ vamzdziai nėra užsikimšę
- (08 pav.) žarna neliečia dalių, kurios gali įkaisti.



Patikrinkite, ar Venturio vamzdeliai (VT) uždengia purkštukus (I.J.) (09 pav.)

h) Kepsninės degiklio uždegimas

- Atidaryti gaminimo dangtį.
- Įsitikinti, kad valdymo rankenėlės yra išjungimo padėtyje „OFF“ (O).
- Paspauskite ir pasukite valdymo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę ir nustatykite stipriausio srauto padėtį (☛☛).
- Nedelsdami paspauskite uždegimo mygtuką (⚡) ir luktelkite, kol pasigirs spragtelėjimas.
- Jei degiklis neužsidega po 4 ar 5 bandymų, palaukite 5 minutes ir veiksmažodį pakartokite.

Degikliui užsidegus, kitą degiklį galima uždegti dviem būdais:

- pirmiausia pakartokite anksčiau aprašytą uždegimo veiksmažodį; ir tada uždekte pirmojo degiklio dešinėje arba kairėje esantį degiklį ir paeiliui kitus degiklius, pasukdami reguliavimo mygtuką į stipriausio srauto padėtį (☛☛).

Jei uždegti pjezoelektriniu būdu nepavyksta, uždekte rankiniu būdu (tolesnė pastraipa).

Ivykus antriniam užsidegimui (liepsna degiklio viduje), išjunkite gaminį, leiskite jam atvėsti (maždaug penkias minutes), tada vėl uždekte. Jei antrinio užsidegimo problema išlieka, kreipkitės į vietinį „Campingaz“ atstovą.

i) Rankinis grilio uždegimas

Jei automatinis uždegimas neveikia, pasukite valdymo rankenėlę į išjungimo padėtį (O) ir palaukite 5 minutes. Kad galetumėte pasiekti degiklį, nuimkite tentą. Pridėkite degtuką prie degiklio liepsnos išleidimo angų ir pasukite valdymo pulto valdymo rankenėlę į stipriausio srauto padėtį (☛☛) toje pačioje pusėje, kurioje laikote degtuką. Tuomet nustatykite rankenėlę į silpno srauto padėtį ir vėl uždekte tentą, rankas laikydami saugiu atstumu nuo liepsnos.

j) Grilio išjungimas

Vėl pasukite valdymo rankenėlės į išjungimo padėtį (O), tada uždarykite dujų baliono vožtuvą.

k) Šoninės kaitvietės uždegimas

(jei taikytina jūsų modeliui)

Kaitvietę galima naudoti atskirai arba kartu su grilio degikliais.

Uždegimas:

- Atsukite dujų baliono sklendę.
- Patikrinkite, ar tarp dujų baliono ir kaitvietės nėra dujų nuotėkio.
- Atsukite kaitvietės sklendę (pliuso ženklų kryptimi), paspauskite uždegimo mygtuką (⚡) ir luktelkite, kol pasigirs spragtelėjimas. Jei reikia, pakartokite veiksmažodį tris ar keturis kartus. Jei kaitvietė neužsidega, pridėkite degtuką prie degiklio krašto.
- Sukomdami sklendę į įvairias padėtis, sureguliuokite liepsnos stiprumą pagal naudojamo indo matmenis. Nenaudokite indo, kuris yra mažesnis nei 10 cm arba didesnis nei 26 cm.

l) Šoninės kaitvietės išjungimas

(jei taikytina jūsų modeliui)

Užsukite kaitvietės sklendę (minuso ženklų kryptimi) ir dujų baliono sklendę, jei nenaudojate grilio degiklio.

m) Pakeiskite dujų balioną

- Visada darykite tai gerai vėdinamoje vietoje, niekada šalia liepsnos, kibirkščių ar šilumos šaltinio.
- Vėl nustatykite valdymo rankenėlės į išjungimo padėtį (O) ir uždarykite dujų baliono vožtuvą.
- Atsukite reguliatorių, patikrinkite, ar yra sandariklis ir ar jis geros būklės.
- Įdėkite pilną balioną į jo vietą ir priveržkite reguliatorių, įsitikindami, kad neįtempėte žarnos į jį pasukdami ar patraukdami. **Patikrinkite, ar nėra dujų nuotėkio.**

n) Naudojimas

- Dirbant su ypač karštais daiktais, patartina mūvėti apsaugines pirštines.

Prieš kepdami, maždaug 10 minučių pašildykite prietaisą įjungę pilno srauto padėtį (☛☛) ir uždare dangtį. Prieš naudodami pirmą kartą, pašildykite apie 20 minučių, kad iš naujų dalių pašalintumėte dažų kvapus.

Kepimo intensyvumą galima reguliuoti, jis priklauso nuo valdymo rankenėlių padėties.

Temperatūra, kai uždarytas dangtis: stipriausios liepsnos padėtyje (☛☛) – maždaug 320 °C, silpnėsios liepsnos padėtyje (☛) – maždaug 230 °C. Reguluojant kiekvieną degiklį nuo išjungimo padėties iki stipriausios liepsnos padėties, galima pasiekti kitokias temperatūros vertes.

- Priklausomai nuo to, kiek maisto bus kepama, galima naudoti tik pusę grotelių, uždegtą tik vieną ar du degiklius.
- Baigę kepti, uždarykite dangtį ir kepsninėje maždaug 10 minučių nustatykite intensyviausios liepsnos padėtį (☛☛), kad sudegtų maisto likučiai ar riebalai ant grotelių (savaiminio išvalymo efektas).
- **Geltana liepsna gaminant yra įprasta.**

Svarbu! Jei vienas ar keli degikliai užgęsta naudojant kepsninę, nedelsdami prjunkite reguliavimo mygtukus į OFF (O). Palaukite penkias minutes, kad išėitų nesudegusios dujos. Atlikite uždegimo veiksmus tik praėjus šiam laikui.

Kepant mėsa, kurioje yra daug riebalų (vištiena, antiena, dešras ir t. t.), degiklius reikia nustatyti į silpniausio srauto padėtį (☛), kad sumažėtų kepimo riebalų užsiliepsnojimo tikimybė. Taip pat gali prireikti sumažinti ant kepimo grotelių gaminių patiekalų skaičių ir išskirstyti juos į kelias paeiliui kepamas partijas.

o) Valymas ir techninė priežiūra

- Niekada nemodifikuokite prietaiso: bet koks modifikavimas gali būti pavojingas.
- Norint, kad kepsninė veiktų nepriekaištingai, rekomenduojama ją periodiškai valyti (po 4 ar 5 naudojimų).
- Prieš valydami palaukite, kol prietaisas atvės.
- Užsukite dujų baliono sklendę.
- Grilio degiklį reikia valyti ir tikrinti kas 3 mėnesius. Nuimkite visą degiklį ir patikrinkite, ar jokie nešvarumai ar voratinkliai, dėl kurių degiklis gali būti mažiau efektyvus arba sukelti pavojingą dujų gaisrą, neblokuoja Venturio vamzdžio angų.
- Nuvalykite degiklio viršų, šonus ir pagrindą drėgna kempine (vandeniu su plovikliu). Jei reikia, naudokite drėgną plieninį šepetėlį.
- Patikrinkite, ar degiklio išleidimo angos nėra užsikimšusios, ir prieš pakartotinai naudodami leiskite išdžiūti. Jei reikia, vliniu šepetėliu atkimskite degiklio išleidimo angas.
- Išvalykite Venturio purkštuko angas (žr. 10 pav.: a - išleidimo angos, b - Venturio vamzdelio angos) arba, jei reikia, degiklį.

Pastaba. Dažnas degiklio valymas palaiko gerą jo būklę tolesniam naudojimui ir apsaugo nuo ankstyvos oksidacijos, ypač dėl kepimo metu susidarančių rūgšties likučių. Tačiau grilio degiklio oksidacija yra įprasta.

- **Pagrindo sienelės, dangtis, kepimo grotelės, valdymo pultas:** Kartkartėmis nuvalykite šiuos elementus naudodami kempinę ir plovimo skystį. Nenaudokite abrazyvinių produktų, nevalykite grotelių savaime išsivalančioje orkaitėje, nes didelis karštis gali sugadinti chromuotas dalis.

- Kepimo dėklai:

Prieš valydami leiskite jiems atvėsti. Naudokite „Campingaz“ Cleaner Spray BBQ“ valiklį ir kepsninių šepetius. Prieš valydami ir džiiovindami kepimo grotelės, ištepkite jas nedideliu kiekiu riebalų, kad apsaugotumėte nuo korozijos ir nepilnųjų maistas.

„Campingaz“ rekomenduoja patepti kepimo grotelės plonų sluoksniu aliejaus, naudojant virtuvinį rankšluostį.

p) Laikymas

- Po kiekvieno naudojimo uždarykite dujų baliono vožtuvą.
- Jei laikysite grilį patalpoje, atjunkite dujų tiekimą.
- Jei laikysite jį lauke, patartina naudoti apsauginį uždangalą.
- Ilgą laiką nenaudojamą kepsninę rekomenduojama laikyti sausoje, saugioje vietoje (pvz., garaže). Laikykite lavos uolienas sausoje vietoje.
- Korozijai palanki aplinka: kepsninei reikia skirti ypatingą dėmesį, jei ji naudojama prie jūros; jos negalima laikyti lauke neuždengtos, ji turi būti apsaugota ir laikoma sausoje vietoje.

q) Priedai

„ADG“ rekomenduojama jos dujines kepsnines visada naudoti su „Campingaz“ prekės ženklo priedais ir atsarginėmis dalimis. „ADG“ neatsako už jokią žalą ar gedimus, atsiradusius dėl kitų prekių ženklų priedų ir (arba) atsarginių dalių naudojimo.

r) Aplinkos apsauga

Saugokite aplinką! Jūsų prietaise yra medžiagų, kurias galima panaudoti pakartotinai ar perdirbti. Perduokite jį savo savivaldybės atliekų surinkimo tarnybai ir pateikite perdirbti pakavimo medžiagas.

s) Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problemos	Galimos priežastys / sprendimo būdai
Degiklis neužsidega	<ul style="list-style-type: none"> • Trūksta dujų. • Neveikia reguliatorius. • Užsikimšusi žarna, vožtuvas, „Venturi“ vamzdis arba degiklio angos. • „Venturi“ vamzdis neuždengia purkštuvo.
Degiklis užgęsta	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinti dujų tiekimą. • Patikrinti žarnos jungtis. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.
Liepsna nėra stabili	<ul style="list-style-type: none"> • Naujame balione gali būti oro. Problema išnyks naudojant toliau. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.
Didelė liepsna ant degiklio paviršiaus	<ul style="list-style-type: none"> • Purkštuko antgalis blogai prijungtas prie Venturi vamzdžio. Sureguliuokite Venturi vamzdį. • Venturi vamzdis užsikimšęs (pvz., voratinklais). Išvalykite Venturi vamzdį. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.
Liepsna silpna	<ul style="list-style-type: none"> • Balionas beveik tuščias. Pakeisti balioną. Problema išnyks naudojant toliau. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.
Riebalų perteklius užsiliepsnojimas	<ul style="list-style-type: none"> • Nuvalyti apsauginę plokštę virš degiklio. • Kepsninės temperatūra per aukšta: sumažinti liepsną. • Išvalyti riebalų surinkimo padėklą.
Degikliai uždegami degtuku, tačiau ne pjezo degikliu	<ul style="list-style-type: none"> • Sugedęs degiklio mygtukas, laidas arba elektrodas. Patikrinti degiklio kabelio jungtis. • Patikrinti elektrodo ir jungiamojo laido būklę. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.
Gaisras bet kurioje jungtyje	<ul style="list-style-type: none"> • Nuotėkis jungtyje. • Nedelsiant išjungti dujų tiekimą. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.
Nepakankamas karštis	<ul style="list-style-type: none"> • Užsikimšęs purkštuvus arba „Venturi“ vamzdis. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.
Gaisras už valdymo rankenėlės	<ul style="list-style-type: none"> • Sugedęs čiaupas. • Išjungti prietaisą. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.
Gaisras po valdymo skydeliu	<ul style="list-style-type: none"> • Išjungti prietaisą. • Užsukite dujų baliono sklendę. • Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ : Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, οι ακόλουθοι γενικοί όροι "συσκευή / μονάδα / προϊόν / εξοπλισμός / μηχανήματα" που εμφανίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, αναφέρονται στο προϊόν "Compact 3 / Class 3 Compact".



- Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για κανονική ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για εμπορικούς σκοπούς. Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης πριν τη χρήση.
 - Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικό χώρο.
 - Καλύτερα να φοράτε γάντια κατά τη συναρμολόγησή του προϊόντος.
 - Μην χρησιμοποιείτε ξυλοκάρβουνα.
 - Μην χρησιμοποιείτε ρυθμιζόμενο εκκωτικό. Χρησιμοποιήστε τους ρυθμιστές πίεσης αερίου με σθεναρή ρύθμιση σύμφωνα με το σχετικό ευρωπαϊκό πρότυπο που τους καλύπτει.
 - Μην καλύπτετε τη βάση του δοχείου με αλουμινοχαρτό.
 - Την τοποθετείτε μεταλλική σχάρα που δεν είναι ειδικά σχεδιασμένη για την Campinggaz® ή που δεν συνιστάται από αυτήν επάνω στα προστατευτικά καλύμματα των καυστήρων ή αντί για αυτά.
 - Για την ορθή και ασφαλή χρήση του εξοπλισμού σας μην χρησιμοποιείτε ποτέ δύο στερεές πλάκες την μια δίπλα στην άλλη.
 - Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα εξαρτήματα του κάδου για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ανάφλεξης των λιπών
- H μη τήρηση αυτών των κανόνων χρήσης, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη σοβαρή φθορά της συσκευής.**

α) Για την ασφάλειά σας

- Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή ατμούς κοντά στη συσκευή. Αυτή η συσκευή πρέπει να παραμείνει μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη διάρκεια της χρήσης. Ξε περιπτώση οσμής αερίου:
 - 1) Κλείστε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.
 - 2) Σβήστε κάθε ενεργή φλόγα.
 - 3) Ανοίξτε το κάλυμμα.
 - 4) Εάν η οσμή επιμένει, δείτε την ενότητα στ) «Έλεγχος στεγανότητας» ή επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα από όπου αγοράστηκε η συσκευή
- Τα προστατευμένα μέρη από τον κατασκευαστή ή τον εντολοδόχο που δεν πρέπει να δέχονται επεξεργασία από τον χρήστη.
- Κλείστε τη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.

β) Τόπος χρήσης

- Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικό μόνο χώρο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα προστατευμένα μέρη μπορεί να είναι ιδιαίτερα καυτά. Απομακρύνετε τα μικρά παιδιά.
- Κανένα καύσιμο υλικό δεν θα πρέπει να βρίσκεται σε ακτίνα περίπου 60 cm γύρω από τη συσκευή.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ένα απόλυτα οριζόντιο έδαφος.
- Προβλέψτε μια παροχή νέου αέρα της τάξης των 2 m³/kW/h.

γ) Φιάλη αερίου

- Αυτή η συσκευή έχει ρυθμιστεί για να λειτουργεί με τις φιάλες βουτανίου/ προπανίου των 4,5 έως 15 kg, που είναι εξοπλισμένες με τον κατάλληλο εκκωτικό:
- **Γαλλία, Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Πορτογαλία, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα, Ηλβετία:** βουτάνιο 28-30 mbar / προτάνιο 37 mbar.
- **Κάτω χώρες, Νορβηγία, Σουηδία, Δανία, Φινλανδία, η Ουγγαρία, Σλοβενία, Σλοβακία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Βουλγαρία, Τουρκία, Ρουμανία, Κροατία, Εσθονία, Λιθουανία, Λετονία, Ισλανδία:** βουτάνιο 30 mbar / προτάνιο 30 mbar.
- **Πολωνία:** προτάνιο 37 mbar.
- Η σύνδεση ή η αλλαγή της φιάλης θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, και ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, σπιθίγγρα ή πηγής θερμότητας.

δ) Σωλήνας

(Εικ. 01) Γαλλία (ανάλογα με το μοντέλο)

(Εικ. 02) Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με 2 είδη εύκαμπτων σωλήνων:

- α) εύκαμπτο σωλήνα που προορίζεται για συναρμογή με αυλακωτά συνδετικά, στο πλάι της συσκευής και στο πλάι του εκκωτικού, που σταθεροποιείται με σφιγκτήρες (σύμφωνα με το πρότυπο XP D 36-110). Συνιστώμενο μήκος 1,25 m.
- β) εύκαμπτο σωλήνα (σύμφωνα με το πρότυπο XP D 36-112 ή NF D 36-112) που είναι εφοδιασμένο με ένα κοχλιωτό περικόχλιο G 1/2 για το βίδωμα στη συσκευή και ένα κοχλιωτό περικόχλιο M 20x1,5 για το βίδωμα στον εκκωτικό, με συνιστώμενο μήκος 1,25 m.

(Εικ. 03) Η συσκευή διαθέτει ένα βιδωτό σύνδεσμο εισόδου αερίου G1/2. Ανάλογα με το μοντέλο, μπορεί να παρέχεται μαζί με ένα προεγκαταστημένο δακτύλιο NF διάταξης κλεισίματος και μέσο στεγανοποίησης.

- 1) Για τη χρήση της συσκευής με τον εύκαμπτο σωλήνα XP D 36-110: (λύση δ) α)
 - τοποθετείστε μέχρι τέρμα τον εύκαμπτο σωλήνα στο αυλακωτό συνδετικό της συσκευής και του εκκωτικού.
 - περάστε τους σφιγκτήρες πίσω από τις 2 πρώτες προεξοχές των συνδετικών και σφίξτε τους μέχρι τη διακοπή της κεφαλής σύσφιξης.
 - η στεγανότητα θα ελεγχθεί ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας στ).
- 2) Για τη χρήση της συσκευής με τον εύκαμπτο σωλήνα XP D 36-112 ή NF D 36-112, περικόχλιο G 1/2 και M 20x1,5: (λύση δ) β)
 - Εάν είναι απαραίτητο, χαλαρώστε και αφαιρέστε το δακτύλιο NF διάταξης κλεισίματος για να απελευθερώσετε το σύνδεσμο εισόδου G1/2 και αφαιρέστε το μέσο στεγανοποίησης.

- βιδώστε το κοχλιωτό περικόχλιο G 1/2 του σωλήνα στο ρακόρ εισόδου της συσκευής και το κοχλιωτό περικόχλιο M 20 x1,5 στο ρακόρ εξόδου του εκκωτικού, ακολουθώντας τις παρεχόμενες με τον εύκαμπτο σωλήνα οδηγίες.
- χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να σταθεροποιήσετε το ρακόρ εισόδου της συσκευής και σφίξτε ή ξεσφίξτε το κοχλιωτό περικόχλιο με ένα άλλο κλειδί.
- χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να σταθεροποιήσετε το ρακόρ εξόδου του εκκωτικού. (Εικ. 04)
- η στεγανότητα θα ελεγχθεί ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας στ).

Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας ξετυλίγεται κανονικά, χωρίς να συστέρεται ή να τραβιέται, ή να έρχεται σε επαφή με τα καυτά τοιχώματα της συσκευής. Θα πρέπει να αλλάξετε κατά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στο σωλήνα ή σε κάθε περίπτωση που αυτός έχει υποστεί φθορά ή παρουσιάζει ρωγμές.

Γαλλία, Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Πορτογαλία, Ισπανία, Ιταλία, Κροατία, Ελλάδα, Κάτω χώρες, Νορβηγία, Σουηδία, Δανία, Φινλανδία, η Ουγγαρία, Σλοβενία, Σλοβακία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Βουλγαρία, Τουρκία, Ρουμανία, Πολωνία, Εσθονία, Λιθουανία, Λετονία, Ισλανδία:

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα αυλακωτό συνδετικό. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται με έναν ποιοτικό εύκαμπτο σωλήνα, που προορίζεται για χρήση με βουτάνιο και προτάνιο. Το μήκος του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 1,20 m. Θα πρέπει να τον αντικαταστήσετε εάν υποστεί βλάβη, εάν έχει ρωγμές, όταν απαιτείται από τις συνθήκες στην εκάστοτε χώρα ή σύμφωνα με την ισχύ του. Μην τραβήξε ή συστέρετε τον σωλήνα. Κρατάτε τον μακριά από τμήματα που θα μπορούσαν να θερμανθούν. Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας ξετυλίγεται κανονικά, χωρίς συστορόφη ή τράβηγμα.

Ελβετία:

Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται με έναν ποιοτικό εύκαμπτο σωλήνα, που προορίζεται για χρήση με βουτάνιο και προτάνιο. Το μήκος του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 1,50 m. Θα πρέπει να τον αντικαταστήσετε εάν υποστεί βλάβη, εάν έχει ρωγμές, όταν απαιτείται από τις συνθήκες στην εκάστοτε χώρα ή σύμφωνα με την ισχύ του. Κρατάτε τον μακριά από τμήματα που θα μπορούσαν να θερμανθούν. Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας ξετυλίγεται κανονικά, χωρίς συστορόφη ή τράβηγμα.

Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα: για τη σύνδεση του σωλήνα στο συνδετικό της συσκευής, σφίξτε το περικόχλιο του σωλήνα σφιχτά, αλλά όχι υπερβολικά με 2 κατάλληλα κλειδιά:

- κλειδί 10 για τη στερέωση του συνδετικού (Εικ. 05)
- κλειδί 17 για το βίδωμα του περικόχλιου του σωλήνα (Εικ. 05)

ε) Κάλυμμα

Χειρίζετε το κάλυμμα με προσοχή, κυρίως κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Μην σκύβετε πάνω από την εστία

στ) Έλεγχος στεγανότητας

- 1) Πραγματοποιήστε τον έλεγχο σε εξωτερικό χώρο, απομακρύνοντας όλα τα εύφλεκτα υλικά. Μην καπνίζετε.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές ρύθμισης είναι στην θέση "OFF" (Ο)
- 3) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα σύμφωνα με την ενότητα δ).
- 4) Βιδώστε τον εκκωτικό στη φιάλη αερίου.
- 5) Για τον έλεγχο, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.
- 6) (Εικ. 06) Τοποθετήστε το υγρό στα ρακόρ της φιάλης/εκκωτικής/σωλήνα/συσκευής. Οι λαβές ρύθμισης θα πρέπει να παραμείνουν στη θέση "OFF" (Ο). Ανοίξτε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.
- 7) Εάν σχηματίζονται φυσαλίδες, αυτό σημαίνει ότι υπάρχουν διαρροές αερίου.
- 8) Για να σταματήσετε τη διαρροή, σφίξτε τα περικόχλια. Εάν κάποιο εξάρτημα είναι εκατμηματικό, αντικαταστήστε το. Η συσκευή δεν θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία προτού να αποκατασταθεί η διαρροή.
- 9) Κλείστε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.

Σημαντικό:

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φλόγα για την ανίχνευση μιας διαρροής αερίου. Ο έλεγχος και η διευκρίνιση για διαρροή θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, καθώς και κάθε φορά που γίνεται αλλαγή της φιάλης αερίου.

ζ) Πριν από την λειτουργία

Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, πριν να έχετε διαβάσει προσεκτικά και να έχετε κατανοήσει όλες τις οδηγίες. Βεβαιωθείτε επίσης ότι:

- δεν υπάρχουν διαρροές
- (Εικ. 07) οι σωλήνες Venturi δεν είναι φραγμένοι (για παράδειγμα: ιστόι αράχνης – δείτε την ενότητα ιγ)
- (Εικ. 08) ο σωλήνας δεν έρχεται σε επαφή με εξαρτήματα που θα μπορούσαν να θερμανθούν.

! Ελέγξτε καλά ότι οι σωλήνες Venturi (VT) καλύπτουν τους εγχυτήρες (IJ) (Εικ. 09)

η) Άναμμα των καυστήρων του μπάρμπεκιου

- Ανοίξτε το καπάκι μαγειρέματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές ρύθμισης είναι στην θέση «OFF» (O).
- Πέστε και γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου αριστερόστροφα και τοποθετήστε τον σε θέση πλήρους ροής (⚡).
- Πατήστε αμέσως το κουμπά ανάφλεξης (⚡) μέχρι να κάνει κλικ.
- Εάν ο καυστήρας δεν ανάψει μετά από 4 ή 5 προσπάθειες, περιμένετε 5 λεπτά και προσπαθήστε πάλι.

Αφού ανάψει ο καυστήρας, υπάρχουν 2 δυνατότητες για το άναμμα κάποιου άλλου καυστήρα:

- Η 1η δυνατότητα συνιστάται στην επανάληψη της διαδικασίας ανάμματος που περιγράφεται παραπάνω.
- Η 2η δυνατότητα συνιστάται στο άναμμα του καυστήρα που βρίσκεται στα δεξιά ή τα αριστερά του 1ου αναμμένου καυστήρα, και στη συνέχεια των παρακείμενων καυστήρων που υπολείπονται, γυρίζοντας το κουμπά ρύθμισης στη θέση πλήρους παροχής (⚡).

Εάν η πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη ή η ηλεκτρονική ανάφλεξη δεν λειτουργεί, χρησιμοποιήστε το χειροκίνητο διακόπτη (παρακάτω παράγραφο).

Σε περίπτωση επιστροφής της φωτιάς (φλόγα μέσα στον καυστήρα), απενεργοποιήστε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει (περίπου πέντε λεπτά) και έπειτα ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Αν το πρόβλημα της επιστροφής της φωτιάς παραμείνει, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Campingaz®.

θ) Χειροκίνητο άναμμα της ψησταριάς

Αν η αυτόματη ανάφλεξη δεν λειτουργεί, γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση «OFF» (O) και περιμένετε 5 λεπτά.

Αφαιρέστε το κάλυμμα για να αποκτήσετε πρόσβαση στον καυστήρα. Τοποθετήστε ένα αναμμένο σπρίτο κοντά στις εξόδους φλόγας του καυστήρα και γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στον πίνακα ελέγχου στη θέση πλήρους ροής (⚡) στην ίδια πλευρά όπου έχετε το σπρίτο. Έπειτα, τοποθετήστε τον διακόπτη στην αριχή ροής και τοποθετήστε το κάλυμμα πάλι στη θέση του, ενώ ταυτόχρονα κρατάτε τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση μακριά από τις φλόγες.

ι) Σβήσιμο του μπάρμπεκιου

Επιναφίστε τα κουμπά ρύθμισης στη θέση «OFF» (O), και κλείστε τη συσκευή τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.

ια) Εκκίνηση του καμινέτου (ανάλογα με το μοντέλο)

Η εστία μπορεί να λειτουργεί ανεξάρτητα ή ταυτόχρονα με τους καυστήρες γκριλ.

Εκκίνηση λειτουργίας:

- Ανοίξτε τη στρόφιγγα παροχής της φιάλης υγραερίου.
- Βεβαιωθείτε ότι το κύκλωμα υγραερίου είναι στεγανό από τη φιάλη μέχρι το καμινέτο (βλέπε § f).
- Ανοίξτε τη στρόφιγγα παροχής του καμινέτου (ένδειξη +) και πατήστε το κουμπά έναρξης λειτουργίας (⚡) έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος έναρξης λειτουργίας. Πατήστε το 3 ή 4 φορές εάν χρειαστεί. Σε περίπτωση που δεν γίνει εκκίνηση λειτουργίας, κρατήστε ένα αναμμένο σπρίτο στην άκρη της εστίας.
- Ρυθμίστε τη φλόγα ανάλογα με τις διαστάσεις του χρησιμοποιούμενου σκεύους, ανοίγοντας λιγότερο ή περισσότερο τη στρόφιγγα. Μην χρησιμοποιείτε σκεύη με διάμετρο μικρότερη των 10 εκ. ή μεγαλύτερη των 26 εκ.

ιβ) Παύση λειτουργίας του καμινέτου (ανάλογα με το μοντέλο)

Κλείστε τη στρόφιγγα παροχής του καμινέτου (ένδειξη -) και τη στρόφιγγα της φιάλης εφόσον η ψησταριά δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

ιγ) Αλλαγή της φιάλης αερίου

- Η εργασία αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, και ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, σπινθήρα ή πηγής θερμότητας.
- Επαναφέρετε τα κουμπά ρύθμισης στη θέση «OFF» (O), και κλείστε στη συνέχεια τη στρόφιγγα της φιάλης.
- Ξεβιδώστε τον εκτονωτή, και βεβαιωθείτε για την παρουσία και την καλή κατάσταση του παρεμβύσματος στεγανοποίησης.
- Τοποθετήστε την γεμάτη φιάλη στη θέση της, βιδώστε πάλι τον εκτονωτή,

φροντίζοντας να μην συσφραγεί ή να μην τραβιέται ο σωλήνας.

ιδ) Χρήση

Για το χειρισμό των ιδιαίτερα καυτών στοιχείων, συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Πριν από κάθε ψήσιμο, προθερμάνετε τη συσκευή για περίπου 10 λεπτά στη θέση πλήρους παροχής (⚡), με κλειστό το καπάκι. Κατά την πρώτη χρήση, προθερμάνετε για περίπου 20 λεπτά, προκειμένου να απομακρυνθούν οι οσμές βαφής των νέων κομμάτων.

Η ταχύτητα ψήσιματος μπορεί να προσαρμοστεί ανάλογα με τη θέση των λαβών ρύθμισης: μετά τη θέση πλήρους παροχής (⚡) και της θέσης μεσαίας παροχής (⚡).

Θερμοκρασία με κλειστό το καπάκι:
Στη θέση πλήρους παροχής (⚡) περίπου 320°C, στη θέση μειωμένης παροχής περίπου 230°C. Είναι δυνατή η επίτευξη διαφορετικών θερμοκρασιών προσαρμόζοντας κάθε έναν από τους καυστήρες από τη θέση «OFF» στη θέση «πλήρους ροής».

- Ανάλογα με την ποσότητα του φαγητού που μαγειρεύετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο το μισό πλέγμα, ανάβοντας μόνο έναν ή δύο καυστήρες.
- Μετά το μαγείρεμα, κλείστε το κάλυμμα και τοποθετήστε το μπάρμπεκιου στη θέση πλήρους φλόγας (⚡) για περίπου 10 λεπτά, για να κάψει τα υπολείμματα φαγητού ή λίπους από το πλέγμα (αυτοκαθαρισμός).
- **Είναι φυσιολογικό το χρώμα της φλόγας να είναι κίτρινο.**

Σημείωση:

Σε περίπτωση που, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής, σβήσει ένας ή περισσότεροι καυστήρες, τοποθετήστε αμέσως τα κουμπά ρύθμισης στη θέση «OFF» (O). Περιμένετε για 5 λεπτά προκειμένου να εκκενωθεί το άκαυστο αέριο. Προβείτε για μια ακόμη φορά στη διαδικασία ανάμματος, αποκλειστικά και μόνο μετά από αυτό το διάστημα.

Κατά το ψήσιμο λιπαρών κρεάτων (κοτόπουλο, πάπια, λουκάνικα κτλ.), πρέπει να ρυθμίσετε τις εστίες στη θέση ελάχιστης παροχής (⚡) για να μειώσετε την ανάφλεξη του λαδιού που παράγεται από το ψήσιμο. Επιπλέον μπορεί να χρειαστεί να μειώσετε την ποσότητα των τροφίμων που ψήνεται στην ψησταριά, ψήνοντας τα διαδοχικά και όχι όλα μαζί.

ιε) Καθαρισμός και συντήρηση

- Μην τροποποιείτε ποτέ τη συσκευή: οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.
- Για τη διατήρηση της συσκευής σε άριστη λειτουργική κατάσταση, συνιστάται να την καθαρίζετε περιοδικά (μετά από 4 ή 5 χρήσεις).
- Πριν από κάθε διαδικασία καθαρισμού, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.
- Κλείστε τη φιάλη αερίου και ξεβιδώστε τον εκτονωτή.
- Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, ελέγξτε επίσης ότι ιστόι αράχνης δεν φράσσουν τα στόμια των σωλήνων του καυστήρα, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της αποτελεσματικότητας του μπάρμπεκιου ή σε μια επικίνδυνη ανάφλεξη του αερίου έξω από τον καυστήρα.
- Καθαρίστε το επάνω μέρος του καυστήρα, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο σφουγγάρι (νερό με υγρό για το πλύσιμο των πιάτων). Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια διαβρεγμένη βούρτσα από χάλυβα.
- Ελέγξτε ότι οι τρύπες εξόδου του καυστήρα δεν είναι φραγμένες και αφήστε να στεγνώσουν πριν την επαναχρησιμοποίηση. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια μεταλλική βούρτσα για να αποφράξετε τις τρύπες εξόδου του καυστήρα.
- Καθαρίστε τα στόμια του σωλήνα venturi (βλ. Εικ. 10, α - Τρύπες εξόδου, β - Στόμια σωλήνα venturi του καυστήρα) ή τον καυστήρα, κατά περίπτωση.

Σημείωση: Η συσκευή συντήρησης του καυστήρα επιτρέπει τη διατήρησή του σε καλή κατάσταση για πολλές χρήσεις και την αποφυγή της πρόωρης οξειδωσίας του, λόγω κυρίως των όξινων υπολειμμάτων των ψιτών. Η οξειδωσία του καυστήρα είναι ωστόσο ένα φυσιολογικό φαινόμενο με την πάροδο του χρόνου και ένας οξειδωμένος καυστήρας που λειτουργεί κανονικά δεν θα πρέπει να αντικατασταθεί. Η αντικατάσταση του καυστήρα είναι απαραίτητη, όταν αυτός δεν λειτουργεί σωστά: τρυπημένος καυστήρας...

- Τογώματα εστίας, καπάκι, σχάρα ψήσιματος, ταμπλό ελέγχου
Καθαρίζετε επίσης περιοδικά τα στοιχεία αυτά, χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι βρεγμένο με υγρό για το πλύσιμο των πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά προϊόντα. Μην καθαρίζετε τις σχάρες σε έναν αυτοκαθαριζόμενο φούρνο, καθώς η υπερβολική θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα επιχρωμασμένα μέρη.

- Πλάκες ψήσιματος
Πριν από κάθε διαδικασία καθαρισμού, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή. Χρησιμοποιήστε ένα προϊόν καθαρισμού Campingaz® BBQ Cleaner Spray και βούρτσες για μπάρμπεκιου.
Μετά από τον καθαρισμό και το στέγνωμα της σχάρας ψήσιματος, επαλείψτε την ελαφρά με λίπος για να την προστατέψετε από τη διάβρωση και για να απογυμίσετε την οξειδωτική της και την προσκόλληση σε αυτήν των τροφίμων. Η Campingaz® συνιστά τη χρησιμοποίηση φυτικού λαδιού για το άπλωμα μιας λεπτής στρώσης λιπαρής ύλης στη σχάρα ψήσιματος με τη βοήθεια απορροφητικού χαρτίου.

ρ) Αποθήκευση

- Κλείνετε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου, μετά από κάθε χρήση.
- Εάν πρόκειται να αποθηκεύσετε το μπάρμπτεκιο σας σε εσωτερικό χώρο, αποσυνδέστε την τροφοδοσία αερίου.
- Εάν πρόκειται να το αποθηκεύσετε σε εξωτερικό χώρο, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα κάλυμμα προστασίας.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης διάρκειας μη χρησιμοποίησης, συνιστάται να αποθηκεύσετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και σταθεραμένο χώρο (π.χ.: ένα γκαράζ).
- Περιβάλλον που ευνοεί τη σκουριά: πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για το προϊόν εάν χρησιμοποιείται κοντά στη θάλασσα. Δεν πρέπει να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους χωρίς προστασία και πρέπει να φυλάσσεται σταθεραμένο σε στεγνό περιβάλλον.

q) Αξεσουάρ

Η ADG συνιστά τη συστηματική χρήση των μπάρμπτεκιο αερίου της με αξεσουάρ και ανταλλακτικά που φέρουν το σήμα Campingaz®. Η ADG δεν θα φέρει καμία απολύτως ευθύνη σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας που θα προκύψει λόγω της χρήσης αξεσουάρ ή/και ανταλλακτικών διαφορετικής μάρκας.

r) Προστασία του περιβάλλοντος

Σκεφτείτε το περιβάλλον! Η συσκευή σας περιέχει υλικά τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Αφήστε την συσκευή στο συνεργείο καθαρισμού του δήμου σας και ξεχωρίστε τα υλικά της συσκευασίας.

s) Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες αντιμετώπιση
Ο καυστήρας δεν ανάβει	<ul style="list-style-type: none">• Κακή παροχή αερίου.• Ο εκτονωτής δεν λειτουργεί.• Ο σωλήνας, η στρόφιγγα, ο σωλήνας Venturi ή τα ανοίγματα του καυστήρα είναι φραγμένα.• Ο σωλήνας Venturi δεν καλύπτει τον εγχυτήρα.
Ο καυστήρας παρουσιάζει διαλείψεις ή σβήνει	<ul style="list-style-type: none">• Ελέγξτε ότι υπάρχει αέριο.• Ελέγξτε τη σύνδεση του σωλήνα.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Ασταθείς, αδύναμες φλόγες	<ul style="list-style-type: none">• Η νέα φιάλη μπορεί να περιέχει αέρα. Αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία και το πρόβλημα θα αποκατασταθεί.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Μεγάλες φλόγες στην επιφάνεια του καυστήρα	<ul style="list-style-type: none">• Η υποδοχή του εγχυτήρα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στον σωλήνα Venturi. Τοποθετήστε ξανά τον σωλήνα Venturi• Ο σωλήνας Venturi είναι φραγμένος (π.χ.: ίστοι αράχνης). Καθαρίστε τον σωλήνα Venturi.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Χαμηλή φλόγα στον εγχυτήρα	<ul style="list-style-type: none">• Η φιάλη είναι σχεδόν άδεια. Αλλάξτε τη φιάλη και το πρόβλημα θα αποκατασταθεί.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Υπερβολική ανάφλεξη του λίπους	<ul style="list-style-type: none">• Καθαρίστε το έλασμα προστασίας πάνω από τον καυστήρα.• Η θερμοκρασία της σχάρας είναι πολύ υψηλή: Χαμηλώστε την φλόγα.• Καθαρίστε τον δίσκο συλλογής του λίπους.
Οι καυστήρες ανάβουν με σπύρτο αλλά όχι με τον πιεζοηλεκτρικό αναφλέκτη	<ul style="list-style-type: none">• Κουμπί, καλώδιο ή ηλεκτρόδιο ελαττωματικά. Ελέγξτε τις συνδέσεις του καλωδίου αναφλέκτη.• Ελέγξτε την κατάσταση του ηλεκτροδίου και του καλωδίου σύνδεσης.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Φλόγα σε οποιοδήποτε ρακόρ	<ul style="list-style-type: none">• Μη στεγανοποιημένο ρακόρ.• Κλείστε αμέσως την παροχή αερίου.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Ανεπαρκής θερμότητα	<ul style="list-style-type: none">• Φραγμένος εγχυτήρας ή σωλήνας Venturi.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Φλόγα πίσω από το κουμπί ρύθμισης	<ul style="list-style-type: none">• Ελαττωματική στρόφιγγα.• Σταματήστε τη συσκευή.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Φλόγα κάτω από τον πίνακα ελέγχου	<ul style="list-style-type: none">• Σταματήστε τη συσκευή.• Κλείστε την παροχή από την φιάλη.• Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT : Başka türlü belirtilmediği takdirde, bu kılavuzda "araç / ünite / ürün / ekipman / cihaz" şeklinde geçen jenerik terimlerin hepsi "Compact 3 / Class 3 Compact" adlı üründen bahsetmektedir.



- Bu ürün normal kişisel kullanım için dizayn edilmiştir, ticari amaçlı kullanıma uygun değildir. Kullanmadan önce kılavuza bakın.
- Sadece iç mekanlarda kullanın.
- Ürünü monte ederken eldiven kullanmanız önerilir.
- Odun kömürü kullanmayın
- Başınç ayarını kullanmayın. Avrupa normuna uygun sabit ayarlı detandörler kullanın.
- Gövdelerin dibini alüminyum folyoyla kaplamayın.
- Brülörlerin koruyucu kapakları üzerine veya bu kapakların yerine Campingaz® tarafından özel olarak tasarlanmayan veya önerilmeyen metal izgaralar yerleştirmeyin.
- Cihazınızın emniyetli bir şekilde çalıştırılması için metal pişirme plakalarını kesinlikle yan yana kullanmayın.
- Kabin içinde biriken yağları yanma riskine karşı düzenli olarak temizleyin.

Bu kurallara uymamak cihazın ciddi bir şekilde bozulmasına sebep olabilir.

a) Güvenliğiniz için

- Bu cihaza yakın başka sıvı veya liquid patlayıcı madde buldurmayın. Bu cihaz, kullanın sırasında yanıcı maddelerin uzağında tutulmalıdır. Gaz kokusu mevcut ise:
 - 1) Gaz şişesinin musluğunu kapatın.
 - 2) Tüm alevleri söndürün.
 - 3) Kapağı açın.
 - 4) Şayet koku hala mevcut ise, § f) noktadaki izahatı okuyun « Gerginlik Noktası » veya hemen satış noktası ile münasebet kurun.
- Üretici veya temsilcisi tarafından korunmuş olan bölümlere kullanıcı müdahalede bulunmamalıdır.
- Kullanımdan sonra gaz haznesini kapatın.

b) Kullanım yerleri

- Bu cihaz sadece açık havada kullanılmalı.
- DIKKAT:** Erişilebilen bölümler sıcak olabileceğinden, çocukları uzak tutun.
- Patlayıcı maddelerinin en az 60cm mesafede tutun..
- Cihaz kullanım esnasında pozisyonun değiştirilmemelidir..
- Cihaz düz yüzdede kullanılmalı .
- 2 m³/kWh hava akımı sağlamalı

c) Gaz şişesi

- Bu Cihaz 4,5 ile 15kg'lık bütan/profan basınç ayarlı şişeler ile kullanılır.:
- Fransa, Belçika, Lüksemburg, İngiltere, İrlanda, Portekiz, İspanya, İtalya, Yunanistan, İsviçre:**
bütan 28-30 mbar / profan 37 mbar
- Holanda, Norveç, İsveç, Danimarka, Finlandiya, Macaristan, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, Bulgaristan, Türkiye, Romanya, Hırvatistan, Estonya, Litvanya, Letonya, İzlanda:**
bütan 30 mbar / profan 30 mbar.
- Polonya:** profan 37 mbar.
- Gaz şişeni bağlarken veya değiştirirken daima operasyonu havalı bir yerde yapılımlı. Aasla bir alevin , bir kıvılcım veya ısı kaynağı yakınında kullanmayın.

d) Boru

(Şekil 01) Fransa (modele uygun)

(Şekil 02) Bu Cihaz iki tür esnek boru ile kullanılabilir:

- a) Esnek boru XP D 36-110 kuralına göre basınç ayarına takılır. Uzunluk 1,25.
- b) Esnek boru (standart XP D 36-112 veya NF D 36-112) somun G 1/2 firdöndülü zincir halkası M 20x1,5 basınç ayarı cihazı boyut 1,25 m.

(Şekil 03) Ayrıntı bir G1/2 dişli gaz girişi bağlantısına sahiptir. Modele bağlı olarak önceden takılmış NF halkalı eklenti ve conta ile temin edilebilir.

- 1) Cihazın esnek boru ile kullanılması için XP D 36-110: (çözüm) d) a))**
 - Hortumu cihazın ve detandörün halkalı ucuna sıkıca takınız.
 - Kelepçeleri uçların ilk iki çinkısının arkasına kaydırınız ve sıkıca kafasına kadar sıkınız.
 - Gaz kaçıp kaçmadığı f) paragrafındaki bilgilere göre kontrol edilecektir.
- 2) Esnek boru ile cihazı kullanma : XP D 36-112 veya NF D 36-112, firdöndülü zincir halkası G 1/2 et M 20x1,5 (çözüm) d) b))**
 - Gerekirse G1/2 giriş bağlantısını çözmek için NF halkalı eklentiyi gevşetin ve çıkarın ve contayı çıkarın.
 - G1/2 boruyu cihazın giriş noktasına firdöndülü zincir halkasını M20x1,5 basınç ayarına vidalayın kullanma talimatlar esnek boru ile verilmiştir.
 - Sabitlestirmek için anahtar kullanın. Firdöndülü zincir halkasını koymak için değişik bir anahtar kullanın.
 - Başınç ayarı cihazını sabit bir duruma getirmek için verilen anahtar kullanın. (Şekil 04)
 - paragraf f). Verilen açıklamalara ugun olarak.

Esnek bryu kontrol edin bunun normal bir şekilde gelişmesini sağlayın cihazın sıcak olan bölümlerine değmemesini sağlayın. Bu gerekli tarihte veya zedelenmiş olduğunun farkına varıldığında değiştirilir.

Fransa, Belçika, Lüksemburg, Britanya, İrlanda, Portekiz, İspanya, İtalya, Hırvatistan, Yunanistan, Holanda, Norveç, İsveç, Danimarka, Finlandiya, Macaristan, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, Bulgaristan, Türkiye, Romanya, Polonya, Estonya, Litvanya, Letonya, İzlanda:

Bu cihaz halkalı bir uç ile donatılmış olup bütan ve profan gaz kullanımına uygun bir hortum ile kullanılmalıdır. Hortumun uzunluğu 1,20 m yi geçmemelidir. Hasar görmüşse, çatlama izleri varsa, yerel şartlar mecbur kılıyorsa veya geçerliliğine göre değiştirilmelidir. Hortumu aşırı germeyiniz ve bükmeyiniz. Hortumu ısınabilecek parçalardan uzak tutunuz. Hortumun kıvrılmadığından ve bükülmediğinden emin olunuz.

İsviçre:

Bu cihaz bütan ve profan gaz kullanımına uygun hortum ile kullanılmalıdır. Uzunluğu 1,50 m yi geçmemelidir. Hasar görmüşse, çatlama izleri varsa, yerel şartlar mecbur kılıyorsa veya geçerliliğine göre değiştirilmelidir. Hortumu aşırı germeyiniz ve bükmeyiniz. Hortumu ısınabilecek parçalardan uzak tutunuz. Hortumun kıvrılmadığından ve bükülmediğinden emin olunuz.

Hortumun bağlanması: Hortumu cihaza bağlamak için aşağıda belirtilen iki uygun anahtarla hortum somununu aşırıya kaçmadan sıkınız:

- Ucu tespit etmek için 10'lük anahtar (Şekil 05)
- Hortumun somununu vidalamak için 17'lik anahtar (Şekil 05)

e) Kapak

Özellikle cihaz çalışırken kapağı açıp kapatma esasında tedbirli olunuz. Ocağın üzerine eğilmeyiniz.

f) Gaz kaçağı kontrolü

- 1) İşlemi binanın dışında, tüm tüştük maddeleri uzaklaştırdıktan sonra yapınız. Sigara içmeyiniz.
- 2) Ayar anahtarlarının Kapalı "OFF" (O) pozisyonunda olduğundan emin olunuz.
- 3) Hortumu, d) paragrafındaki bilgilere göre bağlayınız.
- 4) Detandörü gaz tüpüne vidalayınız.
- 5) Kontrol için gaz kaçağı tespit edici türde bir sıvı veya buunamazsa sabun köpüğü kullanınız.
- 6) (Şekil 06) Sıvı tüp ile detandör ve hortum ile cihaz bağlantıları üzerine sürünüz. Ayar anahtarları Kapalı "OFF" (O) pozisyonunda olmalıdır. Sonra gaz tüpünün vanasını açınız.
- 7) Baloncuklar oluşuyorsa gaz kaçağı var demektir.
- 8) Kaçağı engellemek için somunları sıkınız. Bir parçanın hasarlı olması durumunda bu parçayı değiştiriniz. Gaz kaçağı yok olmadıkça cihaz çalıştırılmamalıdır.
- 9) Gaz tüpünün vanasını kapatınız.

Önemli!

Gaz kaçağını belirlemek için hiçbir zaman alev kullanmayınız. Gaz kaçağı kontrolü ve araştırması her tüp değişiminde ve senede en az bir kez yapılmalıdır.

g) Çalıştırmadan önce

Tüm talimatları iyice okuyup anlamadan önce cihazı çalıştırmayınız. Ayrıca - Gaz kaçağı olup olmadığını, - (Şekil 07) Venturi tüplerinin tıkanmamış olduklarından, (Örneğin: örümcek ağları – m paragrafına bakınız), - (Şekil 08) Borunun ısınabilen parçalarla temasta olmadığından



Venturi (VT) tüplerinin enjektörleri (LJ) örtüldüğünden emin olunuz. (Şekil 09)

h) Mangal brülörlerinin ateşlenmesi

- Pişirme kapağını açın.
- Ayar anahtarlarının Kapalı "OFF" (O) pozisyonunda olduğundan emin olunuz.
- Kontrol düğmesini bastırarak saat yönünün tersine çevirin ve tam akış konumuna (;) sabitleyin.

- Klık sesi çıkarana kadar hemen çakmak düğmesine (⚡) basın.
- Brülör 4 veya 5 denemeden sonra yanmazsa 5 dakika bekleyip işlemi tekrarlayınız.

Brülör ateşlendikten sonra, diğer bir brülörü ateşlemek için 2 yöntem daha mevcuttur:

- Birincisi; yukarıda belirtilen ateşleme işlemini yinelemektir;
- İkncisi; yanmakta olan birinci brülörün sağında veya solunda bulunan brülörü ateşleme ve ardı ardına ayar anahtarını tam debi pozisyonuna çevirerek (⚡) diğer brülörleri ateşlemek.

Piezoelektrik ateşleme veya elektronik ateşleme çalışmıyorsa, manuel ateşlemeyi kullanın (sonraki paragraf).

Arkadan yanmıyorsa (brülör içinde alev varsa) ürünü kesin, (yaklaşık beş dakika) soğumasını bekleyin ve ardından cihazı yeniden yakın. Arkadan yanma sorunu devam ederse lütfen Campingaz® temsilcinizle iletişime geçin.

i) Izgaranın elle yakılması

Otomatik ateşleme çalışmıyorsa kontrol düğmesini "kapalı" konuma (O) getirin ve 5 dakika bekleyin.

Brülöre erişmek için kapağı çıkarın.

Bir kibrit çakararak brülör alev çıkışlarına yaklaştrın ve ardından kibriti tuttuğunuz taraftan kontrol panelindeki kontrol düğmesini tam açık konumuna (⚡) çevirin.

Daha sonra, ellerinizi alevden güvenli bir uzaklıkta tutmaya dikkat ederek düğmeyi yavaş açık konumuna getirin ve kapağı yerine yerleştirin.

j) Mangalın söndürülmesi

Ayar düğmelerini Kapalı "OFF" (O) pozisyonuna geri getiriniz ve ardından gaz tüpünün vanasını kapatınız.

k) Küçük ocağın yanması (modele göre)

Fırın bağımsız olarak veya ızgara brülörleriyle birlikte çalışabilir.

Yanma :

- Gaz şişesinin musluğunu açınız.
- Şişeden küçük ocağa kadar (f paragrafına bakınız) devirin su geçirmeliğini kontrol ediniz.f).
- Küçük ocağın (+ yönde) musluğunu açınız ve tetiğe kadar (⚡) yakma düğmesine basınız. Gerektiğinde 3 ya da 4 kere basınız. Ateşleme olmaması durumunda, küçük ocağı bir kibrit ile yakmayı deneyiniz.
- .Az ya da çok musluğu açarak kullanılmış alıcının boyutuna uygun şekilde alevi ayarlayınız. Çapı 10 cm altı ya da 26 cm üzeri olan alıcı kullanmayınız.

l) Küçük ocağı söndürme (modele göre)

Küçük ocağın musluğunu (- yönde) ve şişenin musluğunu, ızgara çalışır durumda olmadığı zamanlar kapatınız.

m) Gaz tüpünün değiştirilmesi

- İşlemi daima iyice havalandırılmış bir alanda alev, kıvılcım veya ısı kaynağından uzak şekilde gerçekleştiriniz.
- Ayar düğmelerini Kapalı "OFF" (O) pozisyonuna geri getiriniz ve ardından gaz tüpünün vanasını kapatınız.
- Detantörün vidasından sökünüz ve gaz kaçak contasının yerinde olup olmadığını ve düzgün çalışır vaziyette olduğunu kontrol ediniz.
- Dolu tüpü yerine yerleştiriniz, hortumun bükülmesini ve kırım yapmasını engelleyerek detantörü vıdalayınız.

n) Kullanım

Çok sıcak parçalara dokunmadan önce koruyucu eldiven giymeniz önerilir.

Her türlü pişirme işine başlamadan önce, cihazı 10 dakika kadar Tam Hız (⚡) pozisyonunda, kapağı kapalı olarak önceden ısıtın. İlk kez kullanmadan önce, cihazı 20 dakika boyunca önceden ısıtın. Böylece yeni parçaların boya kokusu giderilmiş olur.

Pişirme hızı, tam debi (⚡) ve orta debi (⚡) konumu arasında, ayar anahtarları çevrilerek ayarlanabilir.

Kapak kapalıyken sıcaklık:

Tam Hız (⚡) pozisyonunda 320°C civarında, Düşük Hız (⚡) pozisyonunda 230°C civarındadır. Brülörlerin her birinin "kapalı" konumdan "tam açık" konuma ayarlanmasıyla farklı sıcaklıkların elde edilmesi de mümkündür.

- Ne kadar yiyecek pişireceğinize bağlı olarak, sadece bir veya iki brülörü yakarak ızgaranın sadece yarısını kullanabilirsiniz.
- Pişirdikten sonra, kapağı kapatın ve ızgaradaki yiyecek artıklarının ve yağların yanması (kendi kendini temizlemesi) için barbeküyü yaklaşık 10 dakika tam alev (⚡) konumuna getirin.

- Alevin sarı renkte olması normaldir.

Önemli!

Cihazın çalışması esnasında, bir veya birkaç brülörün sönməsi durumunda, ayar düğmelerini anında « OFF » (O) pozisyonuna getiriniz. Yanmamış olan gazın çıkışını sağlamak için 5 dakika bekleyiniz. Ateşleme ancak bu süre geçtikten sonra yinelenmelidir.

Yüksek oranda yağ içeren etler (tavuk, ördek, sosis vb.) pişirilirken pişirme yağlarının alev alması için brülörler minimum açık konumunda (⚡) ayarlanmalıdır. Ayrıca, pişirme ızgarasına getirilen parça sayısının azaltılması ve bunların arka arkaya birkaç partide pişirilmesi gerekebilir.

o) Temizlik ve bakım

- Cihazı hiçbir zaman değişikliğe uğratmayınız: Tüm değişiklikler tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
- Cihazınızı uygun çalışma durumunda muhafaza etmek için belirli günlerde temizlemeniz tavsiye olunur (her 4 veya 5 kullanımdan sonra).
- Her türlü temizlik işleminde önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Gaz tüpünü kapatınız ve detantörünüzü sökünüz.
- Cihazın 30 günden fazla bir süre der kullanılmamış olması durumunda, brülör tüplerinin deliklerinden de örümcek ağları ile tıkanmamış olduğunu kontrol ediniz. Bu durum mangalın veriminin azalmasına veya brülörün dışında bulunan gazın tehlikeli bir biçimde yanmasına sebebiyet verebilir.
- Brülörün üstünü nemli bir sünger ile temizleyiniz (ıslak ve buluşuk deterjanlı). Gerekli olduğu takdirde ıslak bir tel fırça kullanınız.
- Brülörün çıkış deliklerinin tıkalı olmadığını kontrol ediniz ve tekrar kullanımdan önce kurumasını bekleyiniz. Brülörün çıkış deliklerini açmak için, gerekli olduğu takdirde, metal fırça kullanınız.
- Venturi tüpünün deliklerini (bkz. Şekil 10: a - Trous de sortie, b - Orifices tubes venturi du brülör) veya gerekince brülörü temizleyiniz.

Not: Brülörün temizlenmesi, brülörü çok sayıda kullanımda iyi durumda tutmayı ve ızgara kalıntılarında dolaylı oluşacak asitlerden dolaylı zamanından önce oksitlenmeyi önlemektedir. Brülörün zaman içerisinde oksitlenmesi normal bir durumdur ve oksitlenmiş olan ancak normal şekilde kullanılabilen bir brülör değiştirilmemelidir. Brülör normal şekilde çalışmadığı zaman değiştirilmelidir: örneğin delinmiş brülör...

- Ocak, kapak, pişirme ızgaraları, kumanda panosu bölmeleri:

Bu parçaları da düzenli olarak buluşuk deterjanlı bir sünger ile temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. Izzgaraları otomatik temizlemeli bir fırında temizlemeyin, aşırı sıcaklık krom parçalara zarar verebilir.

- Pişirme bölmeleri:

Her türlü temizleme işleminde önce soğumasını bekleyiniz. Campingaz® BBQ Cleaner Spray temizletici ürününü ve mangal fırçalarını kullanınız. Pişirme ızgaralarını temizledikten ve kuruttuktan sonra ızgarayı aşınmaya karşı korumak ve paslanmasını ve gıdalara yapışmasını önlemek amacı ile hafife yağlayınız. Campingaz® pişirme ızgaralarına emici kağıt yardımı ile hafif bir tabaka bitkisel yağ sürmenizi tavsiye olunur.

p) Muhafaza

- Her kullanımdan sonra gaz tüpünün vanasını kapatınız.
- Mangalınızı bina içinde muhafaza ediyorsanız gaz giriş parçasını çıkartınız.
- Mangalınızı bina dışında muhafaza ediyorsanız koruma kılıfı kullanmanız tavsiye edilir.
- Cihazın kullanımına uzun bir süre ara verdiğinizinde, cihazı kuru ve korumalı bir yerde muhafaza etmeniz tavsiye edilir.
- Ortam, koruyozna neden olabilir: ürün, denizin yakınında kullanılacaksa özellikle dikkat edilmelidir; dışarıda korunmaksızın saklanmamalıdır ve kuru bir ortamda korunmuş olarak saklanmalıdır

q) Aksesuarlar

ADG, gazlı mangallarının sistematik kullanımında sadece Campingaz® marka yedek parça ve aksesuarları tavsiye etmektedir. ADG diğer markalardan yedek parça ve/veya aksesuarlarının kullanımından doğacak hatalı iş görme veya hasarların sorumluluğunu kabul etmez.

r) Çevre koruması

Çevre korumasına katılın! Cihazınızı değerlendirilebilir veya geri dönüşümlü malzemeler içermektedir. Bulduğunuz bölgedeki toplama merkezine götürünüz ve ambalaj malzemelerini ayırın.

s) Sorun Giderme

Sorunlar	Muhtemel nedenler Çözüm
Brülör yanmaz	<ul style="list-style-type: none">• Gaz girişi eksik.• Regülatör çalışmıyor.• Hortum, valf, Venturi hortumu veya brülör delikleri tıkanmış.• Venturi hortumunu jetin üzerine geçirilmemiş.
Brülör 'çıkıyor' veya üfleyerek sönüyor	<ul style="list-style-type: none">• Gaz girişini kontrol edin.• Hortum bağlantılarını kontrol edin.• Servis aracınızla irtibata geçin.
Püsküren dengesiz alevler	<ul style="list-style-type: none">• Yeni şişe, hava içerebilir. Kullanmaya devam ettiğinizde sorun kaybolur.• Servis aracınızla irtibata geçin.
Brülör yüzeyinde büyük alevler	<ul style="list-style-type: none">• Jet nozülü Venturi hortumuna iyi bağlanmamış. Venturi hortumunu ayarlayın.• Venturi hortumu tıkanmış (örneğin: örümcek ağları). Venturi hortumunu temizleyin.• Servis aracınızla irtibata geçin.
Jetteki alev düşük	<ul style="list-style-type: none">• Şişe neredeyse boşalmış. Şişeyi değiştirdiğinizde sorun kaybolur.• Servis aracınızla irtibata geçin.
Aşırı gres yağı parlaması	<ul style="list-style-type: none">• Brülörün üstündeki koruyucu plakayı temizleyin.• Izgaranın sıcaklığı çok yüksek: Alevi kısın.• Gres yağı damlama tepsisini temizleyin.
Brülörler kibritle yanar, ancak "PIEZO" ateşleyiciyle yanmaz	<ul style="list-style-type: none">• Arızalı ateşleyici düğmesi, teli veya elektrotu. Ateşleyicinin kablo bağlantılarını kontrol edin.• Elektrotun ve bağlantı telinin durumunu kontrol edin.• Servis aracınızla irtibata geçin.
Herhangi bir bağlantıda ateş	<ul style="list-style-type: none">• Sızdıran bağlantı.• Gaz girişini hemen kapatın• Servis aracınızla irtibata geçin.
Isı eksikliği	<ul style="list-style-type: none">• Tıkanmış jet veya Venturi hortumu.• Servis aracınızla irtibata geçin.
Kontrol düğmesinin arkasında ateş	<ul style="list-style-type: none">• Arızalı tapa birimi.• Cihazı kapatın.• Satış Sonrası Servisiyle irtibata geçin.
Kontrol panelinin altında ateş	<ul style="list-style-type: none">• Cihazı kapatın• Gaz silindirini kapatın• Servis aracınızla irtibata geçin.

مادختسالا ةقيرط

ملاحظة: المصطلحات العامة التالية «الجهاز / الوحدة / المنتج / المعدات / الأداة» الواردة في كتيب التعليمات هذا تُشير جميعها إلى المنتج "3 Class / 3 Compact" Compact" إلا في حال ذكر غير ذلك.



- هذا المنتج مصمم للاستخدام الشخصي العادي، وغير مخصص للأغراض التجارية. يرجى قراءة التعليمات قبل الاستخدام.
- للاستخدام في الهواء الطلق فقط.
- يُفضل ارتداء القفازات عند تجميع المنتج.
- لا تستخدم الفحم.
- لا تستخدم منظم الضغط المنخفض القابل للضغط. استخدم المنظمات الثابتة التي تتمثل إلى المعيار الأوروبي الخاص بها.
- لا تغطي الجزء السفلي من القاعدة بورق الألومنيوم.
- لا تضع رقفاً معدنياً غير مصمم خصيصاً أو موصى به من قبل العلامة التجارية كامينباز على الأغطية الواقية للشعلات أو بدلاً منها.
- لضمان تشغيل جهازك بشكل آمن، لا تستخدم أبداً جهازين جنباً إلى جنب.
- نظف الأجزاء السفلية من الشواية بانتظام لتجنب خطر اشتعال الشحوم.
- قد يؤدي عدم الالتزام بقواعد الاستخدام هذه إلى حدوث أضرار جسيمة لجهازك.

(ا) احتياطات السلامة

- لا تخزن أو تستخدم الزبزين والسوائل أو الأبخرة الأخرى القابلة للاشتعال بالقرب من هذه الشواية. يجب إبقاء هذه الشواية بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال عندما تكون قيد الاستخدام. إذا شممت رائحة غاز:
- (1) أغلق صمام أنبوبة الغاز
- (2) أطفأ جميع النيران المكتشفة.
- (3) افتح الغطاء.
- (4) إذا استمرت الرائحة، فراجع الفصل «f- التحقق من تسرب الغاز»، أو اطلب المشورة فوراً من بائع التجزئة المحلي الذي تتعامل معه.
- يجب ألا يتلاعب المستخدم بالأجزاء المحمية من قبل الشركة الصانعة أو ممثلها.
- أغلق أنبوبة الغاز بعد كل استخدام.

(ب) مساحة العمل

- للاستخدام في الخارج فقط.
- تتبهد: قد تصبح الأجزاء التي يمكن الإمساك بها ساخنة للغاية. أبعاد الأطفال الصغار.
- يجب ألا تكون هناك مواد قابلة للاحتراق داخل نصف قطر لا يقل عن 60 سم حول الشواية.
- لا تحرك الشواية وهي مشتعلة.
- يجب تشغيل الشواية على سطح مسطح.
- يبلغ امتصاص الهواء المقدر 2 م³/كيلوواط ساعة.

(ت) أسطوانة الغاز

- تمت موازنة هذه الشواية لتعمل بطاقة تتراوح بين 4.5 و 15 كجم من البيوتان والبروبان أو أسطوانات البيوتان/البروبان عن طريق منظم ضغط منخفض مناسب:
- فرنسا، بلجيكا، لوكسمبورغ، المملكة المتحدة، أيرلندا، البرتغال، إسبانيا، اليونان، سويسرا:
- البيوتان 28-30 ملي بار / البروبان 37 ملي بار.
- هولندا، جمهورية التشيك، سلوفاكيا، المجر، سلوفينيا، النرويج، السويد، الدنمارك، فنلندا، بلغاريا، تركيا، رومانيا، كرواتيا، إستونيا، ليتوانيا، لاتفيا، أيسلندا:
- البيوتان 30 ملي بار / البروبان 30 ملي بار.
- بولندا:
- البروبان 37 ملي بار.
- قم دائماً بتوصيل الأنبوبة أو استبدالها في مكان جيد التهوية، وليس في وجود لهب أو شرارة أو مصدر حرارة.

(ث) الخرطوم

- (الشكل 01) فرنسا (حسب الطراز):
- (الشكل 02) يمكن استخدام الجهاز مع نوعين من الخرطوم المرنة:
- (أ) خرطوم مرن مصمم ليتم ربطه بموصلات خرطام حلقية على جانبي الشواية والمنظم، مثبتاً بإحكام باستخدام بطاوق (وفقاً لمعيار XP D 36-110). الطول الموصى به 1.25 م.
- (ب) خرطوم مرن (وفقاً لمعيار XP D 36-112 و NF D 36-112) مزود بصمولة G 1/2 ملولبة للتثبيت في الشواية وصمولة ملولبة M 20x1.5 للتثبيت في المنظم، على أن يكون الطول الموصى به 1.25 م.
- (الشكل 03) يحتوي الجهاز على موصل مدخل غاز ملولب G1 / 2. يمكن تزويد الجهاز بموصل ومثبت خرطوم حلقى NF جهاز مسبقاً، وذلك على حسب الطراز.

- (1) لاستخدام الجهاز مع الخرطوم المرن XP D 36-110 (الحل د) (أ)
- ادخل الخرطوم المرن في موصل الخرطوم الحلقى الموجود في كل من الشواية والمنظم إلى أقصى حد يصل له.
- حرك الأطواق خلف الصرتين الأُوليين على الأجزاء الخلفية واحكم ربطهما إلى أن يتوقف راس مفتاح الربط.
- أغلق صمام أنبوبة الغاز.
- تفقد أي تسرب باتباع التعليمات الواردة في الفقرة (و).
- (2) لاستخدام الجهاز مع صماميل XP D 36-112 و NF D 36-112 و G 1/2 M 20x1.5 (الحل د) ((

- إذا لزم الأمر، فك موصل الخرطوم الحلقى NF وأزله لتحرير موصل مدخل G1 / 2 وإزالة المشبك.
- اربط الصمولة الملولبة G1 / 2 الموجودة على الخرطوم بموصل مدخل الشواية والصمولة الملولبة M20x1.5 على موصل مخرج المنظم باتباع الإرشادات المرفقة مع الخرطوم المرن.
- استخدم مفتاح ربط لتثبيت موصل مدخل الشواية بإحكام وربط أو فك الصمولة الملولبة باستخدام مفتاح ربط آخر.
- استخدم مفتاح ربط (14) لتثبيت موصل مخرج المنظم بإحكام. (الشكل 04)
- تفقد أي تسرب باتباع التعليمات الواردة في الفقرة (و).

تأكد من أن الخرطوم المرن يتمدد بشكل طبيعي دون التواء أو شد ولا يتلامس مع الجوانب الساخنة للشواية. يجب استبدال الخرطوم بمرور تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على الخرطوم أو عند تلفه أو ظهور تشققات سطحية.

- بلجيكا، لوكسمبورغ، المملكة المتحدة، أيرلندا، البرتغال، إسبانيا، إيطاليا، كرواتيا، اليونان، هولندا، جمهورية التشيك، سلوفاكيا، المجر، سلوفينيا، النرويج، السويد، الدنمارك، فنلندا، بلغاريا، تركيا، رومانيا، بولندا، إستونيا، ليتوانيا، لاتفيا، أيسلندا:
- الشواية مزودة بصمولة ذاتية. ينبغي استخدامها مع خرطوم مرن مناسب للاستخدام مع غاز البيوتان والبروبان. وينبغي ألا يتجاوز طول الخرطوم 1.20 متر. يجب استبدال الخرطوم فوراً في حالة تلفه أو تشققه، وبموجب اللوائح الوطنية إذا لزم الأمر أو في نهاية دورة حياته. لا تسمح للخرطوم أو تحرقه.
- واحفظه بعيداً عن أي أجزاء ساخنة من الشواية. تأكد من أن الخرطوم المرن يتمدد بشكل طبيعي، دون التواء أو سحب.

سويسرا:

- يجب استخدام الشواية مع أنابيب قابلة للانثناء مناسبة للاستخدام مع غاز البيوتان والبروبان. يجب ألا يزيد طول الأنبوب عن 1.50 متر. لا تشد الأنبوب أو تتفيعه. يجب استبدال الأنبوب في حالة تعرضه للثقل أو ظهور التشققات عليه، وذلك عند التفتيش المنتظم.
- الخطاف بموجب اللوائح الوطنية في نهاية دورة حياة القطعة. لا تشد الأنبوب أو تتفيعه. يجب استبدالها في أي من أجزاء الشواية المعرضة للسخونة. تأكد من أن الخرطوم المرن يتمدد بشكل طبيعي، دون التواء أو شد.

توصيل الأنابيب القابلة للانثناء: لتوصيل الأنبوب بالموصل الموجود في الشواية، اربط الصمولة الموجودة على الأنبوب بإحكام، ولكن دون استخدام القوة الزائدة باستخدام مفاتيح الربط المتوفرة في:

- رقم 10 مفتاح ربط لربط الموصل (الشكل 05)
- رقم 17 مفتاح ربط لربط الصمولة على الأنبوب (الشكل 05)

(ج) الغطاء

تعال مع الغطاء بعناية، خاصة أثناء الاستخدام. لا تستند على الشواية.

(ح) التحقق من تسرب الغاز

- (1) اعمل في الخارج، بعيداً عن مصادر الإشعاع كافة، لا تدخن.
 - (2) تأكد من أن مقابض التحكم في وضع «إيقاف» (O).
 - (3) ادفع طرف الخرطوم بالكامل على قوة المنظم وثبته بإحكام بكتيبس خرطوم مناسب.
 - (4) ثبت المنظم بأنبوبة الغاز ووفقاً للتعليمات ذات الصلة.
 - (5) استخدم محلول تسرب الغاز للتحقق من التسرب. مهم: لا تستخدم لهباً مكتشفاً أبداً للتحقق من تسرب الغاز.
 - (6) (الشكل 06) ضع المحلول أو رشه على الموصلات التي بين الأنبوبة/المنظم/الخرطوم/الشواية. (فتح صمام أنبوبة الغاز (يجب أن تظل مقابض التحكم مغلقة: وضع «إيقاف» (O).
 - (7) في حالة وجود فقاعات في محلول تسرب الغاز، فإن ذلك يعني وجود تسرب غاز.
 - (8) يمكن إيقاف التسرب عن طريق إحكام ربط أي خرطوم أو استبدال أي مكون معيب. يجب عدم استخدام الشواية حتى يتوقف التسرب.
 - (9) أغلق صمام أنبوبة الغاز.
- مهم: تحقق من عدم وجود تسريبات مرة واحدة على الأقل سنوياً، وفي كل مرة يتم فيها استبدال أنبوبة الغاز.

خ) قبل التشغيل

لا تشغيل الجهاز حتى تقرأ بعناية جميع التعليمات وتفهمها. تأكد أيضاً مما يلي:

- عدم وجود تسرب للغاز.
- (الشكل 07) عدم انسداد أنابيب قياس التدفق
- (الشكل 08) عدم ملامسة الخرطوم لأي مكونات قد تسخن.

أ) فحص الأنابيب الفنتورية (VT) وقم بتغطية الحافقات (IJ). (الشكل 09)

ح) إشعال شعلات الشواية

- افتح غطاء الطهي.
- تأكد من أن مفاصل التحكم في وضع «إيقاف» (O).
- اضغط على مفتاح التحكم وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة واجعله في وضع التدفق الكامل (A).

- اضغط سريعاً على زر الإشعال (F) حتى تسمع صوت مفطمة.
- إذا لم يستعمل الموقد بعد 4 و 5 محاولات، فانظر ه دقائق تم كرر العملية.

بمجرد إشعال الشعلة، توجد طريقتان لإشعال شعلة أخرى:

- أولاً: كرر عملية الإشعال الموضحة أعلاه.
- ثانياً: أشعل الشعلة على يمين أو يسار الشعلة الأولى الموقدة، ثم الشعلات الأخرى بدهرها عن طريق لف زر الضبط إلى وضع التدفق الكامل (A).

إذا لم يعمل الإشعال الكهروضغطي، استخدم الإشعال اليدوي (الفقرة التالية).

في حالة الاحتراق (شعلة داخل الموقد)، أوقف تشغيل المنتج، واتركه يبرد (حوالي خمس دقائق)، ثم أعد إشعال الجهاز. إذا استمرت مشكلة الاحتراق، يرجى التواصل مع وكيل كامبينجاز المحلي.

د) إشعال الشواية

في حالة قفل الإشعال التلقائي في العمل، أدر مفتاح التحكم إلى وضع «إيقاف

- التشغيل» (O) وانتظر 5 دقائق.
- قم بإزالة الغلاف للوصول إلى الشعلة.
- ضع עוד ثقاب مشعل بالقرب من منافذ لهب الشعلة، ثم أدر مقبض التحكم في لوحة التحكم إلى وضع التدفق الكامل (A) في نفس الجانب الذي يوجد به עוד الثقاب.
- بعد ذلك، اجعل المقبض في وضع إبطاء التدفق وأعد الغطاء في مكانه، مع إبقاء يديك على مسافة آمنة من اللهب.

ر) إطفاء الشواية

أعد مفتاح التحكم إلى وضعية إيقاف التشغيل (O)، وأغلق صمام أسطوانة الغاز.

ز) إشعال الموقد الجانبي

(إذا كان ذلك ممكناً للطراز خاصتك)

قد يعمل الموقد بشكل مستقل أو بالاقتران مع شعلات الشواء.

الإشعال:

- افتح صمام أنبوية الغاز.
- تأكد من عدم وجود تسرب غاز بين أسطوانة الغاز والموقد.
- افتح صمام الموقد (بإجاه +) واضغط على زر الإشعال (F) حتى تسمع صوت النفرة. كرر ذلك ثلاث أو أربع مرات إذا لزم الأمر. في حالة الفشل في إشعال الموقد، ضع עוד ثقاب على حافة الشعلة.
- اضغط حجم اللهب لتناسب مع أبعاد الوعاء الذي تستخدمه عن طريق فتح الصمام بدرجات مختلفة. لا تستخدم وعاء أصغر من 10 سم أو أكبر من 26 سم.

س) إطفاء الموقد الجانبي

(إذا كان ذلك ممكناً للطراز خاصتك)

أغلق صمام الموقد (بإجاه -) وصمام أسطوانة الغاز إذا لم تكن شعلة الشواية قيد الاستخدام.

ش) تغيير الخرطوشة

- اعمل دائماً في مكان جيد التهوية مع التأكد من عدم وجود لهب أو شرارة أو أي مصدر آخر للحرارة.
- أغلق مفتاح التحكم على الجهاز عن طريق تدويره نحو الحرف "O". أغلق الصمام الموجود على المنظم أو على أسطوانة الغاز.
- أزل المنظم، وتحقق من أن وصلة منع التسرب في حالة جيدة.
- استعض عن أنبوية الغاز الفارغة بأخرى ممتلئة وأعد تركيبها. أعد تركيب المنظم، مع الحرص على عدم الضغط على الخرطوم. تحقق من تسرب الغاز.

ص) التشغيل

- يُمنح بارتداء قفازات واقية عند الإمساك بأشياء ساخنة جداً.

قبل الطهي، سخن الشواية مسبقاً لمدة 10 دقائق تقريباً في وضع اللهب الكامل (A) والغطاء مغلقاً. عند استخدام الشواية لأول مرة، أدر تدريجياً مسبقاً لمدة 20 دقيقة تقريباً في وضع اللهب الكامل (A)، وذلك لإزالة رائحة الطلاء من المكونات الجديدة.

يمكن ضبط معدل الطهي حسب موضع مقابض التحكم.

درجة الحرارة عند إغلاق الغطاء: في وضع اللهب الكامل (A) تقريباً. 320

درجة مئوية، في وضع اللهب المنخفض (B) تقريباً. 230 درجة مئوية. يمكن الوصول إلى درجات حرارة أخرى عن طريق تعديل وضع كل شعلة من «إيقاف التشغيل» إلى «المعدل الكامل».

- يمكن استخدام نصف الشبكة فقط، عن طريق إضاءة شعلة واحدة أو شعلتين فقط، وذلك على حسب كمية الطعام التي سيتم طهيها.

بعد الطهي، أغلق الغطاء وضع الشواية في وضع اللهب الكامل (A) لمدة 10 دقائق تقريباً، من أجل حرق بقايا الطعام أو الشحوم الموجودة على الشبكة (تأثير التنظيف الذاتي).

- لهب أصفر في حالة الطهي العادي.

تعليمات مهمة: إذا انطفأت شعلة واحدة أو عدة شعلات في أثناء استخدام الشواية، حرك أزرار الضبط إلى «إيقاف التشغيل» في الحال (O). انتظر خمس دقائق حتى يخرج الغاز غير المحترق. نفذ خطوات الإطفاء فقط بعد كل هذا الوقت.

عند طهي اللحوم التي تحتوي على نسبة عالية من الدهون (الدجاج، البط، النفاقي، الخ)، يجب ضبط الشعلات على الحد الأدنى من موضع التدفق (A) للحد من حرق دهون الطبخ. قد يكون من الضروري أيضاً تقليل عدد العناصر التي يتم طهيها على شبكة الطهي وتوزيعها على عدة دفعات طبخ على التوالي.

ض) التنظيف والصيانة

- لا تحلل الجهاز أبداً، فأي تعديل عليه قد يجعله خطيراً.

- للحفاظ على عمل شوايتك بطريقة مثالية، يوصى بتنظيفها بانتظام (بعد كل 4 أو 5 استخدامات).

- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تنظيفه.

- اغلق أسطوانة الغاز.

- يلزم تنظيف مشعل الشواء وفحصه كل 3 أشهر. قم بإزالة المشعل بأكمله وتأكد من عدم تراكم الأوساخ أو شبكات العنكبوت التي تسد فتحات الأنابيب الفنتورية، فقد يؤدي ذلك إلى التقليل من فعالية المشعل أو في اندلاع حريق غاز خطير خارج المشعل.

- نظف الجزء العلوي من المشعل، بالإضافة إلى جوانب القاعدة، باستخدام إسفنجة رطبة (يُلبها بمائل الغسيل). وعند الضرورة، استخدم فرشاة رطبة من الفولاذ المقام للصدأ.

- افحص جميع منافذ المشعل ونظفها من الانسداد واتركها تجف قبل استخدامها مجدداً. وعند الضرورة، استخدم فرشاة من السلك لتسليك منافذ المشعل.

- نظف فوهات المنفذ الفنتوري (انظر الشكل 10: أ - ثقوب المنفذ، ب - فتحات الأنبوب الفنتوري) أو المشعل إذا لزم الأمر.

ملاحظة:

التنظيف المنتظم يطيل عمر الموقد ويمنع الصدأ المبكر الناتج عن الرواسب الحمضية الناتجة عن الطهي. ومع ذلك، لاحظ أن صدأ موقد الشواية أمر طبيعي.

- جدران القاعدة والغطاء وشبكات الطبخ، لوحة التحكم: نظف لوحة التحكم من وقت لآخر باستخدام إسفنجة مبللة بمائل غسيل. ولا تستخدم منتجات كاشطة. لا تُنظف الشبكات في فرن ذاتي التنظيف؛ فقد تؤدي الحرارة الشديدة إلى إتلاف الأجزاء المطلية بالكروم.

الوواح الطهي:

- انتظرها حتى تبرد قبل تنظيفها. واستخدم بخاخ Campingaz® BBQ Cleaner Spray في حالة تنظيف وشبكات الشوايات، افركها برفق بالشمع لحمائيتها من التآكل ولملعها من الصدأ والاتصاق بالطعام.

- توصي Campingaz® بوضع طبقة رقيقة من الزيت النباتي على شوايات الطبخ باستخدام منشفة المطبخ.

ط) التخزين

- أغلق صمام أسطوانة الغاز بعد كل استخدام.

- في حالة تخزين الشواية في مكان مغلق، أفضل مصدر الغاز.

- في حالة تخزين الشواية في الهواء الطلق، من المستحسن استخدام الغطاء الواقي.

- في حالة التخزين لفترات طويلة دون استخدام، يُمنح تخزين الشواية في مكان جاف وحتت غطاء (مثل المراب).

- التعرض لمخاطر التآكل: يجب العناية بالشواية بعناية خاصة عند استخدامها على مقربة من شاطئ البحر، حيث يجب عدم تخزينها في الهواء الطلق دون حماية، ويجب إبقاؤها تحت غطاء في مكان جاف.

ع) الملحقات

- تصنع شركة ADG (Campingaz) باستخدام شوايات الغاز التي تنتجها دائماً مع ملحقات وقطع غيار من علامة Campingaz®. وهي غير مسؤولة عن أي ضرر أو عطل ينتج عن استخدام ملحقات أو قطع غيار من ماركات أخرى. لنفكر في بئنتنا! يحتوي جهازيك على مواد يمكن إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها. أعطاها

للجهة المحلية المسؤولة عن جمع النفايات وقم بتدوير مواد التغليف.

غ) حماية البيئة

- لنفكر في بئنتنا! يحتوي جهازيك على مواد يمكن إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها. أعطاها للجهة المحلية المسؤولة عن جمع النفايات وقم بتدوير مواد التغليف.

غ) عيوب التشغيل: يمكنك توقع سنوات من الخدمة المفيدة للشواية خاصتك بمجرد تجميعها وضبطها بشكل صحيح وتعلم كيفية تشغيلها. إذا واجهت أي صعوبة، فقد تجد حلولاً أدناه.

المشكلات	الأسباب المحتملة / طرق الإصلاح
الموقد لن يشتعل	<ul style="list-style-type: none"> • نقص إمداد الغاز. • المنظم لا يعمل. • انسداد الخرطوم، أو الصمام، أو أنبوب قياس التدفق، أو فتحات الموقد. • عدم استقرار أنبوب قياس التدفق فوق المنفذ.
الموقد "يطلق" أو يطفئ نفسه	<ul style="list-style-type: none"> • تحقق من إمداد الغاز. • تحقق من توصيلات الخرطوم. • اتصل بخدمة ما بعد البيع.
طفقة السنة اللهب غير مستقرة	<ul style="list-style-type: none"> • قد تحتوي الأنبوبة الجديدة على هواء. واصل الاستخدام وستختفي المشكلة. • اتصل بخدمة ما بعد البيع.
السنة لهب كبيرة على سطح الموقد	<ul style="list-style-type: none"> • توصيل فوهة المنفذ بأنبوب قياس التدفق بطريقة غير جيدة. اضبط أنبوب قياس التدفق. • انسداد أنبوب قياس التدفق (مثل: أعشاش العنكبوت). نظف أنبوب قياس التدفق. • اتصل بخدمة ما بعد البيع.
لهب منخفض على المنفذ	<ul style="list-style-type: none"> • الأنبوبة فارغة تقريبًا. غيّر الأنبوبة وستختفي المشكلة. • اتصل بخدمة ما بعد البيع.
الوهج الزائد	<ul style="list-style-type: none"> • نظف اللوح الواقى الموجود فوق المشعل. • درجة حرارة أسياخ الشواء أعلى من اللازم: خفض اللهب • نظف صينية تقطير الدهون
المواقد تشتعل يعود النقب، ولكن لا تشتعل بالمشعل "البيرزوي"	<ul style="list-style-type: none"> • عيب في زر الإشعال أو السلك أو الإلكترونيات. تحقق من توصيلات كابل المشعل. • تحقق من حالة الإلكترونيات وسلك التوصيل. • اتصل بخدمة ما بعد البيع.
اشتعال النار عند أي تلامس	<ul style="list-style-type: none"> • تسريب في التوصيلات. • أوقف إمداد الغاز على الفور. • اتصل بخدمة ما بعد البيع.
نقص الحرارة	<ul style="list-style-type: none"> • انسداد المنفذ أو أنبوب قياس التدفق. • اتصل بخدمة ما بعد البيع.
نار خلف مقبض التحكم	<ul style="list-style-type: none"> • وحدة صنبور تالفة. • أطفئ الجهاز. • اتصل بخدمة ما بعد البيع.
نار تحت لوحة التحكم	<ul style="list-style-type: none"> • أطفئ الجهاز. • اطفئ الإمداد القادم من أسطوانة الغاز على الفور • اتصل بخدمة ما بعد البيع.